

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2000 — 2004

[C - 2000/11284]

26 MEI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 tot uitvoering van de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen, inzonderheid op de artikelen 12, §§ 1 en 5, 16, § 2, en 17;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1996 tot uitvoering van de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen, inzonderheid op de artikelen 1, 5, 9, 11 en 12;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen van 31 juli 1997;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen van 25 mei 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 tot uitvoering van de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen, wordt als volgt gewijzigd :

1° het 4° wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 4° het koninklijk besluit van 7 mei 2000 : het koninklijk besluit van 7 mei 2000 betreffende de activiteiten van de verzorgingsinstellingen;

2° in het 6°, worden de woorden « van 15 mei 1985 » vervangen door de woorden « van 7 mei 2000 »;

3° in het 7° worden de woorden « de artikelen 20 tot en met 24 van het koninklijk besluit van 15 mei 1985 » vervangen door de woorden « de artikelen 22, §§ 1, 2, 24, 27, 29 en 33 van het koninklijk besluit van 7 mei 2000 »;

4° in de Nederlandse tekst van het 8° worden de woorden « vaste bijdragen » vervangen door de woorden « vastgestelde lasten »;

5° in de Nederlandse tekst van het 9°, wordt het woord « doel » vervangen door het woord « prestaties ».

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2000 — 2004

[C - 2000/11284]

26 MAI 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1996 portant exécution de la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires, notamment les articles 12, §§ 1^{er} et 5, 16 § 2, et 17;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1996 portant exécution de la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires, notamment les articles 1^{er}, 5, 9, 11 et 12;

Vu la consultation de la Commission des Assurances du 31 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances du 25 mai 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 portant exécution de la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires, est modifié comme suit :

1° le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° l'arrêté royal du 7 mai 2000 : l'arrêté royal du 7 mai 2000 relatif aux activités des institutions de prévoyance;

2° dans le 6°, les mots « du 15 mai 1985 » sont remplacés par les mots « du 7 mai 2000 ».

3° dans le 7°, les mots « les articles 20 à 24 de l'arrêté royal du 15 mai 1985 » sont remplacés par les mots « les articles 22, §§ 1^{er}, 2, 24, 27, 29 et 33 de l'arrêté royal du 7 mai 2000 »;

4° dans le texte néerlandais du 8°, les mots « vaste bijdragen » sont remplacés par les mots « vastgestelde lasten »;

5° dans le texte néerlandais du 9°, le mot « doel » est remplacé par le mot « prestaties ».

Art. 2. In artikel 5, eerste lid, 2°, a) van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 14 van het koninklijk besluit van 15 mei 1985 » vervangen door de woorden « artikel 28 van het koninklijk besluit van 7 mei 2000 »;

Art. 3. In artikel 9, § 2, 1° van hetzelfde besluit worden de woorden « 14 en 15 mei 1985 » vervangen door de woorden « 14 mei 1985 en 7 mei 2000 ».

Art. 4. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« In geval van wijziging van de actualisatieregels opgelegd door de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975 dient de formele aanpassing van de pensioenreglementen ten laatste binnen een termijn van twee jaar, die volgt op de inwerkingtreding van de wijziging, voltooid te zijn. »

Art. 5. In de Nederlandse tekst van artikel 12, eerste lid, 1° wordt het woord « doel » vervangen door het woord « prestaties » en de woorden « vaste bijdragen » door de woorden « vastgestelde lasten ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

Art. 7. Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Art. 2. Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, a), du même arrêté les mots « l'article 14 de l'arrêté royal du 15 mai 1985 » sont remplacés par les mots « l'article 28 de l'arrêté royal du 7 mai 2000 ».

Art. 3. Dans l'article 9, § 2, 1°, du même arrêté les mots « 14 et 15 mai 1985 » sont remplacés par les mots « 14 mai 1985 et 7 mai 2000 ».

Art. 4. L'article 11 du même arrêté est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« En cas de modification des règles d'actualisation imposées par les arrêtés d'exécution de la loi du 9 juillet 1975, l'adaptation formelle des règlements de pensions doit être terminée au plus tard dans les deux ans qui suivent la date d'entrée en vigueur de la modification ».

Art. 5. Dans le texte néerlandais de l'article 12, alinéa 1^{er}, 1°, le mot « doel » est remplacé par le mot « prestaties » et les mots « vaste bijdragen » par les mots « vastgestelde lasten ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

Art. 7. Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Economie
Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2000 — 2005

[C - 2000/09727]

12 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 15 juni 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 23 juni 2000, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 28 tot en met 31 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings, treden in werking op 2 augustus 2000.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 augustus 2000.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2000 — 2005

[C - 2000/09727]

12 AOÛT 2000. — Arrêté royal fixant la date de l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, notamment l'article 33;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 15 juin 2000;

Vu la délibération du Conseil des ministres le 23 juin 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 28 à 31 inclus de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, entrent en vigueur le 2 août 2000.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 2 août 2000.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 2006

[C — 2000/22424]

14 MEI 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 28 juni 1999 van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel tot vaststelling van de data van de derde en vierde vakantieweek voor 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werkers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975 gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de jaarlijkse vakantie, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 29 augustus 1975, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd voor de beslissing van 28 juni 1999 betreffende de vaststelling van de data van de derde en vierde vakantieweek voor 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 28 juni 1999 van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel betreffende de vaststelling van de data van de derde en vierde vakantieweek voor 2000.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

—
Bijlage

Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel

Beslissing van 28 juni 1999

Vaststelling voor 2000 :

Enig artikel.

- a) van de data van de derde vakantieweek;
- b) van de data van de vierde vakantieweek.

A. De derde vakantieweek zal collectief genomen worden in de diamantnijverheid en -handel van maandag 31 juli 2000 tot en met vrijdag 4 augustus 2000, behoudens voor deze ondernemingen waarvan voor 31 december 1999 mededeling gedaan is aan het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, dat zij de derde vakantieweek nemen tijdens de periode van maandag 7 augustus 2000 tot en met vrijdag 11 augustus 2000.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 2006

[C — 2000/22424]

14 MAI 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 28 juin 1999 de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant concernant la fixation des dates de la troisième et de la quatrième semaine de vacances pour 2000

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1^{er}, 4;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1^{er};

Vu la convention collective de travail du 3 avril 1975 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, concernant les vacances annuelles, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 29 août 1975, notamment l'article 9;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant de rendre obligatoire la décision du 28 juin 1999 concernant la fixation des dates de la troisième et de la quatrième semaine de vacances pour 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire, la décision reprise en annexe du 28 juin 1999 de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, concernant la fixation des dates de la troisième et de la quatrième semaine de vacances pour 2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant

Décision du 28 juin 1999

Fixation pour 2000 :

Article unique.

- a) des dates de la troisième semaine de vacances;
- b) des dates de la quatrième semaine de vacances.

A. La troisième semaine de vacances sera prise collectivement dans l'industrie et le commerce du diamant du lundi 31 juillet 2000 au vendredi 4 août 2000 inclus, à l'exception des entreprises qui ont communiqué avant le 31 décembre 1999 à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant qu'elles prennent la troisième semaine de vacances pendant la période du lundi 7 août au vendredi 11 août 2000 inclus.

B. De vierde vakantieweek zal collectief genomen worden in de diamantnijverheid en -handel van dinsdag 26 december 2000 tot en met vrijdag 29 december 2000. De vijfde dag van de vierde vakantieweek zal genomen worden op vrijdag 30 juni 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

B. La quatrième semaine de vacances sera prise collectivement dans l'industrie et le commerce du diamant du jeudi 26 décembre 2000 au vendredi 29 décembre 2000 inclus. Le cinquième jour de la quatrième semaine de vacances sera pris le vendredi 30 juin 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 2007

[C — 2000/22425]

14 MEI 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 23 september 1999 van het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd voor de beslissing van 23 september 1999 betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 23 september 1999 van het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 2000.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

F. 2000 — 2007

[C — 2000/22425]

14 MAI 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 23 septembre 1999 de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 2000

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1^{er}, 4;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1^{er};

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers de rendre obligatoire la décision du 23 septembre 1999 concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire, la décision reprise en annexe du 23 septembre 1999 de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielnijverheid
uit het administratief arrondissement Verviers***Beslissing van 23 september 1999*

Vaststelling van de vakantiedata voor 2000.

A. Toekenningsdata.

Artikel 1. De jaarlijkse vakantie zal in 2000 collectief toegekend worden tijdens de volgende periodes :

1° toekenning van de periode van maandag 17 juli 2000 tot en met zaterdag 4 augustus 2000.

2° toekenning van :

maandag 6 maart 2000;
vrijdag 21 april 2000;
maandag 14 augustus 2000;
donderdag 2 november 2000;
vrijdag 3 november 2000;
woensdag 27 december 2000.

B. Afwijkingen.

Art. 2. 1° Mits akkoord, voorafgaandelijk gesloten op het vlak van de onderneming met het betrokken personeel, mag er afgeweken worden van de hierboven vastgestelde toekenningsdata van de jaarlijkse vakantie.

2° Een op het vlak van de onderneming gesloten akkoord, dat voor gevolg heeft dat overeenkomstig 1° afgeweken wordt van de gewone toekenningsdata van de jaarlijkse vakantie, moet, om geldig te zijn, het voorwerp uitmaken van een in vier exemplaren gedane mededeling aan de Voorzitter van het Paritair Comité, rue de Bruxelles 41, 4800 Verviers, uiterlijk op 28 april 2000.

Bij het sluiten van een dergelijk akkoord wordt op eenzelfde document :

- a) de reden tot afwijking van de vakantiedata gemotiveerd;
- b) melding gemaakt van de nieuwe vakantiedata, voor elk van de werknemers en mede ondertekend door de betrokken werknemers.

3° Indien, als gevolg van onvoorziene omstandigheden, de werkgever genoodzaakt is na de onder 2° bepaalde vastgestelde datum een afwijkend akkoord in te dienen, mag dit akkoord, indien het overgemaakt is vóór 23 juni 2000 als geldig worden beschouwd voor zover de betrokken werkgever doet blijken dat het hem onmogelijk was het betreffende akkoord over te maken binnen de normale termijn waarvan sprake onder 2°.

C. Toepassingsgebied.

Art. 3. Deze beslissing is toepasselijk op al de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mme L. ONKELINXDe Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie textile
de l'arrondissement administratif de Verviers***Décision du 23 septembre 1999*

Fixation des dates de vacances pour 2000.

A. Dates d'octroi.

Article 1^{er}. Les vacances annuelles seront octroyées collectivement en 2000 au cours des périodes suivantes :

1° octroi de la période allant du lundi 17 juillet 2000 au samedi 4 août 2000 inclus.

2° Octroi le :

lundi 6 mars 2000;
vendredi 21 avril 2000;
lundi 14 août 2000;
jeudi 2 novembre 2000;
vendredi 3 novembre 2000;
mercredi 27 décembre 2000.

B. Dérogations.

Art. 2. 1° Moyennant accord pris au préalable au plan de l'entreprise avec le personnel concerné, il peut être dérogé aux dates d'octroi des vacances annuelles fixées ci-dessus.

2° Un accord conclu au plan d'une entreprise, ayant pour effet de déroger suivant 1° aux dates normales d'octroi des vacances annuelles doit, pour être valable, faire l'objet d'une communication en quatre exemplaires au Président de la Commission paritaire, rue de Bruxelles 41, 4800 Verviers, pour le 28 avril 2000 au plus tard.

Sur un même document, il y a lieu lors de la conclusion de pareil accord de :

- a) motiver la raison du changement des dates de vacances;
- b) donner les nouvelles dates de vacances pour chacun des travailleurs et faire contresigner les ouvriers concernés.

3° Si, par suite de circonstances imprévisibles, un employeur est contraint après la date limite prévue au 2° d'introduire un accord dérogatoire, cet accord, s'il est transmis avant le 23 juin 2000, est considéré comme valable pour autant que l'employeur concerné établisse qu'il a été dans l'impossibilité de transmettre l'accord en question dans les délais normaux dont il est question au 2°.

C. Champ d'application.

Art. 3. La présente décision s'applique à toutes les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINXLe Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 2008

[C — 2000/22426]

14 MEI 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 29 november 1999 van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd voor de beslissing van 29 november 1999 betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 29 november 1999 van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 2000.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

—
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de steenbakkerij
van de provincie Antwerpen**

Beslissing van 29 november 1999

Vaststelling van de vakantiedata voor 2000.

Artikel 1. Onderhavige beslissing werd genomen door de volgende organisaties :

ACV Bouw en Industrie, op voornoemde zitting vertegenwoordigd door de heer R. VAN DE VOORDE.

Algemene Centrale van het Algemeen Belgisch Vakverbond, op voornoemde zitting vertegenwoordigd door de heer W. VERRUYT.

Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België, op voornoemde zitting vertegenwoordigd door de heer L. DE GROOTE.

Belgische Baksteenfederatie, V.Z.W., op voornoemde zitting vertegenwoordigd door de heren K. WUYTS, J. DESCHUYTER en J. VAN DEN BOSSCHE.

Art. 2. Deze beslissing is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen gelegen in de gerechtelijke kantons Boom en Kontich.

F. 2000 — 2008

[C — 2000/22426]

14 MAI 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 29 novembre 1999 de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers, concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 2000

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1^{er}, 4;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1^{er};

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers, de rendre obligatoire la décision du 29 novembre 1999 concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire, la décision reprise en annexe du 29 novembre 1999 de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers, concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

—
Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie
des briques de la province d'Anvers**

Décision du 29 novembre 1999

Fixation des dates de vacances pour 2000.

Article 1^{er}. La présente décision a été prise par les organisations suivantes :

CSC Bâtiment et Industrie, représentée à la séance précitée par M. R. VAN DE VOORDE.

Centrale générale de la Fédération Générale du Travail de Belgique, représentée à la séance précitée par M. W. VERRUYT.

Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique, représentée à la séance précitée par M. L. DE GROOTE.

Fédération belge des briques, A.S.B.L., représentée à la séance précitée par Messieurs K. WUYTS, J. DESCHUYTER et J. VAN DEN BOSSCHE.

Art. 2. Cette décision est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises situées dans les cantons judiciaires de Boom et Kontich.

Art. 3. Voor de werklieden en werksters wordt de hoofdvakantie als volgt vastgesteld :

1° aan de stokers van continu-ovens wordt een ononderbroken vakantieperiode toegestaan met een minimum van zeventien of achttien dagen, naargelang de vakantieperiode al dan niet een betaalde wettelijke feestdag omvat, in de periode van 1 mei 2000 tot 31 oktober 2000, op in gemeen overleg vastgestelde data tussen de betrokkenen en de werkgever;

2° voor alle andere werklieden en werksters wordt een ononderbroken vakantieperiode toegestaan, met een minimum van zeventien of achttien dagen, naargelang deze vakantieperiode al dan niet 21 juli of 15 augustus omvat, in de periode van 15 juni 2000 tot en met 31 augustus 2000.

In elke onderneming kunnen, door de ondernemingsraad, of bij ontstentenis daarvan, in akkoord met de syndicale afvaardiging, of bij ontstentenis van deze laatste in gemeen overleg tussen de betrokkenen en de werkgever de data van deze ononderbroken vakantie collectief vastgesteld worden, ofwel voor het ganse personeel, ofwel in twee of drie beurten, telkens voor een gedeelte van het personeel.

Art. 4. In afwijking van artikel 3, zal volgende vakantieregeling worden toegepast :

— bij de Steenbakkerij Damman N.V., NIEL en bij de N.V. Syndikaat Machiensteen te Rumst : in de periode van 12 juni 2000 tot en met 24 september 2000.

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van artikel 3, worden de overige vakantiedagen, waarop de werknemers nog recht hebben, op in gemeen overleg vastgestelde data tussen de betrokkenen en de werkgever, toegekend tussen 1 januari en 31 december 2000.

De data van deze vakantiedagen kunnen collectief vastgesteld worden door de ondernemingsraad, of bij ontstentenis daarvan, in akkoord met de syndicale afvaardiging, of bij ontstentenis van deze laatste, bij akkoord tussen de werkgever en de betrokken werklieden en werksters.

Art. 6. Bij het vaststellen van de data van de resterende vakantiedagen, zal er over gewaakt worden dat de productiecapaciteit van de onderneming niet in het gedrang komt, ondermeer door bedoelde vakantiedagen te splitsen en te spreiden over het gehele jaar, door de vakantie te verlenen in de stille perioden ter gelegenheid van bruggen, plaatselijke of andere feesten, hierbij telkens met inachtneming van de particuliere toestand van de onderneming en de aard van de produktiemethoden.

Art. 7. De overeenkomstig artikel 3, 2°, vastgestelde periode van collectief verlof wordt aan de werklieden en werksters bekendgemaakt door aanplakking in de onderneming vóór 31 december 1999.

In geval van vaststelling van collectief verlof in twee of drie beurten, wordt deze aanplakking, voor elke verlofbeurt, aangevuld met de naamlijst van de betrokken werklieden en werksters.

Indien, overeenkomstig artikel 5, tweede lid, in de onderneming de overige vakantiedagen collectief worden vastgesteld, worden deze eveneens aan de werklieden en werksters bekendgemaakt door aanplakking in de onderneming vóór 31 december 1999.

Art. 8. Uiterlijk op 31 december 1999 dient de werkgever afschrift over te maken van de in toepassing van vorig artikel aangeplakte kennisgevingen aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité, die hiervan mededeling doet aan de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen vóór 15 januari 2000.

Art. 9. In geval van vaststelling van collectief verlof in twee of drie beurten, dient de werkgever de definitieve naamlijst van de werklieden en werksters voor elke verlofbeurt over te maken uiterlijk op 1 juni 2000 aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen, die hiervan mededeling doet aan de in artikel 8 voornoemde organisaties uiterlijk op 15 juni 2000.

Art. 10. Deze beslissing is van toepassing voor de vakantie te nemen in 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. Les vacances principales des ouvriers et des ouvrières sont fixées comme suit :

1° il est accordé aux chauffeurs de fours continus, une période de vacances ininterrompues de dix-sept ou dix-huit jours minimum, suivant que la période de vacances comprend ou non un jour férié légal payé, au cours de la période du 1^{er} mai 2000 au 31 octobre 2000, à des dates fixées de commun accord entre les intéressés et l'employeur;

2° il est accordé à tous les autres ouvriers et ouvrières, une période de vacances ininterrompues de dix-sept ou de dix-huit jours minimum selon que cette période comprend ou non le 21 juillet ou le 15 août, au cours de la période du 15 juin 2000 au 31 août 2000 inclus.

Dans chaque entreprise, il est permis de fixer collectivement les dates de ces vacances ininterrompues en conseil d'entreprise, ou à défaut de celui-ci en accord avec la délégation syndicale, ou à défaut de cette dernière, de commun accord entre les intéressés et l'employeur, soit pour tout le personnel, soit en deux ou trois périodes chacune pour une partie du personnel.

Art. 4. Par dérogation à l'article 3, le régime de vacances suivant sera appliqué :

— à la briqueterie Damman S.A., NIEL et à la S.A. Syndikaat Machiensteen à Rumst : au cours de la période du 12 juin 2000 au 24 septembre 2000 inclus.

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, les autres jours de vacances auxquels les travailleurs ont droit, sont octroyés entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2000 à des dates fixées de commun accord entre les intéressés et l'employeur.

Les dates de ces jours de vacances peuvent être fixées collectivement par le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, en accord avec la délégation syndicale, ou à défaut de cette dernière, par accord entre l'employeur et les ouvriers et ouvrières intéressés.

Art. 6. En ce qui concerne les dates des jours de vacances restants, elles seront fixées en veillant à ce que la capacité de production de l'entreprise ne soit pas compromise, notamment en scindant et en étalant ces jours de vacances sur toute l'année et en les accordant pendant les périodes creuses, à l'occasion de ponts ou fêtes locales et autres, compte tenu de la situation particulière de l'entreprise et du genre des méthodes de production.

Art. 7. La période de vacances collectives, fixée conformément à l'article 3, 2°, est portée à la connaissance des ouvriers et ouvrières sous forme d'affichage dans l'entreprise avant le 31 décembre 1999.

Si les vacances sont fixées collectivement en deux ou trois périodes, cet affichage mentionne pour chaque période de vacances, la liste nominative des ouvriers et ouvrières intéressés.

Si, conformément à l'article 5, alinéa 2, les jours de vacances restant dus sont octroyés collectivement, les ouvriers et les ouvrières en sont également informés par affichage dans l'entreprise avant le 31 décembre 1999.

Art. 8. Pour le 31 décembre 1999 au plus tard, l'employeur est tenu de faire parvenir la copie des informations qu'il a affichées en application de l'article précédent, au Président de la Sous-commission paritaire, qui en donnera communication aux organisations représentées au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers avant le 15 janvier 2000.

Art. 9. Si les vacances sont fixées collectivement en deux ou trois périodes, l'employeur est tenu de faire parvenir pour le 1^{er} juin 2000 au plus tard, la liste nominative définitive des ouvriers et ouvrières pour chaque période de vacances, au Président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers, qui en donnera communication pour le 15 juin 2000 au plus tard, aux organisations visées à l'article 8.

Art. 10. La présente décision est d'application pour les vacances à prendre en 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 2009

[C - 2000/22476]

23 MEI 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 14 december 1999 van het Paritair Comité voor de vlasbereiding tot vaststelling van de vakantiedata voor 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de vlasbereiding waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd voor de beslissing van 14 december 1999 betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 14 december 1999 van het Paritair Comité voor de vlasbereiding betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor 2000.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

—

Bijlage

Paritair Comité voor de vlasbereiding

Beslissing van 14 december 1999

Toepassingsgebied.

Artikel 1. Deze beslissing is van toepassing op alle werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen voor de vlasbereiding die onder de bevoegdheid ressorteren van het paritair comité van de vlasbereiding.

Vaststelling van de vakantiedata voor 2000

I. West-Vlaanderen.

Art. 2. In de ondernemingen gevestigd in de provincie West-Vlaanderen en ressorterend onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de vlasbereiding, wordt de hoofdvakantie tijdens het jaar 2000 aan de rechthebbende werklieden en werksters verleend in navolgende periode :

a) van 17 juli 2000 tot en met 12 augustus 2000 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Kortrijk.

b) van 26 juni 2000 tot en met 15 juli 2000 : geldig voor deze gelegen in de arrondissementen Roeselare-Tielt, Oostende en Veurne-Diksmuide.

c) van 31 juli 2000 tot en met 19 augustus 2000 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Leper.

F. 2000 — 2009

[C - 2000/22476]

23 MAI 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 14 décembre 1999 de la Commission paritaire de la préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances pour 2000

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1^{er}, 4;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1^{er};

Vu la demande de la Commission paritaire de la préparation du lin de rendre obligatoire la décision du 14 décembre 1999 concernant la fixation des dates de vacances pour 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision reprise en annexe du 14 décembre 1999 de la Commission paritaire de la préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances pour 2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

—

Annexe

Commission paritaire de la préparation du lin

Décision du 14 décembre 1999

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente décision est applicable à tous les employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises de la préparation du lin, qui ressortissent à la compétence de la commission paritaire de la préparation du lin.

Fixation des dates de vacances pour 2000

I. Flandre occidentale.

Art. 2. Dans les entreprises situées dans la province de Flandre occidentale qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire de la préparation du lin, les vacances principales sont octroyées en 2000 aux ouvriers et ouvrières bénéficiaires, aux périodes suivantes :

a) du 17 juillet 2000 au 12 août 2000 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement de Courtrai.

b) du 26 juin 2000 au 15 juillet 2000 inclus : valable pour celles situées dans les arrondissements de Roulers-Tielt, Ostende et Furnes-Dixmude.

c) du 31 juillet 2000 au 19 août 2000 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement d'Ypres.

Art. 3. De overige verlofdagen zullen verleend worden op in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en werknemer(s) vastgestelde data.

II. Oost-Vlaanderen.

Art. 4. In de ondernemingen gevestigd in de provincie Oost-Vlaanderen en ressorterend onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de vlasbereiding, wordt de hoofdvakantie tijdens het jaar 2000 aan de rechthebbende werklieden en werksters verleend in navermelde periodes :

a) van 22 mei 2000 tot en met 27 mei 2000 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Gent-Eeklo;

b) van 12 juni 2000 tot en met 17 juni 2000 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Sint-Niklaas;

c) van 21 juni 2000 tot en met 26 juni 2000 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Oudenaarde.

De tweede week vakantie wordt onmiddellijk vóór of onmiddellijk na deze vastgestelde hoofdvakantie verleend, zodanig dat zij hiermee slechts één vakantieperiode uitmaakt.

Art. 5. De overige verlofdagen zullen verleend worden op in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en werknemer(s) vastgestelde data.

III. Overige streken van het land.

Art. 6. In de overige streken van het land zal in de ondernemingen welke ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de vlasbereiding, een hoofdvakantie verleend worden aan de rechthebbende werklieden en werksters van twee weken, zijnde van 26 juni 2000 tot en met 8 juli 2000.

Art. 7. De overige verlofdagen zullen verleend worden op in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en werknemer(s) vastgestelde data.

IV. Slijters.

Art. 8. De vakantie van de slijters dient verleend te worden na de terugkeer van de slijtcampagne, in zoverre de hoofdvakantie nog niet genomen werd.

V. Afwijkingen.

Art. 9. In afwijking van de bepalingen van artikel 2 tot en met 7, worden voor de volgende ondernemingen deze periodes van hoofdvakantie toegestaan :

— N.V. Ghekiere Daniël, Rollegem, Kapelsestraat 67A, 8880 Sint-Eloois-Winkel van 1 augustus 2000 tot en met 29 augustus 2000;

— Firma Devalin, Noordstraat 16, 8560 Moorseele van 24 juli 2000 tot en met 20 augustus 2000;

— N.V. Albert Declercq, Brugstraat 54, 8930 Menen-Lauwe van 31 juli 2000 tot en met 25 augustus 2000;

— N.V. Debruyne, Pittemsestraat 26, 8850 Ardoeie van 17 juli 2000 tot en met 14 augustus 2000;

— B.V.B.A. Tex Corporation, Drieslaan 23, 8560 Wevelgem-Moorseele van 20 juli 2000 tot en met 18 augustus 2000;

— Storex N.V., Drieslaan 4, 8560 Wevelgem-Moorseele van 20 juli 2000 tot en met 18 augustus 2000;

— Castellins N.V., Drieslaan 4, 8560 Wevelgem-Moorseele van 20 juli 2000 tot en met 18 augustus 2000;

— Galle L. & J. R. de Ghellinckstraat 53, 8710 Wielsbeke van 17 juli 2000 tot en met 12 augustus 2000;

— Jos Vanneste N.V., Kortrijksesteenweg 283, 8530 Harelbeke van 24 juli 2000 tot en met 11 augustus 2000 en van 26 december 2000 tot en met 29 december 2000;

— Delinco N.V., Heirweg 43, 9870 Olsene van 7 augustus 2000 tot en met 26 augustus 2000;

— Procotex N.V., rue Théodor Klüber 8, 7711 Dottignies van 28 juni 2000 tot en met 10 juli 2000.

De overige verlofdagen zullen verleend worden op in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en de werknemer(s) vastgestelde data.

Art. 3. Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et le(s) travailleur(s).

II. Flandre orientale.

Art. 4. Dans les entreprises qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire de la préparation du lin et qui sont situées dans la province de Flandre orientale, les vacances principales sont octroyées en 2000 aux ouvriers et ouvrières bénéficiaires, aux périodes suivantes :

a) du 22 mai 2000 au 27 mai 2000 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement de Gand-Eeklo;

b) du 12 juin 2000 au 17 juin 2000 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement de Saint-Nicolas;

c) du 21 juin 2000 au 26 juin 2000 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement d'Audenarde.

La deuxième semaine de vacances sera octroyée immédiatement avant ou immédiatement après les vacances principales fixées ci-dessus, de façon à ne former avec celles-ci qu'une seule période de vacances.

Art. 5. Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et le(s) travailleur(s).

III. Autres régions du pays.

Art. 6. Dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la préparation du lin, situées dans les autres régions du pays, il est accordé aux ouvriers et ouvrières bénéficiaires, une période de vacances principales de deux semaines du 26 juin 2000 au 8 juillet 2000 inclus.

Art. 7. Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et le(s) travailleur(s).

IV. Arracheurs de lin.

Art. 8. Les vacances des arracheurs de lin sont octroyées après le retour de la campagne d'arrachage, pour autant que les vacances principales n'aient pas été prises.

V. Dérogations.

Art. 9. Par dérogation aux dispositions des articles 2 à 7 inclus, ces périodes de vacances principales sont accordées aux entreprises suivantes :

— S.A., Ghekiere Daniël, Rollegem, Kapelsestraat 67A, 8880 Sint-Eloois-Winkel du 1 août 2000 au 29 août 2000 inclus;

— Firma Devalin, Noordstraat 16, 8560 Moorseele du 24 juillet 2000 au 20 août 2000 inclus;

— S.A., Albert Declercq, Brugstraat 54, 8930 Menen-Lauwe du 31 juillet 2000 au 25 août 2000 inclus;

— S.A. Debruyne, Pittemsestraat 26, 8850 Ardoeie du 17 juillet 2000 au 14 août 2000 inclus;

— S.P.R.L. Tex Corporation, Drieslaan 23, 8560 Wevelgem-Moorseele du 20 juillet 2000 au 18 août 2000 inclus;

— S.A. Storex, Drieslaan 4, 8560 Wevelgem-Moorseele du 20 juillet 2000 au 18 août 2000 inclus;

— S.A. Castellins, Drieslaan 4, 8560 Wevelgem-Moorseele du 20 juillet 2000 au 18 août 2000 inclus;

— Galle L. & J. R. de Ghellinckstraat 53, 8710 Wielsbeke du 17 juillet 2000 au 12 août 2000 inclus;

— S.A. Jos Vanneste, Kortrijksesteenweg 283, 8530 Harelbeke du 24 juillet 2000 au 11 août 2000 inclus et du 26 décembre 2000 au 29 décembre 2000 inclus;

— S.A. Delinco, Heirweg 43, 9870 Olsene du 7 août 2000 au 26 août 2000 inclus;

— S.A. Procotex rue Théodor Klüber 8, 7711 Dottignies du 28 juin 2000 au 10 juillet 2000 inclus.

Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et le(s) travailleur(s).

Art. 10. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 2 tot en met 9 is het toegelaten de stoker-roter drie dagen vóór het einde van de hoofdvakantie tewerk te stellen.

Art. 11. Het laden, vervoer en lossen van strovlas van de oogst 2000 is toegelaten tijdens de vakantieperioden bepaald bij de vorige artikelen met dien verstande dat de hoofdvakantie moet geëerbiedigd worden.

Art. 12. Buiten de in artikel 9 voorziene afwijkingen kan het bureau van het Paritair Comité voor de vlasbereiding, voor uitzonderlijke plots gerezen omstandigheden, afwijkingen toestaan inzake de vakantiedata.

Deze plots gerezen omstandigheden dienen :

a) onmiddellijk aan de voorzitter van het Paritair Comité en aan de in het Paritair Comité vertegenwoordigde vakorganisaties medegedeeld;

b) van ernstige economische of technische aard of economische en technische aard te zijn.

De aanvragen tot afwijking, ingevolge hoger geciteerde omstandigheden, dienen ten minste drie weken vóór de aanvang van de voor bedoelde onderneming bepaalde vakantieperiode bij de voorzitter van het Paritair Comité voor de vlasbereiding ingediend en dienen een nieuw voorstel van vakantieperiode te omvatten of te vermelden.

VI. Slotbepaling.

Art. 13. Deze beslissing treedt in werking op 1 januari 2000 en heeft uitwerking tot en met 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 mei 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Art. 10. Par dérogation aux dispositions des articles 2 à 9 inclus, il est permis d'occuper le chauffeur-rouisseur trois jours avant la fin des vacances principales.

Art. 11. Le chargement, le transport et le déchargement du lin en paille de la moisson 2000 sont autorisés pendant les périodes de vacances fixées aux articles ci-dessus, pourvu que les vacances principales soient respectées.

Art. 12. Excepté les dérogations prévues à l'article 9, le bureau de la Commission paritaire de la préparation du lin peut accorder des dérogations concernant les dates de vacances pour des circonstances exceptionnelles imprévues.

Ces circonstances imprévues doivent :

a) être signalées immédiatement au président de la Commission paritaire et aux organisations syndicales représentées au sein de cette Commission paritaire;

b) avoir un caractère économique ou technique sérieux ou un caractère économique et technique.

Les demandes de dérogation, suite aux circonstances citées ci-dessus doivent être introduites auprès du président de la Commission paritaire de la préparation du lin au moins trois semaines avant le début de la période de vacances fixée pour l'entreprise concernée et doivent comprendre ou mentionner une nouvelle proposition de période de vacances.

VI. Disposition finale.

Art. 13. La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000 et est d'application jusqu'au 31 décembre 2000 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 mai 2000.

La Ministre de l'Emploi
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 2010

[2000/22477]

31 MEI 2000. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 april 1999 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 28 april 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

De Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Sociale Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten gegeven op 7 juli 1999;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van financiën, gegeven op 10 september 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 1 maart 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 1 februari 2000,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 29 april 1999 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 28 april 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten worden de volgende bepalingen :

« 1 van de 8 betrekkingen van eerstaanwendend maatschappelijk assistent wordt bezoldigd in de weddenschaal 28 F »;

« 3 van de 17 betrekkingen van eerstaanwendend sociaal controleur worden bezoldigd in de weddenschaal 28 J »;

MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 2010

[2000/22477]

31 MAI 2000. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 avril 1999 pris en exécution de l'arrêté royal du 28 avril 1999 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Le Ministre de l'Intérieur et le Ministre des Affaires sociales,

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1999 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, donné le 7 juillet 1999;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances, donné le 10 septembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1er mars 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1er février 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1er de l'arrêté ministériel du 29 avril 1999 pris en exécution de l'arrêté royal du 28 avril 1999 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, les dispositions suivantes :

« 1 des 8 emplois d'assistant social principal est rémunéré par l'échelle de traitement 28 F »;

« 3 des 17 emplois de contrôleur social principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 J »;

« 6 van de 32 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30 F »;

« 8 van de 32 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30 H »;

« 1 van de 7 betrekkingen van beambte kan bezoldigd worden in de weddenschaal 42 D »;

vervangen door de onderstaande bepalingen :

« 2 van de 8 betrekkingen van eerstaanwendend maatschappelijk assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 28 F »;

« 4 van de 17 betrekkingen van eerstaanwendend sociaal controleur worden bezoldigd in de weddenschaal 28 J »;

« 7 van de 32 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30 F »;

« 9 van de 32 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30 H »;

« 2 van de 7 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddenschaal 42 D »;

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1999.

Brussel, 31 mei 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

« 6 des 32 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 F »;

« 8 des 32 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 H »;

« 1 des 7 emplois d'agent administratif peut être rémunéré par l'échelle de traitement 42 D »;

sont remplacées par les dispositions suivantes :

« 2 des 8 emplois d'assistant social principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 F »;

« 4 des 17 emplois de contrôleur social principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 J »;

« 7 des 32 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 F »;

« 9 des 32 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 H »;

« 2 des 7 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 D »;

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1999.

Bruxelles, le 31 mai 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2000 — 2011

[C — 2000/22589]

11 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 87, tweede lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 november 1996, en artikel 93, achtste lid, vervangen bij de wet van 25 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 211, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 april 1997;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 15 december 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 februari 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat de tegemoetkoming voor hulp van derden voorzien in dit besluit toegekend zal worden vanaf 1 januari 2000 en dat het dus aangewezen is dat de verzekeringsinstellingen en de sociaal verzekerden zo snel mogelijk op de hoogte worden gebracht over het bestaan van dit voordeel en over de toekenningsvoorwaarden ervan;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 211, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen door het koninklijk besluit van 13 april 1997, worden de woorden "bedoeld in artikel 225" vervangen door de woorden "bedoeld in artikel 225, § 1, 1^o tot 5^o".

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2000 — 2011

[C — 2000/22589]

11 JUILLET 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 87, alinéa 2, remplacé par l'arrêté royal du 13 novembre 1996, et l'article 93, alinéa 8, remplacé par la loi du 25 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 211, § 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 13 avril 1997;

Vu l'avis émis par le Comité de gestion du service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, le 15 décembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 mars 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'allocation pour l'aide de tiers prévue par le présent arrêté sera accordée à partir du 1^{er} janvier 2000 et qu'il est donc souhaitable que les organismes assureurs et les assurés sociaux soient informés le plus rapidement possible de l'existence de cet avantage ainsi que de ses conditions d'octroi;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 211, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par l'arrêté royal du 13 avril 1997, les mots "visés à l'article 225" sont remplacés par les mots "visés à l'article 225, § 1^{er}, 1^o à 5^o".

Art. 2. Een artikel 215ter, luidend als volgt, wordt ingevoegd in hetzelfde besluit :

« Art. 215ter. De gerechtigde in primaire ongeschiktheid, die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 225, § 1, 6°, kan vanaf de vierde maand van ongeschiktheid aanspraak maken op een forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden, waarvan het dagbedrag 56,34 frank bedraagt.

Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 114,20 en aangepast overeenkomstig de bepalingen van artikel 237.

De Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit spreekt zich uit, volgens de voorwaarden bepaald in artikel 225, § 1, 6°, over de voorstellen van de adviserend geneesheer tot erkenning van de behoefte aan andermans hulp voor de gerechtigde bedoeld in het eerste lid. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. Un article 215ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 215ter. Le titulaire en incapacité primaire, qui remplit les conditions visées à l'article 225, § 1^{er}, 6°, peut prétendre, à partir du quatrième mois d'incapacité, à une allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, dont le montant journalier s'élève à 56,34 francs.

Ce montant est lié à l'indice-pivot 114,20 et adapté conformément aux dispositions de l'article 237.

La Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité se prononce, dans les conditions fixées à l'article 225, § 1^{er}, 6°, sur les propositions du médecin-conseil tendant à reconnaître au titulaire visé à l'alinéa 1^{er}, la nécessité de l'aide d'une tierce personne. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2000.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 2012

[C — 2000/22590]

11 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 18, § 3;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 86, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, inzonderheid op artikel 12, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juni 1981 en artikel 13, tweede lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, uitgebracht op 8 november 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 februari 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat de tegemoetkoming voor hulp van derden voorzien in dit besluit toegekend zal worden vanaf 1 januari 2000 en dat het dus aangewezen is dat de verzekeringsinstellingen en de sociaal verzekerden zo snel mogelijk op de hoogte worden gebracht over het bestaan van dit voordeel evenals de toekenningsvoorwaarden ervan:

F. 2000 — 2012

[C — 2000/22590]

11 JUILLET 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 18, § 3;

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 86, § 3;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, notamment l'article 12, alinéa 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 19 juin 1981 et l'article 13, alinéa 2, remplacé par l'arrêté royal du 10 août 1998;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'avis émis par le Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants, le 8 novembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 mars 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'allocation pour l'aide de tiers prévue par le présent arrêté sera accordée à partir du 1^{er} janvier 2000 et qu'il est donc souhaitable que les organismes assureurs et les assurés sociaux soient informés le plus rapidement possible de l'existence de cet avantage ainsi que de ses conditions d'octroi:

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze Minister van Landbouw en Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een artikel *9bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen :

« Art. *9bis*. De gerechtigde die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 225, § 1, 6°, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, kan vanaf de vierde maand van het tijdvak van primaire ongeschiktheid, aanspraak maken op een forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden, waarvan het dagbedrag 56,34 frank bedraagt.

De Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, bedoeld in artikel 81 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, spreekt zich uit, volgens de voorwaarden bepaald in artikel 225, § 1, 6°, van het voormelde koninklijk besluit van 3 juli 1996, over de voorstellen van de adviserend geneesheer tot erkenning van de behoefte aan andermans hulp voor de gerechtigde bedoeld in het eerste lid. »

Art. 2. Artikel 12, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juni 1981, wordt vervangen door het volgende lid :

« Ten einde te bepalen of de gerechtigde al dan niet personen ten laste heeft, wordt artikel 225, met uitzondering van § 1, 6°, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bij analogie toegepast voor de toepassing van artikel 9 en artikel 225 van hetzelfde besluit voor de toepassing van artikel 10. »

Art. 3. Artikel 13, tweede lid van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, wordt vervangen door het volgende lid :

« De in de artikelen 9, *9bis*, 10 en *12ter* bedoelde bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 114,20. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister van Landbouw en Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article *9bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants :

« Art. *9bis*. Le titulaire qui remplit les conditions visées à l'article 225, § 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, peut prétendre, à partir du quatrième mois de la période d'incapacité primaire, à une allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, dont le montant journalier s'élève à 56,34 francs.

La Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité visée à l'article 81 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 se prononce, dans les conditions fixées à l'article 225, § 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité, sur les propositions du médecin-conseil tendant à reconnaître au titulaire visé à l'alinéa 1^{er}, la nécessité de l'aide d'une tierce personne. »

Art. 2. L'article 12, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 juin 1981, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Afin de déterminer si le titulaire a ou non des personnes à charge, il est fait application, par analogie, de l'article 225, à l'exception du § 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, pour l'application de l'article 9 et de l'article 225 du même arrêté, pour l'application de l'article 10. »

Art. 3. L'article 13, alinéa 2 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 10 août 1998 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les montants visés aux articles 9, *9bis*, 10 et *12ter* sont liés à l'indice-pivot 114,20. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2000.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

N. 2000 — 2013

[C — 2000/22558]

14 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikelen 6, 38 en 40 van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkoming aan gehandicapten, inzonderheid op artikel 7, § 2, tweede lid, en 10, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, inzonderheid op artikelen 6, § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1993, 15 januari 1999 en 17 maart 1999, 38, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 januari 1999, en 40, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 januari 1999;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten, gegeven op 17 april 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2000;

F. 2000 — 2013

[C — 2000/22558]

14 JUILLET 2000. — Arrêté royal modifiant les articles 6, 38 et 40 de l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, notamment l'article 7, § 2, alinéa 2, et 10, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, notamment les articles 6, § 2, modifié par les arrêtés royaux du 30 mars 1993, du 15 janvier 1999 et du 17 mars 1999, 38, remplacé par l'arrêté royal du 15 janvier 1999 et 40, remplacé par l'arrêté royal du 15 janvier 1999;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des handicapés, donné le 17 avril 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 25 mei 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat overeenkomstig de huidige wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, alle bestaansmiddelen van het gezin van de gehandicapte persoon in aanmerking moeten worden genomen om het recht op bedoelde tegemoetkoming vast te stellen;

Overwegende dat de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en van de gewaarborgde minimumpensioenen op 1 juli 2000 enkel zal leiden tot een werkelijke verbetering van het welzijn van de gehandicapte personen die deze uitkeringen genieten indien het recht van de huidige gerechtigden op de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden niet wordt herzien ingevolge de verhoging en indien deze verhoging wordt vrijgesteld in de berekening waarbij het recht op de tegemoetkoming wordt vastgesteld;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers op 31 mei 2000,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6, § 2, van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1993, 15 januari 1999 en 17 maart 1999, wordt aangevuld als volgt:

« 10° het geïndexeerd bedrag van de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, toegekend bij koninklijk besluit van 14 mei 2000;

11° het geïndexeerd bedrag van de verhoging van het gewaarborgd minimumbedrag van de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers, toegekend bij koninklijk besluit van 14 mei 2000. »

Art. 2. Artikel 38, 4° en 5°, van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« 4° wanneer de inkomsten bedoeld in artikel 7 van de wet verhoogd zijn met ten minste 20 pct. ten opzichte van de inkomsten van de eerste dag van de vorige maand;

5° wanneer de uitkeringen bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid, van de wet verhoogd zijn met ten minste 20 pct. ten opzichte van de uitkeringen van de eerste dag van de vorige maand;

6° op de datum bepaald bij een vroegere beslissing wanneer zij werd genomen op basis van voorlopige of evoluerende elementen. »

Art. 3. Artikel 40, § 2, 2° en 3°, van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 januari 1999, wordt vervangen als volgt:

« 2° de eerste dag van de maand volgend op die tijdens dewelke de in artikel 38, 4° en 5° bedoelde wijziging heeft plaatsgehad of, indien de wijziging wordt aangegeven in de zin van artikel 8 van de wet, binnen de 6 maanden van de wijziging, de eerste dag van de maand volgend op die waarin de beslissing wordt betekend.

Indien deze maatregel met terugwerkende kracht wordt toegepast, begint de termijn van zes maanden te lopen vanaf de datum waarop de wijziging wordt betekend aan de betrokkene;

3° in het geval bedoeld bij artikel 38, 6°, de eerste dag van de maand volgend op die tijdens dewelke de beslissing werd betekend. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2000.

Art. 5. Onze minister bevoegd voor de maatschappelijke integratie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,

J. VANDE LANOTTE

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 mai 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions légales et réglementaires actuelles en matière d'allocation pour l'aide aux personnes âgées imposent de prendre en considération, pour fixer le droit à ladite allocation, toutes les ressources du ménage de la personne handicapée;

Considérant que l'augmentation, au 1^{er} juillet 2000, du revenu garanti aux personnes âgées et des pensions minimales garanties ne se traduira par une amélioration réelle du bien-être des personnes handicapées bénéficiant de ces prestations que si le droit des actuels bénéficiaires de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées n'est pas revu en raison de l'augmentation, et que si cette augmentation est immunisée dans le calcul fixant le droit à l'allocation;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 13 juin 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil le 31 mai 2000,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, modifié par les arrêtés royaux du 30 mars 1993, du 15 janvier 1999 et du 17 mars 1999, est complété comme suit :

« 10° du montant indexé de l'augmentation du revenu garanti aux personnes âgées octroyée par l'arrêté royal du 14 mai 2000;

11° du montant indexé de l'augmentation du montant minimum garanti des pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés octroyée par l'arrêté royal du 14 mai 2000. »

Art. 2. L'article 38, 4° et 5°, du même arrêté royal, remplacé par l'arrêté royal du 15 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° lorsque les revenus visés à l'article 7 de la loi ont augmenté de 20 % au moins par rapport aux revenus du premier jour du mois précédent;

5° lorsque les prestations visées à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi ont augmenté de 20 % au moins par rapport aux prestations du premier jour du mois précédent;

6° à la date fixée par une décision antérieure lorsque celle-ci a été prise sur la base d'éléments à caractère provisoire ou évolutif. »

Art. 3. L'article 40, § 2, 2° et 3°, du même arrêté royal, remplacé par l'arrêté royal du 15 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la modification visée à l'article 38, 4° et 5° a eu lieu ou, si la modification est déclarée au sens de l'article 8 de la loi, endéans les 6 mois de la modification, le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision est notifiée.

Si cette modification a lieu avec effet rétroactif, le délai de six mois commence à courir à partir de la date à laquelle la modification est notifiée à l'intéressé;

3° dans le cas visé à l'article 38, 6°, le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision est notifiée. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2000.

Art. 5. Notre Ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,

J. VANDE LANOTTE

N. 2000 — 2014

[C — 2000/22559]

14 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 8, § 1, vierde lid van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkoming aan gehandicapten, inzonderheid op artikel 7, § 2, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, inzonderheid op artikel 8, § 1, vierde lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 maart 1999;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten, gegeven op 17 april 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 25 mei 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat overeenkomstig de huidige wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, alle belastbare inkomsten van het gezin van de gehandicapte persoon in aanmerking moeten worden genomen om het recht op bedoelde tegemoetkoming vast te stellen;

Overwegende dat de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en van de gewaarborgde minimumpensioenen op 1 juli 2000 enkel zal leiden tot een werkelijke verbetering van het welzijn van de gehandicapte personen die deze uitkeringen genieten indien deze verhoging wordt vrijgesteld in de berekening waarbij het recht op de tegemoetkomingen wordt vastgesteld;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers op 31 mei 2000,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 8, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 maart 1999, wordt aangevuld als volgt :

« 4° het geïndexeerd bedrag van de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, toegekend bij koninklijk besluit van 14 mei 2000;

5° het geïndexeerd bedrag van de verhoging van het gewaarborgd minimumbedrag van de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers, toegekend bij koninklijk besluit van 14 mei 2000. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2000.

Art. 3. Onze minister bevoegd voor de maatschappelijke integratie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,

J. VANDE LANOTTE

F. 2000 — 2014

[C — 2000/22559]

14 JUILLET 2000. — Arrêté royal modifiant l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, notamment l'article 7, § 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration, notamment l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4, remplacé par l'arrêté royal du 17 mars 1999;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des handicapés, donné le 17 avril 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 mai 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions légales et réglementaires actuelles en matière d'allocation de remplacement de revenus et d'allocation d'intégration imposent de prendre en considération, pour fixer le droit aux dites allocations, tous les revenus imposables du ménage de la personne handicapée;

Considérant que l'augmentation, au 1^{er} juillet 2000, du revenu garanti aux personnes âgées et des pensions minimales garanties ne se traduira par une amélioration réelle du bien-être des personnes handicapées bénéficiant de ces prestations que si cette augmentation est immunisée dans le calcul fixant le droit aux allocations;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 13 juin 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil le 31 mai 2000,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 8, § 1^{er}, alinéa 4, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration, remplacé par l'arrêté royal du 17 mars 1999, est complété comme suit :

« 4° du montant indexé de l'augmentation du revenu garanti aux personnes âgées octroyée par l'arrêté royal du 14 mai 2000;

5° du montant indexé de l'augmentation du montant minimum garanti des pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés octroyée par l'arrêté royal du 14 mai 2000. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2000.

Art. 3. Notre Ministre qui a l'Intégration sociale dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,

J. VANDE LANOTTE

N. 2000 — 2015

[C — 2000/22600]

18 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 28, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 135 van 30 december 1982 en bij de wet van 25 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikelen 54, eerste lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juni 1970, 12 augustus 1985, 11 september 1986 en 5 december 1996, en 55 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 november 1971, 23 januari 1974 en 1 juli 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 februari 2000;

Op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, gegeven op 20 februari 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 54, eerste lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juni 1970, 12 augustus 1985, 11 september 1986 en 5 december 1996, worden de woorden « vijfde en zesde lid, » ingevoegd tussen de woorden « artikelen 34, » en de woorden « 35bis en 41 ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 54bis ingevoegd, luidende :

« Art. 54bis. De werkgever die voor een kwartaal voorschotten in de zin van artikelen 34, tweede en vierde lid, en 34bis verschuldigd is en die zijn verplichtingen ter zake niet nakomt, is de Rijksdienst voor sociale zekerheid een vaste vergoeding verschuldigd naar verhouding van de « schijf » van aangegeven bijdragen voor het betrokken kwartaal. Deze sanctie wordt als volgt toegepast :

Bedrag van de aangegeven bijdragen	Sancties
0 tot 750.000 Bef.	5.000 Bef.
750.001 tot 1.000.000 Bef.	7.500 Bef.
1.000.001 tot 1.500.000 Bef.	10.000 Bef.
1.500.001 tot 2.000.000 Bef.	15.000 Bef.
2.000.001 tot 2.500.000 Bef.	20.000 Bef.
2.500.001 tot 3.000.000 Bef.	25.000 Bef.
3.000.001 tot 4.000.000 Bef.	30.000 Bef.
4.000.001 tot 5.000.000 Bef.	40.000 Bef.
5.000.001 tot 8.000.000 Bef.	50.000 Bef.
8.000.001 tot 10.000.000 Bef.	80.000 Bef.
10.000.001 tot 20.000.000 Bef.	100.000 Bef.
20.000.001 tot 30.000.000 Bef.	200.000 Bef.
30.000.001 tot 40.000.000 Bef.	300.000 Bef.
40.000.001 tot 50.000.000 Bef.	400.000 Bef.
+ dan 50.000.000 Bef.	500.000 Bef.

Art. 3. In artikel 55 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 november 1971, 23 januari 1974 en 1 juli 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« Onder dezelfde voorwaarden kan hij afzien van de vaste vergoeding, bedoeld in artikel 54bis »;

2° In § 2, worden de woorden « en/of de vaste vergoeding bedoeld in artikel 54bis » ingevoegd tussen de woorden « van de bijdrageopslagen » en de woorden « met ten hoogste 50 pct. »;

F. 2000 — 2015

[C — 2000/22600]

18 JUILLET 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 28 modifié par l'arrêté royal n° 135 du 30 décembre 1982 et par la loi du 25 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment les articles 54, alinéa 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 15 juin 1970, 12 août 1985, 11 septembre 1986 et 5 décembre 1996, et 55 modifié par les arrêtés royaux des 5 novembre 1971, 23 janvier 1974 et 1^{er} juillet 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 février 2000;

Sur proposition du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale donnée le 20 février 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 54, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 15 juin 1970, 12 août 1985, 11 septembre 1986 et 5 décembre 1996, les mots « alinéas 5 et 6, » sont insérés entre les mots « les articles 34, » et les mots « 35bis et 41 ».

Art. 2. Un article 54bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 54bis. L'employeur qui pour un trimestre est redevable de provisions au sens des articles 34, alinéas 2 et 4 et 34bis et qui ne respecte pas ses obligations en la matière est redevable à l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité forfaitaire qui est fonction de la « tranche » de cotisations déclarées au trimestre concerné. Cette sanction est appliquée comme suit :

Montant des cotisations déclarées	Sanctions
0 à 750.000 Bef.	5.000 Bef.
750.001 à 1.000.000 Bef.	7.500 Bef.
1.000.001 à 1.500.000 Bef.	10.000 Bef.
1.500.001 à 2.000.000 Bef.	15.000 Bef.
2.000.001 à 2.500.000 Bef.	20.000 Bef.
2.500.001 à 3.000.000 Bef.	25.000 Bef.
3.000.001 à 4.000.000 Bef.	30.000 Bef.
4.000.001 à 5.000.000 Bef.	40.000 Bef.
5.000.001 à 8.000.000 Bef.	50.000 Bef.
8.000.001 à 10.000.000 Bef.	80.000 Bef.
10.000.001 à 20.000.000 Bef.	100.000 Bef.
20.000.001 à 30.000.000 Bef.	200.000 Bef.
30.000.001 à 40.000.000 Bef.	300.000 Bef.
40.000.001 à 50.000.000 Bef.	400.000 Bef.
+ de 50.000.000 Bef.	500.000 Bef.

Art. 3. Dans l'article 55 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 novembre 1971, 23 janvier 1974 et 1^{er} juillet 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« Dans les mêmes conditions il peut renoncer au paiement des indemnités forfaitaires visées à l'article 54bis. »;

2° Dans le § 2, les mots « et/ou de l'indemnité forfaitaire visée à l'article 54bis » sont insérés entre les mots « des majorations de cotisations » et les mots « et au maximum de 25 p.c. »;

3° In § 3, worden de woorden « en/of de vaste vergoeding bedoeld in artikel 54bis » ingevoegd tussen de woorden « van de bijdrageopslagen » en de woorden « met 50 pct. ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van het kwartaal volgend op dat gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Sociale zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

3° Dans le § 3, les mots « et/ou de l'indemnité forfaitaire visée à l'article 54bis » sont insérés entre les mots « des majorations de cotisations » et les mots « peut être portée à 100 p.c. ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du trimestre qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur Belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 2016

[C — 2000/22615]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 37 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 37, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1988 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juni 1981 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding en tot uitvoering van sommige artikelen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 2 vervangen bij het koninklijk besluit van 19 maart 1998;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van 17 december 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 januari 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 21 maart 2000;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat onderhavige bepalingen op 1 april 1999 in werking treden, zodat de betrokken werkgevers dringend alle zekerheid moeten bekomen over de toepassing van deze vermindering vanaf deze datum;

De dringende noodzakelijkheid is tevens gemotiveerd door het feit dat de regelen voor de toepassing van de vermindering met zekerheid moeten vastgelegd worden om de Rijksdienst voor sociale zekerheid de mogelijkheid te geven, enerzijds, de werkgevers van deze vermindering in te lichten en, anderzijds, de aangepaste aangiften op te maken en de informatieprogramma's voor controle van deze vermindering te ontwikkelen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 juni 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 juni 1981 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding en tot uitvoering van sommige artikelen van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 maart 1998, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. § 1. De werkgevers bedoeld bij de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden die onderworpen zijn aan het geheel van de stelsels voor rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, de invaliditeitspensioenen, de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector gezondheidszorgen), de arbeidsvoorziening en werkloosheid de kinderbijslag voor werknemers, de beroepsziekten en de arbeidsongevallen, genieten vanaf 1 april 1999 een vermindering van de bijdragen, voor het geheel van bovenvermelde regelingen voor de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, overeenkomstig volgende principes :

1° Voor de voltijdse werknemers met volledige prestaties wordt de bijdragevermindering, zes jaar na de inwerkingtreding van dit artikel, gelijk aan :

- i voor de werknemers met een loon kleiner dan een eerste loongrens of met een loon groter dan een derde loongrens : een forfaitair bedrag van F* per kwartaal:

F. 2000 — 2016

[C — 2000/22615]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 37 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 37, modifié par les lois des 30 décembre 1988 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 30 juin 1981 fixant l'entrée en vigueur et pris en exécution de certains articles de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 2 remplacé par l'arrêté royal du 19 mars 1998;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale donné le 17 décembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, émis le 21 janvier 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 mars 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que les présentes dispositions entrent en vigueur au 1^{er} avril 1999 et qu'il est dès lors urgent pour les employeurs concernés d'obtenir toutes les certitudes quant à l'application de la présente réduction à partir de cette date;

L'urgence est motivée également par la nécessité de fixer les règles d'application de la réduction de façon certaine afin de permettre à l'Office national de sécurité sociale, d'une part, de répercuter auprès des employeurs les informations relatives à cette réduction, et d'autre part, d'établir les déclarations ad hoc et de développer les programmes informatiques de contrôle de la réduction;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 juin 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 30 juin 1981 fixant l'entrée en vigueur et pris en exécution de certains articles de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 19 mars 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1^{er}. Les employeurs visés par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés qui sont assujettis à l'ensemble des régimes de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, des pensions d'invalidité, de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé), de l'emploi et du chômage, des allocations familiales pour travailleurs salariés, des maladies professionnelles et des accidents du travail bénéficient à partir du 1^{er} avril 1999, pour les ouvriers mineurs et assimilés, d'une réduction des cotisations relatives à l'ensemble des régimes susmentionnés, correspondant aux principes suivants :

1° Pour les travailleurs à temps plein qui effectuent des prestations complètes, la réduction de cotisation correspond, six ans après l'entrée en vigueur du présent article, à :

- i pour les travailleurs avec un salaire inférieur à un premier plafond salarial ou avec un salaire supérieur à un troisième plafond salarial : un montant forfaitaire de F* par trimestre:

- ii voor de werknemers met een loon groter dan of gelijk aan de eerste loongrens en kleiner dan of gelijk aan een tweede loongrens : een forfaitair bedrag van 29.706 BEF per kwartaal.

- iii voor de werknemers met een loon groter dan de tweede en kleiner dan of gelijk aan de derde loongrens : een bedrag dat lineair daalt in functie van het loon van de werknemer van 29.706 BEF tot het bedrag F*.

2° Het omschreven eindstelsel, van toepassing zes jaar na de inwerkingtreding van dit artikel, wordt als volgt bereikt.

- i voor de werknemers met een loon kleiner dan een eerste loongrens of met een loon groter dan een derde loongrens wordt een forfaitaire basisvermindering per kwartaal toegekend, die, vanaf een basisbedrag van 8.170 BEF, jaarlijks evenredig verhoogd wordt om na zes jaar het bedrag F* te bereiken.

- ii voor de werknemers met een loon groter dan de eerste loongrens en kleiner dan of gelijk aan de tweede loongrens wordt de lastenverlaging gelijk aan 29.706 BEF per kwartaal;

- iii voor de werknemers met een loon groter dan de tweede loongrens en kleiner dan of gelijk aan de derde loongrens, wordt een in functie van het loon forfaitaire bijdragevermindering toegekend, waarbij over een periode van zes jaar geleidelijk zal worden overgegaan naar de in functie van het loon gelineariseerde vermindering zoals omschreven in 1°, iii.

De vermindering wordt verrekend bij de storting van de sociale zekerheidsbijdragen.

3° Voor voltijdse werknemers met onvolledige prestaties en deeltijdse werknemers wordt voornoemde lastenverlaging proportioneel toegekend, mits een ondergrens inzake arbeidsprestaties wordt overschreden. Via een voor de voltijdse werknemers met onvolledige prestaties en deeltijdse werknemers eenvormige toeslag, kan van een bijdragevermindering, die strikt proportioneel is met de geleverde arbeidsprestaties, afgeweken worden zonder dat daarbij de bijdragevermindering in geval van volledige prestaties overschreden kan worden.

4° Het bedrag F* wordt tweejaarlijks vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd besluit. Voor het eerste jaar na inwerkingtreding van dit artikel wordt het bedrag vastgesteld op 16.025 BEF per kwartaal. Voor het tweede jaar na de inwerkingtreding van dit artikel wordt het bedrag vastgesteld op 19.000 BEF per kwartaal. Vóór 30 september 1999 evalueren de sociale gesprekpartners in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad de globale evolutie van de lonen, de vormingsinspanningen, en de werkgelegenheid. Indien die globale evaluatie niet positief is, wordt het bedrag F* dat van toepassing is vanaf het tweede jaar na de inwerkingtreding van dit artikel, op 12.500 BEF per kwartaal gebracht tenzij de onderneming gebonden is door een vormings- en tewerkstellings- collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair comité of, bij onstentienis, in de onderneming. Voor de ondernemingen met minder dan 50 werknemers op 30 juni van het vorige jaar aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en waar geen vakbondsafvaardiging bestaat, kan de vormings- en tewerkstellings- collectieve arbeidsovereenkomst de vorm aannemen van een vormings- en tewerkstellingsakkoord.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de vormvereisten waaraan een vormings- of tewerkstellingsakkoord en een vormings- en tewerkstellings- collectieve arbeidsovereenkomst moeten voldoen, alsook de procedure inzake raadpleging die moet worden gevolgd bij het tot stand komen van een vormings- en tewerkstellingsakkoord en, op gemeenschappelijk voorstel van de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de vormvereisten van de evaluatie door de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

§ 2. De verhoging van de bijdragevermindering voorzien in 1°, 2° en 3° van § 1, waarop een werkgever recht heeft, kan geheel of gedeeltelijk worden ingehouden voor de werkgevers die, zonder rechtvaardiging, hun verplichtingen niet nakomen inzake de betaling van sociale zekerheidsbijdragen, inzake het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces of die worden schuldig bevonden aan het doen of laten verrichten van arbeid door een werknemer waarvoor geen bijdragen werden betaald aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid - cel mijnwerkers. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad, nadere regelen tot uitvoering van deze inhouding.

- ii pour les travailleurs avec un salaire supérieur ou égal au premier plafond salarial et inférieur ou égal à un deuxième plafond salarial : un montant forfaitaire de 29.706 BEF par trimestre;

- iii pour les travailleurs avec un salaire supérieur au deuxième et inférieur ou égal au troisième plafond salarial : un montant qui diminue de manière linéaire en fonction du salaire du travailleur de 29.706 BEF jusqu'au montant F*.

2° Le régime final défini ci-dessus, qui est d'application six ans après l'entrée en vigueur du présent article, se réalise comme suit.

- i pour les travailleurs dont le salaire est inférieur à un premier plafond salarial ou supérieur à un troisième plafond salarial, une réduction forfaitaire de base est trimestriellement accordée, qui, à partir d'un montant de base de 8.170 BEF, est proportionnellement majorée sur base annuelle afin d'atteindre le montant F* après six ans.

- ii pour les travailleurs dont le salaire est supérieur au premier plafond salarial et inférieur ou égal au deuxième plafond salarial, la réduction globale des charges correspond à 29.706 BEF par trimestre.

- iii pour les travailleurs dont le salaire est supérieur au deuxième et inférieur ou égal au troisième plafond salarial, une réduction forfaitaire de cotisation est accordée en fonction du salaire, évoluant progressivement, sur une période de six ans, vers la réduction linéaire en fonction du salaire, telle que définie au point 1°, iii.

La réduction est appliquée lors du versement des cotisations de sécurité sociale.

3° Pour les travailleurs à temps plein effectuant des prestations incomplètes et les travailleurs à temps partiel, la réduction des charges précitée est accordée proportionnellement, pour autant qu'un seuil minimum en matière de prestations de travail soit dépassé. Tant pour les travailleurs à temps plein effectuant des prestations incomplètes que pour les travailleurs à temps partiel il est possible, moyennant une augmentation uniforme, de déroger à une réduction de cotisations strictement proportionnelle en fonction des prestations de travail fournies, sans pour autant pouvoir dépasser la réduction de cotisations en cas de prestations complètes.

4° Le montant F* est fixé sur une base biennale par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Pour la première année suivant l'entrée en vigueur du présent article, le montant est fixé à 16.025 BEF par trimestre. Pour la deuxième année suivant l'entrée en vigueur du présent article, le montant est fixé à 19.000 BEF par trimestre. Avant le 30 septembre 1999, les interlocuteurs sociaux évalueront au sein du Conseil central de l'économie et du Conseil national du Travail l'évolution globale des salaires, les efforts en matière de formation et l'emploi. Si cette évaluation globale n'est pas positive, le montant F* qui s'applique à partir de la deuxième année suivant l'entrée en vigueur de cet article, est porté à 12.500 BEF par trimestre, sauf si l'entreprise est liée par une convention collective de travail relative à la formation et à l'emploi conclue dans une commission paritaire ou, à défaut, dans l'entreprise. Pour les entreprises occupant moins de 50 travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale au 30 juin de l'année qui précède, et dans lesquelles il n'existe pas de délégation syndicale, la convention collective de travail relative à la formation et à l'emploi peut prendre la forme d'un accord relatif à l'emploi et à la formation.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions de formes auxquelles doivent satisfaire un accord ou une convention collective de travail relatifs à l'emploi et à la formation ainsi que, la procédure de consultation à respecter pour la conclusion d'un accord relatif à l'emploi et à la formation et, sur la proposition conjointe du Conseil national du Travail et du Conseil central de l'économie, les conditions de formes de l'évaluation par le Conseil central de l'économie et le Conseil national du Travail.

§ 2. L'augmentation de la réduction prévue au 1°, 2° et 3° du § 1^{er} à laquelle l'employeur a droit, peut être entièrement ou partiellement retenue pour les employeurs qui, sans justification, ne respectent pas leurs obligations en matière de paiement de cotisations de sécurité sociale, concernant l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ou lorsqu'il est constaté qu'ils prestent ou font prester du travail au noir par un travailleur pour lequel aucune cotisation n'a été payée à l'Office national de sécurité sociale - cellule ouvriers mineurs. Le Roi détermine les modalités d'application de cette retenue par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avoir pris l'avis du Conseil national du travail.

§ 3. Het bedrag van de door dit artikel toegekende bijdragevermindering is beperkt tot het bedrag van de eventueel verschuldigde werkgeversbijdrage voor de regelingen bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 3bis van voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, bij artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en bij artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. Wanneer de werkgever in hoofde van dezelfde werknemer verschillende types van bijdragevermindering kan toepassen, kan het totaal van deze verminderingen in geen geval groter zijn dan het bedrag van de patronale bijdragen die eventueel verschuldigd zijn ingevolge de regelingen bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 3bis van voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, bij artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en bij artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. Zo dit zich zou voordoen, wordt de toegestane bijdragevermindering krachtens dit artikel herleid tot hetgeen verschuldigd is.

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidende :

« Art. 2bis, § 1. Voor de berekening van de forfaitaire vermindering van werkgeversbijdragen waarin voorzien door artikel 2, wordt verstaan onder :

1° de factoren die betrekking hebben op de arbeidsduur :

J = het aantal arbeidsdagen bedoeld in artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, met uitsluiting van de vakantiedagen voor handarbeiders en de dagen gedekt door een afdankingsvergoeding.

X = J, plus de vakantiedagen voor handarbeiders, plus de dagen bedoeld in de artikel 50 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.

H = het aantal voor een deeltijds werknemer aangegeven arbeidsuren overeenkomstig de hierboven gedefinieerde factor J.

Z = H, plus de uren die overeenstemmen met de vakantiedagen voor de handarbeiders, plus eventueel de uren overeenkomstig de dagen bedoeld door het artikel 50 van de voormelde wet van 3 juli 1978.

U = het aantal uren dat een voltijds werknemer per week werkt, die hetzelfde werk in dezelfde onderneming of, bij ontstentenis, in dezelfde sector verricht.

D = het aantal dagen per kwartaal dat als referentie geldt voor een voltijds tewerkgestelde werknemer, dat wil zeggen 65.

voltijdse werknemer met volledige prestaties : de voltijds tewerkgestelde werknemer, voor wie J minstens gelijk is aan 64.

voltijdse werknemer met onvolledige prestaties : de voltijds tewerkgestelde werknemer, voor wie J kleiner is dan 64 in het arbeidsstelsel van 5 dagen per week.

deeltijdse werknemer : de werknemer waarvan de wekelijkse arbeidsduur lager ligt dan die van een voltijdse werknemer van dezelfde categorie in dezelfde onderneming.

De werknemers die bij een werkgever deels voltijds en deels deeltijds gedurende een kwartaal zijn tewerkgesteld, moeten voor gans dit kwartaal beschouwd worden als deeltijdse werknemers, voor de berekening van onderhavige vermindering van werkgeversbijdragen.

μ = de breuk van de prestaties. μ wordt op de volgende wijze bepaald :

voor de voltijds tewerkgestelde werknemers met onvolledige prestaties :

$$\mu = \frac{X}{D}$$

voor de deeltijds tewerkgestelde werknemers :

$$\mu = \frac{Z}{13.U}$$

μ wordt afgerond tot het tweede cijfer na de komma, 0,005 wordt naar boven afgerond, waarbij μ steeds kleiner dan of gelijk aan 1 is.

§ 3. Le montant de la réduction des cotisations accordée en vertu du présent article est limité au montant des cotisations patronales éventuellement dues pour les régimes visés à l'article 2, § 3, 1° à 5° et § 3bis de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Lorsque l'employeur peut cumuler dans le chef du même travailleur différents types de réductions de cotisations, le total desdites réductions ne peut en aucun cas être supérieur au montant des cotisations patronales éventuellement dues pour les régimes visés aux articles 2, § 3, 1° à 5° et § 3bis de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, auquel cas le montant de la réduction des cotisations accordée en vertu du présent article est réduit à due concurrence.

Art. 2. Un article 2bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 2bis, § 1^{er}. Pour le calcul de la réduction forfaitaire des cotisations patronales prévues à l'article 2 on entend par :

1° les facteurs relatifs à la durée du travail :

J = le nombre de journées de travail visées à l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, à l'exclusion des journées de vacances en ce qui concerne les travailleurs manuels et des journées couvertes par une indemnité de rupture.

X = J, plus les jours de vacances en ce qui concerne les travailleurs manuels, plus les journées telles que visées par l'article 50 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

H = le nombre d'heures de travail déclarées pour un travailleur à temps partiel correspondant au facteur J ci-dessus défini.

Z = H, plus les heures correspondant aux journées de vacances en ce qui concerne les travailleurs manuels, plus éventuellement les heures correspondant aux journées telles que visées par l'article 50 de la loi précitée du 3 juillet 1978.

U = le nombre d'heures d'occupation par semaine d'un travailleur à temps plein qui effectue le même travail dans la même entreprise ou à défaut dans le même secteur.

D = le nombre de jours trimestriel pris comme référence pour un travailleur à temps plein, soit 65.

travailleur occupé à temps plein ayant des prestations complètes : le travailleur occupé à plein temps pour qui J est au moins égal à 64.

travailleur occupé à temps plein ayant des prestations incomplètes : le travailleur occupé à plein temps pour qui J est inférieur à 64 dans le régime de travail de 5 jours par semaine.

travailleur occupé à temps partiel : le travailleur dont la durée hebdomadaire de travail est inférieure à celle d'un travailleur à temps plein de la même catégorie dans la même entreprise.

Les travailleurs qui sont occupés durant un trimestre en partie à temps plein et en partie à temps partiel chez un employeur doivent être considérés, pour la totalité de ce trimestre, comme étant des travailleurs à temps partiel pour le calcul de la présente réduction des cotisations patronales.

μ = la fraction des prestations. μ est déterminé de la façon suivante :

pour les travailleurs occupés à temps plein ayant des prestations incomplètes :

$$\mu = \frac{X}{D}$$

pour les travailleurs occupés à temps partiel :

$$\mu = \frac{Z}{13.U}$$

μ est arrondi à la deuxième décimale après la virgule, 0,005 étant arrondi vers le haut, μ étant toujours inférieur ou égal à 1.

2° de factoren die betrekking hebben op het loon :

W = de uitgekeerde loonmassa die per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %), met uitzondering van de vergoedingen die worden betaald aan de werknemers ingevolge een verbreking van de arbeidsovereenkomst.

S = de loonmassa die in aanmerking wordt genomen om het bedrag van de vermindering R(t) te bepalen.

Voor de werkgevers die genieten van één van de verminderingen voorzien in het artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van artikel 7, § 2, 30, § 2, en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, in het koninklijk besluit van 24 november 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de invoering van de arbeidsherverdelende bijdragevermindering in toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen of in Hoofdstuk II, Afdeling IV, onderafdeling 2 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt S forfaitair verminderd met 9.750 frank per kwartaal.

3° de factoren die betrekking hebben op de vermindering van de werkgeversbijdragen :

t = een periode van vier opeenvolgende kwartalen vanaf de datum van inwerkingtreding van artikel 2.

R(t) = de vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van artikel 2, per kwartaal, voor een voltijds tewerkgestelde werknemer met volledige prestaties, voor het jaar t, t vertrekkende van 1.

P(t) = de vermindering van sociale zekerheidsbijdragen van artikel 2, per kwartaal voor een werknemer met onvolledige prestaties voor het jaar t; t vertrekkende van 1.

F(t) = de forfaitaire bijdragevermindering bedoeld in artikel 2 per kwartaal, voor het jaar t; t vertrekkende van 1.

Voor t gaande van 1 tot 6 :

$$F(t) = F(t-1) + \frac{F^* - F(t-1)}{7-t}$$

F(t) wordt afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, 0,5 wordt naar boven afgerond.

Als t hoger ligt dan 6 :

$$F(t) = F^*$$

F(t-1) = de bijdragevermindering voor de sociale zekerheid in het jaar dat voorafgaat aan het jaar t.

F(0) is gelijk aan 8.170 BEF, F(0) overeenkomstig het fictieve bedrag van de driemaandelijks bijdragevermindering voor de sociale zekerheid in het jaar dat voorafgaat aan het eerste toepassingsjaar van het verminderingssysteem bedoeld door artikel 2.

F* = minimumforfait van de driemaandelijks vermindering vanaf het zesde toepassingsjaar van het nieuwe systeem van bijdragevermindering waarin voorzien door artikel 2.

M* = een forfait dat gebruikt wordt bij de berekening van de vermindering waarin voorzien in artikel 2, met M* = 8.500 BEF.

§ 2. De lastenverlaging geschiedt volgens de loonmassa S en de arbeidsduur in het kwartaal.

1° Loonmassa S

a. De lastenverlaging hangt af van de zone waarin de loonmassa S van de werknemer zich situeert. Hiertoe onderscheidt men vijf zones die afgebakend worden door de waarden S0, S1, S2 en S3 :

S0 is gelijk aan 103.479 BEF;

S1 is gelijk aan 131.105 BEF;

S2 is gelijk aan 151.775 BEF voor t = 1 en is gelijk aan 158.667 BEF voor t = 2;

S3 is gelijk aan 186.160 BEF voor t = 1 en t = 2.

b. Om de loonmassa (S) te bepalen, gaat men als volgt tewerk :

1) voor de voltijdse werknemers met volledige prestaties :

$$S = W$$

2° les facteurs relatifs à la rémunération :

W = la masse salariale déclarée trimestriellement par travailleur (à 100 %), à l'exception des indemnités payées aux travailleurs en raison de la rupture du contrat de travail.

S = la masse salariale prise en compte pour déterminer le montant de la réduction R(t).

Pour les employeurs bénéficiant d'une des réductions prévues à l'article 9 de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, à l'arrêté royal du 24 novembre 1997 contenant des conditions plus précises relatives à l'instauration de la réduction de cotisations pour la redistribution du travail en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité ou au Chapitre II, section IV, sous-section 2 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, le facteur S est diminué forfaitairement de 9.750 francs par trimestre.

3° les facteurs relatifs à la réduction des cotisations patronales :

t = une période de quatre trimestres consécutifs à partir de la date d'entrée en vigueur de l'article 2.

R(t) = la réduction des cotisations de sécurité sociale visée à l'article 2, par trimestre, pour un travailleur ayant des prestations complètes, pour l'année t, t partant de 1.

P(t) = la réduction des cotisations de sécurité sociale visée à l'article 2, par trimestre, pour un travailleur ayant des prestations incomplètes, pour l'année t; t partant de 1.

F(t) = la réduction forfaitaire des cotisations de sécurité sociale visée à l'article 2, par trimestre, pour l'année t; t partant de 1.

Pour t allant de 1 à 6 :

$$F(t) = F(t-1) + \frac{F^* - F(t-1)}{7-t}$$

F(t) est arrondi à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut.

Pour t supérieur à 6 :

$$F(t) = F^*$$

F(t-1) = la réduction des cotisations de sécurité sociale dans l'année qui précède l'année t.

F(0) est égal à 8.170 BEF, F(0) correspondant au montant fictif de la réduction trimestrielle des cotisations de sécurité sociale dans l'année qui précède la première année d'application du système de réduction visé par l'article 2.

F* = forfait minimal de la réduction trimestrielle dès la sixième année d'application du système de réduction des cotisations prévu par l'article 2.

M* = un forfait utilisé dans le calcul de la réduction prévue par l'article 2, avec M* = 8.500 BEF.

§ 2. La réduction des charges sociales est fonction de la masse salariale S et de la durée du travail du trimestre.

1° Masse salariale S

a. La réduction dépend de la zone dans laquelle se situe la masse salariale S du travailleur. On distingue à cet effet cinq zones délimitées par les valeurs S0, S1, S2 et S3 :

S0 est égal à 103.479 BEF;

S1 est égal à 131.105 BEF;

S2 est égal à 151.775 BEF pour t = 1 et est égal à 158.667 BEF pour t = 2;

S3 est égal à 186.160 BEF pour t = 1 et t = 2.

b. Pour déterminer la masse salariale (S), on procède de la manière suivante :

1) pour les travailleurs occupés à temps plein ayant des prestations complètes :

$$S = W$$

2) voor de voltijdse werknemers met onvolledige prestaties :

$$S = \frac{W}{J} \cdot D$$

S wordt afgerond naar de dichtst bijzijnde eenheid, 0,5 wordt naar boven afgerond.

3) voor de deeltijdse werknemers :

$$S = \frac{W}{H} \cdot 13 \cdot U$$

S wordt afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, 0,5 wordt naar boven afgerond.

c. Naar gelang van de zone waarin de op die manier verkregen loonmassa (S) zich bevindt, wordt er in hoofde van de werknemer één van de volgende 5 regelingen van bijdragevermindering toegepast :

1) S is lager dan of gelijk aan S0 :

$$R(t) = F(t)$$

2) S is hoger dan S0 en lager dan of gelijk aan S1 :

$$R(t) = M^* + 21.206$$

3) S is groter dan S1 en lager dan of gelijk aan S2 :

$$R(t) = M^* + 21.206 - \alpha (S - S1)$$

voor $t = 1$: $\alpha = 0,5509$ en voor t groter dan 1 :

$$\alpha = \frac{15184}{S2 - S1}$$

α wordt afgerond tot op het vierde cijfer na de komma, 0,00005 wordt naar boven afgerond.

4) S is groter dan S2 en kleiner dan of gelijk aan S3 :

$$R(t) = M^* + 6.022$$

5) S is groter dan S3 :

$$R(t) = F(t)$$

2° de arbeidsduur in het kwartaal.

De vermindering van de bijdragen bedoeld in 1° wordt aangepast in functie van de prestaties van de werknemer en de coëfficiënt β ; R(t) en P(t) worden naar de dichtstbijzijnde eenheid afgerond, en 0,5 wordt naar boven afgerond :

β is een correctiecoëfficiënt voor de voltijds tewerkgestelde werknemers met onvolledige prestaties en voor de deeltijds tewerkgestelde werknemers. β is gelijk aan 1,25.

a. Volledige kwartaalprestaties :

De vermindering van de bijdragen is gelijk aan R(t)

b. Onvolledige kwartaalprestaties (voltijds tewerkgestelde werknemers met onvolledige prestaties en deeltijds tewerkgestelde werknemers) :

1) Voor de werknemers voor wie μ kleiner is dan 0,33 :

$$P(t) = 0$$

2) Voor de werknemers voor wie μ groter is dan of gelijk aan 0,33 en kleiner dan $\frac{1}{\beta}$:

$$P(t) = R(t) \cdot \beta \cdot \mu$$

3) Voor de werknemers voor wie μ groter dan of gelijk is aan $\frac{1}{\beta}$:

$$P(t) = R(t)$$

2) pour les travailleurs occupés à temps plein ayant des prestations incomplètes :

$$S = \frac{W}{J} \cdot D$$

S est arrondi à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut.

3) pour les travailleurs occupés à temps partiel :

$$S = \frac{W}{H} \cdot 13 \cdot U$$

S est arrondi à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut.

c. En fonction de la zone dans laquelle se situe la masse salariale (S) ainsi déterminée, il est appliqué dans le chef du travailleur l'un des 5 régimes de réduction de cotisations suivants :

1) S inférieur ou égal à S0 :

$$R(t) = F(t)$$

2) S supérieur à S0 et inférieur ou égal à S1 :

$$R(t) = M^* + 21.206$$

3) S supérieur à S1 et inférieur ou égal à S2 :

$$R(t) = M^* + 21.206 - \alpha (S - S1)$$

Pour $t = 1$: $\alpha = 0,5509$ et pour t supérieur à 1 :

$$\alpha = \frac{15184}{S2 - S1}$$

α est arrondi à la quatrième décimale après la virgule, 0,00005 étant arrondi vers le haut.

4) S supérieur à S2 et inférieur ou égal à S3 :

$$R(t) = M^* + 6.022$$

5) S supérieur à S3 :

$$R(t) = F(t)$$

2° La durée du travail du trimestre.

La réduction des cotisations visée au 1° est adaptée en fonction des prestations du travailleur et du coefficient β ; R(t) et P(t) sont arrondis à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut :

β est un coefficient de correction pour les travailleurs occupés à temps plein ayant des prestations incomplètes et les travailleurs occupés à temps partiel. β est égal à 1,25.

a. Prestations trimestrielles complètes :

La réduction des cotisations est égale à R(t)

b. Prestations trimestrielles incomplètes (travailleurs occupés à temps plein ayant des prestations incomplètes et travailleurs occupés à temps partiel) :

1) Pour les travailleurs pour qui μ est inférieur à 0,33 :

$$P(t) = 0$$

2) Pour les travailleurs pour qui μ est supérieur ou égal à 0,33 et inférieur à $\frac{1}{\beta}$:

$$P(t) = R(t) \cdot \beta \cdot \mu$$

3. Pour les travailleurs pour qui μ est supérieur ou égal à $\frac{1}{\beta}$:

$$P(t) = R(t)$$

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1999.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 1999.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 2017

[C — 2000/22619]

19 JULI 2000. — Verordening tot wijziging van de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, 5° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 80, 5°;

Gelet op de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, 5° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 42, § 1 en bijlage III,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 42, § 1, eerste lid van de verordening van 16 april 1997 tot uitvoering van artikel 80, 5° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de woorden "artikelen 75bis, eerste en derde lid" vervangen door de woorden "artikelen 75bis, eerste lid".

Art. 2. In dezelfde verordening wordt een artikel 43bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 43bis. Wanneer de gerechtigde, volledig gecontroleerd werkloze of bruggepensioneerde, het werk hervat heeft na 30 juni 2000 en hij minstens 45 jaar oud was op het moment van de hervatting van het werk, wordt het vroegere loon, voorafgaand aan het loon verdiend uit de hervatte activiteit, in aanmerking genomen voor zover dit hoger is dan het laatst vermelde loon. »

Art. 3. In bijlage III van dezelfde verordening wordt een rubriek 44 ingevoegd, luidend als volgt :

« 44. Was u een gecontroleerd werkloze of bruggepensioneerde en heeft U het werk hervat na 30 juni 2000 terwijl u minstens 45 jaar oud was op het moment van de werkhervatting :

Ja Neen »

Art. 4. Deze verordening heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2000.

De Leidend ambtenaar,

P. De Milt.

De Voorzitter,

V. De Griise

F. 2000 — 2017

[C — 2000/22619]

19 JUILLET 2000. — Règlement modifiant le règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, 5° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

Le Comité de gestion du service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 80, 5°;

Vu le règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, 5° de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 42, § 1^{er} et l'annexe III,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du règlement du 16 avril 1997 portant exécution de l'article 80, 5° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, les mots "articles 75bis, alinéas 1^{er} et 3" sont remplacés par les mots "articles 75bis, alinéa 1^{er}".

Art. 2. Il est inséré dans le même règlement, un article 43bis, rédigé comme suit :

« Art. 43bis. Lorsque le titulaire chômeur complet contrôlé ou prépensionné, a repris le travail après le 30 juin 2000 et qu'il était âgé d'au moins de 45 ans au moment de la reprise du travail, le salaire antérieur à celui qui est promérité en raison de la reprise du travail est pris en considération pour autant qu'il soit supérieur à ce dernier salaire. »

Art. 3. Dans l'annexe III du même règlement, il est inséré une rubrique 44, rédigée comme suit :

« 44. Etiez-vous chômeur complet contrôlé ou prépensionné et avez-vous repris le travail après le 30 juin 2000, alors que vous étiez âgé d'au moins 45 ans au moment de la reprise du travail :

Oui Non »

Art. 4. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} juillet 2000.

Le Fonctionnaire dirigeant,

P. De Milt.

Le Président,

V. De Griise

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 2018

[C - 2000/00532]

12 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 8, eerste lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op de artikelen 8, eerste lid, en 29, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993;

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op de artikelen 20 en 38, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 augustus 1982 betreffende de terugbetaling van de reiskosten aan sommige kiezers;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de volgende verkiezingen voor de gelijktijdige vernieuwing van de provincieraden, de gemeenteraden, de districtsraden en de raden voor maatschappelijk welzijn gepland zijn op 8 oktober 2000 en dat de provinciebesturen en gemeentebesturen tijdig de noodzakelijke maatregelen moeten nemen om een voldoende budget te voorzien voor de uitbetaling van de presentiegelden en de reisvergoedingen aan de leden van de kiesbureaus, de reiskosten aan de kiezers en voor de dekking van de verzekeringspolis ten behoeve van de leden van de kiesbureaus, alsmede tot regeling zonder verwijl van de modaliteiten voor de betaling van het presentiegeld en voor het afsluiten van een verzekeringspolis voor de leden van de kiesbureaus;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :
HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Bij de gelijktijdige verkiezingen op 8 oktober 2000 met het oog op de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en, in voorkomend geval, van de rechtstreekse verkiezing van de districtsraden en van de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, betaalt elke provincie het presentiegeld aan de leden van alle kiesbureaus in de provincie.

Voor de betaling van het presentiegeld aan de leden van de kiesbureaus in de provincie sluit elke provincie met DE POST een overeenkomst houdende uitvoering van de betaling van het presentiegeld door middel van overschrijvingen op de financiële rekeningen van de leden van de kiesbureaus.

Het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de kiesbureaus is vastgelegd in het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus.

Het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de hoofdbureaus voor de districtsraadsverkiezingen stemt overeen met het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de hoofdbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen.

§ 2. Bij de vernieuwing van de gemeenteraden in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad betaalt elke gemeente het presentiegeld aan de leden van de gemeentelijke kiesbureaus.

Voor de betaling van het presentiegeld aan de leden van de kiesbureaus staat de gemeente zelf in of sluit de gemeente met DE POST een overeenkomst houdende uitvoering van de betaling van het presentiegeld. De betaling van het presentiegeld gebeurt door middel van overschrijvingen op de financiële rekeningen van de leden van de kiesbureaus.

Het bedrag van het presentiegeld voor de leden van de kiesbureaus in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is vastgelegd in het voornoemde koninklijk besluit van 11 april 1999.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 2018

[C - 2000/00532]

12 AOUT 2000. — Arrêté royal portant exécution de l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment les articles 8, alinéa 1^{er}, et 29, modifiés par la loi ordinaire du 16 juillet 1993;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, notamment les articles 20 et 38, modifiés par la loi ordinaire du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 27 août 1982 relatif au remboursement des frais de déplacement à certains électeurs;

Vu l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les prochaines élections pour le renouvellement simultané des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils de district et des conseils de l'aide sociale sont prévues pour le 8 octobre 2000 et que les administrations provinciales et communales doivent prendre en temps utile les mesures nécessaires pour prévoir un budget suffisant pour le paiement des jetons de présence, les mesures nécessaires pour prévoir un budget suffisant pour le paiement des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux, les frais de déplacement des électeurs et pour la couverture d'une police d'assurance en faveur des membres des bureaux électoraux, ainsi que pour le règlement sans délai des modalités de paiement des jetons de présence et pour la conclusion d'une police d'assurance pour les membres des bureaux électoraux.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :
CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Lors des élections simultanées du 8 octobre 2000 en vue du renouvellement des conseils provinciaux et communaux et, le cas échéant, de l'élection directe des conseils de district et de l'élection directe des conseils de l'aide sociale, chaque province assure le paiement des jetons de présence aux membres de l'ensemble des bureaux électoraux de la province.

Pour le paiement des jetons de présence aux membres des bureaux électoraux de la province, chaque province conclut avec LA POSTE un contrat portant exécution du paiement des jetons de présence au moyen de versements sur les comptes financiers des membres des bureaux électoraux.

Le montant des jetons de présence des membres des bureaux électoraux est déterminé par l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux.

Le montant des jetons de présence des membres des bureaux principaux pour les élections des conseils de district correspond au montant des jetons de présence des membres des bureaux principaux pour les élections communales.

§ 2. Lors du renouvellement des conseils communaux dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, chaque commune assure le paiement des jetons de présence aux membres des bureaux électoraux communaux.

La commune assure elle-même le paiement des jetons de présence aux membres des bureaux électoraux ou conclut avec LA POSTE un contrat portant exécution du paiement des jetons de présence. Le paiement des jetons de présence se fait au moyen de versements sur les comptes financiers des membres des bureaux électoraux.

Le montant des jetons de présence des membres des bureaux électoraux dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est fixé par l'arrêté royal précité du 11 avril 1999.

Art. 2. § 1. De leden van de kiesbureaus, die recht hebben op een reisvergoeding, sturen hun schuldvordering naar de provincie overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit van 11 april 1999.

De schuldvordering wordt gesteld op het formulier, waarop echter het adres van de provincie wordt vermeld, dat is gevoegd bij het voornoemde koninklijk besluit van 11 april 1999.

§ 2. In de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad sturen de leden van de kiesbureaus, die recht hebben op een reisvergoeding, hun schuldvordering naar de gemeente overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit van 11 april 1999.

De schuldvordering wordt gesteld op het formulier, waarop echter het adres van de gemeente wordt vermeld, dat is gevoegd bij het voornoemde koninklijk besluit van 11 april 1999.

Art. 3. § 1. De kiezers, die vallen onder de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 augustus 1982 betreffende de terugbetaling van reiskosten aan sommige kiezers, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten.

De kiezers vragen de terugbetaling van hun reiskosten op het formulier, waarop echter het adres van de provincie wordt vermeld, dat is gevoegd bij het voornoemde koninklijk besluit van 27 augustus 1982.

In de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vragen de kiezers de terugbetaling van hun reiskosten eveneens op het voormeld formulier, waarop echter het adres van de gemeente wordt vermeld.

§ 2. De kiezers, die vallen onder de bepalingen van het voornoemde koninklijk besluit van 27 augustus 1982 en gebruik maken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hebben recht op een gratis treinbiljet (tweede klasse - heen en terug) bij vertoon van hun oproepingsbrief.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen factureert aan de betrokken provincie de kosten, die voortvloeien uit de verplaatsingen die werden gedaan door voormelde kiezers, aan de hand van de provinciale N.M.B.S.-code op de oproepingsbrieven.

Voor de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt deze factuur naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken gestuurd.

Art. 4. Elke provincie neemt bij een verzekeringsmaatschappij een polis om de schade, die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen, te dekken bij gelijktijdige provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen, en in voorkomend geval, voor de rechtstreekse verkiezingen van de districtsraden en van de raden voor maatschappelijk welzijn.

Voor de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt deze polis door de Minister van Binnenlandse Zaken afgesloten.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen betreffende het afsluiten van de in artikel 4 bedoelde verzekering*

Art. 5. De in uitvoering van artikel 4 afgesloten verzekeringspolis dekt de lichamelijke schade die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen tijdens de uitoefening van hun opdracht of op de heen- en terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

Ze dekt ook de burgerlijke aansprakelijkheid die voortvloeit uit de schade die door hun toedoen of schuld werd toegebracht aan derden in de uitoefening van hun opdracht of op de heen- en terugweg van hun woonplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

Ten opzichte van elkaar worden de verzekerden als derden beschouwd.

Het begrip heen- en terugweg van de woonplaats van de verzekerde naar de vergaderplaats van zijn bureau wordt bepaald met verwijzing naar artikel 8 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1991.

Art. 6. Onder verzekerden moet worden verstaan :

1° de leden van de centrale arrondissementsbureaus, de districts- hoofdbureaus, kantonhoofdbureaus, gemeentelijke hoofdbureaus en de hoofdbureaus voor de districtsraden, alsook de stem- en de stemopnemingsbureaus, met uitsluiting van de getuigen maar met inbegrip van de plaatsvervangende bijzitters die speciaal werden opgeroepen door de voorzitter van het bureau waarvoor ze werden aangewezen;

2° voor de dekking van het risico beschreven in artikel 5, tweede lid, de personen bedoeld in 1° hierboven alsmede de Belgische Staat vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, in zijn hoedanigheid van organisator van de verkiezingen.

Art. 2. § 1^{er}. Les membres des bureaux électoraux qui ont droit à une indemnité de déplacement transmettent leur déclaration de créance à la province conformément aux dispositions de l'article 2 du susdit arrêté royal du 11 avril 1999.

La déclaration de créance est établie sur la formule qui mentionne toutefois l'adresse de la province et qui est jointe à l'arrêté royal précité du 11 avril 1999.

§ 2. Dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les membres des bureaux électoraux qui ont droit à une indemnité de déplacement transmettent leur déclaration de créance à la commune conformément aux dispositions de l'article 2 du susdit arrêté royal du 11 avril 1999.

La déclaration de créance est établie sur la formule qui mentionne toutefois l'adresse de la commune et qui est jointe à l'arrêté royal précité du 11 avril 1999.

Art. 3. § 1^{er}. Les électeurs qui relèvent des dispositions de l'arrêté royal du 27 août 1982 relatif au remboursement des frais de déplacement à certains électeurs ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement.

Les électeurs demandent le remboursement de leurs frais de déplacement à l'aide de la formule qui mentionne toutefois l'adresse de la province et qui est jointe à l'arrêté royal précité du 27 août 1982.

Dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les électeurs demandent également le remboursement de leurs frais de déplacement à l'aide de la formule susvisée qui mentionne toutefois l'adresse de la commune.

§ 2. Les électeurs qui relèvent des dispositions de l'arrêté royal précité du 27 août 1982 et qui font usage des moyens de transport de la Société nationale des Chemins de fer belges ont droit à un billet de chemin de fer gratuit (deuxième classe - aller-retour) sur présentation de leur lettre de convocation.

La Société nationale des Chemins de fer belges facture à la province concernée les frais résultant des déplacements effectués par les électeurs précités, à l'aide du code provincial S.N.C.B. figurant sur les lettres de convocation.

Pour les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, cette facture est adressée au Ministère de l'Intérieur.

Art. 4. Chaque province souscrit auprès d'une compagnie d'assurances une police destinée à garantir les dommages résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux lors d'élections provinciales et communales simultanées et le cas échéant, pour les élections directes des conseils de district et des conseils de l'aide sociale.

Pour les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, cette police est souscrite par le Ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives à la souscription de l'assurance visée à l'article 4*

Art. 5. La police d'assurance souscrite en exécution de l'article 4 couvre les dommages corporels résultant des accidents dont sont victimes les membres des bureaux électoraux durant l'exécution de leur mission ou sur le chemin aller-retour de leur domicile au lieu de réunion de leur bureau.

Elle couvre également la responsabilité civile résultant des dommages causés par leur fait ou leur faute à des tiers dans l'exercice de leur mission ou sur le chemin aller-retour de leur domicile au lieu de réunion de leur bureau.

Les assurés sont considérés comme tiers entre eux.

La notion de chemin aller-retour du domicile de l'assuré au lieu de réunion de son bureau est déterminée par référence à l'article 8 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 12 juillet 1991.

Art. 6. Par assurés, il faut entendre :

1° les membres des bureaux centraux d'arrondissement, des bureaux principaux de district, de canton et communaux et des bureaux principaux pour les conseils de district ainsi que des bureaux de vote et de dépouillement, à l'exclusion des témoins mais y compris les assesseurs suppléants convoqués expressément par le président du bureau pour lequel ils ont été désignés;

2° pour la couverture du risque décrit à l'article 5, alinéa 2, les personnes visées au 1° ci-dessus ainsi que l'Etat belge représenté par le Ministre de l'Intérieur, en sa qualité d'organisateur des élections.

Art. 7. De leden van de kiesbureaus die onderworpen zijn aan het regime, ingesteld bij de wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector worden uitgesloten van de dekking bedoeld in artikel 5, eerste lid.

Art. 8. § 1. Ingeval van het bestaan van een of meerdere verzekeringen die geheel of gedeeltelijk dezelfde risico's dekken als degene die artikel 5 dekt, vormt de verzekeringspolis slechts een aanvulling, na uitputting van deze verzekeringen.

§ 2. De verzekeringspolis begint, naar gelang van de categorieën van kiesbureaus die samengesteld moeten worden, te lopen op de data die de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de gemeentekieswet vastleggen voor hun eerste vergadering.

Ze verstrijkt op de datum waarop deze bureaus al hun verrichtingen uitgevoerd hebben.

§ 3. De premie die aan de verzekeraar wordt gestort met toepassing van de verzekeringsovereenkomst maakt het voorwerp uit van een terugbetaling die de helft bedraagt van het verschil van vijfentachtig procent van het bedrag van de premie en het bedrag van de uitgaven.

Onder uitgaven moeten de bedragen worden verstaan die betaald worden ingeval van schade en de reserves voor schade die eventueel nog vergoed moet worden.

HOOFSTUK III. — *Verdeling van de uitgaven*

Art. 9. De uitgaven bedoeld in artikel 1, § 1, artikel 2, § 1, artikel 3, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid en artikel 4, eerste lid, worden betaald door de betrokken provincie.

Iedere provincie verhaalt, naar rata van het aantal ingeschreven kiezers, op de gemeenten die ertoe behoren, de helft van de in de voormelde artikelen bedoelde uitgaven.

Wanneer echter in de provincie, gemeenten een geautomatiseerd stelsysteem gebruiken, worden zij van de verdeling uitgesloten voor wat betreft de terugvordering van de kosten die voortvloeien uit de betaling van het presentiegeld aan de leden van de provinciale en gemeentelijke stemopnemingsbureaus waarvoor de verdeling enkel van toepassing is op de gemeenten die een traditioneel stelsysteem gebruiken.

Art. 10. Voor de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden de uitgaven bedoeld in artikel 3, § 2, derde lid en artikel 4, tweede lid, betaald door het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken verdeelt ten laste van deze gemeenten, naar rata van het aantal ingeschreven kiezers, alle uitgaven bedoeld in voormelde artikelen.

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken verhaalt op iedere gemeente het aandeel dat deze op zich moet nemen overeenkomstig de in vorig lid vastgestelde verdeling.

HOOFDSTUK IV. — *Slofbepalingen*

Art. 11. Het koninklijk besluit van 5 september 1994 houdende uitvoering van artikel 8, eerste lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, wordt opgeheven.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 13. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Art. 7. Les membres des bureaux électoraux qui sont soumis au régime institué par la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, sont exclus de la garantie visée à l'article 5, alinéa 1^{er}.

Art. 8. § 1^{er}. En cas d'existence d'une ou de plusieurs assurances s'appliquant en tout ou en partie aux mêmes risques que ceux couverts par l'article 5, la police d'assurance n'aura effet qu'à titre supplétif, après épuisement desdites assurances.

§ 2. La police d'assurance prend effet, selon les catégories de bureaux électoraux qui doivent être constitués, aux dates fixées pour leur première réunion par la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et par la loi électorale communale.

Elle expire à la date à laquelle ces bureaux ont accompli l'ensemble de leurs opérations.

§ 3. La prime versée à l'assureur par application de la convention d'assurance fait l'objet d'une ristourne qui s'élève à la moitié de la différence entre quatre-vingt-cinq pour cent du montant de la prime et le montant des dépenses.

Par dépenses, il faut entendre les montants payés pour sinistre de même que les réserves pour sinistre restant éventuellement à régler.

CHAPITRE III. — *Répartition des dépenses*

Art. 9. Les dépenses visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, à l'article 2, § 1^{er}, à l'article 3, § 1^{er} et 2, alinéa 1^{er} et 2 et à l'article 4, alinéa 1^{er}, sont payées par la province concernée.

Chaque province récupère à charge des communes qui en font partie, au prorata du nombre d'électeurs inscrits, la moitié des dépenses visées aux articles précités.

Toutefois, lorsque dans la province, des communes utilisent un système de vote automatisé, elles sont exclues de la répartition pour ce qui concerne la récupération des frais résultant du paiement des jetons de présence aux membres des bureaux de dépouillement provinciaux et communaux pour lesquels la répartition ne s'applique qu'aux communes utilisant un système de vote traditionnel.

Art. 10. Pour les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les dépenses visées à l'article 3, § 2, alinéa 3, et à l'article 4, alinéa 2, sont payées par le Ministère de l'Intérieur.

Le Ministère de l'Intérieur répartit à charge de ces communes, au prorata du nombre d'électeurs inscrits, la totalité des dépenses visées aux articles précédents.

Le Ministère de l'Intérieur récupère auprès de chaque commune la quote-part que celle-ci doit supporter conformément à la répartition établie à l'alinéa précédent.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 11. L'arrêté royal du 5 septembre 1994 portant exécution de l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales est abrogé.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 13. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 2019

[C — 2000/00533]

12 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van de oproepingsbrieven voor de verkiezingen van de provincieraden en de gemeenteraden, voor de verkiezing van de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 5, opnieuw opgenomen in de gewone van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, en op artikel 29, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993;

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 21, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, op artikel 86, gewijzigd bij de wet van 9 juni 2000 en op artikel 94;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 17bis, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988 en op artikel 27bis, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de volgende verkiezingen voor de gelijktijdige vernieuwing van de provincieraden, de gemeenteraden, de districtsraden en de raden voor maatschappelijk welzijn gepland zijn op 8 oktober 2000 en dat de gemeentebesturen tijdig en ten laatste vijftien dagen vóór de verkiezingen een oproepingsbrief naar iedere kiezer moeten zenden; dat het bijgevolg noodzakelijk is dat de modellen van de oproepingsbrieven zonder verwijl in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers bij de onderscheidene verkiezingen worden op wit papier gedrukt.

§ 2. De oproepingsbrieven voor de kiezers, onderdanen uit een andere lidstaat van de Europese Unie, voor de verkiezing van de gemeenteraden, worden op blauw papier gedrukt.

Art. 2. Bij gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden en de gemeenteraden worden de oproepingsbrieven voor de Belgische kiezers opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 1.

Art. 3. Voor de kiezers, onderdanen uit een andere lidstaat van de Europese Unie, worden de oproepingsbrieven voor de verkiezing van de gemeenteraden opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 2.

Art. 4. Voor de vernieuwing van de gemeenteraden in de negentien gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden de oproepingsbrieven opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 3.

Art. 5. Bij gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden worden de oproepingsbrieven, in de gemeenten bedoeld bij artikel 331, § 1, van de nieuwe gemeentewet, opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 4.

F. 2000 — 2019

[C — 2000/00533]

12 AOUT 2000. — Arrêté royal déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections des conseils provinciaux et communaux, pour l'élection des conseils de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 5, rétabli par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 7 juillet 1994, et l'article 29, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, notamment l'article 21, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 7 juillet 1994, l'article 86, modifié par la loi du 9 juin 2000 et l'article 94;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 17bis, inséré par la loi du 9 août 1988 et l'article 27bis, inséré par la loi du 9 août 1988 et modifié par la loi du 16 juin 1989;

Vu l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, modifié par la loi du 7 juillet 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les prochaines élections pour le renouvellement simultané des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils de district et des conseils de l'aide sociale sont prévues pour le 8 octobre 2000 et que les administrations communales doivent envoyer une lettre de convocation à chaque électeur en temps utile et au plus tard quinze jours avant les élections; qu'il est par conséquent nécessaire que les modèles des lettres de convocation soient publiés sans délai au *Moniteur belge*;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les lettres de convocation pour les électeurs belges lors des différentes élections sont imprimées sur papier blanc.

§ 2. Les lettres de convocation pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne, pour l'élection des conseils communaux sont imprimées sur papier bleu.

Art. 2. En cas d'élections simultanées pour les conseils provinciaux et les conseils communaux, les lettres de convocation pour les électeurs belges sont établies conformément au modèle 1 ci-annexé.

Art. 3. Pour les électeurs, ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne, les lettres de convocation pour l'élection des conseils communaux sont établies conformément au modèle 2 ci-annexé.

Art. 4. Pour le renouvellement des conseils communaux dans les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les lettres de convocation sont établies conformément au modèle 3 ci-annexé.

Art. 5. En cas d'élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux et les conseils de district, les lettres de convocation à utiliser dans les communes visées à l'article 331, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale, sont établies conformément au modèle 4 ci-annexé.

Art. 6. Bij gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden en de raden voor maatschappelijk welzijn worden de oproepingsbrieven, in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 5.

Art. 7. § 1. In de gevallen van buitengewone verkiezing van een gemeenteraad worden de oproepingsbrieven opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 6.

Dit model is van toepassing voor de Belgische kiezers en voor de kiezers, onderdanen uit een andere lidstaat van de Europese Unie.

§ 2. In de gevallen van buitengewone verkiezing van een districtsraad worden de oproepingsbrieven opgesteld overeenkomstig het voornoemd model 6, met dien verstande dat de woorden « gemeenteraad » en « gemeenteraadsleden » worden vervangen door de woorden « districtsraad » en « districtsraadsleden ».

Art. 8. In de gevallen van buitengewone verkiezing van een provincieraad worden de oproepingsbrieven opgesteld overeenkomstig het bijgaand model 7.

Art. 9. Op de keerzijde van de oproepingsbrieven wordt de tekst van de onderrichtingen voor de kiezers (model I), alsook de tekst, zoals bepaald in artikel 147bis, §§ 1 tot 4 van het Kieswetboek en in artikel 9ter, §§ 1 tot 4 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen afgedrukt.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers, model I, in de kiesbureaus met traditionele stemming is gevoegd als bijlagen bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

De tekst van de onderrichtingen voor de kiezers in de kiesbureaus met geautomatiseerde stemming is bepaald bij het ministerieel besluit van 21 augustus 2000 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezers in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd systeem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden, de districtsraden en bij de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn.

De bovenvermelde onderrichtingen voor de kiezers en de tekst, zoals bepaald in artikel 147bis, §§ 1 tot 4, op de keerzijde van de oproepingsbrief dienen volledig en duidelijk leesbaar voor de kiezers te worden vermeld.

Art. 10. Het koninklijk besluit van 5 september 1994 tot vaststelling van het model van de oproepingsbrieven voor de verkiezingen van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, wordt opgeheven.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 12. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Art. 6. En cas d'élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux et les conseils de l'aide sociale, les lettres de convocation à utiliser dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, sont établies conformément au modèle 5 ci-annexé.

Art. 7. § 1^{er}. En cas d'élection extraordinaire d'un conseil communal, les lettres de convocation sont établies conformément au modèle 6 ci-annexé.

Ce modèle est d'application pour les électeurs belges et pour les électeurs ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne.

§ 2. En cas d'élection extraordinaire d'un conseil de district, les lettres de convocation sont établies conformément au modèle 6 précité, étant entendu que les mots « conseil communal » et « conseillers communaux » sont remplacés par les mots « conseil de district » et « conseillers de district ».

Art. 8. En cas d'élection extraordinaire d'un conseil provincial, les lettres de convocation sont établies conformément au modèle 7 ci-annexé.

Art. 9. Au verso des lettres de convocation sont mentionnés le texte des instructions pour l'électeur (modèle I), ainsi que le texte prévu à l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4 du Code électoral et à l'article 9ter, §§ 1^{er} à 4 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

Le texte des instructions pour les électeurs, modèle I, dans les bureaux électoraux où le vote est traditionnel est joint en annexe à la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

Le texte des instructions pour les électeurs dans les bureaux électoraux où le vote est automatisé est fixé par l'arrêté ministériel du 21 août 2000 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux et les conseils de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale.

Les susdites instructions pour l'électeur et le texte prévu à l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4, au verso de la lettre de convocation doivent être apposées de manière intégrale et bien lisible pour l'électeur.

Art. 10. L'arrêté royal du 5 septembre 1994 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale est abrogé.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

MODEL 1. - Voor de gelijktijdige verkiezingen van de provincieraden en de gemeenteraden te gebruiken oproepingsbrief.

CODE NMBS : (1)

DE STEMMING IS VERPLICHT	POSTNR. - GEMEENTE/STAD	ADM. ARRONDISSEMENT VAN KIESDISTRICT VAN	PROVINCIE
-----------------------------	----------------------------	---	-----------

GELIJKTJDIGE VERKIEZINGEN VANVOOR DE VERNIEUWING
VAN DE PROVINCIERAAD EN DE GEMEENTERAAD.

KIESWET
OPROEPINGSBRIEF

Nr. kieslijst :

Gelieve U ZONDAG tussen 8 uur en
uur (3), voorzien van deze oproepingsbrief en van uw
identiteitskaart, te begeven naar het hieronder aange-
wezen lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

NAAM, VOORNAMEN, GESLACHT (2) EN, IN
VOORKOMEND GEVAL, NAAM VAN DE ECHTGE-
NOOT OF ECHTGENOTE HOOFDVERBLIJF-
PLAATS MET VOLLEDIG ADRES

..... provincieraadsleden (4) engemeenteraadsleden (4).

Lokaal :	Bureau nr. :
Adres :	

Namens het College van burgemeester en schepenen :

De secretaris,

De burgemeester,

N.B. :

1. De kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente wonen waar zij als kiezer zijn ingeschreven, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

2. Vanaf de eenendertigste dag volgend op de dag van de verkiezingen, kunnen de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en die van de kiescampagne van de lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin het districtshoofdbureau (provincieraadsverkiezingen) gelegen is of binnen het ambtsgebied waarvan de gemeente is gelegen (gemeenteraadsverkiezingen), gedurende vijftien dagen, door alle kiezers van het district (provincieraadsverkiezingen) of van de gemeente (gemeenteraadsverkiezingen), op voorlegging van hun oproepingsbrief voor de verkiezing, worden geraadpleegd.

Weer te geven op de keerzijde van de oproepingsbrief :

- de onderrichtingen voor de kiezer, model I;
- de tekst van artikel 147bis, §§ 1 tot 4, van het Kieswetboek.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Nota's

(1) Hier de NMBS-code met alle nummers met het oog op de terugbetaling aan deze maatschappij van de kosten die voortvloeien uit de verplaatsingen die werden gedaan door de hierboven onder 1 vermelde kiezers die, om zich naar de gemeente te begeven waar zij als kiezer zijn ingeschreven, gebruik maken van de lijnen van de NMBS :

Provincie Antwerpen :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 098818 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Limburg :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099323 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Oost-Vlaanderen :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099626 Vorderingsnummer : E000001
Provincie West-Vlaanderen :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099727 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Vlaams-Brabant :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 098919 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Waals-Brabant :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099020 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Henegouwen :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099121 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Luik :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099222 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Luxemburg :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099424 Vorderingsnummer : E000001
Provincie Namen :	NMBS-code : 098 Organismenummer : 099525 Vorderingsnummer : E000001

(2) De naam laten voorafgaan door «M.» voor een mannelijke kiezer en «Mevr.» voor een vrouwelijke kiezer.

(3) 13 of 15 uur vermelden naargelang het gaat om gemeente waar op traditionele wijze wordt gestemd dan wel op geautomatiseerde wijze.

(4) Het aantal te kiezen leden vermelden.

MODÈLE 1. - Lettre de convocation à utiliser pour les élections simultanées des conseils provinciaux et communaux.

CODE SNCB : (1)

LE VOTE EST OBLIGATOIRE	N° POSTAL - COMMUNE de / VILLE de	ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE DISTRICT ELECTORAL DE	PROVINCE
----------------------------	---	--	----------

ELECTIONS SIMULTANÉES DU POUR LE RENOUVELLEMENT DU
CONSEIL PROVINCIAL ET DU CONSEIL COMMUNAL.

LOI ELECTORALE
LETTRE DE CONVOCATION

N° liste électorale :

Nous vous prions de vous rendre le DIMANCHE
entre 8 heures et heures (3), munie(e) de la présente lettre
de convocation et de votre carte d'identité, dans le local indiqué où
se trouve votre bureau de vote pour procéder à l'élection de :

NOM, PRENOMS, SEXE (2) ET, LE CAS
ECHEANT, NOM DU CONJOINT OU
DE LA CONJOINTE RESIDENCE PRIN-
CIPALE ET ADRESSE COMPLETE

..... conseillers provinciaux (4) et conseillers communaux (4) :

Local :	Bureau n° :
Adresse :	

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

N.B. :

1. Les électeurs ne résidant plus, au jour de l'élection, dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement aux conditions fixées par le Roi.

2. A partir du trente et unième jour qui suit la date des élections, les déclarations des dépenses électorales de chaque candidat et celle afférente à la campagne électorale de la liste peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel se situe le bureau principal de district (élections provinciales) ou dans le ressort duquel se situe la commune (élections communales), pendant quinze jours, par tous les électeurs du district (élections provinciales) ou de la commune (élections communales), sur présentation de leur convocation au scrutin.

A reproduire au verso de la convocation :

- les instructions pour l'électeur, modèle I;
- le texte de l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4, du Code électoral.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

DUQUESNE

Notes

(1) Reproduire ici le code SNCB avec tous les numéros en vue du remboursement à cette société des frais résultant des déplacements effectués par les électeurs ci-dessus visés sous 1 qui, pour se rendre dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, font usage des lignes de la SNCB :

Province d'Anvers : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 098818
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Limbourg : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099323
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Flandre orientale : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099626
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Flandre occidentale : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099727
Numéro du réquisitoire : E000001

Province du Brabant flamand : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 098919
Numéro du réquisitoire : E000001

Province du Brabant wallon : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099020
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Hainaut : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099121
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Liège : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099222
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Luxembourg : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099424
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Namur : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099525
Numéro du réquisitoire : E000001

(2) Faire précéder le nom de «M.» pour un électeur masculin et de «Mme» pour un électeur féminin.

(3) Indiquer 13 ou 15 selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage d'un système de vote traditionnel ou d'un système de vote automatisé.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

MODEL 2. – Voor de verkiezing van de gemeenteraden te gebruiken oproepingsbrief voor de kiezers ingeschreven op de lijst overeenkomstig artikel 1bis van de Gemeentekieswet (onderdanen uit een andere lidstaat van de Europese Unie).

CODE NMBS : (1)

DE STEMMING IS VERPLICHT	POSTNR. - GEMEENTE/STAD	ADM. ARRONDISSEMENT VAN KIESDISTRICT VAN	PROVINCIE
-----------------------------	----------------------------	---	-----------

VERKIEZING VANVOOR DE VERNIEUWING VAN DE GEMEENTERAAD (2).

KIESWET

OPROEPINGSBRIEF

Nr. kieslijst :

Gelieve U ZONDAG tussen 8 uur en uur (4), voorzien van deze oproepingsbrief en van uw identiteitskaart, te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

NAAM, VOORNAMEN, GESLACHT (3) EN, IN VOORKOMEND GEVAL, NAAM VAN DE ECHTGENOOT OF ECHTGENOTE HOOFDVERBLIJFPLAATS MET VOLLEDIG ADRES
--

.....gemeenteraadsleden (5).

Lokaal :	Bureau nr. :
Adres :	

Namens het College van burgemeester en schepenen :

De secretaris,

De burgemeester,

N.B. :

1. De kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente wonen waar zij als kiezer zijn ingeschreven, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

2. Vanaf de eenendertigste dag volgend op de dag van de verkiezingen, kunnen de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en die van de kiescampagne van de lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg binnen het ambtsgebied waarvan de gemeente is gelegen, gedurende vijftien dagen, door alle kiezers van de gemeente, op voorlegging van hun oproepingsbrief voor de verkiezing, worden geraadpleegd.

Weer te geven op de keerzijde van de oproepingsbrief :

- de onderrichtingen voor de kiezer, model I;
- de tekst van artikel 147bis, §§ 1 tot 4, van het Kieswetboek.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE.

Nota's

(1) Hier de NMBS-code met alle nummers met het oog op de terugbetaling aan deze maatschappij van de kosten die voortvloeien uit de verplaatsingen die werden gedaan door de hierboven onder 1 vermelde kiezers die, om zich naar de gemeente te begeven waar zij als kiezer zijn ingeschreven, gebruik maken van de lijnen van de NMBS :

Provincie Antwerpen : NMBS-code : 098
Organismenummer : 098818
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Limburg : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099323
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Oost-Vlaanderen : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099626
Vorderingsnummer : E000001

Provincie West-Vlaanderen : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099727
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Vlaams-Brabant : NMBS-code : 098
Organismenummer : 098919
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Waals-Brabant : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099020
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Henegouwen : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099121
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Luik : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099222
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Luxemburg : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099424
Vorderingsnummer : E000001

Provincie Namen : NMBS-code : 098
Organismenummer : 099525
Vorderingsnummer : E000001

(2) In de gemeenten met een rechtstreekse verkiezing van de districtsraad, toevoegen: «EN VAN DE DISTRICTSRAAD»; eveneens het aantal te kiezen leden voor deze raad toevoegen.

(3) De naam laten voorafgaan door « M. » voor een mannelijke kiezer en « Mevr. » voor een vrouwelijke kiezer.

(4) 13 of 15 uur vermelden naargelang het gaat om gemeente waar op traditionele wijze wordt gestemd dan wel op geautomatiseerde wijze.

(5) Het aantal te kiezen leden vermelden.

MODÈLE 2. - Lettre de convocation à utiliser pour l'élection des conseils communaux et destinée aux électeurs inscrits sur la liste conformément à l'article 1bis de la Loi électorale communale (ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne).

CODE SNCB : (1)

LE VOTE EST OBLIGATOIRE	N° POSTAL - COMMUNE de / VILLE de	ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE DISTRICT ELECTORAL DE	PROVINCE
----------------------------	---	--	----------

ELECTION DU..... POUR LE RENOUELEMENT DU CONSEIL COMMUNAL (2).

LOI ELECTORALE

LETTRE DE CONVOCATION

N° liste électorale :

Nous vous prions de vous rendre le DIMANCHE
entre 8 heures et heures (4), munie(e) de la présente lettre
de convocation et de votre carte d'identité, dans le local indiqué où
se trouve votre bureau de vote pour procéder à l'élection de :

NOM, PRENOMS, SEXE (3) ET, LE CAS ECHEANT, NOM DU CONJOINT OU DE LA CONJOINTE RESIDENCE PRIN- CIPALE ET ADRESSE COMPLETE

..... conseillers communaux (5)

Local :	Bureau n° :
Adresse :	

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

N.B. :

1. Les électeurs ne résidant plus, au jour de l'élection, dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement aux conditions fixées par le Roi.

2. A partir du trente et unième jour qui suit la date des élections, les déclarations des dépenses électorales de chaque candidat et celle afférente à la campagne électorale de la liste peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel se situe la commune, pendant quinze jours, par tous les électeurs de la commune, sur présentation de leur convocation au scrutin.

A reproduire au verso de la convocation :

- les instructions pour l'électeur, modèle I;
- le texte de l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4, du Code électoral.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

DUQUESNE.

Notes

(1) Reproduire ici le code SNCB avec tous les numéros en vue du remboursement à cette société des frais résultant des déplacements effectués par les électeurs ci-dessus visés sous 1 qui, pour se rendre dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, font usage des lignes de la SNCB :

Province d'Anvers : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 098818
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Limbourg : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099323
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Flandre orientale : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099626
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Flandre occidentale : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099727
Numéro du réquisitoire : E000001

Province du Brabant flamand : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 098919
Numéro du réquisitoire : E000001

Province du Brabant wallon : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099020
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Hainaut : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099121
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Liège : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099222
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Luxembourg : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099424
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Namur : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099525
Numéro du réquisitoire : E000001

(2) Dans les communes où le conseil de district est élu directement, ajouter :

«ET DU CONSEIL DE DISTRICT»;

ajouter le nombre de membres de ce conseil à élire.

(3) Faire précéder le nom de «M.» pour un électeur masculin et de «Mme» pour un électeur féminin.

(4) Indiquer 13 ou 15 selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage d'un système de vote traditionnel ou d'un système de vote automatisé.

(5) Indiquer le nombre de membres à élire.

MODEL 3. – Voor de gemeenteraadsverkiezingen in de negentien gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad te gebruiken oproepingsbrief.

NMBS-code : 098(1)
Organismenummer : 099828
Vorderingsnummer : E000001

DE STEMMING IS VERPLICHT	POSTNR. – GEMEENTE/STAD	ADM. ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD
-----------------------------	----------------------------	--

VERKIEZING VANVOOR DE VERNIEUWING VAN DE GEMEENTERAAD.

KIESWET
OPROEPINGSBRIEF

Nr. kieslijst :

Gelieve U ZONDAG tussen 8 uur en 15 uur, voorzien van deze oproepingsbrief en van uw identiteitskaart, te begeven naar het hieronder aangegeven lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

NAAM, VOORNAMEN, GESLACHT (2) EN, IN VOORKOMEND GEVAL, NAAM VAN DE ECHTGENOOT OF ECHTGENOTE HOOFDVERBLIJFPLAATS MET VOLLEDIG ADRES
--

.....gemeenteraadsleden (3).

Lokaal :	Bureau nr. :
Adres :	

Namens het College van burgemeester en schepenen :

De secretaris,

De burgemeester,

N.B. :

1. De kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente wonen waar zij als kiezer zijn ingeschreven, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

2. Vanaf de eenendertigste dag volgend op de dag van de verkiezingen, kunnen de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en die van de kiescampagne van de lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van BRUSSEL, gedurende vijftien dagen, door alle kiezers van de gemeente, op voorlegging van hun oproepingsbrief voor de verkiezing, worden geraadpleegd.

Weer te geven op de keerzijde van de oproepingsbrief :
de onderrichtingen voor de kiezer, model I;
de tekst van artikel 147bis, §§ 1 tot 4, van het Kieswetboek.
Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE.

—
Nota's

(1) Hier de NMBS-code met alle nummers met het oog op de terugbetaling aan deze maatschappij van de kosten die voortvloeien uit de verplaatsingen die werden gedaan door de hierboven onder 1 vermelde kiezers die, om zich naar de gemeente te begeven waar zij als kiezer zijn ingeschreven, gebruik maken van de lijnen van de NMBS.

(2) De naam laten voorafgaan door «M.» voor een mannelijke kiezer en «Mevr.» voor een vrouwelijke kiezer.

(3) Het aantal te kiezen leden vermelden.

MODÈLE 3. - Lettre de convocation à utiliser pour les élections communales dans les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

CODE SNCB : 098 (1)
 Numéro d'organisme : 099828
 Numéro du réquisitoire : E000001

LE VOTE EST OBLIGATOIRE	N° POSTAL - COMMUNE de / VILLE de	ARRONDISSEMENT ADM. de BRUXELLES-CAPITALE
-------------------------	--------------------------------------	--

ELECTION DU POUR LE RENOUELEMENT DU CONSEIL COMMUNAL.

LOI ELECTORALE

LETTRE DE CONVOCATION

N° liste électorale :

Nous vous prions de vous rendre le DIMANCHE
 entre 8 heures et 15 heures, munie(e) de la présente lettre de
 convocation et de votre carte d'identité, dans le local indiqué où se
 trouve votre bureau de vote pour procéder à l'élection de :

NOM, PRENOMS, SEXE (2) ET, LE CAS
 ECHEANT, NOM DU CONJOINT OU
 DE LA CONJOINTE RESIDENCE PRIN-
 CIPALE ET ADRESSE COMPLETE

..... conseillers communaux (3)

Local :	Bureau n° :
Adresse :	

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

N.B. :

1. Les électeurs ne résidant plus, au jour de l'élection, dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement aux conditions fixées par le Roi.

2. A partir du trente et unième jour qui suit la date des élections, les déclarations des dépenses électorales de chaque candidat et celle afférente à la campagne électorale de la liste peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance de BRUXELLES, pendant quinze jours, par tous les électeurs de la commune, sur présentation de leur convocation au scrutin.

A reproduire au verso de la convocation :

- les instructions pour l'électeur, modèle I;
- le texte de l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4, du Code électoral.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
 DUQUESNE.

—

Notes

(1) Reproduire ici le code SNCB avec tous les numéros en vue du remboursement à cette société des frais résultant des déplacements effectués par les électeurs ci-dessus visés sous 1 qui, pour se rendre dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, font usage des lignes de la SNCB.

(2) Faire précéder le nom de «M.» pour un électeur masculin et de «Mme» pour un électeur féminin.

(3) Indiquer le nombre de membres à élire.

MODEL 4. – Voor de gelijktijdige verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden te gebruiken oproepingsbrief.

CODE NMBS : (1)

DE STEMMING IS VERPLICHT	POSTNR. – GEMEENTE/STAD	ADM. ARRONDISSEMENT VAN KIESDISTRICT VAN	PROVINCIE
-----------------------------	----------------------------	---	-----------

GELIJKTJDIGE VERKIEZINGEN VANVOOR DE VERNIEUWING
VAN DE PROVINCIERAAD, DE GEMEENTERAAD EN DE DISTRICTSRAAD.

KIESWET

OPROEPINGSBRIEF

Nr. kieslijst :

Gelieve U ZONDAG tussen 8 uur en
uur (3), voorzien van deze oproepingsbrief en van uw
identiteitskaart, te begeven naar het hieronder aange-
wezen lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

NAAM, VOORNAMEN, GESLACHT (2) EN, IN VOORKOMEND GEVAL, NAAM VAN DE ECHTGE- NOOT OF ECHTGENOTE HOOFDVERBLIJF- PLAATS MET VOLLEDIG ADRES

.....gemeenteraadsleden (4)gemeenteraadsleden (4) en districtsraadsleden (4).

Lokaal :	Bureau nr. :
Adres :	

Namens het College van burgemeester en schepenen :

De secretaris,

De burgemeester,

N.B. :

1. De kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente wonen waar zij als kiezer zijn ingeschreven, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

2. Vanaf de eenendertigste dag volgend op de dag van de verkiezingen, kunnen de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en die van de kiescampagne van de lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin het districtshoofdbureau (provincieraadsverkiezingen) gelegen is of binnen het ambtsgebied waarvan de gemeente is gelegen (gemeente- en districtsraadsverkiezingen), gedurende vijftien dagen, door alle kiezers van het district (provincieraadsverkiezingen) of van de gemeente (gemeente- en districtsraadsverkiezingen), op voorlegging van hun oproepingsbrief voor de verkiezing, worden geraadpleegd.

Weer te geven op de keerzijde van de oproepingsbrief :

- de onderrichtingen voor de kiezer, model I;
- de tekst van artikel 147bis, §§ 1 tot 4, van het Kieswetboek.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Nota's

(1) Hier de NMBS-code met alle nummers met het oog op de terugbetaling aan deze maatschappij van de kosten die voortvloeien uit de verplaatsingen die werden gedaan door de hierboven onder 1 vermelde kiezers die, om zich naar de gemeente te begeven waar zij als kiezer zijn ingeschreven, gebruik maken van de lijnen van de NMBS :

Provincie Antwerpen :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 098818

Vorderingsnummer : E000001

Provincie Oost-Vlaanderen :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 099626

Vorderingsnummer : E000001

Provincie West-Vlaanderen :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 099727

Vorderingsnummer : E000001

Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 099828

Vorderingsnummer : E000001

Provincie Henegouwen :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 099121

Vorderingsnummer : E000001

Provincie Luik :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 099222

Vorderingsnummer : E000001

(2) De naam laten voorafgaan door «M.» voor een mannelijke kiezer en «Mevr.» voor een vrouwelijke kiezer.

(3) 13 of 15 uur vermelden naargelang het gaat om gemeente waar op traditionele wijze wordt gestemd dan wel op geautomatiseerde wijze.

(4) Het aantal te kiezen leden vermelden.

Modèle 4. — Lettre de convocation à utiliser pour les élections simultanées des conseils provinciaux, des conseils communaux et des conseils de district.

CODE SNCB : (1)

LE VOTE EST OBLIGATOIRE	N° POSTAL - COMMUNE de / VILLE de	ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE DISTRICT ELECTORAL DE	PROVINCE
----------------------------	---	--	----------

ELECTIONS SIMULTANÉES DU POUR LE RENOUVELLEMENT DU CONSEIL PROVINCIAL, DU CONSEIL COMMUNAL ET DU CONSEIL DE DISTRICT.

LOI ELECTORALE

LETTRE DE CONVOCATION

N° liste électorale :

Nous vous prions de vous rendre le DIMANCHE entre 8 heures et heures (3), munie(e) de la présente lettre de convocation et de votre carte d'identité, dans le local indiqué où se trouve votre bureau de vote pour procéder à l'élection de :

NOM, PRENOMS, SEXE (2) ET, LE CAS ECHEANT, NOM DU CONJOINT OU DE LA CONJOINTE RESIDENCE PRINCIPALE ET ADRESSE COMPLETE
--

..... conseillers provinciaux (4) conseillers communaux (4) et conseillers de district (4).

Local :	Bureau n° :
Adresse :	

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

N.B. :

1. Les électeurs ne résidant plus, au jour de l'élection, dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement aux conditions fixées par le Roi.

2. A partir du trente et unième jour qui suit la date des élections, les déclarations des dépenses électorales de chaque candidat et celle afférente à la campagne électorale de la liste peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel se situe le bureau principal de district (élections provinciales) ou dans le ressort duquel se situe la commune (élections communales et de district), pendant quinze jours, par tous les électeurs du district (élections provinciales) ou de la commune (élections communales et de district), sur présentation de leur convocation au scrutin.

A reproduire au verso de la convocation :

- les instructions pour l'électeur, modèle I;
- le texte de l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4, du Code électoral.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur

A. DUQUESNE

Notes

(1) Reproduire ici le code SNCB avec tous les numéros en vue du remboursement à cette société des frais résultant des déplacements effectués par les électeurs ci-dessus visés sous 1 qui, pour se rendre dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, font usage des lignes de la SNCB :

Province d'Anvers : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 098818
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Flandre orientale : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099626
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Flandre occidentale : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099727
Numéro du réquisitoire : E000001

Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099828
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Hainaut : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099121
Numéro du réquisitoire : E000001

Province de Liège : Code SNCB : 098
Numéro d'organisme : 099222
Numéro du réquisitoire : E000001

(2) Faire précéder le nom de «M.» pour un électeur masculin et de «Mme» pour un électeur féminin.

(3) Indiquer 13 ou 15 selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage d'un système de vote traditionnel ou d'un système de vote automatisé.

(4) Indiquer le nombre de membres à élire.

MODEL 5. – Voor de gelijktijdige verkiezingen van de provincieraden en de gemeenteraden evenals voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, te gebruiken oproepingsbrief.

CODE NMBS : (1)

DE STEMMING IS VERPLICHT	POSTNR. - GEMEENTE/STAD	ADM. ARRONDISSEMENT VAN KIESDISTRICT VAN	PROVINCIE
-----------------------------	----------------------------	---	-----------

GELIJKTJDIGE VERKIEZINGEN VANVOOR DE VER-
NIEUWING VAN DE PROVINCIERAAD, DE GEMEENTERAAD EN
DE RAAD VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN.

KIESWET
OPROEPINGSBRIEF

Nr. kieslijst :

Gelieve U ZONDAG tussen 8 uur en
uur (3), voorzien van deze oproepingsbrief en van uw
identiteitskaart, te begeven naar het hieronder aange-
wezen lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

NAAM, VOORNAMEN, GESLACHT (2) EN, IN VOORKOMEND GEVAL, NAAM VAN DE ECHTGE- NOOT OF ECHTGENOTE HOOFDVERBLIJF- PLAATS MET VOLLEDIG ADRES

lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

.....provincieraadsleden (4)gemeenteraadsleden (4) enleden van de raad voor
maatschappelijk welzijn (4).

Lokaal :	Bureau nr. :
Adres :	

Namens het College van burgemeester en schepenen :

De secretaris,

De burgemeester,

N.B. :

1. De kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente wonen waar zij als kiezer zijn ingeschreven, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

2. Vanaf de eenendertigste dag volgend op de dag van de verkiezingen, kunnen de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en die van de kiescampagne van de lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin het districtshoofdbureau (provincieraadsverkiezingen) gelegen is of binnen het ambtsgebied waarvan de gemeente is gelegen (gemeenteraadsverkiezingen en verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn), gedurende vijftien dagen, door alle kiezers van het district (provincieraadsverkiezingen) of van de gemeente (gemeenteraadsverkiezingen en verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn), op voorlegging van hun oproepingsbrief voor de verkiezing, worden geraadpleegd.

Weer te geven op de keerzijde van de oproepingsbrief :

- de onderrichtingen voor de kiezer, model I;
- de tekst van artikel 147bis, §§ 1 tot 4, van het Kieswetboek.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE.

Nota's

(1) Hier de NMBS-code met alle nummers met het oog op de terugbetaling aan deze maatschappij van de kosten die voortvloeien uit de verplaatsingen die werden gedaan door de hierboven onder 1 vermelde kiezers die, om zich naar de gemeente te begeven waar zij als kiezer zijn ingeschreven, gebruik maken van de lijnen van de NMBS :

Provincie Vlaams-Brabant :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 098919

Vorderingsnummer : E000001 (de zes randgemeenten)

Provincie Limburg :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 099323

Vorderingsnummer : E000001 (de gemeente Voeren)

Provincie Henegouwen :

NMBS-code : 098

Organismenummer : 099121

Vorderingsnummer : E000001 (de gemeente Komen-Waasten)

(2) De naam laten voorafgaan door «M.» voor een mannelijke kiezer en «Mevr.» voor een vrouwelijke kiezer.

(3) 13 of 15 uur vermelden naargelang het gaat om gemeente waar op traditionele wijze wordt gestemd dan wel op geautomatiseerde wijze.

(4) Het aantal te kiezen leden vermelden.

MODÈLE 5.- Lettre de convocation à utiliser pour les élections simultanées des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

CODE SNCB : (1)

LE VOTE EST OBLIGATOIRE	N° POSTAL - COMMUNE de / VILLE de	ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE DISTRICT ELECTORAL DE	PROVINCE
----------------------------	---	--	----------

ELECTIONS SIMULTANÉES DU POUR LE RENOUELEMENT DU CONSEIL
PROVINCIAL, DU CONSEIL COMMUNAL ET DU CONSEIL DE L'AIDE SOCIALE.

LOI ELECTORALE

LETTRE DE CONVOCATION

N° liste électorale :

Nous vous prions de vous rendre le DIMANCHE
entre 8 heures et heures (3), munie(e) de la présente lettre
de convocation et de votre carte d'identité, dans le local indiqué où
se trouve votre bureau de vote pour procéder à l'élection de :

NOM, PRENOMS, SEXE (2) ET, LE CAS
ECHEANT, NOM DU CONJOINT OU
DE LA CONJOINTE RESIDENCE PRIN-
CIPALE ET ADRESSE COMPLETE

... conseillers provinciaux (4) ... conseillers communaux (4) et ...membres du conseil de l'aide sociale (4).

Local :	Bureau n° :
Adresse :	

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

N.B. :

1. Les électeurs ne résidant plus, au jour de l'élection, dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement aux conditions fixées par le Roi.

2. A partir du trente et unième jour qui suit la date des élections, les déclarations des dépenses électorales de chaque candidat et celle afférente à la campagne électorale de la liste peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel se situe le bureau principal de district (élections provinciales) ou dans le ressort duquel se situe la commune (élections communales et élection du conseil de l'aide sociale), pendant quinze jours, par tous les électeurs du district (élections provinciales) ou de la commune (élections communales et élection du conseil de l'aide sociale), sur présentation de leur convocation au scrutin.

A reproduire au verso de la convocation :

- les instructions pour l'électeur, modèle I;
- le texte de l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4, du Code électoral.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Notes

(1) Reproduire ici le code SNCB avec tous les numéros en vue du remboursement à cette société des frais résultant des déplacements effectués par les électeurs ci-dessus visés sous 1 qui, pour se rendre dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, font usage des lignes de la SNCB :

Province du Brabant flamand :

Code SNCB : 098

Numéro d'organisme : 098919

Numéro du réquisitoire : E000001 (les six communes périphériques)

Province de Limbourg :

Code SNCB : 098

Numéro d'organisme : 099323

Numéro du réquisitoire : E000001 (la commune de Fourons)

Province de Hainaut :

Code SNCB : 098

Numéro d'organisme : 099121

Numéro du réquisitoire : E000001 (la commune de Comines-Warneton)

(1) Faire précéder le nom de «M.» pour un électeur masculin et de «Mme» pour un électeur féminin.

(2) Indiquer 13 ou 15 selon qu'il s'agit d'une commune où il est fait usage d'un système de vote traditionnel ou d'un système de vote automatisé.

(3) Indiquer le nombre de membres à élire.

Model 6. - Voor de verkiezing van een gemeenteraad te gebruiken oproepingsbrief.

.....

DE STEMMING IS VERPLICHT	POSTNR. - GEMEENTE/STAD	ADM. ARRONDISSEMENT VAN KIESDISTRICT VAN	PROVINCIE
-----------------------------	----------------------------	---	-----------

VERKIEZING VANVOOR DE VERNIEUWING VAN DE
GEMEENTERAAD.

KIESWET

OPROEPINGSBRIEF

Nr. kieslijst :

Gelieve U ZONDAG tussen 8 uur en
13 uur, voorzien van deze oproepingsbrief en van uw
identiteitskaart, te begeven naar het hieronder aange-
wezen lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

NAAM, VOORNAMEN, GESLACHT (1) EN, IN VOORKOMEND GEVAL, NAAM VAN DE ECHTGE- NOOT OF ECHTGENOTE HOOFDVERBLIJF- PLAATS MET VOLLEDIG ADRES

..... gemeenteraadsleden (2)

Lokaal :	Bureau nr. :
Adres :	

Namens het College van burgemeester en schepenen :

De secretaris,

De burgemeester,

N.B. :

Vanaf de eenendertigste dag volgend op de dag van de verkiezingen, kunnen de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en die van de kiescampagne van de lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg binnen het ambtsgebied waarvan de gemeente is gelegen, gedurende vijftien dagen, door alle kiezers van de gemeente, op voorlegging van hun oproepingsbrief voor de verkiezing, worden geraadpleegd.

Weer te geven op de keerzijde van de oproepingsbrief :

- de onderrichtingen voor de kiezer, model I;
- de tekst van artikel 147bis, §§ 1 tot 4, van het Kieswetboek.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

DUQUESNE

Nota's

(1) De naam laten voorafgaan door «M.» voor een mannelijke kiezer en «Mevr.» voor een vrouwelijke kiezer.

(2) Het aantal te kiezen leden vermelden.

MODÈLE 6. - Lettre de convocation à utiliser pour l'élection d'un conseil communal.

LE VOTE EST OBLIGATOIRE	N° POSTAL - COMMUNE de / VILLE de	ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE DISTRICT ELECTORAL DE	PROVINCE
----------------------------	---	--	----------

ELECTION DU POUR LE RENOUVELLEMENT DU CONSEIL COMMUNAL.

LOI ELECTORALE

LETTRE DE CONVOCATION

N° liste électorale :

Nous vous prions de vous rendre le DIMANCHE
entre 8 heures et 13 heures, munie(e) de la présente lettre de
convocation et de votre carte d'identité, dans le local indiqué où se
trouve votre bureau de vote pour procéder à l'élection de :

NOM, PRENOMS, SEXE (1) ET, LE CAS ECHEANT, NOM DU CONJOINT OU DE LA CONJOINTE RESIDENCE PRIN- CIPALE ET ADRESSE COMPLETE

..... conseillers communaux (2)

Local :	Bureau n° :
Adresse :	

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

N.B. :

A partir du trente et unième jour qui suit la date des élections, les déclarations des dépenses électorales de chaque candidat et celle afférente à la campagne électorale de la liste peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel se situe la commune, pendant quinze jours, par tous les électeurs de la commune, sur présentation de leur convocation au scrutin.

A reproduire au verso de la convocation :

- les instructions pour l'électeur, modèle I;
- le texte de l'article 147bis, §§ 1^{er} à 4, du Code électoral.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE.

Nota's

(1) Faire précéder le nom de «M.» pour un électeur masculin et de «Mme» pour un électeur féminin.

(2) Indiquer le nombre de membres à élire.

MODEL 7. – Voor de verkiezing van een provincieraad te gebruiken oproepingsbrief.

.....

DE STEMMING IS VERPLICHT	POSTNR. – GEMEENTE/STAD	ADM. ARRONDISSEMENT VAN KIESDISTRICT VAN	PROVINCIE
-----------------------------	----------------------------	---	-----------

VERKIEZING VANVOOR DE VERNIEUWING VAN
DE PROVINCIERAAD.

KIESWET

OPROEPINGSBRIEF

Nr. kieslijst :

Gelieve U ZONDAG tussen 8 uur en
13 uur, voorzien van deze oproepingsbrief en van uw
identiteitskaart, te begeven naar het hieronder aange-
wezen lokaal waar uw stembureau zich bevindt :

NAAM, VOORNAMEN, GESLACHT (1) EN, IN VOORKOMEND GEVAL, NAAM VAN DE ECHTGE- NOOT OF ECHTGENOTE HOOFDVERBLIJF- PLAATS MET VOLLEDIG ADRES

..... provincieraadsleden (2)

Lokaal :	Bureau nr. :
Adres :	

Namens het College van burgemeester en schepenen :

De secretaris,

De burgemeester,

N.B. :

Vanaf de eenendertigste dag volgend op de dag van de verkiezingen, kunnen de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en die van de kiescampagne van de lijst op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin het districtshoofdbureau gelegen is, gedurende vijftien dagen, door alle kiezers van het district, op voorlegging van hun oproepingsbrief voor de verkiezing, worden geraadpleegd.

Weer te geven op de keerzijde van de oproepingsbrief :

- de onderrichtingen voor de kiezer, model I;
- de tekst van artikel 9ter, §§ 1 tot 4, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE.

Nota's

(1) De naam laten voorafgaan door «M.» voor een mannelijke kiezer en «Mevr.» voor een vrouwelijke kiezer.

(2) Het aantal te kiezen leden vermelden.

MODÈLE 7. - Lettre de convocation à utiliser pour l'élection d'un conseil provincial.

LE VOTE EST OBLIGATOIRE	N° POSTAL - COMMUNE de / VILLE de	ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE DISTRICT ELECTORAL DE	PROVINCE
----------------------------	---	--	----------

ELECTION DU POUR LE RENOUELEMENT DU CONSEIL PROVINCIAL.

LOI ELECTORALE

LETTRE DE CONVOCATION

N° liste électorale :

Nous vous prions de vous rendre le DIMANCHE
entre 8 heures et 13 heures, munie(e) de la présente lettre de
convocation et de votre carte d'identité, dans le local indiqué où se
trouve votre bureau de vote pour procéder à l'élection de :

NOM, PRENOMS, SEXE (1) ET, LE CAS ECHEANT, NOM DU CONJOINT OU DE LA CONJOINTE RESIDENCE PRIN- CIPALE ET ADRESSE COMPLETE

..... conseillers provinciaux (2)

Local : Adresse :	Bureau n° :
----------------------	-------------

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

Le secrétaire,

Le bourgmestre,

N.B. :

A partir du trente et unième jour qui suit la date des élections, les déclarations des dépenses électorales de chaque candidat et celle afférente à la campagne électorale de la liste peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel se situe le bureau principal de district, pendant quinze jours, par tous les électeurs du district, sur présentation de leur convocation au scrutin.

A reproduire au verso de la convocation :

- les instructions pour l'électeur, modèle I;
- le texte de l'article 9ter, §§ 1^{er} à 4, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE.

Notes

(1) Faire précéder le nom de «M.» pour un électeur masculin et de «Mme» pour un électeur féminin.

(2) Indiquer le nombre de membres à élire.

N. 2000 — 2020

[C — 2000/00534]

F. 2000 — 2020

[C — 2000/00534]

12 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van het volmachtformulier voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 147*bis* van het Kieswetboek gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1982, 6 en 28 juli 1987 en 5 april 1995;

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 9*ter*, ingevoegd door de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd door de wet van 5 april 1995;

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 42*bis*, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, aangezien de kiezerslijst voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen op 1 augustus 2000 wordt afgesloten, het belangrijk is dat de kiezers zo vlug mogelijk vanaf deze datum over het formulier beschikken om een gemachtigde te kunnen aanwijzen die in hun naam stemt;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het volmachtformulier dat moet worden gebruikt bij de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen stemt overeen met het model dat voorkomt in bijlage 1.

De tekst van artikel 147*bis* van het Kieswetboek wordt op de keerzijde van het volmachtformulier gedrukt.

In het geval voorzien in artikel 147*bis*, § 1, 7°, van het Kieswetboek en artikel 9*ter*, § 1, 7°, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, stemt het getuigschrift, uitgereikt door de burgemeester, overeen met het model dat voorkomt in bijlage 2.

12 AOÛT 2000. — Arrêté royal déterminant le modèle du formulaire de procuration à utiliser lors des élections provinciales et communales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 147*bis* du Code électoral, modifié par les lois des 6 juillet 1982, 6 et 28 juillet 1987 et 5 avril 1995;

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 9*ter*, inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, modifié par la loi du 5 avril 1995;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, notamment l'article 42*bis*, modifié par la loi du 5 juillet 1976;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, la liste des électeurs pour les élections provinciales et communales étant arrêtée au 1^{er} août 2000, il importe que les électeurs puissent disposer dès que possible à partir de cette date, de la formule à utiliser pour désigner un mandataire à l'effet de voter en leur nom;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le formulaire de procuration à utiliser lors des élections provinciales et communales correspond au modèle figurant en annexe 1.

Le texte de l'article 147*bis* du Code électoral est imprimé au verso du formulaire de procuration.

Dans le cas prévu à l'article 147*bis*, § 1^{er}, 7°, du Code électoral et à l'article 9*ter*, § 1^{er}, 7°, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, le certificat délivré par le bourgmestre correspond au modèle figurant en annexe 2.

Art. 2. § 1. Bij afzonderlijke gemeenteraadsverkiezingen worden de verwijzingen naar provincieraadsverkiezingen in voornoemde modellen geschrapt.

Bij afzonderlijke provincieraadsverkiezingen worden de verwijzingen naar gemeenteraadsverkiezingen in voornoemde modellen geschrapt.

In dit laatste geval wordt in de tekst, die wordt gedrukt op de keerzijde van het volmachtformulier verwezen naar artikel 9ter van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

§ 2. In de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, waar naast de gelijktijdige verkiezingen van de provincieraden en de gemeenteraden eveneens de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn plaats vindt, worden na de woorden « provincie- en gemeenteraadsverkiezingen » de woorden « en de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn » toegevoegd.

In de gemeenten bedoeld bij artikel 331, § 1, van de nieuwe gemeentewet, die het initiatief nemen tot de oprichting van binnengemeentelijke territoriale organen, waar naast de gelijktijdige verkiezingen van de provincieraden en de gemeenteraden eveneens de rechtstreekse verkiezing van de districtsraden geschiedt, worden na de woorden « provincie- en gemeenteraadsverkiezingen » de woorden « en de verkiezing van de districtsraden » toegevoegd.

Art. 3. Als meerdere verkiezingen gelijktijdig worden georganiseerd, geldt dezelfde volmacht voor het geheel van deze verkiezingen en mag er niet meer dan één gemachtigde worden aangewezen.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 5 september 1994 tot vaststelling van het volmachtformulier voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Art. 2. § 1^{er}. En cas d'élections communales distinctes, les références aux élections provinciales sont supprimées dans les modèles précités.

En cas d'élections provinciales distinctes, les références aux élections communales sont supprimées dans les modèles précités.

Dans ce dernier cas, il est fait référence, dans le texte imprimé au verso du formulaire de procuration, à l'article 9ter de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

§ 2. Dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, qui organisent, outre les élections simultanées des conseils provinciaux et des conseils communaux, l'élection directe des conseils de l'aide sociale, les mots « et de l'élection du conseil de l'aide sociale » sont ajoutés après les mots « lors des élections provinciales et communales ».

Dans les communes visées à l'article 331, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale, qui ont pris l'initiative de créer des organes territoriaux intracommunaux et qui organisent, outre les élections simultanées des conseils provinciaux et des conseils communaux, l'élection directe des conseils de district, les mots « et de l'élection des conseils de district » sont ajoutés après les mots « lors des élections provinciales et communales ».

Art. 3. En cas d'organisation simultanée de plusieurs élections, il est fait usage de la même procuration pour l'ensemble de ces élections et il ne peut être désigné plus d'un mandataire.

Art. 4. L'arrêté royal du 5 septembre 1994 déterminant le modèle du formulaire de procuration à utiliser lors des élections provinciales et communales est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 1

**PROVINCIE- EN GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN
VAN.....**

VOLMACHT OM TE STEMMEN

Bijlage(n) : — een getuigschrift
— eventueel : akte van bekendheid (2)

Ik, ondergetekende (naam en voornaam),
geboren op
wonende testraat, nr..... busnummer.....,
als kiezer ingeschreven in de gemeente
machtig (naam en voornaam),
geboren op
wonende testraat, nr..... busnummer.....,
om bij de Provincie- en Gemeenteraadsverkiezingen van..... mijn naam te stemmen om de volgende
reden :

.....
.....

Gedaan te.....

De volmachtgever, De gemachtigde,
(handtekening) (handtekening)

(1) Ik, ondergetekende, burgemeester van de gemeente
bevestig hierbij dat de bovengenoemde volmachtgever en gemachtigde beiden aldaar in het bevolkingsregister zijn
ingeschreven en dat..... (naam van de gemachtigde) de..... (graad van bloed- of
aanverwantschap opgeven; cfr. N.B. onderaan blad) is van..... (naam van
de volmachtgever).

Gemeentestempel (handtekening van de burgemeester)

(2) Ik, ondergetekende, burgemeester van de gemeente....., bevestig hierbij
dat..... (naam van de gemachtigde) aldaar in het bevolkingsregister is ingeschreven en dat volgens
de akte van bekendheid die mij werd voorgelegd, voornoemde de..... (graad van bloed- of aanverwant-
schap opgeven; cfr. N.B. onderaan blad) is van..... (naam van de volmachtgever).

Gemeentestempel (handtekening van de burgemeester)

(1) Deze rubriek dient ingevuld te worden door de burgemeester van de gemeente waar de volmachtgever en de
gemachtigde in het bevolkingsregister beiden ingeschreven zijn.

(2) Deze rubriek dient ingevuld te worden door de burgemeester van de gemeente waar de gemachtigde in het
bevolkingsregister ingeschreven is, wanneer de volmachtgever zijn hoofdverblijfplaats in een andere gemeente heeft.

Opmerking : De rubrieken (1) of (2) moeten niet ingevuld worden wanneer de volmachtgever wegens zijn
godsdienstige overtuiging in de onmogelijkheid verkeert zich op het stembureau aan te melden en
daartoe een attest van de religieuze overheid waaronder hij ressorteert kan overleggen.

N.B. : GRADEN VAN BLOED- OF AANVERWANTSCHAP TOT DE DERDE GRAAD :

— de vader of de moeder, de grootvader of de grootmoeder, de overgrootvader of de overgrootmoeder, de zoon
of de dochter, de kleinzoon of de kleindochter, de achterkleinzoon of de achterkleindochter;

— de echtgenoot of de echtgenote, de schoonvader of de schoonmoeder, de grootvader of de grootmoeder van de
echtgeno(o)t(e), de overgrootvader of de overgrootmoeder van de echtgeno(o)t(e), de schoonzoon of de schoondochter,
de echtgeno(o)t(e) van de kleinzoon of de kleindochter, de echtgeno(o)t(e) van de achterkleinzoon of de
achterkleindochter;

— de broer of de zuster, de oom of de tante, de neef of de nicht, de schoonbroer of de schoonzuster, de oom of de
tante van de echtgeno(o)t(e), de neef of de nicht van de echtgeno(o)t(e), de echtgeno(o)t(e) van de neef of de nicht (aan
de volle neven of aan de volle nichten, die bloedverwanten in de vierde graad zijn, mag geen volmacht worden
gegeven).

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

UITTREKSEL UIT HET KIESWETBOEK

Art. 147bis. § 1. De volgende kiezers kunnen een andere kiezer machtigen om in hun naam te stemmen :

1° de kiezer die wegens ziekte of gebrekkigheid niet in staat is om zich naar het stembureau te begeven of er naartoe gevoerd te worden. Deze onbekwaamheid moet blijken uit een medisch attest. Geneesheren, die als kandidaat voor de verkiezing zijn voorgedragen, mogen een dergelijk attest niet afgeven.

2° de kiezer die om beroeps- of dienstredenen :

a) in het buitenland is opgehouden, alsook de kiezers leden van zijn gezin of van zijn gevolg die met hem aldaar verblijven;

b) zich de dag van de stemming in het Rijk bevindt, maar in de onmogelijkheid verkeert zich in het stembureau te melden.

Van de onder a) en b) bedoelde onmogelijkheid moet blijken door een attest van de militaire of burgerlijke overheid of van de werkgever onder wie de betrokkene ressorteert.

3° de kiezer die het beroep van schipper, marktkramer of kermisreiziger uitoefent en de leden van zijn gezin die met hem samenwonen.

Van de uitoefening van het beroep moet blijken door een attest van de burgemeester van de gemeente waar de betrokkene in het bevolkingsregister is ingeschreven.

4° de kiezer die de dag van de stemming ten gevolge van een rechterlijke maatregel in een toestand van vrijheidsbeneming verkeert.

Deze toestand wordt bevestigd door de directie van de inrichting waar de betrokkene zich bevindt.

5° de kiezer die om redenen in verband met zijn geloofsovertuiging in de onmogelijkheid verkeert zich op het stembureau te melden.

Deze onmogelijkheid moet blijken uit een attest dat is afgegeven door de religieuze overheid.

6° de student die zich, om studieredenen, in de onmogelijkheid bevindt zich in het stembureau te melden, op voorwaarde dat hij een attest voorlegt van de directie van de instelling waar hij zijn studies doet.

7° de kiezer die, om andere dan de hiervoor genoemde redenen, de dag van de stemming van zijn woonplaats afwezig is wegens een tijdelijk verblijf in het buitenland, en zich bijgevolg in de onmogelijkheid bevindt zich in het stembureau te melden, voor zover de onmogelijkheid door de burgemeester van zijn woonplaats vastgesteld geweest is, na voorleggen van de nodige bewijsstukken; de Koning bepaalt het model van het attest dat door de burgemeester moet worden afgegeven. De aanvraag moet bij de burgemeester van de woonplaats uiterlijk de vijftiende dag vóór die van de verkiezing worden ingediend.

§ 2. Als gemachtigde kan slechts worden aangewezen hetzij de echtgenoot, hetzij een bloed- of aanverwant tot de derde graad, op voorwaarde dat hij zelf kiezer is.

Indien de volmachtgever en de gemachtigde in dezelfde gemeente in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, bevestigt de burgemeester van die gemeente op het volmachtformulier het familieverband.

Indien beiden niet in dezelfde gemeente zijn ingeschreven wordt door de burgemeester van de gemeente waar de gemachtigde is ingeschreven, op voorlegging van een akte van bekendheid, het familieverband bevestigd. De akte van bekendheid wordt bij het volmachtformulier gevoegd.

In afwijking van de vorige leden zal de gemachtigde door de volmachtgever vrij worden aangewezen voor de kiezer die om redenen in verband met zijn geloofsovertuiging, in de onmogelijkheid verkeert zich op het stembureau te melden.

Ieder gemachtigde mag slechts één volmacht hebben.

§ 3. De volmacht wordt gesteld op een formulier waarvan het model door de Koning wordt bepaald; het wordt kosteloos afgegeven op de gemeentesecretarie.

De volmacht vermeldt de verkiezingen waarvoor ze geldig is, de naam, de voornamen, de geboortedatum en het adres van de volmachtgever en van de gemachtigde.

Het volmachtformulier wordt door de volmachtgever en de gemachtigde ondertekend.

§ 4. Ten einde tot de stemming te worden toegelaten, overhandigt de gemachtigde aan de voorzitter van het stembureau waar de volmachtgever had moeten stemmen, de volmacht en een van de in § 1 vermelde attesten en vertoont hij hem zijn identiteitskaart en zijn oproepingsbrief waarop de voorzitter vermeldt : "heeft bij volmacht gestemd".

§ 5. De volmachten worden bij de in artikel 146, eerste lid, bedoelde staat gevoegd en, met die staat, aan de vrederechter van het kanton gezonden.

Bijlage 2

Gemeente.....

**PROVINCIE- EN GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN
VAN.....**

Volmachtgeving bij verblijf in het buitenland
om andere dan beroepsreden (1)

Ik, ondergetekende....., burgemeester van de gemeente....., bevestig hierbij, na kennisneming van de mij voorgelegde bewijsstukken, dat M..... (naam en voornamen) (2), verblijvende te.....straat, nr....., bus..... als kiezer ingeschreven onder nummer....., in de onmogelijkheid verkeert zich in het stembureau te melden wegens tijdelijk verblijf in het buitenland, zijnde..... (3) niet gemotiveerd door beroeps- of dienstredenen. Betrokkene, die zijn/haar aanvraag vóór (4) heeft ingediend, vervult derhalve de voorwaarden gesteld bij artikel 147bis van het Kieswetboek, om een andere kiezer volmacht te geven om in zijn/haar naam te stemmen (4).

Afgegeven te op

Burgemeester

Gemeentestempel

(handtekening)

(1) Attest door de burgemeester van de woonplaats van de volmachtgever af te geven aan de kiezers bedoeld in artikel 147bis, § 1, 7°, van het Kieswetboek.

De aanvraag om dit attest te bekomen moet uiterlijk de vijftiende dag vóór de verkiezing geschieden.

(2) De naam en voornamen worden voorafgegegaan door de vermelding : Mevrouw (Mw.) of Mijnheer (M.)

(3) De naam van het land vermelden.

De datum van de vijftiende dag vóór de verkiezing vermelden.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Annexe 1

ELECTIONS PROVINCIALES ET COMMUNALES
DU.....

PROCURATION POUR VOTER

Annexe(s) : — un certificat
— éventuellement : un acte de notoriété (2)

Je soussigné(e) (nom et prénoms),
né(e) le
résidant à rue n° bte
inscrit(e) comme électeur(rice) dans la commune de
donne procuration à(nom et prénoms)
né(e) le
résidant à rue n° bte.....
pour voter en mon nom aux élections provinciales et communales du
pour la raison suivante :

.....
.....

Fait à, le

Le mandant,
(signature)

Le mandataire,
(signature)

(1) Je soussigné, bourgmestre de la commune de atteste par la présente que le mandant et le mandataire précités y sont tous deux inscrits au registre de la population et que M. (nom du mandataire) est le (indiquer ici le lien de parenté ou d'alliance : cfr. le N.B. en bas de page) de M (nom du mandant).

Sceau de la commune

(signature du bourgmestre)

(2) Je soussigné, bourgmestre de la commune de atteste par la présente que M. (nom du mandataire) y est inscrit au registre de la population et certifie, sur le vu de l'acte de notoriété qui m'a été présenté, que le précité est le (indiquer ici le lien de parenté ou d'alliance : cfr. le N.B. en bas de page) de M (nom du mandant).

Sceau de la commune

(signature du bourgmestre)

(1) Cette rubrique est à compléter par le bourgmestre de la commune au registre de la population de laquelle le mandant et le mandataire sont tous deux inscrits.

(2) Cette rubrique est à compléter par le bourgmestre de la commune au registre de la population de laquelle le mandataire est inscrit, lorsque le mandant a sa résidence principale dans une autre commune.

Remarque : Aucune des rubriques (1) et (2) n'est à compléter lorsque le mandant se trouve dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote en raison de ses convictions religieuses et est à même de produire à cet effet une attestation émanant des autorités religieuses dont il relève.

N.B. LIENS DE PARENTE OU D'ALLIANCE JUSQU'AU TROISIEME DEGRE :

— le père ou la mère, le grand-père ou la grand-mère, l'arrière-grand-père ou l'arrière-grand-mère, le fils ou la fille, le petit-fils ou la petite-fille, l'arrière-petit-fils ou l'arrière-petite-fille;

— l'époux ou l'épouse, le beau-père ou la belle-mère, le grand-père ou la grand-mère du conjoint ou de la conjointe, l'arrière-grand-père ou l'arrière-grand-mère du conjoint ou de la conjointe, le beau-fils ou la belle-fille, la conjointe du conjoint ou le conjoint de la petite-fille, la conjointe de l'arrière-petit-fils ou le conjoint de l'arrière-petite-fille;

— le frère ou la sœur, l'oncle ou la tante, le neveu ou la nièce, le beau-frère ou la belle-sœur, l'oncle ou la tante du conjoint ou de la conjointe, le neveu ou la nièce du conjoint ou de la conjointe, la conjointe du neveu ou le conjoint de la nièce (la procuration ne peut être donnée aux cousins germains et aux cousines germaines qui sont parents au quatrième degré).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

EXTRAIT DU CODE ELECTORAL

Art. 147bis. § 1^{er}. Peut mandater un autre électeur pour voter en son nom :

1° l'électeur qui, pour cause de maladie ou d'infirmité, est dans l'incapacité de se rendre au bureau de vote ou d'y être transporté. Cette incapacité est attestée par certificat médical. Les médecins qui sont présentés comme candidats à l'élection ne peuvent délivrer un tel certificat.

2° l'électeur qui, pour des raisons professionnelles ou de service :

a) est retenu à l'étranger, de même que les électeurs, membres de sa famille ou de sa suite, qui résident avec lui;

b) se trouvant dans le Royaume au jour du scrutin, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote.

L'impossibilité visée sous a) et b) est attestée par un certificat délivré par l'autorité militaire ou civile ou par l'employeur dont l'intéressé dépend.

3° l'électeur qui exerce la profession de batelier, de marchand ambulant ou de forain et les membres de sa famille habitant avec lui.

L'exercice de la profession est attesté par un certificat délivré par le bourgmestre de la commune où l'intéressé est inscrit au registre de la population.

4° l'électeur qui, au jour du scrutin, se trouve dans une situation privative de liberté par suite d'une mesure judiciaire.

Cet état est attesté par la direction de l'établissement où séjourne l'intéressé.

5° l'électeur qui, en raison de ses convictions religieuses, se trouve dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote.

Cette impossibilité doit être justifiée par une attestation délivrée par les autorités religieuses.

6° l'étudiant qui, pour des motifs d'étude, se trouve dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, à condition qu'il produise un certificat de la direction de l'établissement qu'il fréquente;

7° l'électeur qui, pour des raisons autres que celles mentionnées ci-dessus, est absent de son domicile le jour du scrutin en raison d'un séjour temporaire à l'étranger, et se trouve dès lors dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, pour autant que l'impossibilité ait été constatée par le bourgmestre du domicile, après présentation des pièces justificatives nécessaires; le Roi détermine le modèle du certificat à délivrer par le bourgmestre. La demande doit être introduite auprès du bourgmestre du domicile au plus tard le quinzième jour avant celui de l'élection.

§ 2. Peut seul être désigné comme mandataire soit le conjoint, soit un parent ou un allié jusqu'au troisième degré, à condition qu'il soit lui-même électeur.

Si le mandant et le mandataire sont tous deux inscrits au registre de population de la même commune, le bourgmestre de cette commune atteste sur le formulaire de procuration le lien de parenté.

S'ils ne sont pas inscrits dans la même commune, le bourgmestre de la commune où le mandataire est inscrit atteste le lien de parenté sur présentation d'un acte de notoriété. L'acte de notoriété est joint au formulaire de procuration.

Par dérogation aux alinéas qui précèdent, le mandataire sera désigné librement par le mandant, pour ce qui concerne l'électeur qui, en raison de ses convictions religieuses, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote.

Chaque mandataire ne peut disposer que d'une procuration.

§ 3. La procuration est rédigée sur un formulaire dont le modèle est fixé par le Roi et qui est délivré gratuitement au secrétariat communal.

La procuration mentionne les élections pour lesquelles elle est valable, les nom, prénoms, date de naissance et adresse du mandant et du mandataire.

Le formulaire de procuration est signé par le mandant et par le mandataire.

§ 4. Pour être reçu à voter, le mandataire remet au président du bureau de vote où le mandant aurait dû voter, la procuration ainsi que l'un des certificats mentionnés au § 1^{er} et lui présente sa carte d'identité et sa convocation sur laquelle le président mentionne « a voté par procuration ».

§ 5. Les procurations sont jointes au relevé visé à l'article 146, alinéa 1^{er}, et transmises, avec ce relevé, au juge de paix du canton.

Annexe 2

Commune

**ELECTIONS PROVINCIALES ET COMMUNALES
DU.....**Procuration donnée en cas de séjour à l'étranger
pour des raisons autres que professionnelles (1)

Je soussigné,, bourgmestre de la commune de, atteste par la présente, après avoir pris connaissance des justificatifs qui m'ont été soumis, que M (nom et prénoms) (2), résidant à rue n° boîte, inscrit(e) comme électeur (rice) sous le numéro, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote en raison d'un séjour temporaire à l'étranger, à savoir (3) non motivé par des raisons professionnelles ou de service. L'intéressé(e), qui a introduit sa demande avant le (4), remplit dès lors les conditions prévues par l'article 147bis du Code électoral, pour mandater un autre électeur à l'effet de voter en son nom (4).

Délivré à le

Bourgmestre

Sceau de la commune

(signature)

(1) Attestation à délivrer par le bourgmestre du domicile du mandant aux électeurs visés à l'article 147bis, § 1^{er}, 7^o, du Code électoral.

La demande d'obtention de cette attestation doit être introduite au plus tard le quinzième jour avant celui de l'élection.

(2) Les nom et prénoms sont précédés de la mention : Madame (Mme) ou Monsieur (M.).

(3) Indiquer le nom du pays.

(4) Mentionner la date du quinzième jour avant celui de l'élection.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A.DUQUESNE

N. 2000 — 2021

[C — 2000/00529]

F. 2000 — 2021

[C — 2000/00529]

12 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit waarbij de openingsuren van de stembureaus in de kieskantons en de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen, tot 15 uur worden verlengd voor de verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden, de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995 en bij de wetten van 18 december 1998, inzonderheid op artikel 14, eerste lid, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het aangewezen is de openingsuren in de stembureaus met geautomatiseerde stemming te verlengen, teneinde een vlot verloop van de stemming te verzekeren;

Overwegende dat het, gelet op de nabijheid van de op zondag 8 oktober 2000 vastgestelde verkiezingen voor de gelijktijdige vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden, alsmede van de rechtstreekse verkiezingen van de districtsraden en van de raden voor maatschappelijk welzijn, absoluut noodzakelijk is onverwijld alle maatregelen voor de organisatie van de verkiezingen te nemen en om de leden van de kiesbureaus en de kiezers tijdig in te lichten van de openingsuren van de stembureaus met geautomatiseerde stemming;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de gelijktijdige verkiezingen van 8 oktober 2000 met het oog op de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en de rechtstreekse verkiezingen van de districtsraden en de raden voor maatschappelijk welzijn, worden de openingsuren van de stembureaus in de kieskantons en de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen, verlengd tot 15 uur.

Art. 2. Het bedrag van het presentiegeld van de voorzitters en de leden van de stembureaus bedoeld in artikel 1 wordt verhoogd tot 750 F.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

12 AOUT 2000. — Arrêté royal prolongeant jusqu'à 15 heures dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé, les heures d'ouverture des bureaux de vote pour les élections des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifiée par la loi du 5 avril 1995 et par les lois du 18 décembre 1998, notamment l'article 14, alinéa 1^{er}, 3°;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé;

Vu l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique de prolonger les heures d'ouverture dans les bureaux de vote équipés d'un système de vote automatisé, afin de garantir un bon déroulement du scrutin;

Considérant qu'en raison de la proximité des élections, fixées au dimanche 8 octobre 2000, pour le renouvellement simultané des conseils provinciaux et communaux, ainsi que pour les élections directes des conseils de district et des conseils de l'aide sociale, il est impérieux de prendre sans délai toutes les mesures relatives à l'organisation de ces élections, afin de pouvoir aviser en temps utile les membres des bureaux électoraux et les électeurs des heures d'ouverture des bureaux de vote équipés d'un système de vote automatisé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour les élections simultanées du 8 octobre 2000 en vue du renouvellement des conseils provinciaux et communaux et des élections directes des conseils de district et des conseils de l'aide sociale, les heures d'ouverture des bureaux de vote dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé sont prolongées jusqu'à 15 heures.

Art. 2. Le montant des jetons de présence des présidents et des membres des bureaux de vote visés à l'article 1^{er} est porté à 750 F.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 2022

[C — 2000/00535]

F. 2000 — 2022

[C — 2000/00535]

12 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de prijs tot het verkrijgen van afschriften van de lijst houdende de samenstelling van de stem- en stemopnemingsbureaus ter gelegenheid van de provincieraadsverkiezingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 3*novies*, ingevoegd door de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat gelet op de nabijheid van de op 8 oktober 2000 vastgestelde gelijktijdige verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezingen van de districtsraden en van de raden voor maatschappelijk welzijn, onverwijld alle maatregelen voor de organisatie van die verkiezingen moeten worden genomen, en dat met name het bedrag dient te worden vastgesteld voor het bekomen van afschriften van de lijst met de samenstelling de stem- en stemopnemingsbureaus bij de traditionele stemming en met de samenstelling van de stembureaus bij de geautomatiseerde stemming;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De voorzitter van het kantonhoofdbureau verstrekt afschriften van de lijst houdende samenstelling van de stem- en stemopnemingsbureaus van zijn kieskanton tegen betaling van :

1° 50 F per exemplaar in de kieskantons met minder dan 25 000 ingeschreven kiezers;

2° 75 F per exemplaar in de kieskantons waar het aantal ingeschreven kiezers 25 001 tot 100 000 bedraagt;

3° 100 F per exemplaar in de kieskantons met meer dan 100 000 kiezers.

Art. 2. Indien bij de aanvraag het aantal ingeschreven kiezers nog niet is gekend wordt het aantal kiezers, ingeschreven bij de vorige provincieraadsverkiezing, als basis genomen.

Art. 3. De voorzitter van het kantonhoofdbureau zal slechts afschriften van de in artikel 1 bedoelde lijst verstrekken op vertoon van een stortingsbewijs met het verschuldigde bedrag ten voordele van de P.C.R. nr. 679-2005791-25 van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Verkiezingen, Pachécolaan 19, bus 20, 1010 Brussel, met de vermelding : « ex. lijst samenstelling kiesbureaus/kanton ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

12 AOUT 2000. — Arrêté royal fixant le prix des copies de la liste contenant la composition des bureaux de vote et de dépouillement lors des élections provinciales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 3*novies*, inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en raison de la proximité des élections simultanées, fixées au 8 octobre 2000, pour le renouvellement des conseils provinciaux et communaux et pour les élections directes des conseils de district et des conseils de l'aide sociale, il y a lieu de prendre sans délai toutes les mesures relatives à l'organisation de ces élections et qu'il convient notamment de fixer le prix des copies de la liste contenant la composition des bureaux de vote et de dépouillement lors du vote traditionnel et la composition des bureaux de vote lors du vote automatisé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le président du bureau principal de canton fournit des copies de la liste contenant la composition des bureaux de vote et de dépouillement de son canton électoral contre paiement de :

1° 50 F par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant moins de 25 000 électeurs inscrits;

2° 75 F par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant de 25 001 à 100 000 électeurs inscrits;

3° 100 F par exemplaire, dans les cantons électoraux comptant plus de 100 000 électeurs inscrits.

Art. 2. Si le nombre d'électeurs inscrits n'est pas connu lors de la demande, le nombre d'électeurs inscrits aux dernières élections provinciales sera pris comme base.

Art. 3. Le président du bureau principal de canton ne fournit des copies de la liste visée à l'article 1^{er} que sur présentation d'un récépissé de versement du montant dû au C.C.P. n° 679-2005791-25 du Ministère de l'Intérieur, Elections, boulevard Pachéco 19, bte 20, 1010 Bruxelles, mentionnant : « ex. liste composition bureaux électoraux/canton de ... ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 2023

[C — 2000/00530]

21 AUGUSTUS 2000. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 9, § 5, vervangen door de gewone wet van 16 juli 1993, en op artikel 9bis, § 3, ingevoegd door deze laatste wet.

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, en op artikel 106, ingevoegd bij de wet van 19 maart 1999;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op de artikelen 284 en 342;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995 en bij de wetten van 18 december 1998, inzonderheid op de artikelen 1 en 29;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 waarbij de openingsuren van de stembureaus in de kieskantons en de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen, tot 15 uur worden verlengd voor de verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden, de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn;

Gezien het ministerieel besluit van 21 augustus 2000 tot aanvulling van het ministerieel besluit van 10 maart 1999 tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stemsysteem, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, gezien de nabijheid van de voor 8 oktober 2000 voorziene gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden, de districtsraden en de raden voor maatschappelijk welzijn, aangewezen is onverwijld de modellen te bepalen van de onderrichtingen voor de kiezer die met het oog op die verkiezingen van toepassing zullen zijn in de kieskantons en de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen,

Besluit :

Artikel 1. In de kieskantons en de gemeenten die bij het voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1998 voor het gebruik van het geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden en gemeenteraden, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) aangepast bij het model in bijlage 1.

Art. 2. In de negentien gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) aangepast bij het model in bijlage 2.

Art. 3. In de gemeenten bedoeld bij artikel 331, § 1, van de nieuwe gemeentewet, die bij het voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1998 voor het gebruik van het geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden aangepast bij het model in bijlage 3.

Art. 4. In de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeente Voeren, die bij het voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1998 voor het gebruik van het geautomatiseerd systeem zijn aangewezen, zijn de onderrichtingen voor de kiezer (model I) bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn aangepast bij het model in bijlage 4.

Art. 5. Het ministerieel besluit van 5 september 1994 tot vaststelling van de modellen van de onderrichtingen voor de kiezer (modellen Ia en Iabis) in de kieskantons en de gemeenten die zijn aangewezen voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden, wordt opgeheven.

F. 2000 — 2023

[C — 2000/00530]

21 AOUT 2000. — Arrêté ministériel déterminant les modèles des instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux et les conseils de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 9, § 5, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, et l'article 9bis, § 3, inséré par cette dernière loi;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, notamment l'article 34, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, et l'article 106, inséré par la loi du 19 mars 1999;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment les articles 284 et 342;

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifiée par la loi du 5 avril 1995 et par les lois du 18 décembre 1998, notamment les articles 1^{er} et 29;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé;

Vu l'arrêté royal du 12 août 2000 prolongeant jusqu'à 15 heures dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé, les heures d'ouverture des bureaux de vote pour les élections des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale;

Vu l'arrêté ministériel du 21 août 2000 complétant l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en raison de la proximité des élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux, les conseils de district et les conseils de l'aide sociale, fixées au 8 octobre 2000, il s'indique de déterminer sans délai les modèles des instructions pour l'électeur qui seront appliquées, en vue de ces élections, dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les cantons électoraux et communes désignés par l'arrêté royal précité du 30 mars 1998 pour l'usage du système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux et communaux, les instructions pour l'électeur (modèle I) sont adaptées au modèle figurant en annexe 1.

Art. 2. Dans les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les instructions pour l'électeur (modèle I) sont adaptées au modèle figurant en annexe 2.

Art. 3. Dans les communes visées à l'article 331, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale, désignées par l'arrêté royal précité du 30 mars 1998 pour l'usage du système de vote automatisé, les instructions pour l'électeur (modèle I) lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux et les conseils de district sont adaptées au modèle figurant en annexe 3.

Art. 4. Dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans la commune de Fourons, désignées par l'arrêté royal précité du 30 mars 1998 pour l'usage du système de vote automatisé, les instructions pour l'électeur (modèle I) lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale sont adaptées au modèle figurant en annexe 4.

Art. 5. L'arrêté ministériel du 5 septembre 1994 déterminant les modèles des instructions pour l'électeur (modèles Ia et Iabis) dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections pour le renouvellement des conseils provinciaux et communaux est abrogé.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 augustus 2000.

A. DUQUESNE

Bijlage 1

Onderrichtingen voor de kiezer in de kieskantons en in de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij de gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraaden en de gemeenteraden

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 15 uur. Kiezers die zich om 15 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2°

— Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een magneetkaart voor de stemming.

— De kiezer, onderdaan uit een andere lidstaat van de Europese Unie, ontvangt een aangepast gevalideerde magneetkaart waarmee hij uitsluitend kan stemmen voor de verkiezing van de gemeenteraad.

3°

— De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreereenheid voor magneetkaarten van de stemmachine.

— In de gemeenten waar de kiezer, krachtens de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de taal van de stemverrichtingen kan kiezen, bepaalt hij door middel van de leespen die hem ter beschikking is gesteld, in welke taal hij zijn stem(men) wil uitbrengen.

4°

— De Belgische kiezer brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van de provincieraad en, nadat hij die bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de verkiezing van de gemeenteraad, die hij eveneens bevestigt.

— De kiezer, onderdaan uit een andere lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de gemeenteraad en hij bevestigt zijn stem.

5° Voor iedere verkiezing geldt het volgende :

— de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door met de lichtpen loodrecht in de zone van de gekozen lijst te drukken;

— indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten voorkomen op de lijst, die hij steunt, plaatst hij de leespen loodrecht op het lichtstipje in het stemvak bovenaan die lijst, linksboven op het scherm;

— anders geeft de kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten van die lijst door de leespen loodrecht achtereenvolgens op het stemvak naast de naam van die kandidaat of kandidaten te plaatsen.

6° Nadat de kiezer zijn stem voor één of meerdere verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd aan de uitgebrachte stemmen. De kiezer geeft nadien zijn magneetkaart terug aan de voorzitter.

Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

7° De magneetkaart wordt geannuleerd :

a) indien bij de in punt 6° bedoelde controle blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 août 2000.

A. DUQUESNE

Annexe 1

Instructions pour l'électeur dans les cantons électoraux et communes désignés pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux et communaux

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 15 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 15 heures est encore admis à voter.

2°

— Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur une carte magnétique destinée au vote en échange de ces documents.

— L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse uniquement voter pour l'élection du conseil communal.

3°

— L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter.

— Dans les communes où l'électeur peut choisir la langue des opérations électorales en vertu des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, il détermine au moyen du crayon optique mis à sa disposition la langue dans laquelle il souhaite exprimer son (ses) vote(s).

4°

— L'électeur belge exprime d'abord son suffrage pour l'élection du conseil provincial et, après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du conseil communal, qu'il confirme également.

— L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du conseil communal et confirme son vote.

5° Pour chaque élection :

— l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

— si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

— sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de cette liste en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case placée à côté du nom de ce ou de ces candidats.

6° Après avoir confirmé son vote pour une ou plusieurs élections, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés. L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président.

Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. Il reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

7° La carte magnétique est annulée :

a) s'il s'avère, lors de la vérification visée au 6°, qu'une marque ou une inscription a été faite sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

8° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, zal worden gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een boete van 26 tot 200 frank.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 augustus 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Bijlage 2

Onderrichtingen voor de kiezer in de negentien gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad die voor het gebruik van een geautomatiseerd stemsysteem zijn aangewezen bij de verkiezing van de gemeenteraden

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 15 uur. Kiezers die zich om 15 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2° Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten een magneetkaart voor de stemming.

3° De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de leesregistreereenheid voor magneetkaarten van de stemmachine. De kiezer bepaalt door middel van de leespen die hem ter beschikking is gesteld, in welke taal hij zijn stem wil uitbrengen.

4° Om te stemmen gaat de kiezer als volgt te werk :

— de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door met de lichtpen loodrecht in de zone van de gekozen lijst te drukken;

— indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten voorkomen op de lijst, die hij steunt, plaatst hij de leespen loodrecht op het lichtstipje in het stemvak bovenaan die lijst, linksboven op het scherm;

— anders geeft de kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten van die lijst door de leespen loodrecht achtereenvolgens op het stemvak naast de naam van de kandidaat of kandidaten te plaatsen.

5° Nadat de kiezer zijn stem voor de verkiezing heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd aan de uitgebrachte stemmen. De kiezer geeft nadien zijn magneetkaart terug aan de voorzitter.

Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

6° De magneetkaart wordt geannuleerd :

a) indien bij de in punt 5° bedoelde controle blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

8° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 août 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe 2

Instructions pour l'électeur dans les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale désignées pour l'usage d'un système de vote automatisé lors de l'élection des conseils communaux

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 15 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 15 heures est encore admis à voter.

2° Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur une carte magnétique destinée au vote en échange de ces documents.

3° L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter. L'électeur détermine la langue dans laquelle il souhaite exprimer ses suffrages au moyen du crayon optique mis à sa disposition.

4° Pour voter, l'électeur procède comme suit :

— l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

— si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

— sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de cette liste en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case placée à côté du nom de ce ou de ces candidats.

5° Après avoir confirmé son vote pour l'élection, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés. L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président.

Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. Il reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

6° La carte magnétique est annulée :

a) s'il s'avère, lors de la vérification visée au 5°, qu'une marque ou une inscription a été faite sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

7° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, zal worden gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een boete van 26 tot 200 frank.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 augustus 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Bijlage 3

Onderrichtingen voor de kiezer in de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden

1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 15 uur. Kiezers die zich om 15 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2°

— Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een magneetkaart voor de stemming.

— De kiezer, onderdaan uit een andere lidstaat van de Europese Unie, ontvangt een aangepast gevalideerde magneetkaart waarmee hij uitsluitend kan stemmen voor de verkiezing van de gemeenteraad en voor de verkiezing van de districtsraad.

3°

— De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreereenheid voor magneetkaarten van de stemmachine.

4°

— De Belgische kiezer, die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van de provincieraad en, nadat hij die bevestigd heeft, brengt hij achtereenvolgens zijn stem uit voor de verkiezing van de gemeenteraad, die hij bevestigt, en ten slotte voor de verkiezing van de districtsraad, die hij eveneens bevestigt.

— De kiezer, onderdaan uit een andere lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de gemeenteraad en, nadat hij die bevestigd heeft, brengt hij zijn stem uit voor de verkiezing van de districtsraad, die hij eveneens bevestigt.

5° Voor iedere verkiezing geldt het volgende :

— de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door met de lichtpen loodrecht in de zone van de gekozen lijst te drukken;

— indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten voorkomen op de lijst, die hij steunt, plaatst hij de leespen loodrecht op het lichtstipje in het stemvak bovenaan de lijst, linksboven op het scherm;

— anders geeft de kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten van die lijst door de leespen loodrecht achtereenvolgens op het stemvak naast de naam van die kandidaat of kandidaten te plaatsen;

6° Nadat de kiezer zijn stem voor één of meerdere verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd aan de uitgebrachte stemmen. De kiezer geeft nadien zijn magneetkaart terug aan de voorzitter.

Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

7° De magneetkaart wordt geannuleerd :

a) indien bij de in punt 6° bedoelde controle blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

b) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

7° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 août 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe 3

Instructions pour l'électeur dans les communes désignées pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux, les conseils communaux et les conseils de district

1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 15 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 15 heures est encore admis à voter.

2°

— Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur une carte magnétique destinée au vote en échange de ces documents.

— L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse uniquement voter pour l'élection du conseil communal et pour l'élection du conseil de district.

3°

— L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter.

4°

— L'électeur belge, inscrit aux registres de la population d'une commune belge, exprime d'abord son suffrage pour l'élection du conseil provincial et, après avoir confirmé celui-ci, il exprime ensuite son suffrage pour l'élection du conseil communal, qu'il confirme, et enfin pour l'élection du conseil de district, qu'il confirme également.

— L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du conseil communal et, après avoir confirmé celui-ci, il exprime son suffrage pour l'élection du conseil de district, qu'il confirme également.

5° Pour chaque élection :

— l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

— si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

— sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de cette liste en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case placée à côté du nom de ce ou de ces candidats.

6° Après avoir confirmé son vote pour une ou plusieurs élections, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés. L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président.

Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. Il reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

7° La carte magnétique est annulée :

a) s'il s'avère, lors de la vérification visée au 6°, qu'une marque ou une inscription a été faite sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur;

b) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

c) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

8° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, zal worden gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een boete van 26 tot 200 frank.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 augustus 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

—
Bijlage 4

Onderrichtingen voor de kiezer in de gemeenten die voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem zijn aangewezen bij gelijktijdige verkiezingen voor de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

—
1° De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 15 uur. Kiezers die zich om 15 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2°

— Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van de kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt de voorzitter in ruil voor die documenten aan de kiezer een magneetkaart voor de stemming.

— De kiezer, onderdaan uit een andere lidstaat van de Europese Unie, ontvangt een aangepast gevalideerde magneetkaart waarmee hij uitsluitend kan stemmen voor de verkiezing van de gemeenteraad.

3° De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om te stemmen. Om zijn stem uit te brengen, steekt hij eerst de magneetkaart in de daartoe bestemde gleuf van de lees-registreereenheid voor magneetkaarten van de stemmachine. De kiezer bepaalt door middel van de leespen die hem ter beschikking is gesteld, in welke taal hij zijn stem(men) wil uitbrengen.

4°

— De Belgische kiezer, die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, brengt eerst zijn stem uit voor de verkiezing van de provincieraad en, nadat hij die bevestigd heeft, brengt hij achtereenvolgens zijn stem uit voor de verkiezing van de gemeenteraad, die hij bevestigt, en ten slotte voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn, die hij eveneens bevestigt.

— De kiezer, onderdaan uit een andere lidstaat van de Europese Unie, brengt zijn stem uit voor de verkiezing van de gemeenteraad, die hij bevestigt.

5° Voor iedere verkiezing geldt het volgende :

— de kiezer duidt de lijst aan waarvoor hij wil stemmen door met de lichtpen loodrecht in de zone van de gekozen lijst te drukken;

— indien de kiezer akkoord is met de volgorde waarin de kandidaten voorkomen op de lijst, die hij steunt, plaatst hij de leespen loodrecht op het lichtstipje in het stemvak bovenaan de lijst, linksboven op het scherm;

— anders geeft de kiezer een naamstem voor één of meer kandidaten van die lijst door de leespen loodrecht achtereenvolgens op het stemvak naast de naam van die kandidaat of kandidaten te plaatsen.

6° Nadat de kiezer zijn stem voor één of meerdere verkiezingen heeft bevestigd, neemt hij zijn magneetkaart terug. De kiezer kan al dan niet opteren voor de visualisatie van zijn uitgebrachte stemmen. De kiezer steekt hiervoor zijn magneetkaart terug in de gleuf; er kan echter niets meer worden gewijzigd aan de uitgebrachte stemmen. De kiezer geeft nadien zijn magneetkaart terug aan de voorzitter.

c) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

8° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 août 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

—
Annexe 4

Instructions pour l'électeur dans les communes désignées pour l'usage d'un système de vote automatisé lors des élections simultanées pour les conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

—
1° Les électeurs sont admis au vote de 8 à 15 heures. L'électeur qui se trouve dans le local à 15 heures est encore admis à voter.

2°

— Après avoir contrôlé sa carte d'identité et sa lettre de convocation, le président remet à l'électeur une carte magnétique destinée au vote en échange de ces documents.

— L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, reçoit une carte magnétique validée et adaptée de telle sorte qu'il puisse uniquement voter pour l'élection du conseil communal.

3° L'électeur ne peut s'arrêter dans l'isoloir que pendant le temps nécessaire pour voter. Pour exprimer son vote, il introduit d'abord la carte magnétique dans la fente prévue à cet effet au lecteur-enregistreur de cartes de la machine à voter. L'électeur détermine au moyen du crayon optique mis à sa disposition la langue dans laquelle il souhaite exprimer son (ses) vote(s).

4°

— L'électeur belge, inscrit aux registres de la population d'une commune belge, exprime d'abord son suffrage pour l'élection du conseil provincial et, après avoir confirmé celui-ci, il exprime ensuite son suffrage pour l'élection du conseil communal, qu'il confirme, et enfin pour l'élection du conseil de l'aide sociale, qu'il confirme également.

— L'électeur, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exprime son suffrage pour l'élection du conseil communal, qu'il confirme.

5° Pour chaque élection :

— l'électeur indique la liste en faveur de laquelle il souhaite voter en posant le crayon optique perpendiculairement à la zone de la liste choisie;

— si l'électeur adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste qu'il soutient, il place le crayon optique perpendiculairement sur le point clair de la case placée en tête de cette liste, sur la partie supérieure gauche de l'écran;

— sinon, il marque un vote nominatif pour un ou plusieurs candidats de cette liste en plaçant le crayon optique perpendiculairement et successivement sur la case placée à côté du nom de ce ou de ces candidats.

6° Après avoir confirmé son vote pour une ou plusieurs élections, l'électeur reprend sa carte magnétique. Il peut opter ou non pour la visualisation des suffrages qu'il a exprimés. A cette fin, l'électeur introduit à nouveau sa carte magnétique dans la fente; il ne peut toutefois plus apporter de modification aux votes qu'il a exprimés. L'électeur remet ensuite sa carte magnétique au président.

Nadat de voorzitter ze heeft gecontroleerd, verzoekt de voorzitter de kiezer ze in de stembus te steken. De kiezer krijgt zijn identiteitskaart terug, alsook zijn oproepingsbrief, afgestempeld door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter.

7° De magneetkaart wordt geannuleerd :

d) indien bij de in punt 6° bedoelde controle blijkt dat een merkteken of opschrift op de kaart werd gemaakt dat de kiezer herkenbaar kan maken;

e) indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging de hem overhandigde kaart heeft beschadigd;

f) indien de registratie van de kaart door de elektronische stembus om welke technische reden ook onmogelijk blijkt.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen met een andere kaart. Indien de kaart bij een tweede poging opnieuw wordt geannuleerd krachtens het vorige lid, a), wordt de kiezer niet meer toegelaten tot de stemming, aangezien zijn stem ongeldig wordt verklaard.

8° Wie zijn stemrecht meermaals uitoefent, of gestemd heeft zonder het recht daartoe te hebben of wie zonder geldige volmacht voor een ander heeft gestemd, zal worden gestraft met een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met een boete van 26 tot 200 frank.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 augustus 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Après l'avoir vérifiée, le président invite l'électeur à la déposer dans l'urne. Il reçoit en retour sa carte d'identité ainsi que sa lettre de convocation estampillée par le président ou par l'assesseur délégué.

7° La carte magnétique est annulée :

d) s'il s'avère, lors de la vérification visée au 6°, qu'une marque ou une inscription a été faite sur la carte, susceptible d'identifier l'électeur;

e) si, par suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré la carte qui lui a été remise;

f) si, pour une raison technique quelconque, l'enregistrement de la carte par l'urne électronique se révèle impossible.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une autre carte. Si lors d'une seconde tentative, la carte est à nouveau annulée en vertu de l'alinéa précédent, a), l'électeur n'est plus admis à voter, son vote étant déclaré nul.

8° Quiconque aura exercé son droit de vote à plus d'une reprise, aura voté sans en avoir le droit ou aura voté pour autrui sans procuration valable, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours et d'une amende de 26 à 200 francs.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 août 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 2024

[C — 2000/00531]

21 AUGUSTUS 2000. — Ministerieel besluit tot aanvulling van het ministerieel besluit van 10 maart 1999 tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stelsysteem, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995 en bij de wetten van 18 december 1998, inzonderheid op artikel 7, § 2, tweede lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de programmatuur waarin wordt voorzien voor de gelijktijdige verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden, de raden voor maatschappelijk welzijn en de districtsraden uiterlijk op 1 augustus 2000 operationeel moet zijn en tevens ter beschikking dient te zijn van de deskundigen, die zijn aangewezen voor de uitoefening van de controle op de geautomatiseerde stelsystemen, overeenkomstig artikel 5bis van de voornoemde wet van 11 april 1994.

Besluit :

Enig artikel. Artikel 5 van het ministerieel besluit van 10 maart 1999 tot vaststelling, in de kantons en gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stelsysteem, van de volgorde waarin de stemmen worden uitgebracht bij gelijktijdige verkiezingen, wordt aangevuld met een tweede lid, dat luidt als volgt :

« Bij gelijktijdige verkiezingen voor de vernieuwing van de Provincie- en Gemeenteraden en voor de verkiezing van de Districtsraden, moeten de stemmen worden uitgebracht in volgende volgorde : de Provincieraad, de Gemeenteraad en, in voorkomend geval, de Districtsraad. »

Brussel, 21 augustus 2000.

A. DUQUESNE.

F. 2000 — 2024

[C — 2000/00531]

21 AOÛT 2000. — Arrêté ministériel complétant l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifiée par la loi du 5 avril 1995 et par les lois du 18 décembre 1998, notamment l'article 7, § 2, alinéa 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les logiciels prévus pour les élections simultanées des conseils provinciaux et communaux, des conseils de l'aide sociale et des conseils de district doivent être opérationnels au plus tard le 1^{er} août 2000 et être également mis à la disposition des experts, qui sont désignés pour contrôler les systèmes de vote automatisé, conformément à l'article 5bis de la loi précitée du 11 avril 1994.

Arrête :

Article unique. L'article 5 de l'arrêté ministériel du 10 mars 1999 déterminant, dans les cantons et communes faisant usage d'un système de vote automatisé, l'ordre dans lequel les votes sont exprimés en cas d'élections simultanées, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« En cas d'élections simultanées pour le renouvellement des Conseils provinciaux et communaux et pour l'élection des Conseils de district, les votes doivent être exprimés dans l'ordre suivant : le Conseil provincial, le Conseil communal et, s'il échet, le Conseil de district. »

Bruxelles, le 21 août 2000.

A. DUQUESNE.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2000 — 2025

[2000/29294]

**31 MAI 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
relatif à la reconnaissance des associations représentatives
auxquelles peuvent être confiées des émissions de radio ou de télévision à la RTBF**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF), et notamment l'article 7, § 3 et 4,

Vu l'arrêté du Gouvernement du 14 octobre 1997 portant approbation du contrat de gestion de la RTBF, et notamment les articles 22 et 23,

Vu l'avis des Commissaires du Gouvernement, donné le 1er mars 2000;

Vu la délibération du Gouvernement du 16 mars 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 17 avril 2000, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 21 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mars 2000;

Sur proposition du Ministre de l'audiovisuel;

Vu la délibération du Gouvernement du 31 mai 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1er. Selon les critères et modalités fixées par le présent arrêté, le Gouvernement peut reconnaître des associations représentatives auxquelles peuvent être confiées des émissions de radio ou de télévision à la RTBF.

§ 2. Les associations représentatives visées au paragraphe 1er sont réparties en trois catégories, à savoir :

a) les associations dont l'objet est la promotion ou la diffusion d'opinions fondées sur des courants idéologiques ou politiques, ci-après « les associations idéologiques ou politiques »,

b) les associations dont l'objet est la promotion ou la diffusion d'opinions fondées sur des courants philosophiques ou religieux, ci-après « les associations philosophiques ou religieuses »,

c) les associations dont l'objet est la promotion ou la diffusion d'opinions fondées sur des courants économiques ou sociaux, ci-après « les associations économiques ou sociales ».

Art. 2. § 1er. En radio comme en télévision, le Gouvernement peut reconnaître, concomitamment, autant d'associations idéologiques ou politiques qu'il y a de groupes politiques reconnus au Parlement de la Communauté française, pour autant que ces groupes politiques acceptent les principes et les règles de la démocratie et s'y conforment, notamment en n'incitant pas à la discrimination, à la haine ou à la violence, en particulier pour des raisons de race, de sexe ou de nationalité, et en ne tendant pas à la négation, la minimisation, la justification, l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale ou de toute autre forme de génocide.

§ 2. En radio comme en télévision, le Gouvernement peut reconnaître, concomitamment, des associations philosophiques ou religieuses, parmi celles représentatives des courants philosophiques ou des cultes reconnus par le Ministère de la Justice, en tenant compte de l'importance et des titres des associations demanderesse visées au présent paragraphe.

§ 3. En radio comme en télévision, le Gouvernement peut reconnaître, concomitamment, des associations économiques ou sociales parmi celles représentatives des organisations syndicales, des organisations patronales, des organisations de classes moyennes et d'indépendants et des organisations agricoles.

Dans la reconnaissance des associations visées au présent paragraphe, le Gouvernement tient compte :

— de l'importance et des titres de l'association demanderesse, et notamment de sa notoriété, de son ancienneté, du nombre de ses membres et du ressort territorial sur lequel elle exerce ses activités;

— de la capacité de l'association demanderesse à concevoir et, le cas échéant, à produire des émissions de radio ou de télévision.

Art. 3. § 1er. Les associations qui souhaitent être reconnues comme association représentative doivent introduire une demande de reconnaissance auprès du Ministre de la Communauté ayant l'audiovisuel dans ses attributions, par lettre recommandée à la poste.

§ 2. La demande visée au paragraphe 1er doit préciser celle des catégories visées à l'article 1er, § 2, que sollicite l'association. La demande doit également préciser si la reconnaissance souhaitée concerne la radio ou la télévision.

Elle doit être accompagnée :

a) du statut de l'association, tel que publié au *Moniteur belge*;

b) de la liste des responsables de l'association;

c) des comptes de l'association pour les deux dernières années, du budget relatif à l'année en cours, et de toutes précisions utiles quant aux subsides publics perçus par l'association;

d) de tous éléments utiles quant à l'importance et aux titres de l'association;

e) de tous éléments utiles quant à la capacité de l'association à concerver, et le cas échéant, à produire des émissions de radio ou de télévision susceptibles d'intéresser le public de la Communauté française.

Art. 4. § 1er. Dans les trois mois de la réception de la demande par le Ministre de la Communauté ayant l'audiovisuel dans ses attributions, et après avis du conseil d'administration de la RTBF, le Gouvernement de la Communauté statue sur la demande, par décision motivée, notifiée sans délais à l'association demanderesse ainsi qu'à la RTBF. A défaut de décision prise dans le délai visé ci-avant, la demande est réputée rejetée.

§ 2. En cas de refus de reconnaissance, l'association demanderesse doit attendre un délai minimum de douze mois avant de réintroduire une nouvelle demande auprès du Ministre de la communauté ayant l'audiovisuel dans ses attributions.

§ 3. La reconnaissance est accordée pour une durée de cinq ans.

Toutefois, pour les associations idéologiques ou politiques, cette reconnaissance prend fin de plein droit au plus tard le troisième mois qui suit le renouvellement du Parlement de la Communauté française.

§ 4. Les demandes de renouvellement des reconnaissances doivent être introduites, conformément à l'article 3 de présent arrêté, au moins douze mois avant leur terme, par les associations demanderesse. Elles sont soumises aux mêmes règles que celles énoncées par le présent arrêté, pour l'octroi des premières reconnaissances.

Art. 5. Après avoir entendu l'association représentative concernée, et après avis du conseil d'administration de la RTBF, le Gouvernement peut suspendre, pour une durée ne dépassant pas douze mois, ou retirer la reconnaissance accordée à une association, en cas de violation, par cette association, des dispositions décrétales et réglementaires applicables aux associations représentatives reconnues.

Le retrait de la reconnaissance est prononcé d'office si l'association représentative est dissoute, si elle ne sollicite pas de la RTBF l'octroi d'un temps d'antenne, ou si elle n'utilise pas, pendant un an, le temps d'antenne qui lui est accordée par la RTBF.

Art. 6. Une fois reconnue, l'association représentative peut solliciter de la RTBF l'octroi d'un temps d'antenne, en radio ou en télévision.

Art. 7. A titre transitoire, les reconnaissances accordées par les organes de gestion de l'INR, de la RTB ou de la RTBF, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont prorogées de plein droit jusqu'au 31 décembre 2000.

En dérogation à l'article 4, § 4 du présent arrêté, les demandes de renouvellement des reconnaissances accordées à titre transitoire en vertu du paragraphe précédent, doivent être introduites entre le 1er et le 30 septembre 2000.

Art. 8. La Ministre ayant l'audiovisuel dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 mai 2000.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Audiovisuel,

C. DE PERMENTIER

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 2025

[2000/29294]

31 MEI 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de erkenning van de representatieve verenigingen waaraan radio- of televisie-uitzendingen op de « RTBF » mogen worden toegewezen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » (RTBF), en inzonderheid op artikel 7, § 3 en 4;

Gelet op het besluit van 14 oktober 1997 van de Regering houdende goedkeuring van het beheerscontract van de « RTBF », en inzonderheid op de artikelen 22 en 23;

Gelet op het advies van de Commissarissen van de Regering, gegeven op 1 maart 2000;

Gelet op de beraadslaging van 16 maart 2000 van de Regering over de aanvraag om advies dat de Raad van State binnen een maand moet uitbrengen;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 17 april 2000, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 februari 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 13 maart 2000;

Op de voordracht van de Minister belast met de Audiovisuele Sector;

Gelet op de beraadslaging van 31 mei 2000 van de Regering,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Volgens de criteria en de nadere regels bepaald bij dit besluit, kan de Regering representatieve verenigingen erkennen waaraan radio- en televisie-uitzendingen van de « RTBF » kunnen toegewezen worden.

§ 2. De representatieve verenigingen bedoeld bij lid 1 worden in drie categorieën onderverdeeld, en meer bepaald :

a) de verenigingen die als doelstelling hebben de promotie of de spreiding van opinies die steunen op ideologische of politieke strekkingen, hierna « de ideologische of politieke verenigingen » genoemd;

b) de verenigingen die als doelstelling hebben de promotie of de spreiding van opinies die steunen op filosofische of religieuze strekkingen, hierna « de filosofische of religieuze verenigingen » genoemd;

c) de verenigingen die als doelstelling hebben de promotie of de spreiding van opinies die steunen op economische of sociale strekkingen, hierna « de economische of sociale verenigingen » genoemd.

Art. 2. § 1. Zowel op radio als op televisie, kan de Regering tegelijkertijd evenveel ideologische of politieke verenigingen erkennen als er politieke groepen zijn die in het Parlement van de Franse Gemeenschap erkend zijn voor zover deze politieke groepen de principes en de regels van de democratie aanvaarden en er zich naar schikken, inzonderheid door discriminatie, haat of geweld niet aan te moedigen, meer bepaald wegens ras-, geslachts- of nationaliteitsonderscheid, en door het niet ontkennen, minimaliseren, verantwoorden, goedkeuren van de genocide die werd begaan door het Duits nationaal-socialistisch regime tijdens de tweede wereldoorlog of gelijk welke andere vorm van genocide.

§ 2. Zowel op radio als op televisie kan de Regering tegelijkertijd filosofische of religieuze verenigingen erkennen onder deze die representatief zijn voor de filosofische strekkingen of voor de culten die erkend zijn door het Ministerie van Justitie, rekening houdend met de omvang en de titels van de verzoekende verenigingen bedoeld bij dit lid.

§ 3. Zowel op radio als op televisie kan de Regering tegelijkertijd evenveel economische of sociale verenigingen erkennen onder deze die representatief zijn voor de vakverenigingen, de organisaties van de werkgevers, de organisaties van de middenstand en zelfstandigen, de landbouworganisaties.

Bij de erkenning van de verenigingen bedoeld bij dit lid, houdt de Regering rekening :

- met de omvang en de titels van de verzoekende vereniging, en inzonderheid met haar bekendheid, haar anciënniteit, het aantal leden en het territoriaal ambtsgebied waarin zij haar activiteiten uitoefent;
- met het vermogen van de verzoekende vereniging om radio- en televisie-uitzendingen te ontwerpen en desgevallend te produceren.

Art. 3. § 1. De verenigingen die worden als representatieve vereniging erkend wensen te worden moeten bij een ter post aangetekende brief een aanvraag tot erkenning indienen bij de Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de audiovisuele sector behoort.

§ 2. In de bij lid 1 bedoelde aanvraag moet nader bepaald worden welke van de bij artikel 1, § 2 bedoelde categorieën de vereniging beoogt. In de aanvraag moet eveneens nader bepaald worden of de gewenste erkenning de radio of de televisie betreft.

Bij de aanvraag moeten gevoegd worden :

- a) het statuut van de vereniging, zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;
- b) de lijst van de verantwoordelijken voor de vereniging;
- c) de rekeningen van de vereniging voor de laatste twee jaar, de begroting van het lopende jaar en alle nuttige inlichtingen betreffende de openbare subsidies die de vereniging heeft ontvangen;
- d) alle nuttige gegevens over de omvang en de titels van de vereniging;
- e) alle nuttige gegevens over de capaciteit van de vereniging om radio- en televisie-uitzendingen te ontwerpen en desgevallend te produceren die de belangstelling van het publiek van de Franse Gemeenschap zouden kunnen wekken.

Art. 4. § 1. Binnen de drie maanden die volgen op de ontvangst van de aanvraag door de Minister van de Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de audiovisuele sector behoort, en na advies van de raad van bestuur van de « RTBF », neemt de Regering van de Gemeenschap stelling over de aanvraag, bij gemotiveerde beslissing, onverwijld bekendgemaakt aan de verzoekende vereniging alsook aan de « RTBF ». Bij ontstentenis van een beslissing, binnen de hierboven bedoelde termijn genomen, wordt de aanvraag als verworpen geacht.

§ 2. Bij weigering van de erkenning, moet de verzoekende vereniging ten minste twaalf maanden wachten vooraleer een nieuwe aanvraag in te dienen bij de Minister van de Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de audiovisuele sector behoort.

§ 3. De erkenning wordt toegezegd voor een duur van vijf jaar.

Voor de ideologische en politieke verenigingen, neemt deze erkenning evenwel van rechtswege een einde uiterlijk de derde maand die volgt op de hernieuwing van het Parlement van de Franse Gemeenschap.

§ 4. De aanvragen tot hernieuwing van de erkenningen moeten door de verzoekende verenigingen, overeenkomstig artikel 3 van dit besluit, ten minste twaalf maanden vóór hun termijn ingediend worden. Voor de toekenning van de eerste erkenningen zijn zij onderworpen aan dezelfde regels als deze die in dit besluit zijn vermeld.

Art. 5. Na de betrokken representatieve vereniging gehoord te hebben, en na advies van de raad van bestuur van de « RTBF », kan de Regering voor een duur van niet meer dan twaalf maanden, de aan een vereniging toegekende erkenning intrekken of deze definitief opheffen in geval van schending door deze vereniging van de decretale en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de erkende representatieve verenigingen.

De intrekking van de erkenning wordt ambtshalve uitgesproken indien de representatieve vereniging ontbonden wordt, indien zij de « RTBF » niet verzoekt haar een antenntijd toe te kennen of indien zij gedurende één jaar de haar door de « RTBF » toegewezen antenntijd niet gebruikt.

Art. 6. Zodra de erkenning bekomen, kan de representatieve vereniging aan de « RTBF » vragen haar een antenntijd, op radio of op televisie, toe te kennen.

Art. 7. Bij wijze van overgangsmaatregel worden de erkenningen toegevoegd door de beheersorganen van de « INR » de « RTB » of de « RTBF » vóór de inwerkingtreding van dit besluit, van rechtswege tot 31 december 2000 verlengd.

In afwijking van artikel 4, § 4 van dit besluit, moeten de aanvragen tot hernieuwing van de erkenningen toegekend bij wijze van overgangsmaatregel krachtens het vorig lid, tussen 1 en 30 september 2000 worden ingediend.

Art. 8. De Minister tot wiens bevoegdheid de audiovisuele sector behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 mei 2000.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van de Audiovisuele Sector,

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 2026

[C - 2000/27357]

**18 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994
portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région**

RAPPORT AU GOUVERNEMENT DE LA REGION WALLONNE

I. PRESENTATION GENERALE

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre au Gouvernement procède à la réfection des articles 26 à 29 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région, annulés par le Conseil d'Etat en un arrêt n° 83.583 du 1^{er} juillet 1999.

L'annulation est intervenue pour les motifs « qu'une bonne gestion des services publics requiert que certaines fonctions spécialisées soient réservées à des agents possédant des connaissances et aptitudes attestées par la possession d'un diplôme déterminé; que, sur ce point, la démonstration de la partie adverse ne souffre pas la discussion; que, toutefois, elle concède que des agents titulaires d'un des diplômes visés à l'article 26 de l'arrêté attaqué exercent, fût-ce de manière exceptionnelle, des fonctions accessibles à tous les agents du niveau 1 et bénéficient néanmoins, pour le seul motif qu'ils sont titulaires d'un diplôme déterminé, d'une échelle de traitement préférentielle; que les requérants affirment, sans être contredits, que des fonctions spécialisées sont réservées aux docteurs et licenciés en droit, sans qu'ils bénéficient, pour l'exercice de ces fonctions, d'une valorisation pécuniaire, que la partie adverse reste en défaut d'expliquer et de justifier, au regard de l'article 10 de la Constitution, cette différence de traitement et le Conseil d'Etat n'aperçoit pas quelles raisons objectives la rendrait admissible; que, toutefois, des difficultés de recrutement à certaines fonctions spécialisées justifient à suffisance que des rémunérations attrayantes, et donc dérogoires au régime commun, y soient attachées; qu'il est notoire que, jadis, la difficulté de recruter des ingénieurs au sein des services publics a conduit à leur attribuer des rémunérations préférentielles par rapport aux titulaires d'autres diplômes universitaires, sans pour autant méconnaître le principe d'égalité; que la partie adverse n'établit nullement que cette difficulté serait persistante; qu'une différence de traitement, autrefois justifiée par les circonstances, ne reste admissible qu'à circonstances inchangées (voir Cour d'arbitrage, arrêts n° 5/98 du 21 janvier 1998 et 53/98 du 20 mai 1998); qu'en l'espèce, la partie adverse n'a pas apporté le moindre commencement de preuve de ce que l'état actuel du marché de l'emploi ne permettrait toujours pas de recruter au sein des services publics les titulaires de certains diplômes à défaut de leur accorder des rémunérations préférentielles, que si tel est peut-être le cas, de simples affirmations non étayées par des éléments concrets ne peuvent suffire pour établir de manière convaincante l'absence de discrimination ».

1. Motif de la réfection des articles 26 à 29 de l'arrêté du 17 novembre 1994

La liste des diplômes spécialisés pris en compte pour l'octroi des échelles spéciales doit être fondée sur des raisons objectives, de telle sorte que les différences de traitement ainsi créées ne constituent pas une violation de l'article 10 de la Constitution.

Si les raisons qui justifient l'existence d'échelles spéciales en rapport avec la possession des dix diplômes énumérées par l'article 26 annulé n'ont effectivement jamais été explicitées, cela ne signifie nullement qu'elles n'existaient pas. J'ai donc recueilli des informations sur les différents diplômes exigés des personnes entrant dans la fonction publique régionale, sur les mérites objectifs dont témoigne la possession des diplômes et sur les difficultés éventuelles que provoque — par manque d'attractivité — l'octroi des échelles normales dans le recrutement de personnes détentrices de certains diplômes.

Cette collecte d'informations est particulièrement difficile en raison de l'absence, à quelque niveau de pouvoir que ce soit, de statistiques précises et significatives permettant d'isoler chaque sous-marché de l'emploi correspondant à chaque diplôme.

Les dernières statistiques du FOREM faisaient état d'une baisse sensible entre 1997 et 1998 du nombre de demandeurs d'emploi inoccupés d'ingénieurs civils (- 22 %), de spécialistes des sciences physiques et chimiques (- 7,5 %) et d'informaticiens (- 7 %).

En outre, une étude de FABRIMETAL, publiée en août 1998, attirait déjà l'attention des pouvoirs publics sur le fait qu'un tiers des offres d'emploi pour ingénieurs étaient insatisfaites, ce qui représentait en juin 1998, pour la Wallonie, un chiffre de 1290 unités. Cet état de pénurie doit également être combiné au nombre de diplômés ingénieurs civils qui baisse (1991-92 : 1423 étudiants inscrits; 1997-98 : 982 étudiants inscrits).

La situation n'est pas meilleure pour ce qui concerne les études scientifiques en général. Les statistiques fournies par le Conseil des Recteurs (C.R.E.F.) sur le nombre d'inscriptions et le nombre de diplômes décernés par les universités belges font apparaître une baisse constante du nombre d'inscriptions depuis le début des années 90, à la différence des études en sciences humaines et sociales. C'est ainsi qu'alors que le nombre de diplômés en droit, par exemple, est resté constant à un niveau de +/- 11 % du total des diplômés universitaires, le nombre de diplômés en sciences est passé de 11 % de ce total (année académique 1989-1990) à 9,5 % (année académique 1996-1997), en sciences médicales et dentaires de 13,5 % à 11,5 %, en pharmacie de 3,5 % à un peu moins de 3 % et en sciences vétérinaires de 2 % à moins de 1,5 %.

Il est donc permis d'en conclure ainsi que le constatait le Conseil central de l'Economie dans un rapport du mois de septembre 1999 sur les marges maximales disponibles pour l'évolution du coût salarial que « la forte croissance de l'emploi en 1997, 1998 et 1999 a provoqué, en dépit du nombre encore élevé de chômeurs et de demandeurs d'emplois actifs, des goulots d'étranglement et des tensions croissantes dans certains segments du marché du travail ».

Les dernières données macroéconomiques pour l'année 2000 font apparaître une croissance économique soutenue, essentiellement dans les secteurs faisant partie de ce qu'il est convenu d'appeler « la nouvelle économie » qui se caractérisent notamment par l'occupation d'une main d'œuvre de haut niveau et très spécialisée. Par conséquent, les goulots d'étranglement dans les segments du marché de l'emploi des ingénieurs, informaticiens et scientifiques en général risquent de s'aggraver.

Même s'il est malaisé, comme il a été signalé plus avant, de fournir des données chiffrées précises pour chaque diplôme repris à l'article 26 du statut pécuniaire, il reste difficilement contestable que les services du Gouvernement wallon et les organismes d'intérêt public qui en dépendent ne peuvent exercer pleinement toutes leurs missions sans recourir à du personnel spécialisé. Ce dernier étant très recherché sur le marché de l'emploi, sa valeur par le jeu de la loi de l'offre et de la demande augmente. L'octroi d'échelles spéciales est donc indispensable.

2. Rétroactivité de la réfection des articles 26 à 29 de l'arrêté du 17 novembre 1999

Le projet d'arrêté du Gouvernement wallon prévoit une rétroactivité au 1^{er} juillet 1999. Cette rétroactivité se justifie d'une part par le fait qu'il n'est nullement porté atteinte aux droits des requérants et, d'autre part, pour maintenir le bon fonctionnement du service public. Cette date est celle fixée dans l'arrêt n° 82.185 du 3 septembre 1999.

a) L'absence d'atteinte aux droits des requérants

Les requérants ne pourraient en effet revendiquer que leur soit accordée une échelle de traitement correspondant à celle accordée aux fonctionnaires visés à l'article 26 de l'arrêté du 17 novembre 1994 dans la mesure où il n'y a pas d'égalité dans l'illégalité (Conseil d'Etat, arrêt SCHOUTEET n° 29.514, du 8 mars 1988). Cette démarche vaut pour la période écoulée depuis le 1^{er} juillet 1999 mais aussi pour celle entre le 1^{er} décembre 1994 (date d'entrée en vigueur de l'arrêté du 17 novembre 1994) et le 30 juin 1999 (date où il cesse d'exister suite aux arrêts du Conseil d'Etat n° 81.583 du 1^{er} juillet 1999 et n° 82.185 du 3 septembre 1999).

Par ailleurs, il faut considérer que les requérants ne pourront, à la suite de l'arrêt du 1^{er} juillet 1999, réclamer le bénéfice d'une lacune législative résultant d'un arrêt du Conseil d'Etat ainsi qu'il ressort de l'arrêt n° 31/96 de la Cour d'arbitrage du 15 mai 1996. Dans cette espèce, la Cour avait à répondre à la question de savoir si l'article 14, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat violait les articles 10 et 11 de la Constitution en raison de l'inexistence d'un recours en annulation contre les décisions administratives émanant d'une assemblée législative ou de ses organes tandis que pareil recours pouvait être introduit contre une décision administrative émanant d'une autorité administrative. La Cour d'arbitrage a estimé que cette discrimination « ne trouve pas son origine dans l'article 14, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat » et la Cour d'ajouter qu'« il ne peut être remédié à cette situation que par une intervention du législateur, lors de laquelle il puisse envisager, par égard à l'indépendance qui doit être assurée aux assemblées législatives, de prévoir des garanties spécifiques auxquelles il n'a pas dû veiller lors de l'élaboration des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ». Or, en l'espèce, seule une disposition réglementaire permettrait de créer dans le chef des requérants un droit au paiement d'une échelle de traitement telle que visée aux articles 26 à 29 de l'arrêté du 17 novembre 1994.

Par conséquent, il est permis d'en déduire que les requérants ne souffrent d'aucune atteinte à leur situation juridique, fût-ce pour l'avenir.

b) Maintien du bon fonctionnement du service public

L'arrêt du Conseil d'Etat n° 81.583 du 1^{er} juillet 1999 a eu pour effet que l'on se trouve dans la situation où il faut considérer que les fonctionnaires visés à l'article 26 de l'arrêté du 17 novembre 1994 ne jouissent plus des échelles de traitement spéciales inscrites aux articles 27 à 29 de l'arrêté et ce sans que puissent revivre les dispositions qui prévalaient antérieurement à l'adoption de ces dispositions, dès lors que l'article 31 dudit arrêté (qui abroge les dispositions antérieurement applicables en matière de statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région) n'a pas été déferé à la censure du Conseil d'Etat.

Dans la mesure où les articles 27 à 29 conféraient aux agents visés à l'article 26 une échelle spéciale de traitement, il faut considérer que l'annulation de ces dispositions dérogoratoires au droit commun a pour conséquence que ces agents bénéficient actuellement de l'échelle de traitement de droit commun à laquelle se rapportent les grades dont ils sont titulaires (sauf les membres du personnel transférés de l'Etat fédéral qui, en vertu de l'article 88 de la loi spéciale du 8 août 1980 « conservent au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert »).

Par conséquent, l'autorité administrative aurait pu, avec l'accord des agents concernés ou par la voie judiciaire, récupérer les sommes indûment perçues depuis le 1^{er} juillet 1999.

Le Gouvernement entend toutefois y renoncer, d'une part parce que cette absence d'action ne portait nullement atteinte aux droits des requérants et, d'autre part, parce que cette action était de nature à réviser la situation pécuniaire de nombreux agents des Services du Gouvernement wallon (529 agents statutaires et contractuels) et des organismes d'intérêt public soumis au statut (exemples : les deux centres hospitaliers et l'Institut scientifique de service public), ce qui n'aurait pas manqué de provoquer une désorganisation de nombreux services nuisant ainsi au bon fonctionnement et à la continuité du service public.

Comme il a été démontré plus avant dans ce rapport, de nombreuses fonctions scientifiques et techniques au sein des services wallons ne peuvent être exercées que par des agents disposant de diplômes particuliers.

L'offre et la demande dans certains segments du marché de l'emploi sont telles que les services publics se doivent d'offrir des barèmes particuliers pour attirer la main d'œuvre dont ils ont besoin.

Une réduction importante des traitements de ces agents serait de nature à provoquer une démotivation dans leur chef avec toutes les conséquences que cela pourrait engendrer au sein du personnel concerné (absentéisme, congé pour mission, démission, etc.) et, par ce fait, au sein des nombreux services occupant ce type de personnel (impossibilité de remplir les missions assignées, dysfonctionnements, etc.).

Le Gouvernement s'est engagé à atteindre des objectifs ambitieux, tels que rehausser le produit intérieur brut, relever le taux d'emploi, intensifier les exportations, améliorer le cadre de vie et relever les niveaux de formation. Il ne peut réussir sans la mobilisation de chacun, donc y compris de ses Services et des organismes qui en dépendent. Le Gouvernement ne peut par conséquent se permettre de prendre le risque de provoquer une désorganisation de ceux-ci, sous peine de compromettre, dès à présent, la réalisation des objectifs précités.

L'analyse des mérites objectifs dont témoignent les diplômes exigés des fonctionnaires et l'inclusion dans le projet de réforme globale du statut des propositions que les conclusions de cette analyse suggéreront sera poursuivie.

II. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Article 1^{er}. Cet article reprend de manière identique les dispositions qui figuraient dans les articles 26 à 29 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région.

Art. 2. Pour les raisons évoquées plus avant dans le rapport, cet article consacre le caractère rétroactif à la date du 1^{er} juillet 1999 des dispositions figurant à l'article 1^{er}.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique de la Région wallonne, le 8 juin 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté du Gouvernement wallon "modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région", a donné le 5 juillet 2000 l'avis suivant :

Observation générale

L'arrêté en projet procède à la réfection des articles 26 à 29 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région qui ont été annulés par un arrêt de la section d'administration du Conseil d'Etat, le 1^{er} juillet 1999 (1), pour violation du principe d'égalité. Ces dispositions accordaient des échelles barémiques préférentielles aux agents de la Région wallonne, titulaires de certains diplômes, en excluant, notamment, les porteurs d'un diplôme de licencié ou de docteur en droit.

La section d'administration du Conseil d'Etat a jugé qu'en l'espèce la Région wallonne "n'a pas apporté le moindre commencement de preuve de ce que l'état actuel du marché de l'emploi ne permettrait toujours pas de recruter au sein des services publics les titulaires de certains diplômes à défaut de leur accorder des rémunérations préférentielles; que si tel est peut-être le cas, de simples affirmations non étayées par des éléments concrets ne peuvent suffire pour établir de manière convaincante l'absence de discrimination.". L'arrêté en projet reproduit intégralement les dispositions annulées et, cette fois, il est accompagné d'un rapport au Gouvernement expliquant les raisons de cette réfection.

Le rapport au Gouvernement met ainsi en évidence les raisons objectives qui, selon le Gouvernement wallon, pourraient justifier que des échelles de traitement préférentielles soient accordées aux porteurs de certains diplômes. La section de législation du Conseil d'Etat constate cependant qu'un recours en tierce opposition dirigé contre l'arrêt n° 81.583, qui a annulé les articles 26 à 29 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994., précité, est encore actuellement pendant devant la section d'administration du Conseil d'Etat.

Ce recours a été introduit par la Fédération royale d'associations belges d'ingénieurs civils et d'ingénieurs agronomes, l'Association des ingénieurs du Ministère de la Région wallonne et quelques ingénieurs agissant à titre individuel.

La tierce opposition a pour objet de démontrer que les articles 26 à 29 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité, ne violent pas le principe de l'égalité. La tierce opposition pouvant conduire à la mise à néant (2) de l'arrêt n° 81.583, précité et, par voie de conséquence, à la mise à néant de l'annulation des articles 26 à 29 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité, la section de législation ne peut se prononcer sur les dispositions en projet.

Il est d'usage que la section de législation s'abstienne de formuler, sur un texte en projet, des observations de fond qui sont susceptibles d'influencer l'issue d'une procédure contentieuse en cours, ce qui, en l'espèce, pourrait être le cas.

En effet, la question qui devra être tranchée par la section d'administration du Conseil d'Etat, si le recours en tierce opposition est déclaré recevable, est la même que celle que la section de législation doit aborder dans le cadre de son contrôle préventif à savoir la compatibilité des échelles de traitement préférentielles avec les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination.

En conséquence, la section de législation s'abstient de donner un avis sur les dispositions en projet.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, premier président;

Y. Kreins, P. Quertainmont, conseillers d'Etat;

F. Delperee, J. Kirkpatrick, assesseurs de la section de législation;

Mme J. Gielissen, greffer assumé.

Le rapport a été présenté par Mme P. Vandernacht, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. Rongvaux, référendaire adjoint.

Le greffier,

J. Gielissen.

Le premier président,

J.-J. Stryckmans.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique de la Région wallonne.

Le 6 juillet 2000.

Le Greffer en chef du Conseil d'Etat,
D. LANGBEEN

Notes

(1) Arrêt n° 81.583, modifié par l'arrêt n° 82.185 du 3 septembre 1999.

(2) M. Leroy, « Contentieux administratif », Bruxelles, Bruylant, 1996, pp. 766-768.

**18 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994
portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, notamment l'article 83, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région;

Vu l'arrêt n° 81583 du 1^{er} juillet 1999 du Conseil d'Etat;

Vu l'arrêt n° 82185 du 3 septembre 1999 du Conseil d'Etat;

Vu le rapport au Gouvernement présenté par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 avril 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 avril 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 24 mars 2000;

Vu le protocole n° 312 du 2 juin 2000 du Comité de secteur n° XVI;

Vu la délibération du Gouvernement le 13 avril 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 5 juillet 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique:

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est inséré dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région, un chapitre III, comprenant les articles 26 à 29 et rédigé comme suit :

« Chapitre III. — Dispositions particulières à l'égard de fonctionnaires de la Région titulaires de grades correspondant à certaines qualifications.

Art. 26. Le présent chapitre s'applique aux fonctionnaires de la Région et aux stagiaires, candidats fonctionnaires de la Région, au recrutement desquels a été exigé un diplôme d'ingénieur civil, d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste et des industries agricoles, d'ingénieur géologue, de licencié en informatique, de licencié en pharmacie, de docteur en sciences, de docteur en sciences chimiques, de docteur en médecine vétérinaire ou de docteur en médecine, chirurgie ou accouchement.

Art. 27. Les fonctionnaires qui sont nommés par conversion de grade au grade d'attaché ainsi que les stagiaires qui sont recrutés au grade d'attaché bénéficient de l'échelle spéciale attachée au grade du rang A6.

Art. 28. Les fonctionnaires qui sont nommés par conversion de grade au grade de premier attaché bénéficient de l'échelle spéciale attachée au grade du rang A5.

Les fonctionnaires titulaires du grade d'attaché correspondant à une qualification visée à l'article 26 bénéficient de l'échelle spéciale attachée au grade du rang A5 dès qu'ils sont promus par avancement de grade au grade de premier attaché.

Art. 29. Les fonctionnaires qui sont nommés par conversion de grade au grade de directeur bénéficient de l'échelle spéciale attachée au grade du rang A4.

Les fonctionnaires titulaires du grade de premier attaché correspondant à une qualification visée à l'article 26 bénéficient de l'échelle spéciale attachée au grade du rang A4 dès qu'ils sont promus par avancement de grade au grade de directeur. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1999.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juillet 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

J.-M. SEVERIN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 2026

[C - 2000/27357]

18. JULI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region

BERICHT AN DIE REGIERUNG DER WALLONISCHEN REGION

I. ALLGEMEINE DARSTELLUNG

Durch den im Entwurf befindlichen Erlass, den ich der Regierung vorlegen möchte, wird eine Erneuerung der Artikel 26 bis 29 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region vorgenommen. Diese Artikel sind durch ein Urteil des Staatsrates Nr. 83.583 vom 1. Juli 1999 für nichtig erklärt worden.

Die Nichtigkeitserklärung erfolgte aus den Gründen, 'dass eine gute Führung der öffentlichen Dienste erfordert, dass gewisse Fachämter Bediensteten mit Kenntnissen und Befähigungen, die durch den Besitz eines bestimmten Diploms bestätigt werden, vorbehalten werden; dass die Erklärung der Gegenpartei diesbezüglich unbestreitbar ist; dass sie jedoch zugesteht, dass Bedienstete, die ein der in Artikel 26 des angefochtenen Erlasses erwähnten Diplome innehaben, auch Ämter, die für alle Bediensteten der Stufe 1 zugänglich sind, bei es nur ausnahmsweise ausüben und aus dem einzigen Grund, dass sie ein bestimmtes Diplom besitzen, jedoch Anspruch auf eine bevorzugte Gehaltstabelle haben; dass die Antragsteller widerspruchslos behaupten, dass den Doktoren und Lizenziaten der Rechte bestimmte Fachämter vorbehalten werden, ohne dass sie für die Ausübung dieser Ämter Anspruch auf eine Besoldungsaufwertung haben; dass die Gegenpartei im Hinblick auf Artikel 10 der Verfassung diesen Lohnunterschied weder erklärt noch rechtfertigt und dass der Staatsrat nicht einseht, welche objektiven Gründe diesen Unterschied annehmbar machen könnten; dass für gewisse Fachämter Anwerbungsschwierigkeiten bestehen, die genügend rechtfertigen, dass sie mit einer attraktiven, und somit von der gemeinen Regelung abweichenden Entlohnung verbunden werden; dass es unangemessen ist, ihnen im Verhältnis zu den Inhabern anderer Universitätsdiplome eine bevorzugte Entlohnung zu gewähren, ohne jedoch dem Gleichheitsgrundsatz zu widersprechen; dass die Gegenpartei keinesfalls nachweist, dass es sich hier um eine anhaltende Schwierigkeit handelt; dass ein früher durch die Umstände rechtfertigter Lohnunterschied nur bei unveränderten Umständen annehmbar bleibt (siehe Schiedshof, Urteile Nr. 5/98 vom 21. Januar 1998 und Nr. 53/98 vom 20. Mai 1998); dass die Gegenpartei diesbezüglich 'nicht den geringsten erkennbaren Beweis erbracht hat, dass die aktuelle Lage des Beschäftigungsmarktes es noch immer nicht ermöglichen würde, Inhaber bestimmter Diplome für öffentliche Dienststellen anzuwerben ohne ihnen eine bevorzugte Entlohnung zu gewähren; dass, wenn dies auch der Fall ist, schlichte Behauptungen, die nicht auf konkreten Gegebenheiten beruhen, nicht zureichend sein können, um das Fehlen jeglicher Diskriminierung auf überzeugende Weise nachzuweisen».

1. Grund der Erneuerung der Artikel 26 bis 29 des Erlasses vom 17. November 1994

Die Liste der für die Gewährung der Sondergehaltstabellen berücksichtigten Fachdiplome soll auf objektiven Gründen beruhen, so dass die so geschaffenen Lohnunterschiede keinen Verstoß gegen Artikel 10 der Verfassung bilden.

Wenn die Gründe, die das Bestehen von Sondergehaltstabellen im Zusammenhang mit dem Besitz der zehnten im für nichtig erklärten Artikel 26 aufgeführten Diplome rechtfertigen, in der Tat nie erläutert worden sind, bedeutet dies noch lange nicht, dass sie nicht bestanden. Deshalb habe ich Auskünfte gesammelt über die verschiedenen Diplome, die von den in den regionalen öffentlichen Dienst eintretenden Personen verlangt werden, über die objektiven Verdienste, wovon der Besitz der Diplome zeugt, sowie über die eventuellen Schwierigkeiten, zu denen die Gewährung der normalen Gehaltstabellen bei der Anwerbung von Personen, die gewisse Diplome innehaben, Bwegen mangelnder Anziehungskraft- führt.

Diese Sammlung von Auskünften ist besonders schwierig, weil es auf welcher Machtebene es auch sei- keine genaue und schlagkräftige Statistik gibt, anhand deren jeder Beschäftigungsbereich für jedes getrennte Diplom separat untersucht werden kann.

Die letzte Statistik des «FOREM» führt eine deutliche Senkung der Anzahl unbeschäftigter Arbeitssuchender mit einem Diplom als Zivilingenieur (- 22 %), als Fachmann im Bereich der Physik und Chemie (- 7,5 %) und als Informatiker (- 7 %) an.

Eine im August 1998 veröffentlichte Studie von «FABRIMETAL» lenkte schon die Aufmerksamkeit der Behörden darauf, dass ein Drittel der offenen Stellen für Ingenieure unbesetzt blieben, was im Juni 1998 für die Wallonie einer Anzahl von 1290 Einheiten entsprach. Dieser Mangel soll ebenfalls mit der senkenden Anzahl diplomierter Zivilingenieure (1991-92 : 1423 eingeschriebene Studenten; 1997-98 : 982 eingeschriebene Studenten) in Zusammenhang gebracht werden.

Die Lage ist nicht besser, was die wissenschaftlichen Studien im Allgemeinen betrifft. Die vom Rat der Rektoren (C.R.E.F.) erteilten Angaben über die Anzahl der Einschreibungen und über die von den belgischen Universitäten angegebene Anzahl verliehener Diplome zeigen im Unterschied zu den Studien in Human- und Sozialwissenschaften eine dauernde Verminderung der Anzahl Einschreibungen seit dem Anfang der neunziger Jahre. So ist zum Beispiel die Anzahl Inhaber von Jura-Diplomen ständig auf einem Prozentsatz von ca. 11 % der gesamten Universitätsdiplomen geblieben, während die Anzahl Inhaber von Diplomen in Wissenschaften von 11 % dieser gesamten Anzahl (Studienjahr 1989-1990) auf 9,5 % (Studienjahr 1996-1997), in der Medizin und Zahnheilkunde von 13,5 % auf 11,5 %,

in Pharmazie von 3,5 % auf etwas weniger als 3 % und in der Veterinärmedizin von 2 % auf weniger als 1,5 % gesunken ist.

Deswegen ist daraus die Schlussfolgerung zu ziehen - wie es der Zentralrat der Wirtschaft in einem Bericht vom September 1999 über die höchstverfügbaren Spannen für die Lohnkostenentwicklung feststellte dass «das starke Beschäftigungswachstum in den Jahren 1997, 1998 und 1999 trotz der noch hohen Anzahl von Arbeitslosen und aktiven Arbeitssuchenden zu Engpässen und wachsenden Spannungen in gewissen Bereichen des Beschäftigungsmarktes geführt hat».

Die letzten makroökonomischen Daten geben für 2000 ein anhaltendes Wirtschaftswachstum an, vor allem in den Sektoren, die zu der sogenannten 'neuen Wirtschaft' gehören und die insbesondere durch die Beschäftigung von hochqualitativen und sehr spezialisierten Arbeitskräften gekennzeichnet sind. Infolgedessen drohen die Engpässe in den Bereichen des Beschäftigungsmarktes, die die Ingenieure, Informatiker und Wissenschaftler im Allgemeinen betreffen, ernster zu werden.

Selbst wenn es -wie oben erwähnt- schwierig ist, genaue Zahlenangaben für jedes in Artikel 26 des Besoldungsstatuts aufgeführte Diplom anzugeben, ist es schwer bestreitbar, dass die Dienststellen der Wallonischen Regierung und der ihr unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses ihre gesamten Aufgaben nicht völlig wahrnehmen können, ohne auf Fachpersonal zurückzugreifen. Da dieses Personal auf dem Beschäftigungsmarkt sehr gefragt ist, wird sein Wert durch das Spiel von Angebot und Nachfrage gesteigert. Die Gewährung von Sondergehaltstabellen ist deshalb unbedingt notwendig.

2. Rückwirkung der Erneuerung der Artikel 26 bis 29 des Erlasses vom 17. November 1994

Der im Entwurf befindliche Erlass der Wallonischen Regierung sieht eine Rückwirkung ab dem 1. Juli 1999 vor. Diese Rückwirkung rechtfertigt sich einerseits durch die Tatsache, dass die Rechte der Antragsteller gar nicht beeinträchtigt werden und andererseits dadurch, dass die reibungslose Arbeitsweise des öffentlichen Dienstes aufrechterhalten werden soll. Dieses Datum ist dasjenige, das im Urteil Nr. 82.185 vom 3. September 1999 festgelegt ist.

a) Nichtbeeinträchtigung der Rechte der Antragsteller

Die Antragsteller könnten in der Tat nicht verlangen, dass ihnen eine Gehaltstabelle gewährt wird, die derjenigen, die den in Artikel 26 des Erlasses vom 17. November 1994 erwähnten Beamten gewährt wird, entspricht, da es keine Gleichheit in der Illegalität gibt. (Staatsrat, Urteil SCHOUTEET Nr. 29.514 vom 8. März 1988). Dieser Schritt gilt für den seit dem 1. Juli 1999 vergangenen Zeitraum, aber auch für den Zeitraum zwischen dem 1. Dezember 1994 (Datum des Inkrafttretens des Erlasses vom 17. November 1994) und dem 30. Juni 1999 (Datum, an dem der Erlass infolge der Urteile des Staatsrats Nr. 81.583 vom 1. Juli 1999 und Nr. 82.185 vom 3. September 1999 seine Wirkung verliert).

Es ist außerdem in Betracht zu nehmen, dass die Antragsteller infolge des Urteils vom 1. Juli den Vorteil einer gesetzlichen Lücke, die sich aus dem Urteil des Staatsrats ergäbe, nicht geltend werden machen können, wie aus dem Urteil Nr. 31/96 des Schiedshofs vom 15. Mai 1996 hervorgeht. Der Hof musste in dieser Angelegenheit die Frage beantworten, ob Artikel 14, Absatz 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat die Artikel 10 und 11 der Verfassung verletzt, und zwar weil keine Nichtigkeitsklage gegen die Verfügungen einer gesetzgebenden Versammlung oder deren Organe möglich war, während eine solche Klage gegen eine Verwaltungsverfügung einer Verwaltungsbehörde wohl erhoben werden konnte. Der Schiedshof war der Ansicht, dass diese Diskriminierung 'nicht auf Artikel 14 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über die Staatsrat zurückzuführen ist'. Der Hof hat noch das Folgende hinzugefügt: 'Dieser Sachlage kann nur durch ein Eingreifen des Gesetzgebers abgeholfen werden, wobei er unter Berücksichtigung der Unabhängigkeit, die den gesetzgebenden Versammlungen zu gewährleisten ist, erwägen könnte, spezifische Garantien vorzusehen, für die er bei der Entstehung der koordinierten Gesetze über den Staatsrat nicht hat sorgen müssen.' Diesbezüglich könnte nur eine vorschriftsmäßige Bestimmung den Antragstellern die Möglichkeit geben, Anspruch auf die Zahlung einer wie in Artikeln 26 bis 29 des Erlasses vom 17. November 1994 erwähnten Gehaltstabelle zu haben.

Infolgedessen kann die Schlussfolgerung gezogen werden, dass die Rechtslage der Antragsteller nicht beeinträchtigt wird, auch was die Zukunft betrifft.

b) Erhaltung der reibungslosen Arbeitsweise des öffentlichen Dienstes

Das Urteil des Staatsrats Nr. 81.583 vom 1. Juli 1999 hat dazu geführt, dass man davon ausgehen soll, dass die in Artikel 26 des Erlasses vom 17. November 1994 erwähnten Beamten nicht mehr Anspruch auf die in Artikeln 27 bis 29 dieses Erlasses angegebenen Sondergehaltstabellen haben und dies ohne dass die vor der Verabschiedung dieser Bestimmungen geltenden Bestimmungen wieder gültig werden können, da der Artikel 31 des besagten Erlasses (der die vorher anwendbaren Bestimmungen in Sachen Besoldungsstatut der Beamten der Region für nichtig erklärt) der Zensur des Staatsrats nicht unterworfen worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Artikel 27 bis 29 den in Artikel 26 erwähnten Bediensteten eine Sondergehaltstabelle gewährten, muss davon ausgegangen werden, dass die Nichtigkeitsklärung dieser vom allgemeinen Recht abweichenden Bestimmungen dazu führt, dass die Bediensteten jetzt Anspruch auf die Gehaltstabelle allgemeinen Rechts haben, die sich auf die Dienstgrade, die sie innehaben, bezieht (mit Ausnahme der Personalmitglieder, die vom föderalen Staat übertragen worden sind und die aufgrund Artikel 88 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 ' mindestens die Besoldung und das Dienstalter behalten, über die sie verfügten oder die sie erhalten hätten, wenn sie in ihrer ursprünglichen Dienststelle weiterhin das Amt bekleidet hätten, das sie im Augenblick ihrer Versetzung innehaben»).

Infolgedessen wäre die Verwaltungsbehörde berechtigt gewesen, mit dem Einverständnis der betroffenen Bediensteten oder auf dem Gerichtsweg die seit dem 1. Juli 1999 irrigerweise bezogenen Beträge zurückzufordern.

Die Regierung beabsichtigt jedoch, darauf zu verzichten, einerseits weil dieses Nicht-Eingreifen die Rechte der Antragsteller gar nicht beeinträchtigt und andererseits weil dieser Eingriff eine Revidierung der Besoldungslage zahlreicher dem Statut unterliegender Bediensteten der Wallonischen Regierung (529 statutarische und vertraglich angestellte Bediensteten) und der Einrichtungen öffentlichen Interesses (z.B. die beiden Krankenhäuser und das 'Institut scientifique de service public'(wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes)) voraussetzte, was sicher dazu geführt hätte, dass zahlreiche Dienststellen desorganisiert würden und somit der reibungslosen Arbeitsweise und der Kontinuität des öffentlichen Dienstes geschadet würde.

Wie es oben in diesem Bericht deutlich gemacht worden ist, können zahlreiche wissenschaftliche und technische Ämter innerhalb der wallonischen öffentlichen Dienststellen nur durch Bedienstete, die Sonderdiplome innehaben, ausgeübt werden.

In gewissen Bereichen des Beschäftigungsmarktes sehen sich die öffentlichen Dienste aufgrund des Angebots und der Nachfrage verpflichtet, Sondergehaltsstufen anzubieten, um die benötigten Arbeitskräfte anzuziehen.

Eine bedeutsame Reduzierung der Entlohnung dieser Bediensteten könnte zu ihrer Entmutigung führen, mit allen sich daraus ergebenden Folgen für das betroffene Personal (unentschuldigtes Fernbleiben, Missionsurlaub, Rücktritt, usw.) und infolgedessen innerhalb zahlreicher Dienststellen, in denen ein solches Personal beschäftigt wird (Unmöglichkeit, die ihnen anvertrauten Aufgaben wahrzunehmen, Funktionsstörungen, usw.).

Die Regierung hat sich verpflichtet, anspruchsvolle Ziele zu erreichen, wie die Erhöhung des Bruttoinlandsprodukts und der Beschäftigungsquote, die Verstärkung des Exports, die Verbesserung des Lebensumfeldes und die Erhöhung des Bildungsstandards. Ohne die Mobilisierung aller Kräfte, einschließlich ihrer eigenen Dienststellen und der von ihr abhängenden Einrichtungen kann sie nicht erfolgreich sein. Die Regierung kann sich deshalb nicht erlauben, das Risiko einzugehen, eine Desorganisation dieser Dienste zu verursachen, ohne schon jetzt die Verwirklichung der vorerwähnten Ziele in Gefahr zu bringen.

Die Überprüfung der objektiven Verdienste, von denen die von den Beamten verlangten Diplome zeugen und die Einbeziehung der Vorschläge, die sich aus dieser Überprüfung ergeben, werden in den Entwurf der Gesamtreform des Statuts weitergeführt.

II. KOMMENTAR ZU DEN EINZEHLNEN ARTIKELN

Artikel 1 - Dieser Artikel gibt gleichlautend die Bestimmungen an, die in den Artikeln 26 bis 29 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region standen.

Art. 2 - Aus den vorher im Bericht aufgeführten Gründen legt dieser Artikel die Rückwirkung der in Artikel 1 angegebenen Bestimmungen am 1. Juli 1999 fest.

GUTACHTEN DES STAATSRATES

Der STAATSRAT, Abteilung Gesetzgebung, zweite Kammer, am 8. Juni 2000 durch den Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes der Wallonischen Region mit einem Antrag auf ein Gutachten befasst, das innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat über einen Erlassentwurf der Wallonischen Regierung 'zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region»abzugeben ist, hat am 5. Juli 2000 das folgende Gutachten abgegeben.

Allgemeine Bemerkung

Durch den im Entwurf befindlichen Erlass wird eine Erneuerung der Artikel 26 bis 29 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region vorgenommen. Diese Artikel sind am 1. Juli 1999 durch ein Urteil der Verwaltungsabteilung des Staatsrates wegen Verletzung des Gleichheitsgrundsatzes für nichtig erklärt worden (1).

Durch diese Bestimmungen wurden den Bediensteten der Wallonischen Region, die Inhaber bestimmter Diplome sind, bevorzugte Gehaltstabellen gewährt, wobei u.a. die Inhaber eines Diploms des Lizentiats oder Doktors der Rechte davon ausgeschlossen waren.

Was diese Angelegenheit angeht, hat die Verwaltungsabteilung des Staatsrats geurteilt, dass die Wallonische Region "nicht den geringsten erkennbaren Beweis erbracht hat, dass die aktuelle Lage des Beschäftigungsmarktes es noch immer nicht ermöglichen würde, Inhaber bestimmter Diplome für öffentliche Dienststellen anzuwerben ohne ihnen eine bevorzugte Entlohnung zu gewähren; dass, auch wenn dies vielleicht der Fall ist, schlichte Behauptungen, die nicht auf konkreten Gegebenheiten beruhen, nicht zureichend sein können, um das Fehlen jeglicher Diskriminierung auf überzeugende Weise nachzuweisen;".

In dem im Entwurf befindlichen Erlass werden die für nichtig erklärten Bestimmungen vollständig wiedergegeben; dem Erlass wird diesmal ein Bericht an die Regierung beigefügt, in welchem die Gründe dieser Erneuerung erläutert werden.

In dem Bericht an die Regierung werden die objektiven Gründe hervorgehoben, die nach der Ansicht der Wallonischen Regierung die Gewährung bevorzugter Gehaltstabellen an die Inhaber bestimmter Diplome rechtfertigen könnten.

Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrats stellt jedoch fest, dass gegen das Urteil Nr. 81.583, das die Artikel 26 bis 29 des vorgenannten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 für nichtig erklärt hat, ein Dritteinspruch bei der Verwaltungsabteilung des Staatsrates noch rechtshängig ist.

Dieser Einspruch ist von der königlichen Föderation der belgischen Vereinigungen von Zivil- und Agraringenieuren, dem Verband der Ingenieure des Ministeriums der Wallonischen Region und einigen einzelnen Klage führenden Ingenieuren eingereicht worden.

Zweck dieses Dritteinspruchs ist es zu beweisen, dass die Artikel 26 bis 29 des vorgenannten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 den Gleichheitsgrundsatz nicht verletzen.

Da der Dritteinspruch zur Nichtigerklärung (2) des vorgenannten Urteils Nr. 81.583 führen kann, was folgerichtig die Nichtigerklärung der Artikel 26 bis 29 des vorgenannten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 annullieren würde, kann die Gesetzgebungsabteilung über die im Entwurf befindlichen Bestimmungen nicht befinden.

Es ist üblich, dass die Gesetzgebungsabteilung darauf verzichtet, über einen im Entwurf befindlichen Text inhaltliche Bemerkungen abzufassen, die den Ausgang eines rechtshängigen Streitverfahrens beeinflussen können, was hier wohl der Fall sein könnte.

Es ist eben so, dass die Angelegenheit, über die die Verwaltungsabteilung des Staatsrates befinden werden muss, wenn der Dritteinspruch für zulässig erklärt wird, dieselbe ist als diejenige, die die Gesetzgebungsabteilung im Rahmen ihrer Aufgabe der präventiven Kontrolle aufgreifen muss, nämlich die Vereinbarkeit der bevorzugten Gehaltstabellen mit den verfassungsrechtlichen Grundsätzen der Gleichheit und Nichtdiskriminierung.

Hieraus ergibt sich, dass die Gesetzgebungsabteilung darauf verzichtet, ihr Gutachten über die im Entwurf befindlichen Bestimmungen abzugeben.

Die Zusammensetzung der Kammer war Folgende:

Die Herren:

J.-J. Stryckmans, erster Vorsitzender

Y. Kreins, P. Quertainmont, Staatsräte;

F. Delperee, J. Kirkpatrick, Beisitzer bei der Gesetzgebungsabteilung;

Frau B. Gielissen stellvertretender Kanzler

Der Bericht wurde von Frau P. Vandernacht, Auditor, vorgelegt. Die Notiz des Koordinierungsbüros wurde von Herrn B. Rongvaux, beigeordneter Referendar, verfasst und vorgetragen.

Der Kanzler

J. Gielissen

Der Erste Vorsitzende

J.-J. Stryckmans

Notes

(1) Urteil Nr. 81.583, abgeändert durch das Urteil Nr. 82.185 vom 3. September 1999

(2) Leroy, "Contentieux administratif", Bruxelles, Bruylant, 1996, S. 766-768.

**18. JULI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994
zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 83, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region;

Aufgrund des Urteils Nr. 81583 des Staatsrats vom 1. Juli 1999;

Aufgrund des Urteils Nr. 82185 des Staatsrats vom 3. September 1999;

Aufgrund des Berichts an die Regierung, der vom Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes vorgestellt wurde;

Aufgrund des am 7. April 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. April 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 24. März 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 312 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 2. Juni 2000;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 13. April 2000 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 5. Juli 2000 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region wird ein Kapitel III eingefügt, das die Artikel 26 bis 29 enthält und wie folgt abgefasst ist:

«KAPITEL III — Sonderbestimmungen für Beamte der Region, die Dienstgrade innehaben, die bestimmten Qualifikationen entsprechen.

Art. 26 — Vorliegendes Kapitel findet Anwendung auf Beamte der Region und auf angehende Beamte der Region während ihrer Probezeit, bei deren Anwerbung das Diplom des Zivilingenieurs, des Agraringenieurs, des Chemieingenieurs für industrielle Landwirtschaft, des Ingenieurs-Geologen, des Lizienten der Informatik, des Lizienten der Pharmazie, des Doktors der Wissenschaften, des Doktors der Chemie, des Doktors der Veterinärmedizin oder des Doktors der Medizin, Chirurgie oder Geburtshilfe verlangt worden ist.

Art. 27 — Beamte, die durch Umwandlung des Dienstgrades zum Dienstgrad eines Attachés ernannt werden, sowie Beamte auf Probe, die im Dienstgrad eines Attachés angeworben werden, haben Anspruch auf die besondere Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Rangs A6.

Art. 28 — Beamte, die durch Umwandlung des Dienstgrades zum Dienstgrad eines ersten Attachés ernannt werden, haben Anspruch auf die besondere Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Rangs A5.

Beamte, die den Dienstgrad eines Attachés innehaben, der einer in Artikel 26 erwähnten Qualifikation entspricht, haben Anspruch auf die besondere Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Rangs A5, sobald sie mittels Aufsteigen im Dienstgrad in den Dienstgrad eines ersten Attachés befördert werden.

Art. 29 - Beamte, die durch Umwandlung des Dienstgrades zum Dienstgrad eines Direktors ernannt werden, haben Anspruch auf die besondere Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Rangs A4.

Beamte, die den Dienstgrad eines ersten Attachés innehaben, der einer in Artikel 26 erwähnten Qualifikation entspricht, haben Anspruch auf die besondere Gehaltstabelle für den Dienstgrad des Rangs A4, sobald sie mittels Aufsteigen im Dienstgrad in den Dienstgrad eines Direktors befördert werden.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juli 1999 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 18. Juli 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
J.-M. SEVERIN

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 2026

[C - 2000/27357]

**18 JULI 2000. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994
houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest**

VERSLAG AAN DE REGERING VAN HET WAALSE GEWEST
I. ALGEMENE INLEIDING

Met het voorontwerp van besluit dat ik de eer heb aan de Regering te mogen voorleggen worden artikelen 26 tot 29 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest dat door de Raad van State in zijn arrest nr. 83.583 van 1 juli 1999 nietig werd verklaard, herwerkt.

Die nietigverklaring kwam tot stand om de redenen « dat een goed beheer van de openbare diensten vereist dat sommige vakfuncties voorbehouden moeten worden aan personeelsleden met een diploma waaruit blijkt dat ze over welbepaalde kennis en bekwaamheden beschikken; dat, wat dit punt betreft, de bewijsvoering van de tegenpartij niet mag worden betwist; dat ze echter toegeeft dat personeelsleden die houder zijn van één van de in artikel 26 van het bestreden besluit bedoelde diploma's, zelfs bij wijze van uitzondering, ambten uitoefenen die toegankelijk zijn voor alle personeelsleden van niveau 1 en niettemin verbonden zijn aan een voorkeursweddeschaal om de enige reden dat ze houder zijn van een bepaald diploma; dat de verzoekers beweren, zonder tegengesproken te worden, dat vakfuncties voorbehouden worden aan doctoren en licentiaten in de rechten zonder dat ze een geldelijke validering genieten voor de uitoefening van die functies, dat de tegenpartij verzuimt dit weddenverschil te verklaren en te rechtvaardigen tegenover artikel 10 van de Grondwet en de Raad van State geen objectieve reden ontdekt om het aanvaardbaar te maken; dat moeilijkheden m.b.t. de aanwerving voor sommige vakfuncties echter genoegzaam motiveren dat aantrekkelijke en dus van het gemeenschappelijke stelsel afwijkende bezoldigingen daarmee verbonden zijn; dat het algemeen bekend is dat, tevoren, de moeilijkheid om ingenieurs aan te werven binnen de openbare diensten ertoe heeft geleid om hen voorkeursbezoldigingen toe te kennen in vergelijking met de houders van andere universitaire diploma's zonder het gelijkheidsbeginsel niet in acht te nemen; dat de tegenpartij niet bewijst dat die mogelijkheid zal voortduren; dat een weddenverschil, dat tevoren verantwoord werd door de omstandigheden, alleen in dezelfde omstandigheden aanvaardbaar blijft (zie Arbitragehof, arresten nrs. 5/98 van 21 januari 1998 en 53/98 van 20 mei 1998); dat, in casu, de tegenpartij niet het minste bewijs heeft geleverd dat de huidige toestand van de arbeidsmarkt nog niet zou toestaan houders van bepaalde diploma's aan te werven binnen de openbare diensten zonder hen voorkeursbezoldigingen toe te kennen, dat, al ware het zo, beweringen niet gebaseerd op concrete elementen niet voldoende zijn om het gebrek aan discriminatie op overtuigende wijze aan te tonen ».

1. Grond voor de vernieuwing van artikelen 26 tot 29 van het besluit van 17 november 1994.

De lijst van de voor de toekenning van bijzondere schalen in aanneming genomen vakdiploma's moet gegronnd zijn op objectieve redenen zodat de aldus geschapen weddenverschillen geen schending van artikel 10 van de Grondwet vormen.

Het feit dat de redenen die het bestaan motiveren van bijzondere schalen verbonden met het bezit van de in het vernietigde artikel 26 vermelde tien diploma's inderdaad nooit zijn verklaard, betekent niet dat ze niet bestonden. Ik heb dus informatie verzameld over de verschillende diploma's die vereist zijn van de personen die voor de eerste keer een gewestelijk openbaar ambt bekleeden, over de objectieve troeven verbonden met het bezit van de diploma's en over de eventuele moeilijkheden veroorzaakt — wegens het gebrek aan attractiviteit — door de toekenning van normale schalen in het kader van de aanwerving van houders van bepaalde diploma's.

Die informatieverzameling is bijzonder moeilijk wegens het gebrek, op welke bestuurslage ook, aan nauwkeurige en significante statistieken waardoor elke sub-arbeidsmarkt verbonden met elke diploma apart kan worden beschouwd.

De laatste statistieken van de « FOREM » (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling) toonden tussen 1997 en 1998 een gevoelige vermindering van het aantal niet werkende werkzoekenden voor de categorieën burgerlijk ingenieur (- 22 %), deskundige in de natuur- en scheikundige wetenschappen (- 7,5 %) en informaticus (- 7 %).

Bovendien vestigde een in augustus 1998 uitgegeven studie van FABRIMETAL al de aandacht van de overheid op het feit dat niet voldaan werd aan één derde van de werkaanbiedingen voor ingenieurs, namelijk 1290 eenheden voor Wallonië in juni 1998. Dit tekort moet ook verbonden zijn met het dalende aantal gediplomeerde burgerlijke ingenieurs (1991-92 : 1423 ingeschreven studenten; 1997-98 : 982 ingeschreven studenten).

De toestand is niet beter wat betreft de wetenschappelijke studies in het algemeen. Een constante daling van het aantal inschrijvingen sinds het begin van de jaren 90, in tegenstelling tot de studies in de mens- en sociale wetenschappen, blijkt uit de door de Raad der Rectoren (C.R.E.F.) verstrekte statistieken over het aantal inschrijvingen en het aantal diploma's toegekend door de Belgische universiteiten. In tegenstelling tot, bijvoorbeeld, het aantal gediplomeerden in de rechten dat constant is gebleven met ongeveer 11 % van het totaal van universitaire diploma's, is het aantal gediplomeerden zodoende gedaald van 11 % (academisch jaar 1989-1990) tot 9,5 % (academisch jaar 1996-1997) voor de wetenschappen, van 13,5 % tot 11,5 % voor de geneeskunde en de tandheelkunde, van 3,5 % tot iets minder dan 3 % voor de farmaceutische studies en van 2 % tot minder dan 1,5 % voor de diergeneeskunde.

Daaruit kan dus worden afgeleid dat « de tewerkstellingskracht in 1997, 1998 en 1999 een knelpunt en toenemende spanningen heeft veroorzaakt in sommige sectoren van de arbeidsmarkt, ondanks het nog hoog aantal werklozen en werkende werkzoekenden », zoals werd vastgesteld door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven in zijn verslag van september 1999 over de beschikbare maximummarges voor de ontwikkeling van de loonkosten.

De laatste macro-economische gegevens voor het jaar 2000 stellen een krachtige economische groei in het licht, voornamelijk in de sectoren die deel uitmaken van de zogenaamde « nieuwe economie » die o.a. worden gekenmerkt door de tewerkstelling van een erg gespecialiseerde arbeidskracht van hoog niveau. Bijgevolg zullen de knelpunten waarschijnlijk verslechteren in de arbeidsmarktsectoren van ingenieurs, informatici en wetenschappers in het algemeen.

Hoewel het moeilijk is, zoals eerder vermeld, nauwkeurige cijfergegevens te verstrekken voor elke diploma bedoeld in artikel 26 van het geldelijk statuut, valt niet te betwisten dat de diensten van de Waalse Regering en de instellingen van openbaar nut die daaraan ondergeschikt zijn, hun opdrachten niet volledig kunnen uitvoeren zonder een beroep te doen op vakpersoneel. Aangezien dit personeel zeer gezocht is op de arbeidsmarkt, neemt zijn waarde toe door het spel van vraag en aanbod. Bijzondere schalen moeten dus noodzakelijk toegekend worden.

2. Terugwerkende kracht van de vernieuwing van artikelen 26 tot 29 van het besluit van 17 november 1994.

Het besluitontwerp van de Waalse Regering voorziet in een terugwerkende kracht op 1 juli 1999. Die terugwerkende kracht wordt enerzijds verantwoord door het feit dat de rechten van de verzoekers geenszins worden geschonden en anderzijds om de goede werking van de openbare diensten te handhaven. Die datum wordt vastgesteld in het arrest nr. 82.185 van 3 september 1999.

a) Het gebrek aan schending van de rechten van de verzoekers

De verzoekers mogen inderdaad geen weddeschaal vereisen die overeenstemt met die toegekend aan de in artikel 26 van het besluit van 17 november 1994 bedoelde personeelsleden, aangezien de gelijkheid niet illegaal kan zijn (Raad van State, arrest SCHOUTEET nr. 29.514 van 8 maart 1988). Dit verzoek geldt voor de periode verstreken sinds 1 juli 1999 maar ook voor die tussen 1 december 1994 (datum van inwerkingtreding van het besluit van 17 november 1994) en 30 juni 1999 (datum waarop het ophoudt te bestaan na de arresten van de Raad van State nr. 81.583 van 1 juli 1999 en nr. 82.185 van 3 september 1999).

Rekening moet bovendien worden gehouden met het feit dat de verzoekers het voordeel niet zullen mogen vereisen van een wettelijke leemte die voortvloeit uit een arrest van de Raad van State, zoals blijkt uit het arrest nr. 31/96 van het Arbitragehof van 15 mei 1996. In casu moest het Hof een antwoord geven op de vraag of artikelen 10 en 11 van de Grondwet werden geschonden door artikel 14, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wegens het gebrek aan beroep tot nietigverklaring tegen de administratieve beslissingen van een wetgevende vergadering of van haar organen terwijl een dergelijk beroep kon worden ingediend tegen een administratieve beslissing van een administratieve overheid. Het Arbitragehof heeft geacht dat die « discriminatie haar oorsprong niet [vindt] in artikel 14, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State » en dat « die situatie slechts kan worden verholpen door een tussenkomst van de wetgever, waarbij hij, gelet op de onafhankelijkheid die aan de wetgevende vergaderingen moet worden gewaarborgd, zou kunnen overwegen te voorzien in specifieke waarborgen waarvoor hij niet moest zorgen bij de totstandkoming van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. » Alleen een als regel geldende bepaling zou inderdaad de gelegenheid bieden om, wat de verzoekers betreft, een recht te scheppen op de betaling van een weddeschaal zoals bedoeld in artikelen 26 tot 29 van het besluit van 17 november 1994.

Bijgevolg kan daarvan worden afgeleid dat de rechtstoestand van de verzoekers niet wordt geschonden, zelfs wat de toekomst betreft.

b) Handhaving van de goede werking van de openbare dienst.

Het arrest nr. 81.583 van de Raad van State van 1 juli 1999 heeft als gevolg gehad dat de in artikel 26 van het besluit van 17 november 1999 bedoelde ambtenaren worden geacht niet meer in aanmerking te komen voor de in artikelen 27 tot 29 van dit besluit vermelde bijzondere weddeschalen, zonder dat de bepalingen die vóór de aanneming van die bepalingen geldig waren, kunnen herleven, aangezien artikel 31 van voornoemd besluit (waarbij de bepalingen die vroeger van toepassing waren inzake het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest worden opgeheven) niet werd verwezen naar de censuur van de Raad van State.

Aangezien een bijzondere weddeschaal toegekend werd door artikelen 27 tot 29 aan de in artikel 26 bedoelde personeelsleden, wordt de nietigverklaring van die bepalingen, die van het gemene recht afwijken, geacht tot gevolg te hebben dat die personeelsleden tegenwoordig in aanmerking komen voor de weddeschaal van gemeen recht verbonden met de graden waarvan ze houder zijn (behalve de van de federale Staat overgedragen personeelsleden die, overeenkomstig artikel 88 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, « tenminste de bezoldiging en de anciënniteit (behouden) die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden. »).

Bijgevolg had de administratieve overheid, met de overeenstemming van de betrokken personeelsleden of bij rechtswege, de sinds 1 juli 1999 ten onrechte geïnde bedragen kunnen terugkrijgen.

De Regering wenst echter afstand daarvan te doen, enerzijds omdat dit gebrek aan vordering de rechten van de verzoekers niet schond en anderzijds omdat die vordering van dien aard was dat de geldelijke toestand van talrijke personeelsleden van de Diensten van de Waalse Regering (529 statutaire en contractuele personeelsleden) en van de instellingen van openbaar nut onderworpen aan het statuut (bv. de twee psychiatrische ziekenhuizen en het "Institut scientifique de Service public" (Openbaar wetenschappelijk Instituut)) zou herzien zijn. Dit zou waarschijnlijk talrijke diensten hebben verstoord, wat de goede werking en de continuïteit van de openbare dienst zou hebben benadeeld.

Zoals eerder vastgesteld mogen talrijke wetenschappelijke en technische ambten binnen de Waalse openbare diensten alleen bekleed worden door personeelsleden die beschikken over bepaalde diploma's.

In sommige sectoren van de arbeidsmarkt verplicht het spel van vraag en aanbod de openbare diensten ertoe bijzondere weddeschalen aan te bieden om de vereiste arbeidskracht aan te trekken.

Een belangrijke salarisvermindering zou die personeelsleden kunnen demotiveren met al de vermoedelijke gevolgen voor het betrokken personeel (absenteïsme, verlof wegens opdracht, ontslag, enz.) en dientengevolge binnen de talrijke diensten waar dit soort personeel tewerkgesteld is (onmogelijkheid om de toegewezen opdrachten te vervullen, gebrekkige werking, enz.).

De Regering heeft zich ertoe verbonden ambitieuze doelstellingen te bereiken, namelijk de verhoging van het bruto binnenlands product, de versterking van de werkgelegenheidsgraad, de intensivering van de uitvoer, de verbetering van het leefklimaat en de verhoging van de vormingsniveaus. Zij kan daar niet in slagen zonder de medewerking van iedereen, dus met inbegrip van haar Diensten en van de instellingen die daaraan ondergeschikt zijn. De Regering kan dus het risico niet nemen die te desorganiseren en de verwezenlijking van voornoemde doelstellingen bijgevolg te schaden.

De analyse van de objectieve voordelen van de diploma's waarover de ambtenaren moeten beschikken en de integratie van de uit de conclusies van die analyse voortvloeiende voorstellen in het project van globale hervorming van het statuut zullen voortgezet worden.

II. ARTIKELGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1. De bepalingen van artikelen 26 tot 29 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest worden op identieke wijze opgenomen in dit artikel.

Art. 2. Om voornoemde redenen wordt de terugwerkende aard van de in artikel 1 vermelde bepalingen door dit artikel bevestigd op 1 juli 1999.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, waarbij met ingang van 8 juni 2000 een aanvraag om advies binnen een maximumtermijn van één maand betreffende een besluitontwerp van de Waalse Regering « tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest » aanhangig is gemaakt door de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken, heeft op 5 juli 2000 het volgende advies gegeven.

Algemene opmerkingen

Het voorwerp van het besluitontwerp is de vernieuwing van artikelen 26 tot 29 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest die op 1 juli 1999 (1) vernietigd zijn door een arrest van de afdeling administratie van de Raad van State wegens schending van het gelijkheidsbeginsel.

Door die bepalingen werden voorkeursweddeschalen toegekend aan de personeelsleden van het Waalse Gewest, die houder zijn van bepaalde diploma's, met uitzondering van licentiaten of doctoren in de rechten.

De afdeling administratie van de Raad van State heeft geacht dat, in casu, het Waalse Gewest « niet het minste bewijs heeft geleverd dat de huidige toestand van de arbeidsmarkt nog niet zou toestaan houders van bepaalde diploma's aan te werven binnen de openbare diensten zonder hen voorkeursbezoldigingen toe te kennen; dat, al ware het zo, beweringen niet gebaseerd op concrete elementen niet voldoende zijn om het gebrek aan discriminatie op overtuigende wijze aan te tonen; ».

De vernietigde bepalingen worden in hun geheel opgenomen in het besluitontwerp, waarbij het verslag aan de Regering dat de redenen van die vernieuwing verklaart, wordt gevoegd.

Het verslag aan de Regering legt dus de nadruk op de objectieve redenen die, volgens de Waalse Regering, het toekennen van voorkeursweddeschalen aan houders van bepaalde diploma's kunnen verantwoorden.

De afdeling wetgeving van de Raad van State stelt echter vast dat een beroep in derden-verzet tegen het arrest nr. 81.583, dat de artikelen 26 tot 29 van voornoemd besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 heeft vernietigd, steeds voor de afdeling administratie van de Raad van State aanhangig is.

Dit beroep werd ingediend door de « Fédération royale d'associations belges d'ingénieurs civils et d'ingénieurs agronomes » (Koninklijke federatie van Belgische burgerlijk ingenieurs en landbouwkundig ingenieurs), de « Association des ingénieurs de la Région Wallonne » (Vereniging van de ingenieurs van het Waalse Gewest) en door sommige ingenieurs onder individuele titel.

De bedoeling van het derden-verzet is te bewijzen dat artikelen 26 tot 29 van voornoemd besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 het gelijkheidsbeginsel niet schenden.

Aangezien het derden-verzet de tenietdoening van voornoemd arrest nr. 81.583 tot gevolg kan hebben en, als gevolg daarvan, de tenietdoening (2) van de nietigverklaring van artikelen 26 tot 29 van voornoemd besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994, mag de afdeling wetgeving zich niet uitspreken over de ontworpen bepalingen.

Het is gebruikelijk dat de afdeling wetgeving zich onthoudt opmerkingen te maken over de inhoud van een ontworpen tekst, die de afloop van een hangende geschilprocedure kunnen beïnvloeden, wat, in casu, zou kunnen voorkomen.

De vraag die beslecht zal moeten worden door de afdeling administratie van de Raad van State als het beroep in derden-verzet ontvankelijk verklaard wordt, is inderdaad dezelfde als degene die de afdeling wetgeving moet behandelen in het kader van haar preventieve toezicht, namelijk de verenigbaarheid van voorkeursweddeschalen met de grondwettelijke gelijkheids- en niet-discriminatiebeginselen.

Bijgevolg onthoudt de afdeling wetgeving zich een advies te geven over de ontworpen bepalingen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J.-J. Stryckmans, eerste voorzitter;

Y. Kreins, P. Quertainmont, Staatsraden;

F. Delperee, J. Kirkpatrick, assessoren van de, afdeling wetgeving;

Mevr. J. Gielissen, toegevoegd griffier.

Het verslag werd voorgelegd door Mevr. P. Vandernacht, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgemaakt en meegedeeld door de heer B. Rongvaux, adjunct-referendaris.

De griffier,
J. Gielissen

De eerste voorzitter,
J.-J. Stryckmans

—
Nota's

(1) Arrest nr.81.583, gewijzigd bij het arrest nr. 82.185 van 3 september 1999.

(2) M. Leroy, « Contentieux administratif », Brussel, Bruylant, 1996, blz. 766-768.

—
**18 JULI 2000. — Besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994
houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 83, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest;

Gelet op het arrest nr. 81583 van de Raad van State van 1 juli 1999;

Gelet op het arrest nr. 82185 van de Raad van State van 3 september 1999;

Gelet op het verslag aan de Regering voorgelegd door de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 april 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 13 april 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 24 maart 2000;

Gelet op het protocol nr. 312 van 2 juni 2000 van het Sectorcomité nr. XVI;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 13 april 2000 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximum termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 juli 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest wordt een hoofdstuk III ingevoegd met artikelen 26 tot 29 en luidend als volgt :

« Hoofdstuk III B Bijzondere bepalingen betreffende ambtenaren van het Gewest die houder zijn van graden verbonden aan bepaalde kwalificaties.

Art. 26. Dit hoofdstuk is van toepassing op de ambtenaren van het Gewest en op de stagiairs, kandidaat-ambtenaren van het Gewest, die bij hun aanwerving over één van de volgende diploma's moesten beschikken : burgerlijk ingenieur, landbouwkundig ingenieur, ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, ingenieur-geoloog, licentiaat in de informatica, licentiaat in de farmacie, doctor in de wetenschappen, doctor in de scheikundige wetenschappen, dierenarts of doctor in de geneeskunde, heelkunde of verloskunde.

Art. 27. De ambtenaren die bij omzetting van graad tot de graad van attaché worden benoemd en de stagiairs die in de graad van attaché worden aangeworven, genieten de bijzondere schaal verbonden aan de graad van rang A6.

Art. 28. De ambtenaren die bij omzetting van graad tot de graad van eerste attaché worden benoemd, genieten de bijzondere schaal verbonden aan de graad van rang A5.

De ambtenaren die houder zijn van de graad van attaché die overeenstemt met een in artikel 26 bedoelde kwalificatie, genieten de bijzondere schaal verbonden aan de graad van rang A5 zodra ze door verhoging in graad tot de graad van eerste attaché worden bevorderd.

Art. 29. De ambtenaren die bij omzetting van graad tot de graad van directeur worden benoemd, genieten de bijzondere schaal verbonden aan de graad van rang A4.

De ambtenaren die houder zijn van de graad van eerste attaché die overeenstemt met een in artikel 26 bedoelde kwalificatie, genieten de bijzondere schaal verbonden aan de graad van rang A4 zodra ze door verhoging in graad tot de graad van directeur worden bevorderd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1999.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

J.-M. SEVERIN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2000 — 2027

[C — 2000/27355]

**24 JUILLET 2000. — Arrêté ministériel
portant transfert de crédits entre les programmes 03 et 05 de la division organique 53
du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 16 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 18;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 13 juillet 2000;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 73.01 du programme 03 de la division organique 53 intitulée « Etablissement et déplacement lors de travaux, d'installations électriques et électromécaniques sur les cours d'eau et les barrages, y compris les travaux de raccordement au réseau de distribution d'énergie », afin d'éviter le paiement d'intérêts de retard,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 30 millions de francs sont transférés du programme 05 de la division organique 53 au programme 03 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 03 et 05 de la division organique 53 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2000 est modifiée comme suit :

(en millions de francs)

Division organique	Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
		CE	CO	CE	CO	CE	CO
53	73.01.03	219,0	223,4	-	+30,0	219,0	253,4
53	73.15.05	445,0	595,0	-	-30,0	445,0	565,0

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juillet 2000.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2000 — 2027

[C — 2000/27355]

24. JULI 2000 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 03 und 05 des Organisationsbereichs 53 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1999 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000, insbesondere des Artikels 18;

Aufgrund des am 13. Juli 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion:

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.01 des Programms 03 des Organisationsbereichs 53 mit der Bezeichnung "Anbringung und Verlegung bei Bauarbeiten von elektrischen und elektromechanischen Anlagen an Autobahnen und Straßen, einschließlich der Arbeiten zum Anschluss an das Energieversorgungsnetz" zu übertragen, um die Zahlung von Verzugszinsen zu vermeiden,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 30 Millionen BEF vom Programm 05 des Organisationsbereichs 53 auf das Programm 03 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 03 und 05 des Organisationsbereichs 53 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2000 wird wie folgt abgeändert:

(in Millionen BEF)

Organisationsbereich	Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
		V.E.	A.E.	V.E.	A.E.	V.E.	A.E.
53	73.01.03	219,0	223,4	-	+30,0	219,0	253,4
53	73.15.05	445,0	595,0	-	-30,0	445,0	565,0

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Juli 2000

M. DAERDEN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2000 — 2027

[C - 2000/27355]

24 JULI 2000. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen de programma's 03 en 05 van organisatieafdeling 53 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000

De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 16 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 juli 2000;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.01 van programma 03 van organisatieafdeling 53 met titel "Aanleg en verlegging bij werken, van elektrische en elektromechanische installaties op de waterlopen en de stuwdammen, met inbegrip van de werken voor de aansluiting op het energievoorzieningsnetwerk" om de betaling van moratoire renten te voorkomen,

Besluit :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 30 miljoen BEF overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 53 naar programma 03 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 03 en 05 van organisatieafdeling 53 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2000 wordt gewijzigd als volgt :

(miljoen frank)

Organisatieafdeling	Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
		V.K.	O.K.	V.K.	O.K.	V.K.	O.K.
53	73.01.03	219,0	223,4	-	+30,0	219,0	253,4
53	73.15.05	445,0	595,0	-	-30,0	445,0	565,0

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 juli 2000.

M. DAERDEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2000/11306]

Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 14 februari 2000 wordt aan de heer Van Gorp, Hugo, C., M., industrieel ingenieur bij het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid, met ingang van 1 augustus 2000, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Van Gorp wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eershalve te voeren.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2000/11306]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 14 février 2000 démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor Public est accordée, à la date du 1^{er} août 2000, à M. Van Gorp, Hugo, C., M., ingénieur industriel à l'Administration de la Qualité et de la Sécurité.

M. Van Gorp est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[2000/14178]

Bevordering

Bij koninklijk besluit van 30 juni 2000 wordt Mevr. Ginette Schollaert bevorderd tot de graad van adviseur in het tweetalige taalkader bij de centrale diensten van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur met ranginoming en geldelijke uitwerking op 1 mei 2000.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan tegen dit besluit beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Aarlenstraat 94/102, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[2000/14178]

Promotion

Par arrêté royal du 30 juin 2000, Mme Ginette Schollaert est promue au grade de conseiller aux services centraux du Ministère des Communications et de l'Infrastructure, dans le cadre bilingue, avec prise de rang et effet pécuniaire au 1^{er} mai 2000.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit contre cet arrêté endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue d'Arlon 94/102, à 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09751]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 12 augustus 2000, in werking tredend op 31 juli 2000, wordt, op haar verzoek, ontslag verleend aan Mevr. Daghuyl, C., griffier bij de rechtbank van koophandel te Brussel.

Bij koninklijke besluiten van 12 augustus 2000, zijn benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi :

- de heer Demarteau, J.-M., opsteller bij deze rechtbank;
- Mevr. De Vresse, F., opsteller bij deze rechtbank;
- Mevr. Cérami, C., eerstaanwezend opsteller bij het vredegerecht van het eerste kanton Charleroi.

Bij koninklijke besluiten van 12 augustus 2000, zijn benoemd tot eerstaanwezend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel :

- de heer Lintermans, E., adjunct-secretaris bij dit parket, met ingang van 1 mei 1998;
- Mevr. Everaert, L., adjunct-secretaris bij dit parket, met ingang van 1 november 1998.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09751]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 12 août 2000, entrant en vigueur le 31 juillet 2000, démission de ses fonctions est accordée à Mme Daghuyl, C., greffier au tribunal de commerce de Bruxelles, à sa demande.

Par arrêtés royaux du 12 août 2000, sont nommés greffier adjoint au tribunal de première instance de Charleroi :

- M. Demarteau, J.-M., rédacteur à ce tribunal;
- Mme De Vreese, F., rédacteur à ce tribunal;
- Mme Cérami, C., rédacteur principal à la justice de paix du premier canton de Charleroi.

Par arrêtés royaux du 12 août 2000, sont nommés secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles :

- M. Lintermans, E., secrétaire adjoint à ce parquet, à partir du 1^{er} mai 1998;
- Mme Everaert, L., secrétaire adjoint à ce parquet, à partir du 1^{er} novembre 1998.

Bij ministeriële besluiten van 16 augustus 2000 :

- is aan Mevr. Detilleux, F., beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, opdracht gegeven op tijdelijke het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;
- is aan Mevr. Silien, M., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Par arrêtés ministériels du 16 août 2000 :

- Mme Detilleux, F., employée au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;
- Mme Silien, M., employée sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Bij ministeriële besluiten van 18 augustus 2000 :

- is aan Mevr. Bourgeois, A., beambte bij de griffie van het vrederecht van het tweede kanton Aalst, opdracht gegeven om tijdelijke het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen;
- is aan Mevr. Deschacht, M., beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-secretaris bij dit parket te vervullen.

Par arrêtés ministériels du 18 août 2000 :

- Mme Bourgeois, A., employée au greffe de la justice de paix du second canton d'Alost, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;
- Mme Deschacht, M., employée au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges, est temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire adjoint à ce parquet.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

[2000/16212]

**Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der Zelfstandigen
Raad van Beheer. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2000 dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt :

- de heer T. Vandermeersch benoemd tot lid van de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen als vertegenwoordiger van de landbouwers, ter vervanging van de heer C. Gerard, die de leeftijdsgrens heeft bereikt.

Hij voltooit het mandaat van degene die hij vervangt.

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

[2000/16212]

**Institut national d'assurances sociales
pour travailleurs indépendants. — Conseil d'administration
Nomination**

Par arrêté royal du 9 juillet 2000 qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

- M. T. Vandermeersch est nommé membre du Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociale pour travailleurs indépendants en qualité de représentant des agriculteurs, en remplacement de M. C. Gerard qui a atteint la limite d'âge.

Il achève le mandat de celui qu'il remplace.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[2000/22525]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. — Benoeming van een ondervoorzitter

Bij koninklijk besluit van 26 juni 2000, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2000, wordt de heer Savoye, M., benoemd tot ondervoorzitter van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[2000/22525]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Comité de gestion du Service des indemnités
Nomination d'un vice-président**

Par arrêté royal du 26 juin 2000, qui produit ses effets à partir du 1^{er} juin 2000, M. Savoye, M., est nommé en qualité de vice-président du Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2000/27356]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 20 juillet 2000 proroge jusqu'au 8 août 2000 le délai imparti pour exercer la tutelle sur la décision du 13 juin 2000 par laquelle l'assemblée générale de l'intercommunale « Finest » décide d'approuver la désignation de Mme Marie-Rose Boffin-Hellebrandt en qualité de commissaire représentant la commune de Raeren.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2000/27356]

Lokale Behörden

Durch Ministerialerlass vom 20. Juli 2000 wird die eingeraumte Frist, um die Aufsicht über den Beschluss der Generalversammlung der Interkommunale «Finest» vom 13. Juni 2000 auszuüben, bis zum 8. August 2000 verlängert; durch diesen Beschluss wurde die Benennung von Frau Marie-Rose Boffin-Hellebrandt als Kommissarin für die Gemeinde Raeren genehmigt.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2000/27354]

**16 JUIN 2000. — Arrêté ministériel
relatif à l'expropriation de biens immeubles à Comines-Warneton (Ploegsteert)**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique d'améliorer la sécurité des usagers et la fluidité du trafic;
- b) considérant que le but de ces expropriations est la construction d'un carrefour giratoire;
- c) considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 5 mars 1996 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Comines-Warneton (Ploegsteert),

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la création, par la Région wallonne, d'un carrefour giratoire sur la route n° N365 sur le territoire de la ville de Comines-Warneton (Ploegsteert) figurés par une teinte jaune au plan n° HN365.A2-33 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 16 juin 2000.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	CADASTRE		LIEU-DIT	PROPRIETAIRES	NATURE	CONTENANCE			REVENU	A ACQUERIR		
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca
1	D	372c	Chapelle Rompue	Domaine de l'Etat/Min. Affaires sociales, Santé publique et Environnement/Fondation HELENE et ISABELLE GODIS boulevard Pacheco 19, 1010 BRUXELLES	pâturage	00	38	00	3 900	00	00	17
2	D	365e	Chapelle Rompue	IDEM EMPRISE 1	terre	00	33	30	3 900	00	14	88

Le plan n° H.N365.A2-33 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons, rue du Joncquois 118, 7000 Mons.

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C – 2000/27354]

**16 JUNI 2000. — Ministerieel besluit
tot onteigening van onroerende goederen te Komen-Waasten (Ploegsteert)**

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 1°;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 6 mei 1988 betreffende de onteigeningen wegens openbaar nut, voortgezet of toegelaten door de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1999 tot regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 april 2000 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 en overwegende dat dit ministerieel besluit met redenen omkleed is :

a) overwegende dat het algemeen nut de verhoging van de vlotte doorstroming van het verkeer en de veiligheid van de weggebruikers vordert;

b) overwegende dat die onteigeningen de bouw van een verkeersplein tot doel hebben;

c) overwegende dat de inbezitneming onmiddellijk moet gebeuren,

Besluit :

Enig artikel. Het algemeen nut vordert de onmiddellijke inbezitneming van de onroerende goederen vereist voor de bouw, door het Waalse Gewest, van een verkeersplein op de weg nr. N365 op het grondgebied van de stad Komen-Waasten (Ploegsteert), in het geel voorgesteld op het bijgaande en door de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken voor gezien getekende plan nr. HN365.A2-33.

Bijgevolg wordt de onteigeningsprocedure van bovenvermelde onroerende goederen voortgezet overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 en de huur ervan overeenkomstig artikel 13, tweede en volgende leden, van de wet van 9 augustus 1955.

Namen, 16 juni 2000.

TABEL VAN DE GRONDINNEMINGEN

Nr.	KADASTER		WIJKEN	EIGENAARS	AARD	OPPERVLAKTE			INKOMEN	AAN TE KOPEN		
	S ^{ie}	Nr.				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca
1	D	372c	Chapelle Rompue	Staatsdomein/Min. Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu/Fondation HELENE et ISABELLE GODIS Pachecolaan 19, 1010 BRUSSEL	Weide	00	38	00	3 900	00	00	17
2	D	365e	Chapelle Rompue	IDEM GRONDINNEMING 1	Grond	00	33	30	3 900	00	14	88

Het plan nr. H.N365. A2-33 ligt ter inzage bij de "Direction des Routes de Mons", rue du Joncquois 118, 7000 Bergen.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21365]

Uittreksel uit arrest nr. 83/2000 van 21 juni 2000

Rolnummer 1953

In zake : de prejudiciële vraag betreffende het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Tongeren.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters G. De Baets en M. Melchior, en de rechters L. François, P. Martens, E. Cereixe, A. Arts en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter G. De Baets,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag

Bij vonnis van 9 februari 2000 in zake het openbaar ministerie en de Minister van Financiën tegen G. Desmedt, M. Lamouris, J. Boffy, B. Maes, de n.v. Maes Transport, R. Goeman, R. Dekindt en B. Dekindt, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 19 april 2000, heeft de Correctionele Rechtbank te Tongeren de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Houdt de wijze waarop de administratie een onderzoek voert, de wijze waarop een verdachte van een douanedelict voor de Rechtbank wordt vervolgd en de wijze waarop een verdachte wordt veroordeeld tot het betalen van de rechten en accijnzen, geen schending in van het gelijkheidsbeginsel, nu vastgesteld moet worden dat de wijze waarop een verdachte van een douanedelict voor de Rechtbank wordt vervolgd en berecht fundamenteel afwijkt van de wijze waarop een verdachte van een gemeenrechtelijk misdrijf wordt vervolgd en berecht ?

Zijn er objectieve elementen ter verrechtvaardiging en verantwoording van de discriminerende wijze van vervolgen en berechten inzake douane en accijnzen ? »

(...)

IV. In rechte

(...)

B.1. Uit de elementen van het dossier blijkt dat de prejudiciële vraag betrekking heeft op de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet van de artikelen 267 tot 285 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen.

In arrest nr. 40/2000 van 6 april 2000, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2000 (tweede editie), heeft het Hof reeds uitspraak gedaan over soortgelijke prejudiciële vragen met betrekking tot dezelfde bepalingen.

Het Hof oordeelt dat het geen ander antwoord dient te geven op de onderhavige vraag.

B.2. De bepalingen van hoofdstuk XXV van de algemene wet inzake douane en accijnzen (A.W.D.A.) strekken ertoe, enerzijds, de wijze te bepalen waarop inbreuken op de douane- en accijnswetgeving worden vastgesteld en tot inbeslagneming wordt overgegaan (artikelen 267 tot 278), en, anderzijds, de wijze te bepalen waarop die inbreuken, zowel op burgerrechtelijk als strafrechtelijk vlak, worden vervolgd en berecht (artikelen 279 tot 285).

B.3.1. De wetgever beoogde met de in het geding zijnde bepalingen, als onderdeel van de regelgeving over het invorderen van douane- en accijnsrechten, een eigen systeem voor strafrechtelijke opsporing en vervolging te ontwikkelen teneinde de omvang en frequentie van de fraude te bestrijden in deze bijzonder technische en grensoverschrijdende materie, die thans mede door een uitgebreide Europese regelgeving wordt beheerst.

B.3.2. Ook al strekken de door de wetgever genomen maatregelen ertoe misbruiken in de sector van de douane en accijnzen efficiënter te onderzoeken en te vervolgen, toch is de omstandigheid dat soortgelijke misbruiken, strafbaar gesteld in andere fiscale aangelegenheden, het voorwerp uitmaken van een andere benadering, op zich niet van die aard dat ze die maatregelen hun verantwoording kan ontnemen.

B.4. Er moet evenwel worden nagegaan of de in het geding zijnde bepalingen een discriminatie teweegbrengen op het vlak van de onafhankelijkheid van de onderzoekende en vervolgende overheid, tussen, enerzijds, de personen die worden verdacht van misdrijven, strafbaar gesteld in de douane- en accijnswetgeving, en, anderzijds, de personen die worden verdacht van misdrijven, strafbaar gesteld in het gemeen strafrecht.

B.5. Daartoe onderzoekt het Hof de twee hoedanigheden waarin volgens de verwijzingsbeslissing de Administratie der douane en accijnzen optreedt, namelijk als onderzoekende en vervolgende overheid.

De Administratie der douane en accijnzen als onderzoekende overheid (artikelen 267 tot 278 van de A.W.D.A.)

B.6.1. De ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen beschikken over ruime bevoegdheden om inbreuken op de douane- en accijnswetgeving op te sporen en te onderzoeken.

B.6.2. De bevoegdheden waarover die ambtenaren beschikken zijn evenwel niet alle ingesteld door de bepalingen die ter toetsing aan het Hof zijn voorgelegd. Zo zijn de bepalingen van onder meer de hoofdstukken XVIII (« Bewaking en verzegeling »), XX (« Visitatie en peiling »), XXI (« Bijzondere bepalingen betreffende visitatie en peiling inzake de accijnzen ») en XXII (« Controlemaatregelen ») niet binnen het toetsingsbereik van het Hof gebracht.

B.6.3. Het Hof, dat zich in een prejudiciële procedure enkel kan uitspreken over normen die door de verwijzende rechter aan zijn toetsing zijn voorgelegd, beperkt zijn onderzoek tot de artikelen 267 tot 278 van de A.W.D.A.

B.7. Die bepalingen bevatten voorschriften met betrekking tot, enerzijds, de processen-verbaal (artikelen 267 tot 272) en, anderzijds, de « aanhalingen » (inbeslagnemingen) (artikelen 273 tot 278).

B.8.1. Ten aanzien van de processen-verbaal wordt bepaald dat zij minstens door twee daartoe bevoegde personen moeten zijn opgesteld (artikel 267), de vermeldingen die erin moeten worden opgenomen (artikel 268), wanneer zij kunnen worden opgemaakt (artikel 269) en wie kennisgeving ervan krijgt, onder meer de overtreder (artikel 270). Voorts bepaalt artikel 271 dat de bekeurde, wanneer hij aanwezig is bij de bekeuring, zal worden uitgenodigd om ook bij het opstellen van het proces-verbaal aanwezig te zijn, en, wanneer hij het wenst, het te ondertekenen en er dadelijk afschrift van te ontvangen. In geval van afwezigheid wordt een afschrift van het proces-verbaal bij een ter post aangetekende brief aan de bekeurde gezonden.

Die artikelen strekken er in hoofdzaak toe in nadere regels te voorzien volgens welke de processen-verbaal inzake inbreuken op de douane- en accijnswetgeving moeten worden opgesteld en de wijze te regelen waarop daarvan kennis wordt gegeven, inzonderheid aan de bekeurden.

B.8.2. Het Hof ziet niet in hoe die handelwijze discriminerend zou kunnen zijn voor diegenen lastens wie een proces-verbaal wegens een douane- of accijnsmisdrif wordt opgesteld. Die bepalingen verlenen hun daarentegen een aantal waarborgen : de processen-verbaal worden door ten minste twee daartoe bevoegde personen opgemaakt en de bekeurden ontvangen de nodige kennisgevingen.

B.9.1. Artikel 272 van de A.W.D.A. kent aan de processen-verbaal een bijzondere wettelijke bewijswaarde toe, die een uitzondering vormt op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als loutere inlichting. Het vormt een uitzondering op de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element. Het Hof dient te onderzoeken of voor het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit een redelijke verantwoording bestaat en de rechten van de beklaagde niet onevenredig worden beperkt.

B.9.2. De vaststelling van inbreuken op de douane- en accijnswetgeving wordt vaak bemoeilijkt door de mobiliteit van de goederen waarop douane- en accijnsrechten zijn verschuldigd. De moeilijke bewijsbaarheid die daaruit voortvloeit kan in ruime mate worden verholpen door een bijzondere geloofwaardigheid te hechten aan de vaststelling van de feiten door gekwalificeerde personen die daartoe zijn aangeduid (artikel 267).

B.9.3 Rekening houdend met de *ratio legis* van artikel 272 van de A.W.D.A. moet worden beklemtoond dat de bijzondere wettelijke bewijswaarde slechts betrekking heeft op het materiële element van het misdrijf en niet op de andere constitutieve bestanddelen ervan; ze is enkel verbonden aan de persoonlijk door de verbalisant gedane vaststellingen.

Bovendien mag met betrekking tot die processen-verbaal met bijzondere wettelijke bewijswaarde, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie, het tegenbewijs worden geleverd door alle bewijsmiddelen, die door de rechter zullen worden beoordeeld.

B.9.4. Bijgevolg is de in artikel 272 aan de processen-verbaal toegekende bewijswaarde niet onevenredig met de nagestreefde doelstellingen verwoord in B.3.1.

B.10.1. De artikelen 273 tot 278 van de A.W.D.A. hebben betrekking op de « aanhalingen » (inbeslagnemingen). Te dien aanzien wordt bepaald waar de in beslag genomen goederen moeten worden overgebracht (artikel 273), welke goederen in beslag kunnen worden genomen, namelijk enkel degene « waarmede is misdreven » (artikel 274), hoe de in beslag genomen goederen tegen voldoende borgtocht kunnen worden teruggegeven en in welke gevallen de handlichting wordt geweigerd (artikel 275). Artikel 276 regelt de wijze van verkoop van in beslag genomen goederen : zij zullen niet kunnen worden verkocht voordat het vonnis tot verbeurdverklaring zal geweest zijn, tenzij de goederen aan bederf onderhevig zijn (§ 1) of wanneer het gaat om dieren die zijn aangehaald op onbekenden, of nog, in geval van weigering van de bekeurde borgstelling te verlenen voor de kosten van onderhoud (§ 2); de ontvanger die in strijd met die bepalingen tot verkoop overgaat, is persoonlijk aansprakelijk voor de gevolgen (§ 3); de verkoop van aangehaalde goederen moet in het openbaar aan de meestbiedende geschieden (§ 4). Artikel 277 betreft twee gevallen waarbij de « aanhaling van goederen [...] zal geldig zijn zonder vonnis », namelijk wanneer het gaat om aanhalingen ten laste van onbekenden (§ 1) en aanhalingen van goederen met geringe waarde (§ 2). Tenslotte voorziet artikel 278 in een regeling voor de vergoeding van de schade, veroorzaakt door « verkeerde aanhalingen ».

B.10.2. De inbeslagneming van goederen is in de regel een louter bewarende maatregel.

In zoverre voormelde bepalingen regels vaststellen volgens welke inbeslagneming door ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen kan plaatsvinden, wijken zij niet af, wat de essentie betreft, van de beginselen die in het Strafwetboek en in het Wetboek van Strafvordering zijn opgenomen, zodat niet valt in te zien hoe zij discriminerend zouden zijn.

Overigens houden die regels tevens een aantal waarborgen in voor de beslagene : zij beperken de goederen die in beslag kunnen worden genomen, zij voorzien in de mogelijkheid om in voorkomend geval handlichting onder borgtocht te verkrijgen, zij maken de verkoop van de in beslag genomen goederen in beginsel afhankelijk van een rechterlijke beslissing tot verbeurdverklaring en omringen die verkoop met een aantal waarborgen.

B.10.3. Artikel 277 van de A.W.D.A. voorziet evenwel in de mogelijkheid van « aanhaling van goederen [...] zonder vonnis ».

In zoverre die maatregel een verbeurdverklaring zonder rechterlijke beslissing met zich meebrengt, is hij in beginsel onverantwoord.

Het toepassingsgebied van die maatregel is evenwel beperkt tot, enerzijds, de aanhaling ten laste van onbekenden en, anderzijds, de aanhaling ten laste van bekende personen, voor zover de waarde van de goederen niet belangrijk is, dit wil zeggen thans niet meer bedraagt dan tienduizend frank. Gelet op die beperkingen van het toepassingsgebied van de maatregel, kan worden aangenomen dat de in artikel 277 van de A.W.D.A. bedoelde aanhalingen niet onevenredig zijn met het nagestreefde doel, verwoord in B.3.1.

B.11. Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de taken waarmee de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen in het kader van de opsporing van douane- en accijnsmisdrijven krachtens de artikelen 267 tot 278 van de A.W.D.A. zijn belast, veeleer aanleunen bij de taken die in een gemeenschappelijk opsporingsonderzoek (gevoerd onder leiding van de procureur des Konings) worden verricht, dan wel bij de taken die in een gerechtelijk onderzoek (gevoerd onder leiding van de onderzoeksrechter) worden behartigd.

Hieruit volgt dat de bepalingen van de wet die afwijken van het gemeen recht niet onevenredig zijn met de in B.3.1 omschreven doelstelling.

B.12. Wat de artikelen 267 tot 278 van de A.W.D.A. betreft, moet de prejudiciële vraag ontkennend worden beantwoord.

De Administratie der douane en accijnzen als vervolgende overheid (artikelen 279 tot 285 van de A.W.D.A.)

B.13.1. De vervolging en berechting van alle zaken betreffende douane en accijnzen worden geregeld door de artikelen 280 tot 285 van de A.W.D.A. (artikel 279).

B.13.2. De louter burgerlijke vorderingen worden berecht volgens de regels van het Gerechtelijk Wetboek inzake bevoegdheid en rechtspleging (artikel 280).

B.13.3. De misdrijven en de terzelfder tijd ingestelde burgerlijke vorderingen worden vervolgd voor de naar de gewone regels bevoegde strafgerichten en behandeld overeenkomstig het Wetboek van Strafvordering (artikelen 282 en 283).

De strafrechter bij wie een strafvordering is aanhangig gemaakt, moet tevens oordelen over de burgerlijke vordering (artikel 283).

B.13.4. Wat de uitoefening van de strafvordering betreft, komt het initiatiefrecht om douane- en accijnsmisdrijven te vervolgen, niet toe aan het openbaar ministerie, maar wel aan de Administratie der douane en accijnzen (artikel 281).

Daarbij moet volgend onderscheid worden gemaakt :

- de Administratie oefent de strafvordering alleen uit wat betreft de douanemisdrijven die slechts worden bestraft met vermogensstraffen (boeten, verbeurdverklaringen, sluiten van fabrieken of werkplaatsen); het openbaar ministerie moet echter wel worden gehoord (artikel 281, § 2):

- ten aanzien van douanemisdrijven die naast vermogensstraffen ook strafbaar zijn met een hoofdgevangenisstraf, wordt de strafvordering gelijktijdig uitgeoefend door de Administratie en het openbaar ministerie, met dien verstande dat alleen het openbaar ministerie een hoofdgevangenisstraf kan vorderen; het openbaar ministerie kan evenwel enkel vorderen als de Administratie het initiatief tot vervolging heeft genomen (artikel 281, § 3).

B.14. Uit die bepalingen blijkt dat de Administratie der douane en accijnzen ruime bevoegdheden heeft onder meer op het vlak van de uitoefening van de strafvordering. Zij heeft het initiatiefrecht ter zake, met dien verstande dat in voorkomend geval het openbaar ministerie bij de uitoefening van de strafvordering moet worden betrokken, hetzij middels het uitbrengen van een advies, hetzij om een hoofdgevangenisstraf te vorderen.

B.15. Om uit te maken of een zodanige regeling discriminerend is ten aanzien van verdachten van een douanemisdrijf, vergeleken met de regeling die in het gemeen strafprocesrecht geldt, moet worden nagegaan hoe waarborgen van onafhankelijkheid worden verzekerd wat de parketmagistraten betreft, enerzijds, en wat de ambtenaren van de administratie betreft, anderzijds.

B.16. In tegenstelling tot de magistraten van de zetel hebben die van het openbaar ministerie geen rechtsprekende bevoegdheid : zij vervullen de plichten van hun ambt bij de hoven en rechtbanken om een juiste toepassing van de wet te vorderen, alsook om de vereisten van de openbare orde en van een goede rechtsbedeling te verdedigen. In haar artikelen 40 en 153 heeft de Grondwet zelf de basis gelegd voor het statuut en de organisatie van het openbaar ministerie. Dat statuut en die organisatie worden met name gekenmerkt door de relaties van hiërarchische aard tussen de parketmagistraten.

B.17.1. Ten aanzien van de federale ambtenaren, waartoe de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen behoren, bepaalt artikel 107, tweede lid, van de Grondwet :

« [De Koning] benoemt de ambtenaren bij het algemeen bestuur en bij de buitenlandse betrekkingen, behoudens de door de wetten gestelde uitzonderingen. »

B.17.2. Het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel bevat in deel II een opsomming van « rechten en plichten ». Elke inbreuk op een aantal van die bepalingen wordt bestraft met tuchtstraffen, onverminderd de toepassing van de strafwetten.

B.18.1. Artikel 151, § 1, tweede zin, van de Grondwet bepaalt :

« Het openbaar ministerie is onafhankelijk in de individuele opsporing en vervolging onverminderd het recht van de bevoegde minister om de vervolging te bevelen en om de bindende richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, vast te leggen. »

Krachtens die bepaling geniet het openbaar ministerie, op het gebied van de individuele vervolging, een onafhankelijkheid die geen enkele vergelijkbare bepaling aan de ambtenaren van de administratie waarborgt. Er is dus een verschil tussen de twee categorieën van ambtenaren belast met de strafrechtelijke vervolging.

B.18.2. Die verschillende rechtspositie van de vervolgende partijen stelt evenwel geen onverantwoord verschil in behandeling in tussen de vervolgte personen. Rekening houdend met het feit dat de geschillen worden beslecht door de strafrechter die alle waarborgen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid biedt, is het, vanwege het specifieke karakter van de aangelegenheid vermeld in B.3.1, niet kennelijk onevenredig met de nagestreefde doelstellingen de vervolging toe te vertrouwen aan een gespecialiseerde administratie, zelfs indien die niet dezelfde onafhankelijkheid heeft als het openbaar ministerie.

B.19. Uit wat voorgaat volgt dat, wat de artikelen 279 tot 285 van de A.W.D.A. betreft, de prejudiciële vraag ontkennend moet worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 267 tot 285 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen schenden niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij, inzake douane en accijnzen, in een regeling van de strafvordering en van de strafrechtspleging voorzien die verschilt van die van de strafvordering en de strafrechtspleging in het algemeen, doordat de Administratie der douane en accijnzen tegelijkertijd optreedt in de hoedanigheid van overheid belast met het onderzoek en in de hoedanigheid van vervolgende overheid.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 juni 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

G. De Baets.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21365]

Extrait de l'arrêt n° 83/2000 du 21 juin 2000

Numéro du rôle : 1953

En cause : la question préjudicielle concernant l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, posée par le Tribunal correctionnel de Tongres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents G. De Baets et M. Melchior, et des juges L. François, P. Martens, E. Cerehe, A. Arts et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président G. De Baets,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle

Par jugement du 9 février 2000 en cause du ministère public et du ministre des Finances contre G. Desmedt, M. Lamouris, J. Boffy, B. Maes, la s.a. Maes Transport, R. Goeman, R. Dekindt et B. Dekindt, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 19 avril 2000, le Tribunal correctionnel de Tongres a posé la question préjudicielle suivante :

« La manière dont l'administration mène une enquête, la façon dont une personne inculpée d'un délit douanier est poursuivie devant le tribunal et la manière dont elle est condamnée au paiement des droits et accises ne violent-elles pas le principe d'égalité dès lors qu'il échet de constater que la façon dont une personne inculpée d'un délit douanier est poursuivie devant le tribunal et est jugée s'écarte fondamentalement de celle dont est poursuivie et jugée une personne inculpée d'un délit de droit commun ? »

Existe-t-il des éléments objectifs qui motivent et justifient le régime discriminatoire de poursuites et de jugement appliqué en matière de douanes et accises ? »

(...)

IV. En droit

(...)

B.1. Il ressort des éléments du dossier que la question préjudicielle porte sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution des articles 267 à 285 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises.

Dans son arrêt n° 40/2000 du 6 avril 2000, publié au *Moniteur belge* du 11 mai 2000 (deuxième édition), la Cour s'est déjà prononcée sur des questions préjudicielles similaires relatives aux mêmes dispositions.

La Cour considère qu'elle ne doit pas apporter une autre réponse à la question présentement posée.

B.2. Les dispositions du chapitre XXV de la loi générale sur les douanes et accises (L.G.D.A.) tendent à fixer, d'une part, la manière dont sont constatées les infractions à la législation sur les douanes et accises et la façon dont il est procédé aux saisies (articles 267 à 278) et, d'autre part, le mode de poursuite et d'instruction de ces infractions, tant sur le plan civil que sur le plan pénal (articles 279 à 285).

B.3.1. Le législateur entendait établir au moyen des dispositions litigieuses, qui constituent une partie de la réglementation relative à la perception des droits de douane et d'accise, un système spécifique de recherche et de poursuites pénales, en vue de combattre l'ampleur et la fréquence des fraudes dans cette matière particulièrement technique et transfrontalière, qui est désormais régie en grande partie par une abondante réglementation européenne.

B.3.2. S'il est vrai que les mesures prises par le législateur ont pour objet de rendre plus efficaces la recherche et la poursuite des abus dans le secteur des douanes et accises, la circonstance que des abus similaires, punissables dans d'autres matières fiscales, font l'objet d'une approche différente, n'est pas de nature à priver à elle seule ces mesures de leur justification.

B.4. Il y a lieu toutefois d'examiner si les dispositions en cause n'instaurent pas une discrimination quant à l'indépendance des autorités chargées de l'enquête et des poursuites, entre les personnes inculpées de délits sanctionnés par la législation en matière de douanes et accises, d'une part, et les personnes inculpées de délits sanctionnés par le droit pénal commun, d'autre part.

B.5. A cette fin, la Cour examine chacune des trois qualités en lesquelles l'Administration des douanes et accises intervient, selon les décisions de renvoi, à savoir : autorité chargée de l'enquête, autorité poursuivante et partie intéressée.

L'Administration des douanes et accises agissant en qualité d'autorité chargée de l'enquête (articles 267 à 278 de la L.G.D.A.)

B.6.1. Les agents de l'Administration des douanes et accises disposent de pouvoirs étendus pour rechercher les infractions à la législation relative aux douanes et accises et enquêter à leur sujet.

B.6.2. Les pouvoirs dont disposent ces agents ne sont toutefois pas tous institués par les dispositions qui sont soumises au contrôle de la Cour. Ainsi, ne sont pas soumises à ce contrôle les dispositions des chapitres XVIII (« Garde et scellement »), XX (« Visites et recensements »), XXI (« Dispositions particulières concernant les visites et recensements en matière d'accises ») et XXII (« Mesures de contrôle »).

B.6.3. La Cour, qui, dans une procédure préjudicielle, ne peut se prononcer que sur les normes que le juge *a quo* soumet à son contrôle, limite son examen aux articles 267 à 278 de la L.G.D.A.

B.7. Ces dispositions contiennent des prescriptions relatives aux procès-verbaux (articles 267 à 272), d'une part, et aux saisies (articles 273 à 278), d'autre part.

B.8.1. En ce qui concerne les procès-verbaux, il est précisé qu'ils doivent être dressés par au moins deux personnes qualifiées à cet effet (article 267), quelles mentions ils doivent contenir (article 268), quand ils peuvent être rédigés (article 269) et qui en reçoit communication, notamment les contrevenants (article 270). Ensuite, l'article 271 dispose que le prévenu, étant présent à la saisie, sera invité à assister aussi à la rédaction du procès-verbal et à le signer s'il le désire, et qu'il en recevra immédiatement une copie. En cas d'absence, une copie du procès-verbal est envoyée au prévenu par lettre recommandée à la poste.

Ces articles tendent principalement à indiquer les modalités selon lesquelles les procès-verbaux en matière d'infraction à la législation sur les douanes et accises doivent être dressés et à régler la manière dont ils doivent être communiqués, spécialement aux prévenus.

B.8.2. La Cour n'aperçoit pas en quoi cette manière de procéder pourrait être discriminatoire pour ceux à charge desquels un procès-verbal est dressé pour un délit relatif aux douanes et accises. Ces dispositions au contraire leur accordent certaines garanties : les procès-verbaux sont dressés par au moins deux personnes qualifiées à cet effet et les prévenus reçoivent les notifications nécessaires.

B.9.1. L'article 272 de la L.G.D.A. attribue aux procès-verbaux une force probante particulière, faisant exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement. Il constitue une exception au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé. La Cour doit examiner si la différence de traitement qui résulte de cette exception est raisonnablement justifiée et si les droits du prévenu ne sont pas restreints de manière disproportionnée.

B.9.2. La constatation des infractions à la législation relative aux douanes et accises est souvent rendue difficile par la mobilité des marchandises sur lesquelles les droits de douane et d'accise sont dus. Il peut être remédié dans une large mesure à la difficulté qui en résulte d'administrer la preuve en attachant une foi particulière aux constatations des faits établies par des personnes qualifiées, désignées à cette fin (article 267).

B.9.3. Compte tenu de la *ratio legis* de l'article 272 de la L.G.D.A., il convient de souligner que la valeur probante légale particulière ne concerne que les éléments matériels de l'infraction et non les autres éléments constitutifs de celle-ci; elle est attachée seulement aux constatations faites personnellement par le verbalisant.

De surcroît, en ce qui concerne ces procès-verbaux ayant une valeur probante légale particulière, il est permis, conformément à la jurisprudence de la Cour de cassation, d'apporter la preuve contraire par tous les moyens de preuve que le juge appréciera.

B.9.4. En conséquence, la valeur probante reconnue par l'article 272 aux procès-verbaux n'est pas disproportionnée par rapport aux objectifs mentionnés en B.3.1.

B.10.1. Les articles 273 à 278 de la L.G.D.A. ont trait aux saisies. A cet égard, ils prévoient où les marchandises saisies doivent être transportées (article 273), quelles marchandises peuvent être saisies, à savoir seulement celles « avec [lesquelles] il a été prévarié » (article 274), comment il peut être donné mainlevée, sous caution suffisante, des marchandises saisies et dans quels cas la mainlevée est refusée (article 275). L'article 276 règle la manière dont s'opère la vente des marchandises saisies : elle ne pourront être vendues avant que la confiscation n'ait été prononcée en justice, à moins que les marchandises ne soient susceptibles de dépérir (§ 1^{er}) ou lorsqu'il s'agit d'animaux saisis « sur des inconnus », ou encore, lorsque la partie saisie refuse de fournir caution pour frais de nourriture et d'entretien (§ 2) : le

receveur qui aura procédé à la vente sans se conformer aux dispositions ci-dessus mentionnées, sera personnellement « responsable des suites » (§ 3); toute vente d'effets saisis doit se faire publiquement et au plus offrant (§ 4). L'article 277 concerne deux cas dans lesquels « toute saisie de marchandises [...] sera valable sans jugement », à savoir lorsqu'il s'agit de saisies à charge d'inconnus (§ 1^{er}) et de saisies de marchandises de faible valeur (§ 2). Enfin, l'article 278 prévoit un règlement pour « les dommages-intérêts occasionnés par des saisies illégales ».

B.10.2. La saisie de marchandises est en règle générale une mesure purement conservatoire.

En tant qu'elles fixent des règles selon lesquelles les agents de l'Administration des douanes et accises peuvent opérer les saisies, les dispositions précitées ne dérogent pas, pour l'essentiel, aux principes contenus dans le Code pénal et dans le Code d'instruction criminelle, de sorte que rien ne permet d'apercevoir en quoi elles seraient discriminatoires.

Ces règles contiennent du reste un certain nombre de garanties pour le saisi : elles limitent les marchandises qui peuvent être saisies, elles prévoient la possibilité d'obtenir, le cas échéant, la mainlevée sous caution, elles subordonnent en principe à une décision judiciaire de confiscation la vente des marchandises saisies et entourent cette vente de certaines garanties.

B.10.3. L'article 277 de la L.G.D.A. prévoit cependant la possibilité de « saisie de marchandises [...] sans jugement ».

En tant qu'elle entraîne une confiscation sans décision judiciaire, cette mesure est en principe injustifiée.

Toutefois, le champ d'application de cette mesure est limité à la saisie à charge d'inconnus, d'une part, et à la saisie faite à charge de personnes connues, pourvu que la valeur des marchandises n'atteigne qu'un montant peu important, actuellement fixé à dix mille francs maximum, d'autre part. Compte tenu des limites du champ d'application de la mesure, il peut être admis que les saisies visées à l'article 277 de la L.G.D.A. ne sont pas disproportionnées à l'objectif poursuivi, mentionné au B.3.1.

B.11. Il ressort de ce qui précède que les missions dont sont chargés les agents de l'Administration des douanes et accises dans le cadre de la recherche des délits en matière de douanes et accises, en vertu des articles 267 à 278 de la L.G.D.A., s'apparentent davantage aux tâches accomplies dans le cadre d'une information de droit commun (menée sous la direction du procureur du Roi) qu'aux tâches accomplies au cours d'une instruction judiciaire (menée sous la conduite d'un juge d'instruction).

Il s'ensuit que les dispositions de la loi qui dérogent au droit commun ne sont pas disproportionnées par rapport au but mentionné au B.3.1.

B.12. En ce qu'elle concerne les articles 267 à 278 de la L.G.D.A., la question préjudicielle appelle une réponse négative.

L'Administration des douanes et accises en tant qu'autorité poursuivante (articles 279 à 285 de la L.G.D.A.)

B.13.1. La poursuite et l'instruction des affaires relatives aux douanes et accises sont réglées par les articles 280 à 285 de la L.G.D.A. (article 279).

B.13.2. Les causes purement civiles sont jugées suivant les règles prévues par le Code judiciaire en matière de compétence et de procédure (article 280).

B.13.3. Les délits et les actions civiles intentées simultanément sont poursuivis devant les juridictions pénales compétentes selon les règles ordinaires et traités conformément au Code d'instruction criminelle (articles 282 et 283).

Le juge pénal saisi de l'action publique doit connaître aussi de l'action civile (article 283).

B.13.4. Concernant l'exercice de l'action publique, le droit d'initiative pour poursuivre les délits en matière de douanes et accises n'appartient pas au ministère public mais à l'Administration des douanes et accises (article 281).

A cet égard, la distinction suivante doit être faite :

- l'Administration exerce seule toute action publique du chef d'infractions douanières qui ne tend qu'à l'application de peines patrimoniales (amendes, confiscations, fermetures de fabriques ou usines); le ministère public doit toutefois être entendu (article 281, § 2);

- en ce qui concerne les infractions douanières qui, à côté des peines patrimoniales, sont punissables d'emprisonnement principal, l'action publique est exercée simultanément par l'Administration et par le ministère public, le ministère public seul pouvant requérir la peine d'emprisonnement principal; le ministère public ne peut toutefois agir que lorsque l'Administration a pris l'initiative d'intenter l'action (article 281, § 3).

B.14. Il ressort de ces dispositions que l'Administration des douanes et accises a des pouvoirs étendus concernant, notamment, l'exercice de l'action publique. Elle a le droit d'initiative en la matière, étant entendu que, le cas échéant, le ministère public doit être associé à l'exercice de l'action publique, soit par la remise d'un avis, soit pour requérir l'emprisonnement principal.

B.15. Pour apprécier si un tel régime est discriminatoire pour les inculpés d'un délit de douanes par rapport au régime applicable dans le droit pénal commun, il convient d'examiner comment des garanties d'indépendance sont assurées en ce qui concerne les magistrats des parquets, d'une part, et les agents de l'Administration, d'autre part.

B.16. A la différence des magistrats du siège, ceux du ministère public ne sont pas titulaires d'un pouvoir juridictionnel : ils remplissent les devoirs de leur office auprès des cours et tribunaux pour requérir une exacte application de la loi ainsi que pour défendre les exigences de l'ordre public et d'une bonne administration de la justice. La Constitution elle-même, en ses articles 40 et 153, contient les bases d'un statut et d'une organisation du ministère public. Ce statut et cette organisation sont notamment caractérisés par des relations de nature hiérarchique entre les magistrats du parquet.

B.17.1. En ce qui concerne les agents fédéraux, dont font partie les agents de l'Administration des douanes et accises, l'article 107, alinéa 2, de la Constitution dispose :

« [Le Roi] nomme aux emplois d'administration générale et de relation extérieure, sauf les exceptions établies par les lois. »

B.17.2. L'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat traite dans sa partie II « des droits et des devoirs ». Toute contravention à certaines de ces dispositions est punie d'une peine disciplinaire, sans préjudice de l'application des lois pénales.

B.18.1. L'article 151, § 1^{er}, deuxième phrase, de la Constitution dispose :

« Le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles, sans préjudice du droit du ministre compétent d'ordonner des poursuites et d'arrêter des directives contraignantes de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite. »

En vertu de cette disposition, le ministère public bénéficie, en matière de poursuites individuelles, d'une indépendance qu'aucune disposition comparable ne garantit aux agents de l'administration. Il existe donc une différence entre les deux catégories d'agents chargés de poursuites pénales.

B.18.2. Cette différence de statut entre les parties poursuivantes n'établit cependant pas, entre les personnes poursuivies, une différence de traitement injustifiée. Compte tenu de ce que les litiges sont tranchés par le juge pénal, qui offre toutes les garanties d'indépendance et d'impartialité, il n'est pas manifestement disproportionné aux objectifs poursuivis, en raison de la spécificité de la matière, mentionnée en B.3.1, de confier les poursuites à une administration spécialisée, même si celle-ci n'a pas la même indépendance que le ministère public.

B.19. De ce qui précède, il résulte que la question préjudicielle appelle une réponse négative en ce qui concerne les articles 279 à 285 de la L.G.D.A.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 267 à 285 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'ils prévoient, en matière de douanes et accises, un régime de l'action publique et de la procédure pénale qui diffère de celui de l'action publique et de la procédure pénale en général, en ce que l'Administration des douanes et accises agit à la fois en qualité d'autorité chargée de l'enquête et en qualité d'autorité poursuivante.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 juin 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

G. De Baets.

ÜBERSETZUNG
SCHIEDSHOF

[C – 2000/21365]

Auszug aus dem Urteil Nr. 83/2000 vom 21. Juni 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1953

In Sacher: Präjudizielle Frage in bezug auf den königlichen Erlaß vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen in bezug auf Zoll und Akzisen, gestellt vom Strafgericht Tongern.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden G. De Baets und M. Melchior, und den Richtern L. François, P. Martens, E. Cerexhe, A. Arts und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden G. De Baets,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 9. Februar 2000 in Sachen der Staatsanwaltschaft und des Finanzministers gegen G. Desmedt, M. Lamouris, J. Boffy, B. Maes, die Maes Transport AG, R. Goeman, R. Dekindt und B. Dekindt, dessen Ausfertigung am 19. April 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Strafgericht Tongern folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Stellt die Art und Weise, wie die Verwaltung eine Untersuchung führt, wie ein einer Zollstraftat Beschuldigter vor Gericht verfolgt wird und wie ein Beschuldigter zur Bezahlung der Gebühren und Akzisen verurteilt wird, keine Verletzung des Gleichheitsgrundsatzes dar, nachdem festzustellen ist, daß die Art und Weise, wie ein einer Zollstraftat Beschuldigter vor Gericht verfolgt und abgeurteilt wird, grundsätzlich von der Art und Weise abweicht, wie ein einer gemeinrechtlichen Straftat Beschuldigter verfolgt und abgeurteilt wird?

Gibt es objektive Elemente zur Rechtfertigung und Begründung der diskriminierenden Art und Weise der Verfolgung und Aburteilung in Sachen Zoll und Akzisen?»

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Aus der Aktenlage wird ersichtlich, daß sich die präjudizielle Frage auf die Vereinbarkeit der Artikel 267 bis 285 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen in bezug auf Zoll und Akzisen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung bezieht.

In seinem Urteil Nr. 40/2000 vom 6. April 2000, das im *Belgischen Staatsblatt* vom 11. Mai 2000 (zweite Ausgabe) veröffentlicht wurde, hat der Hof bereits über ähnliche präjudizielle Fragen in bezug auf dieselben Bestimmungen befunden.

Der Hof urteilt, daß die nunmehr vorliegende Frage keiner anderslautenden Antwort bedarf.

B.2. Die Bestimmungen des Kapitels XXV des allgemeinen Zoll- und Akzisengesetzes (AZAG) dienen dazu, einerseits die Art und Weise zu bestimmen, in der Verstöße gegen die Zoll- und Akzisengesetzgebung festgestellt werden und zur Beschlagnahme übergegangen wird (Artikel 267 bis 278) und andererseits, die Art und Weise zu bestimmen, in der Verstöße auf zivilrechtlicher und strafrechtlicher Ebene verfolgt und entschieden werden (Artikel 279 bis 285).

B.3.1. Der Gesetzgeber beabsichtigte mit den beanstandeten Bestimmungen als Teil der Regelung zur Eintreibung von Zöllen und Akzisen, ein eigenes System für strafrechtliche Ermittlung und Verfolgung zu entwickeln, um den Umfang und die Häufigkeit des Betrugs zu bekämpfen in dieser besonders technischen und grenzüberschreitenden Materie, die heute weitgehend durch eine umfassende europäische Rechtsetzung geregelt wird.

B.3.2. Wenn es richtig ist, daß der Gesetzgeber mit seinen Maßnahmen beabsichtigt, Mißbräuche auf dem Gebiet des Zolls und der Akzisen wirksamer zu untersuchen und zu verfolgen, dann ist der Umstand, daß ähnliche, in anderen Steuerangelegenheiten mit Strafe belegte Mißbräuche einer anderen Betrachtungsweise unterzogen werden, als solcher nicht geeignet, diesen Maßnahmen ihre Rechtfertigung zu entziehen.

B.4. Es muß jedoch untersucht werden, ob die beanstandeten Bestimmungen nicht bezüglich der Unabhängigkeit der untersuchenden und verfolgenden Behörde zu einer Diskriminierung führen zwischen einerseits den Personen, die beschuldigt werden von in der Zoll- und Akzisengesetzgebung unter Strafe gestellten Vergehen und andererseits den Personen, die beschuldigt werden von im allgemeinen Strafrecht unter Strafe gestellten Vergehen.

B.5. Zu diesem Zweck untersucht der Hof die beiden Eigenschaften, in denen der Verweisungsentscheidung zufolge die Zoll- und Akzisenverwaltung auftritt, nämlich als untersuchende und verfolgende Behörde.

Die Zoll- und Akzisenverwaltung als untersuchende Behörde (Artikel 267 bis 278 des AZAG)

B.6.1. Den Beamten der Zoll- und Akzisenverwaltung stehen für die Ermittlung und Untersuchung der Verstöße gegen die Zoll- und Akzisen Gesetzgebung umfassende Befugnisse zur Verfügung.

B.6.2. Allerdings liegen nicht allen Befugnissen dieser Beamten die dem Hof zur Überprüfung vorgelegten Bestimmungen zugrunde. So fallen die Bestimmungen u.a. der Kapitel XVIII («Bewachung und Verschuß»), XX («Durchsuchung und Erfassung»), XXI («Sonderbestimmungen über Durchsuchung und Erfassung bezüglich der Akzisen») und XXII («Kontrollmaßnahmen») nicht in den Überprüfungsbereich des Hofes.

B.6.3. Der Hof, der in einem präjudiziellen Verfahren nur über Normen befinden kann, deren Überprüfung durch den Verweisungsrichter von ihm verlangt wurde, beschränkt seine Untersuchung auf die Artikel 267 bis 278 des AZAG.

B.7. Diese Bestimmungen enthalten Vorschriften, die sich einerseits auf die Protokolle (Artikel 267 bis 272) beziehen und andererseits auf die Beschlagnahmen (Artikel 273 bis 278) beziehen.

B.8.1. Hinsichtlich der Protokolle wird festgelegt, daß sie von mindestens zwei befugten Personen aufgenommen werden müssen (Artikel 267), welche Angaben sie enthalten müssen (Artikel 268), wann sie aufgenommen werden können (Artikel 269) und wer davon Mitteilung erhält, u.a. der Zuwiderhandelnde (Artikel 270). Des weiteren bestimmt Artikel 271, daß dem Zuwiderhandelnden im Falle seiner Anwesenheit bei der Beschlagnahme angeboten werden wird, ebenfalls der Protokollaufnahme beizuwohnen und, falls er es wünscht, das Protokoll zu unterschreiben und unmittelbar eine Abschrift davon zu erhalten. Im Falle seiner Abwesenheit wird dem Zuwiderhandelnden eine Abschrift des Protokolls mit einem bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief zugesandt.

Diese Artikel dienen hauptsächlich dazu, Modalitäten für die Aufnahme der auf die Verstöße gegen die Zoll- und Akzisen Gesetzgebung sich beziehenden Protokolle vorzusehen und die Art und Weise festzulegen, in der darüber Mitteilung erfolgen muß, insbesondere an den Zuwiderhandelnden.

B.8.2. Der Hof sieht nicht ein, inwiefern diese Vorgehensweise für diejenigen diskriminierend sein könnte, zu deren Lasten ein Protokoll wegen eines Zoll- und Akzisenvergehens aufgenommen wird. Diese Bestimmungen räumen ihnen hingegen etliche Garantien ein, denn die Protokolle werden von mindestens zwei dazu befugten Personen aufgenommen und die Zuwiderhandelnden erhalten davon die erforderliche Mitteilung.

B.9.1. Laut Artikel 272 des AZAG sind die Protokolle von einer besonderen gesetzlichen Beweiskraft, die eine Ausnahme von der allgemeinen Regel darstellt, der zufolge ein Protokoll als reine Information gilt. Dieser Artikel stellt eine Ausnahme dar von der freien Beweisführung in Strafsachen, der zufolge der Richter nach eigener Überzeugung die Beweiskraft eines bestimmten Elements beurteilt. Der Hof muß untersuchen, ob es für den daraus sich ergebenden Behandlungsunterschied eine vernünftige Rechtfertigung gibt und ob die Rechte des Angeklagten nicht unverhältnismäßig eingeschränkt werden.

B.9.2. Die Feststellung von Verstößen gegen die Zoll- und Akzisen Gesetzgebung wird oft durch die Mobilität der den Zöllen und Akzisen unterliegenden Güter erschwert. Die daraus sich ergebende Schwierigkeit der Beweisführung kann weitgehend abgebaut werden, indem man der Feststellung von Fakten durch dazu bezeichnete, qualifizierte Personen (Artikel 267) eine besondere Glaubwürdigkeit einräumt.

B.9.3. Unter Berücksichtigung der *ratio legis* von Artikel 272 des AZAG muß hervorgehoben werden, daß die besondere gesetzliche Beweiskraft sich nur auf das materielle Element des Vergehens bezieht und nicht auf seine anderen Bestandteile; sie gilt nur in Verbindung mit den persönlich von den Protokollbeamten aufgenommenen Feststellungen.

Überdies darf, gemäß der Rechtsprechung des Kassationshofes, bezüglich dieser Protokolle mit besonderer gesetzlicher Beweiskraft der Gegenbeweis mit Hilfe aller durch den Richter zu beurteilenden Beweismittel erbracht werden.

B.9.4. Folglich ist die in Artikel 272 den Protokollen eingeräumte Beweiskraft nicht unverhältnismäßig zu den in B.3.1 abgefaßten Zielsetzungen.

B.10.1. Die Artikel 273 bis 278 des AZAG beziehen sich auf die Beschlagnahmen. Diesbezüglich wird festgelegt, wohin die beschlagnahmten Güter gebracht werden müssen (Artikel 273), welche Güter beschlagnahmt werden können, nämlich nur jene, die «bei den strafbaren Handlungen eingesetzt wurden» (Artikel 274), wie die beschlagnahmten Güter gegen Hinterlegung einer ausreichenden Bürgschaft zurückgegeben werden können und in welchen Fällen die Aufhebung verweigert werden kann (Artikel 275). Artikel 276 regelt die Art und Weise des Verkaufs der beschlagnahmten Güter: Sie können nicht verkauft werden, bevor nicht das Einziehungsurteil ergangen ist, es sei denn, es handelt sich um leichtverderbliche Waren (§ 1) oder es geht um Tiere, die zu Lasten Unbekannter beschlagnahmt worden sind, oder die von der Beschlagnahme betroffene Person weigert sich, eine Bürgschaft für die Unterhaltskosten zu hinterlegen (§ 2); der Steuereinnehmer, der in Zuwiderhandlung gegen diese Bestimmungen den Verkauf einleitet, ist persönlich für die Folgen haftbar (§ 3); der Verkauf beschlagnahmter Güter muß im Rahmen einer öffentlichen Versteigerung stattfinden (§ 4). Artikel 277 bezieht sich auf zwei Fälle, in denen die Beschlagnahme von Gütern gültig sein wird «ohne Urteil», nämlich wenn es sich um Beschlagnahmen zu Lasten Unbekannter (§ 1) und um Beschlagnahmen von Gütern mit geringem Wert handelt (§ 2). Schließlich sieht Artikel 278 die Regelung des Ersatzes des durch «unkorrekte Beschlagnahmen» verursachten Schadens vor.

B.10.2. Die Beschlagnahme von Gütern ist in der Regel eine rein Sicherungsmaßnahme.

Insoweit die obengenannten Bestimmungen Regeln festlegen, denen zufolge Beschlagnahme durch Beamte der Zoll- und Akzisenverwaltung vorgenommen werden kann, weichen sie im wesentlichen nicht von den im Strafgesetzbuch und im Strafprozeßgesetzbuch enthaltenen Grundsätzen ab, so daß nicht einzusehen ist, in welcher Hinsicht sie diskriminierend sein könnten.

Übrigens sind für die von der Beschlagnahme betroffene Person in diesen Regeln ebenfalls eine Reihe von Garantien enthalten, denn sie sehen eine Beschränkung auf bestimmte Güter, die beschlagnahmt werden können, vor, sowie die Möglichkeit, ggf. Aufhebung gegen Hinterlegung einer Bürgschaft eingeräumt zu bekommen, und sie machen den Verkauf der beschlagnahmten Güter grundsätzlich abhängig von einer richterlichen Einziehungsentscheidung und sichern diesen Verkauf durch eine Reihe von Garantien ab.

B.10.3. Artikel 277 des AZAG sieht allerdings die Möglichkeit einer «Beschlagnahme von Gütern [...] ohne Urteil» vor.

Insoweit sie eine Einzugsklärung ohne richterliche Entscheidung nach sich zieht, ist diese Maßnahme grundsätzlich ungerechtfertigt.

Im vorliegenden Fall ist das Anwendungsgebiet dieser Maßnahme jedoch auf einerseits die Beschlagnahme zu Lasten Unbekannter beschränkt und andererseits auf die Beschlagnahme zu Lasten bekannter Personen, insoweit der Wert der Güter gering ist, d.h. heute zehntausend Franken nicht überschreitet. In Anbetracht dieses eingeschränkten Anwendungsgebietes der Maßnahme kann davon ausgegangen werden, daß die in Artikel 277 des AZAG aufgeführten Beschlagnahmen nicht unverhältnismäßig sind zu dem angestrebten, in B.3.1 abgefaßten Ziel.

B.11. Aus dem Vorhergehenden wird ersichtlich, daß die Aufgaben, die den Beamten der Zoll- und Akzisenverwaltung im Rahmen der Ermittlung bei Zoll- und Akzisenvergehen kraft der Artikel 267 bis 278 des AZAG obliegen, mehr mit den Aufgaben gemeinsam haben, die in einer gemeinrechtlichen Voruntersuchung (geführt unter Leitung des Prokurators des Königs) durchgeführt werden, als mit den Aufgaben, die in einer gerichtlichen Untersuchung (geführt unter Leitung des Untersuchungsrichters) wahrgenommen werden.

Hieraus folgt, daß die vom gemeinen Recht abweichenden Gesetzesbestimmungen nicht unverhältnismäßig sind zu der in B.3.1 dargelegten Zielsetzung.

B.12. Bezüglich der Artikel 267 bis 278 des AZAG muß die präjudizielle Frage verneinend beantwortet werden.

Die Zoll- und Akzisenverwaltung als verfolgende Behörde (Artikel 279 bis 285 des AZAG)

B.13.1. Die Verfolgung und Entscheidung der Zoll- und Akzisenvergehen werden durch die Artikel 280 bis 285 des AZAG geregelt (Artikel 279).

B.13.2. Die Klagen rein ziviler Art werden gemäß den Regeln des Gerichtsgesetzbuches bezüglich Zuständigkeit und Verfahren entschieden (Artikel 280).

B.13.3. Die Vergehen und die gleichzeitig eingereichten Zivilklagen werden vor den Strafgerichten verfolgt, die den gewöhnlichen Regeln zufolge zuständig sind, und gemäß dem Strafprozeßgesetzbuch behandelt (Artikel 282 und 283).

Der Strafrichter, bei dem eine öffentliche Klage anhängig gemacht worden ist, muß auch über die Zivilklage urteilen (Artikel 283).

B.13.4. Hinsichtlich der Strafverfolgung steht das Initiativrecht zur Verfolgung von Zoll- und Akzisenvergehen nicht der Staatsanwaltschaft zu, sondern der Zoll- und Akzisenverwaltung (Artikel 281).

Dabei muß folgende Unterscheidung vorgenommen werden:

- Die Verwaltung führt die Strafverfolgung nur hinsichtlich der Zollvergehen durch, die lediglich mit Vermögensstrafen (Bußen, Einzugserklärungen, Schließung von Fabriken oder Werkstätten) bestraft werden; die Staatsanwaltschaft muß allerdings angehört werden (Artikel 281 § 2).

- Bezüglich der Zollvergehen, die außer mit Vermögensstrafen auch mit einer Hauptgefängnisstrafe bestraft werden, wird die Strafverfolgung gleichzeitig durch die Verwaltung und durch die Staatsanwaltschaft durchgeführt, mit der Maßgabe, daß nur die Staatsanwaltschaft eine Hauptgefängnisstrafe beantragen kann; die Staatsanwaltschaft kann aber nur dann in Aktion treten, wenn die Verwaltung die Initiative zur Strafverfolgung ergriffen hat (Artikel 281 § 3).

B.14. Aus diesen Bestimmungen wird ersichtlich, daß der Zoll- und Akzisenverwaltung umfassende Befugnisse u.a. auf dem Gebiet der Durchführung der Strafverfolgung zur Verfügung stehen. Sie hat diesbezüglich das Initiativrecht, mit der Maßgabe, daß die Staatsanwaltschaft ggf. in die Durchführung der Strafverfolgung mit einbezogen werden muß, entweder indem sie ein Gutachten erstellt oder indem sie eine Hauptgefängnisstrafe beantragt.

B.15. Um festzustellen, ob diese Regelung im Vergleich zu der im gewöhnlichen Strafprozeßrecht geltenden Regelung hinsichtlich derjenigen diskriminierend ist, die eines Zollvergehens beschuldigt werden, muß untersucht werden, wie Unabhängigkeitsgarantien hinsichtlich der Staatsanwälte einerseits und der Verwaltungsbeamten andererseits gewährleistet werden.

B.16. Im Gegensatz zu den Richtern haben die Staatsanwälte keine rechtsprechende Befugnis; sie erfüllen die Pflichten ihres Amtes bei den Höfen und Gerichten, um eine korrekte Anwendung des Gesetzes zu beantragen und um die Erfordernisse der öffentlichen Ordnung und einer guten Rechtspflege zu verteidigen. In ihren Artikeln 40 und 153 hat die Verfassung selbst die Grundlage für das Statut und die Organisation der Staatsanwaltschaft gelegt. Dieses Statut und diese Organisation kennzeichnen sich nämlich durch die Beziehungen hierarchischer Art zwischen den Staatsanwälten.

B.17.1. Hinsichtlich der föderalen Beamten, zu denen die Beamten der Zoll- und Akzisenverwaltung gehören, bestimmt Artikel 107 Absatz 2 der Verfassung:

«[Der König] ernennt die Beamten der allgemeinen Verwaltung und der auswärtigen Beziehungen, vorbehaltlich der durch die Gesetze festgelegten Ausnahmen.»

B.17.2. Der königliche Erlaß vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten enthält in Teil II eine Aufzählung von «Rechten und Pflichten». Jede Zuwiderhandlung gegen eine Anzahl dieser Bestimmungen wird, unbeschadet der Anwendung der Strafgesetze, mit Disziplinarstrafen bestraft.

B.18.1. Artikel 151 § 1 zweiter Satz der Verfassung bestimmt seinerseits:

«Die Staatsanwaltschaft ist unabhängig in der Durchführung individueller Ermittlungen und Verfolgungen, unbeschadet des Rechts des zuständigen Ministers, Verfolgungen anzuordnen und zwingende Richtlinien für die Kriminalpolitik, einschließlich im Bereich der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik, festzulegen.»

Kraft dieser Bestimmung hat die Staatsanwaltschaft auf dem Gebiet der individuellen Verfolgung das Recht auf eine Unabhängigkeit, die keine einzige vergleichbare Bestimmung den Verwaltungsbeamten gewährleistet. Es gibt somit einen Unterschied zwischen den beiden Kategorien von Beamten, die mit der strafrechtlichen Verfolgung betraut sind.

B.18.2. Die unterschiedliche Rechtsposition der verfolgenden Parteien führt jedoch nicht zu einem ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den verfolgten Personen. Unter Berücksichtigung der Tatsache, daß die Streitfälle durch den Strafrichter, der alle Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien bietet, entschieden werden, ist es wegen des spezifischen Charakters der in B.3.1 angeführten Angelegenheit nicht deutlich unverhältnismäßig zu den angestrebten Zielsetzungen, die Verfolgung einer spezialisierten Verwaltung zu überlassen, selbst wenn diese nicht über die gleiche Unabhängigkeit wie die Staatsanwaltschaft verfügt.

B.19. Aus dem Vorhergehenden folgt, daß bezüglich der Artikel 279 bis 285 des AZAG die präjudizielle Frage verneinend beantwortet werden muß.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 267 bis 285 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen in bezug auf Zoll und Akzisen verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit sie in bezug auf Zoll und Akzisen eine Strafverfolgungs- und Strafverfahrensregelung vorsehen, die sich von der gemeinen Strafverfolgungs- und Strafverfahrensregelung unterscheidet, indem die Zoll- und Akzisenverwaltung gleichzeitig als mit der Untersuchung beauftragte Behörde und als verfolgende Behörde auftritt.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Juni 2000.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) G. De Baets.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Wervingen. — Uitslagen

[2000/08253]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige veiligheids-beampte voor Dienst Vreemdelingenzaken (AFG00051). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Paque, Marc, Grâce-Hollogne
2. Bodart, Christophe, Andenne
3. Kутten, Carmen, Liège
4. Desirotte, Quentin, Durbuy
5. Di Biase, Osvaldo, Couillet
6. Josse, Michel, Fontaine-l'Évêque
7. Bodson, Murielle, Awirs
8. Boussa, Jean-François, Jemeppe
9. Bodson, Philippe, Herstal
10. Bartholome, Sandrine, Fléron
11. Greco, Jean-François, Remicourt
12. Roua, Isabelle, Saint-Nicolas
13. Marcelis, Stéphane, Grâce-Hollogne
14. Franch, Ghislaine, Embourg
15. Capalao, Chantal, Oupeye
16. Marloye, Lysianne, Rocourt
17. Stamatopoulos, Alexandre, Sambreville

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutements. — Résultats

[2000/08253]

Constitution d'une réserve de recrutement d'agents de sécurité, d'expression française, pour l'Office des Etrangers (AFG00051). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 18. Jadoul, David, Montignies-sur-Sambre 19. Purnelle, Monique, Stembert 20. Staniaszek, Marzanna, Faimes 21. Laurent, Thierry, Vottem (Herstal) 22. Liblanc, Jérôme, Termes 23. Milazzo, Paolo, Chênée (Liège) 24. Revers, Didier, Marchienne-au-Pont 25. Scozzi, Servais, Oupeye (Hermée) 26. Snyders, Alain, Embourg 27. Delecluse, Arlette, Awirs 28. Mathy, Fabienne, Amay 29. Duyiboe, Kossikuma, Oupeye 30. Papaconstantinou, Panagiotis, Grâce-Hollogne 31. Remy, Nadine, Grâce-Hollogne 32. Van Vaernewyck, Nathalie, Liège 33. Collon, Valérie, Comblain-au-Pont 34. Baurin, Bertrand, Marcinelle | <ol style="list-style-type: none"> 35. Stephen, Michel, Thuin (Gozée) 36. Pirnay, Nathalie, Louveigné 37. Lecrenier, Anouchka, Sprimont 38. Detroz, Bénédicte, Ciney 39. Delhoune, André, Herstal 40. Paduwat, Didier, Tubize 41. Oly, Alain, Flémalle 42. Billiet, Nadia, Seraing 43. Capalao, Nancy, Hermée 44. Hakier, Didier, Liège 45. Villez, Anne, Liège 46. Rion, Jean-Luc, Berloz 47. Hans, Dominique, Ham-sur-Heure 48. Piscitello, Françoise, Grivegnée 49. Nilles, Nicole, Oupeye 50. Moermans, Laurent, Herstal |
|---|--|

[2000/08252]

Samenstelling van een wervingreserve van Franstalige adjunct-adviseurs (juristen) voor Kruispuntbank van de sociale zekerheid (AFG00057). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Forton, Valérie, Schaerbeek 2. Delfosse, Sophie, Namur 3. Dure, Olivier, Enghien 4. Blanjean, Thierry, Ixelles | <ol style="list-style-type: none"> 5. Courange, Patricia, Bruxelles 6. Vanlangendonck, Philippe, Overijse 7. Scaux, Sandrine, Nalines |
|--|--|

[2000/08252]

Constitution d'une réserve de recrutement de conseillers adjoints (juristes), d'expression française, pour la Banque Carrefour de la sécurité sociale (AFG00057). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 8. Sanchez Pelaez, Julio, Aiseau-Presles 9. M'Bangu-Lukaya, Amineya, Mons 10. Boulanger, Carine, Bruxelles |
|--|

[2000/08249]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige attachés (algemeen kwalificatie) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest (ANB99001 — Niveau A). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend wervingsexamen :

- | | | |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Lambrecht, Marina, Zottegem 2. De Brabanter, Kathy, Ninove 3. Deroo, Rafael, Brussel 4 4. Boelaert, Lieven, Koekelberg 5. Sablon, Mario, Turnhout 6. Van Nieuwenhuyze, Tineke, Oudenaarde 7. Lagast, Dirk, Koekelberg 8. Martin, Benny, Vilvoorde 9. Claerhout, Veerle, Moorslede 10. Alen, Sofie, Gent 11. Van Wesemael, Martina, Antwerpen-Borgerhout 12. Van Nevel, Barbara, Aalter 13. Mols, Stijn, Geel 14. Schooffs, Hendrik, Antwerpen | <ol style="list-style-type: none"> 16. Schoupe, William, Affligem 17. Van Nuffel, Lieve, Leuven 18. Lelievre, Harry, Aalst 19. De Roep, Geert, Lokeren 20. Covens, Benedicte, Brussel 21. Verheyen, Wim, Meerhout 22. Cornelis, Evi, Vilvoorde 23. Dorchain, Valerie, Harelbeke 24. Vangeel, Helga, Paal-Beringen 25. Devos, Raphaël, Etterbeek 26. Van Looy, Johan, Sint-Gillis 27. Scheepmans, Mieke, Lubbeek 28. Vanhoutte, Caroline, Ingooigem 29. Leyman, Heidi, Leuven 30. Baert, John, Gent | <ol style="list-style-type: none"> 32. Van Humbeek, Robert, Sint-Lambrechts-Woluwe 33. Verroken, Dirk, Ronse 34. Janssens, Christophe, Gent 35. Deleersnyder, Davy, Vilvoorde 36. Cressato, Carlo, Schaarbeek 37. De Ridder, Philippe, Dilbeek 38. Ceuppens, Jona, Oud-Heverlee 39. Heylen, Ann, Schaarbeek 40. Vaes, Christel, Leuven 41. Bois d'Enghien, Koen, Brussel 42. De Vos, Katharina, Leuven 43. Henau, Anne, Landen 44. Mertens, Antoon, Diest |
|---|---|--|

[2000/08249]

Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés (qualification générale), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public régionaux qui en dépendent (ANB99001 — Niveau A). — Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

[2000/08240]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige ingenieurs (burgerlijke ingenieurs bouwkunde of metallurgie) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB99801 — niveau A). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend wervingsexamen :

1. D'Haese, Anne, Lede
2. Strobbe, Nadia, Heverlee

[2000/08241]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige ingenieurs (burgerlijke ingenieurs elektriciteit/elektromechanica) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB99802 — niveau A). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend wervingsexamen :

De Wolf, Jeffrey, Ranst.

[2000/08242]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige attachés (industriële ingenieurs bouwkunde) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB99803 — niveau A). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend wervingsexamen :

1. Callaert, Hilde, Ternat.
2. Olbrechts, Johan, Erembodegem.

[2000/08243]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige attachés (industriële ingenieurs elektriciteit/elektromechanica) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB99804 — niveau A). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend wervingsexamen :

1. Vanspauwen, Peter, Hoeselt.
2. Caudron, Peter, Kapellen.

[2000/08244]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige assistenten (controleurs van werken bouwkunde) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB99805 — niveau B). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend wervingsexamen :

Delhoux, Alain, Geraardsbergen.

[2000/08240]

Constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieurs (ingénieurs civils construction ou métallurgie), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public régionaux qui en dépendent (ANB99801 — niveau A). — Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

1. D'Haese, Anne, Lede
2. Strobbe, Nadia, Herverlee

[2000/08241]

Constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieurs (ingénieurs civils électricité-électromécanique), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public régionaux qui en dépendent (ANB99802 — niveau A). — Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

De Wolf, Jeffrey, Ranst.

[2000/08242]

Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés (ingénieurs industriels construction), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public régionaux qui en dépendent (ANB99803 — niveau A). — Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

1. Callaert, Hilde, Ternat.
2. Olbrechts, Johan, Erembodegem.

[2000/08243]

Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés (ingénieurs électricité/électromécanique), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public régionaux qui en dépendent (ANB99804 — niveau A). — Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

1. Vanspauwen, Peter, Hoeselt.
2. Caudron, Peter, Kapellen.

[2000/08244]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants (contrôleurs de chantier construction), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public régionaux qui en dépendent (ANB99805 — niveau B). — Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

Delhoux, Alain, Geraardsbergen.

[2000/08239]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige assistenten (controleurs van werken elektriciteit, elektronica en elektromechanica) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB99806 niveau B). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend wervingsexamen :

1. Veracht, Johan, Schellebelle
2. Decantere, Pieter, Lauwe
3. Bogdanov, Jordan, Kampenhout

[2000/08245]

Werving van Nederlandstalige paramedici (verpleegkundigen), rang 26, voor het Directoraat-generaal Strafinrichtingen, Ministerie van Justitie (ANG99061). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Vandevoorde, Wouter, Gistel | 4. Saerens, An, Antwerpen |
| 2. Van Hijfte, Wouter, Bredene | 5. Lammens, Linda, Opwijk |
| 3. Bienkowski, Nancy, Maasmechelen | 6. De Bondt, Christiaan, Asse |

[2000/08254]

Werving van een mannelijke of vrouwelijke Nederlandstalige directeur (functie : begrotingspecialist) (rang A2) voor het Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap (ANV00008). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Cloet, Marc, Brussel
2. Verheyte, Katrien, Merelbeke
3. Boeykens, Jan, Hingene
4. De Visser, Jan, Vloesberg
5. Weckhuysen, Dora Alberta F., Westerlo

[2000/08234]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige inspecteurs (m/v) (rang 10) bij een fiscaal bestuur van het Ministerie van Financiën (ANG00020). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

- | | |
|--|--|
| 1. Dierckx, Michael, Sint-Katelijne-Waver | 23. Reynebeau, Eddy, Merelbeke |
| 2. Vankerck, Sandrina, Schepdaal | 24. Vandewalle, Kurt, Zwalm |
| 3. Celis, Christophe, Diest | 25. De Visscher, Kim, Dendermonde |
| 4. Braet, Jannick, Adegem | 26. Deblander, Annelore, Herne |
| 5. Iacopucci, Pietro, Beveren-Leie | 27. Piron, Luc, Antwerpen |
| 6. Degrande, Nadine, Tielt | 28. Van Ingelgom, Christine, Deurne |
| 7. Ceulenaere, Laurence, Oedelem | 29. De Corte, Mario, Gent |
| 8. Vanden Bogaert, Bart, Nieuwerkerken (Aalst) | 30. Van den Bossche, Bart, Oudenaarde |
| 9. De Amicis, Fabio, Brussel | 31. Verfaillie, Marnix, Ieper |
| 10. Van Damme, Wilfried, Dendermonde | 32. Tratsaert, Marijke, Zaventem |
| 11. Strickx, Hans, Haaltert | 33. Cornand, Marjolijn, Hofstade (Aalst) |
| 12. Demirci, Kenan, Genk | 34. Bruyninckx, Gert, Bornem (Hingene) |
| 13. Philibert, Ann, Mortsel | 35. Van Wouterghem, Geert, Leuven |
| 14. Logghe, Maureen, Sint-Martens-Latem | 36. Troch, Ghislaine, Alken |
| 15. Vanryckeghem, Peter, Kessel-Lo | 37. Verstraeten, Stefan, Antwerpen |
| 16. Verhoeven, Liesbet, Haacht | 38. Nobels, Bart, Londerzeel |
| 17. Jacqmotte, Sofie, Kessel-Lo | 39. Maes, Wouter, Dessel |
| 18. De Clercq, Pia, Erpe-Mere | 40. Van den Brande, Ann, Aarschot |
| 19. Verroens, Anthony, Assebroek | 41. Van Grieken, Katrien, Eindhout (Laakdal) |
| 20. Baras, Albert, Elsene | 42. De Wandel, Greet, Kalken |
| 21. Deforce, Hendrik, Muizen | 43. De Prins, Sandrina, Kapelle-op-den-Bos |
| 22. Beyens, Hans, Tesselrolo | 44. Peene, Bram, Oostkamp |

[2000/08239]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants (contrôleurs de chantier électricité-électronique et électromécanique), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public régionaux qui dépendent (ANB99806 — niveau B). — Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

1. Veracht, Johan, Schellebelle
2. Decantere, Pieter, Lauwe
3. Bogdanov, Jordan, Kampenhout

[2000/08245]

Recrutement d'assistants médicaux, d'expression néerlandaise, rang 26, pour la Direction générale des Établissements pénitentiaires, Ministère de la Justice (ANG99061). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

7. Denivel, Regina, Linter

[2000/08254]

Recrutement d'un directeur (fonction : conseiller budgétaire (rang A2) masculins ou féminins, d'expression néerlandaise, pour le « Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap » (ANV00008). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Cloet, Marc, Brussel
2. Verheyte, Katrien, Merelbeke
3. Boeykens, Jan, Hingene
4. De Visser, Jan, Vloesberg
5. Weckhuysen, Dora Alberta F., Westerlo

[2000/08234]

Constitution d'une réserve de recrutement d'inspecteurs d'administration fiscale (m/f) (rang 10), d'expression néerlandaise, pour le Ministère des Finances (ANG00020). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

45. Palmans, Eduard, Hoogstraten
46. Segers, Ludo, Gent
47. Schiepers, Pieter, Evergem
48. Saey, Bart, Knesselare
49. Vanpeteghem, Kurt, Passendale
50. Arijs, Yves, Gijzegem
51. Contreras, Steven, Oudenaarde
52. Wauters, An, Keerbergen
53. De Neef, Ilse, Lede
54. Vandewinkel, Joel, Antwerpen
55. Devoldere, Koen, Kortemark
56. Vennekens, Els, Geel
57. Van Brantegem, Valerie, Waarbeke
58. Meert, Birgit, Dworp
59. Piron, Pascale, Aalst
60. Buffel, Bart, Destelbergen
61. Goossens, Ria, Laarne
62. De Strooper, Peggy, Erpe-Mere
63. De Maeyer, Inge, Borgerhout
64. Vanmeer, Kathleen, Zoutleeuw
65. Lokermans, Nele, Zwijndrecht
66. Verdickt, Ellen, Wijnegem

67. Pauwels, Marijke, Leopoldsburg
68. Tack, Danny, Gent
69. De Clercq, Johan, Lokeren
70. Soens, Martine, Ressegem
71. De Moor, Alain, Melle
72. Rampelbergh, Griet, Leuven
73. Buelen, Werner, Brussel
74. De Jonge, Wouter, Kessel-Lo
75. Van Wielendaele, Sabine, Brakel

76. De Grootte, Sigrid, Overboelare
77. Van Nevel, Barbara, Aalter
78. De Prez, Kristien, Leuven
79. De Clercq, Bert, Oudenaarde
80. Moermans, Kristof, Hasselt
81. Vandenhoute, Walter, Machelen
82. Cosyns, Steven, Brakel
83. Van Gerven, Barbara, Mechelen
84. Pelgrims, Kathleen, Testelt

85. Gybels, Christian, Antwerpen
86. Pilaert, Caroline, Brugge
87. Van der Meeren, Jeroen, Bellegem
88. De Landtsheer, Gert, Erpe
89. Van de Velde, Johan, Meldert (Aalst)
90. Rogge, Sandy, Laarne
91. Diepenrykx, Evi, Gingelom

[2000/08250]

Samenstelling van een wervingreserve van nederlandstalige maatschappelijk assistent voor de Ministerie van Binnenlandse Zaken (ANG00028). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Gubel, Catherine, Mol.
2. Beukeleirs, Katrijn, Arendonk.

[2000/08248]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige deskundigen (functie : toezichter van werken der aannemingen) voor het Departement Leefmilieu en Infrastructuur (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV99041). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1. Stevens, Gino, Gent | 6. Nijs, Raf, Retie |
| 2. Penninck, Wim, Kaster | 7. Debaye, Bart, Rieme |
| 3. Arijs, Johan, Aalst | 8. Van Acker, Marjan, Eeklo |
| 4. Van Hout, Kris, Balen | 9. Faingnaert, Pascal, Zottegem |
| 5. De Baere, Wim, Melle | 10. Baetens, Ivan, Gent |

[2000/08246]

Werving van de mannelijke of vrouwelijke Nederlandstalige adjunct van de directeur (industriële ingenieur bouwkunde of architect) (rang A1) voor Toerisme Vlaanderen (ANV00010) Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Deckx, Filip, Arendonk | 6. Van Loock, Sofie, Leopoldsburg |
| 2. Boven, Ellen, Lier | 7. Adams, Tim, Mechelen |
| 3. De Bisschop, Kris, Meldert | 8. Meesters, Ilse, Genk |
| 4. Raes, John, Lierde | 9. Depuydt, Katrien, Dilbeek |
| 5. Carnas, Marlies, Gent | |

[2000/08251]

Werving van Nederlandstalige speciaal assistenten (m/v) (rang D1) voor de Administratie Wegen en Verkeer. — Departement Leefmilieu en Infrastructuur (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV00026). — Uitslagen

- | | |
|---|---|
| 1. Legroux, Marc, Geraardsbergen | 11. Willockx, René, Sint-Pieters-Leeuw |
| 2. Goossens, Dirk, Waasmunster | 12. Coppens, Patrick, Aalst |
| 3. Van Impe, Willy, Erpe-Mere | 13. Brughmans, Tony, Herk-de-Stad |
| 4. Van De Velde-De Waele, Dirk, Lokeren | 14. Asselman, Danny, Liedekerke |
| 5. Bourguignon, Jan, Mechelen | 15. De Graef, Bruno, Dendermonde |
| 6. Clauwers, René, Meeuwen-Gruitrode | 16. Stichelbout, Filip, Kortrijk (Rollegem) |
| 7. Cox, Bart, Hechtel-Eksel | 17. Vermeesch, Dirk, Oostende |
| 8. Manshoven, Edmond, Alken | 18. Janssens, Luc, Retie |
| 9. Neirinck, Johny, Zulte (Olsene) | 19. De Smet, Nico, Schendelbeke |
| 10. Van Wavenbergh, Ivo, Wetteren | 20. Vermoortele, Robert, Marke |

[2000/08250]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant social, d'expression néerlandaise pour le Ministère de l'Intérieur (ANG00028). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Gubel, Catherine, Mol.
2. Beukeleirs, Katrijn, Arendonk.

[2000/08248]

Constitution d'une réserve de recrutement d'experts (fonction : surveillant des travaux des adjudications), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le Département de l'Environnement et de l'Infrastructure (Ministère de la Communauté flamande) (ANV99041). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

11. Moerman, Patrick, Zottegem
12. Van Besouw, Petrus, Drongen
13. De Backer, Yves, Bouwel
14. Quintens, Harry, Pellenberg

[2000/08246]

Recrutement d'un adjoint du directeur (ingénieur industriel construction ou architecte (rang A1) masculins ou féminins, d'expression néerlandaise, pour le « Toerisme Vlaanderen » (ANV00010) Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

10. Callaert, Hilde, Ternat
11. Vrielynck, Karen, Edegem
12. Baert, Koen, Zulte
13. De Saedeleir, Inge, Lebbeke

[2000/08251]

Recrutement d'assistants spéciaux (m/f) (rang D1), d'expression néerlandaise, pour l'Administration des Routes et des Communications. — Département de l'Environnement et de l'Infrastructure (Ministère de la Communauté flamande) (ANV00026). — Résultats

21. Van Lee, Hendrik, Kinrooi
22. Tholen, Jacobus, Maaseik
23. Vercaigne, Marnik, Moorslede
24. Achten, Karel, Dilsen-Stokkem
25. Mommen, Dirk, Alken
26. Colleye, Roger, Beringen (Koersel)
27. Oostvogels, Ronny, Sint-Lenaarts
28. Walmagh, Valentin, Herk-de-Stad
29. Vanbaelen, Willy, Houthalen
30. Morris, Alain, Bertem

- | | | |
|------------------------------------|---|------------------------------------|
| 31. Caubergh, Robert, Lanaken | 35. De Taeye, Sylvain, Geraardsbergen | 39. Deproost, Robert, Wilderen |
| 32. Vanmuysen, Fonny, Sint-Truiden | 36. Salvatore, Antonio, Ulbeek (Wellen) | 40. Höhne, Nicolas, Dilsen-Stokkem |
| 33. Rys, Stefaan, Oostende | 37. Depessemier, Steven, Zottegem | 41. Cambie, Marc, Oudenaarde |
| 34. Wouters, Ronny, Werchter | 38. Degraen, Roger, Diepenbeek | 42. Meeuwissen, Didier, Hoeselt |

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09750]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- griffier bij de rechtbank van koophandel te Brussel : 1 (*);
- opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 2;
- opsteller bij het vredegerecht van het eerste kanton Charleroi : 1;
- administratief agent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1 (**).

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

(**) De geslaagden voor een werwingsexamen voor de graden van telefoniste of bode behouden hun aanspraken op benoeming in de graad van administratief agent (artikel 24 van het koninklijk besluit van 19 maart 1996).

[2000/09749]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* n° 159 van 17 augustus 2000, blz. 27926, dient in de tweëndertigste lijn van de Nederlandstalige tekst, het cijfer 9 te worden vervangen door het cijfer 12 en dienen in de vierendertigste lijn van dezelfde tekst de woorden 14 april 2000 en 26 juni 2000 te worden vervangen door de woorden 4 april 2000, 14 april 2000 en 6 juli 2000.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2000, bl. 28240, Nederlandstalige tekst, moet men lezen :

- rechter in de rechtbank van koophandel te Antwerpen : 1 (vanaf 1 september 2000), in plaats van : « rechtbank van eerste aanleg ».

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[2000/09750]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier au tribunal de commerce de Bruxelles : 1 (*);
- rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Charleroi : 2;
- rédacteur au greffe de la justice de paix du premier canton de Charleroi : 1;
- agent administratif au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 1 (**).

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

(**) Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de téléphoniste ou de messenger conservent leurs titres à la nomination au grade d'agent administratif (article 24 de l'arrêté royal du 19 mars 1996).

[2000/09749]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 159 du 17 août 2000, page 27926, à la trentième ligne du texte français, le chiffre 9 doit être remplacé par le chiffre 12 et aux trente et unième et trente-deuxième lignes de ce même texte, les mots 14 avril 2000 et 26 juin 2000 doivent être remplacés par les mots 4 avril 2000, 14 avril 2000 et 6 juillet 2000.

Au *Moniteur belge* du 22 août 2000, page 28240, texte français, il faut lire :

- juge au tribunal de commerce d'Anvers : 1 (à partir du 1^{er} septembre 2000), au lieu de : « tribunal de première instance ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 2000/00528]

Bericht aan de bevolking nr. 1/00

Diefstal van identiteitskaarten (nieuw model)
in gemeentehuizen

De hierna vermelde nummers zijn die van het nieuwe model, welke in een gemeentehuis werden onvreemd.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[S - C - 2000/00528]

Avis à la population n° 1/00

Vol de cartes d'identité (du nouveau modèle)
dans des maisons communales

Les numéros mentionnés ci-après sont ceux de cartes d'identité du nouveau modèle volées dans une maison communale

Stad Luik (diefstal op 28 april 2000)
Ville de LIEGE (le vol du 28 avril 2000)
18 identiteitskaarten - 18 cartes d'identité

409-0412994-12	409-0415223-10	409-0415734-36	409-0417163-10
409-0417606-65	409-0417709-71	409-0418387-70	409-0419101-08
409-0419410-26	409-0419479-95	409-0419645-67	409-0419823-51
409-0419993-27	409-0420133-70	409-0420155-92	409-0420596-48
409-0420869-30	409-0421503-82		

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2000/12606]

Lijst met gemeenten voor de toepassing van het koninklijk besluit van 15 juli 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's en het koninklijk besluit van 15 juli 1998 tot wijziging van de artikelen 78ter, 78sexies en 131quater van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering

Lijst, opgemaakt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, met de gemeenten waar de werkloosheidsgraad minstens 20 % hoger ligt dan de gemiddelde werkloosheidsgraad in het gewest.

Deze lijst is geldig van 1 september 2000 tot 31 augustus 2001. De lijst werd opgemaakt op basis van de werkloosheidscijfers van 30 juni 2000.

Provincie Antwerpen :

Antwerpen
Berlaar
Balen
Herentals
Hulshout
Turnhout

Provincie Vlaams-Brabant :

Drogenbos

Provincie Waals-Brabant :

/

Provincie West-Vlaanderen :

Blankenberge
Mesen
Spiere-Helkijn
Middelkerke
Oostende
De Panne

Provincie Oost-Vlaanderen :

Aalst
Eeklo
Zelzate
Gent
Ronse
Temse

Provincie Henegouwen :

Bernissart
Charleroi
Châtelet
Courcelles

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2000/12606]

Liste des communes permettant l'application de l'arrêté royal du 15 juillet 1998 modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle et de l'arrêté royal du 15 juillet 1998 modifiant les articles 78ter, 78sexies et 131quater de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

Liste dressée par l'Office national de l'Emploi reprenant les communes dont le taux de chômage est au moins 20 % plus élevé que le taux de chômage moyen de la région.

Liste valable du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2001. Cette liste a été réalisée sur base des chiffres du chômage au 30 juin 2000.

Provincie d'Anvers :

Antwerpen
Berlaar
Balen
Herentals
Hulshout
Turnhout

Provincie du Brabant flamand :

Drogenbos

Provincie du Brabant wallon :

/

Provincie de Flandre occidentale :

Blankenberge
Mesen
Spiere-Helkijn
Middelkerke
Oostende
De Panne

Provincie de Flandre orientale :

Aalst
Eeklo
Zelzate
Gent
Ronse
Temse

Provincie du Hainaut :

Bernissart
Charleroi
Châtelet
Courcelles

Farciennes
 Fleurus
 Fontaine-l'Evêque
 Aiseau-Presles
 Boussu
 Dour
 Frameries
 Hensies
 Mons
 Quaregnon
 Quiévrain
 Colfontaine
 La Louvière
 Anderlues
 Beaumont
 Binche
 Erquelinnes
 Froidchapelle
 Momignies
 Morlanwelz
 Péruwelz
 Provincie Luik :
 Liège
 Saint-Nicolas
 Seraing
 Dison
 Verviers
 Provincie Limburg :
 Beringen
 Genk
 Hasselt
 Leopoldsburg
 Zonhoven
 Heusden-Zolder
 Maaseik
 Houthalen-Helchteren
 Dilsen-Stokkem
 Bilzen
 Kortesseem
 Lanaken
 Tongeren
 Maasmechelen
 Voeren
 Provincie Luxemburg :
 /
 Provincie Namen :
 Beauraing
 Dinant
 Gouyet
 Onhayé
 Hastière
 Vresse-sur-semois
 Sambreville
 Jemeppe-sur-Sambre
 Couvin
 Viroinval
 Brussel :
 Sint-Jans-Molenbeek
 Sint-Gillis
 Sint-Joost-ten-Node
 Schaarbeek

Farciennes
 Fleurus
 Fontaine-l'Evêque
 Aiseau-Presles
 Boussu
 Dour
 Frameries
 Hensies
 Mons
 Quaregnon
 Quiévrain
 Colfontaine
 La Louvière
 Anderlues
 Beaumont
 Binche
 Erquelinnes
 Froidchapelle
 Momignies
 Morlanwelz
 Péruwelz
 Province de Liège :
 Liège
 Saint-Nicolas
 Seraing
 Dison
 Verviers
 Province du Limbourg :
 Beringen
 Genk
 Hasselt
 Leopoldsburg
 Zonhoven
 Heusden-Zolder
 Maaseik
 Houthalen-Helchteren
 Dilsen-Stokkem
 Bilzen
 Kortesseem
 Lanaken
 Tongeren
 Maasmechelen
 Voeren
 Province de Luxembourg :
 /
 Province de Namur :
 Beauraing
 Dinant
 Gouyet
 Onhayé
 Hastière
 Vresse-sur-semois
 Sambreville
 Jemeppe-sur-Sambre
 Couvin
 Viroinval
 Bruxelles :
 Molenbeek-Saint-Jean
 Saint-Gilles
 Saint-Josse-ten-Noode
 Schaerbeek

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit toegepaste wetenschappen

De openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen van Jessica Pages Pulido, geboren te Guayaquil (Ecuador) op 18 maart 1966 en houder van een diploma van « engineer in electricity » vindt plaats op maandag 18 september 2000, om 17 uur, lokaal : aud. P. Janssens, gebouw K, 2^e verdieping.

titel proefschrift : « Patient and staff dosimetry in diagnostic radiology », en een bijgevoegde stelling. (19728)

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que M. Hamid Nebdi défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le vendredi 22 septembre 2000, à 15 h 30 m, local : auditoire Charles de la Vallée Poussin, bâtiment : Marc de Hemptinne, chemin du Cyclotron 2, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Etude théorique de la double ionisation directe d'un système à deux électrons actifs par impact d'électrons rapides ». (19744)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Immobilière la Belgradoise, société anonyme,
rue Antoine Nélis 114, 5001 Belgrade

Assemblée générale ordinaire le 2 septembre 2000, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels au 30 avril 2000. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. (23037)

Gaudier-Remboux, société anonyme,
7190 Ecaussinnes-d'Enghien

R.C. Mons 93666

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 2 septembre 2000, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23038)

Basco, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 367, 8500 Kortrijk

H.R. Kortrijk 120159 – BTW 439.177.495

Jaarvergadering op de zetel op 2 september 2000, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (23039)

Beleggingen Huysmans, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 115, 2900 Schoten

H.R. Antwerpen 292894 – BTW 448.540.371

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 2 september 2000, te 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
4. Benoemingen.
5. Varia. (23040)

C.N.A. Recycling, naamloze vennootschap,
Tragel 9-10-11, 9300 Aalst

H.R. Aalst 59606 – BTW 443.748.175

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 2 september 2000, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (23041)

Conphar, naamloze vennootschap,
Eernegemweg 2, 8490 Jabbeke (Snellegem)

H.R. Oostende 37781 – BTW 459.399.819

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 2 september 2000, te 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia. (23042)

Marsch, naamloze vennootschap,
Vaartstraat 8-10, 3970 Leopoldsburg

H.R. Hasselt 72813 – BTW 437.096.549

Jaarvergadering op 2 september 2000, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring managementcontract. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoemen bestuurders. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (23043)

**Sam, naamloze vennootschap,
Bakkersstraat 20, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 82258 — NN 455.185.465

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 2 september 2000, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (23044)

**Sertyn, naamloze vennootschap,
Abdijstraat 135, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 186011 – BTW 407.689.416

Jaarvergadering op de zetel op 2 september 2000, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Varia. Zich gedragen naar artikel 23 van de statuten. (23045)

**Stoomwasserij De Zwaan, naamloze vennootschap,
Pastoor Raymaekersstraat 12, 3600 Genk**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 2 september 2000, te 15 uur, op de zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2000. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. Zich schikken naar de statuten. (23046)

**Vandegaer, naamloze vennootschap,
Wersbeekstraat 25, 3391 Tielt-Winge**

H.R. Leuven 85810 – BTW 451.064.945

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 september 2000, om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei.

Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (23047)

**Jura, naamloze vennootschap,
Oever 10, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 287583 – BTW 446.261.564

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 september 2000, te 9 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (23048)

**Bergerven, naamloze vennootschap,
Ketelstraat 77, 3680 Neeroeteren (Maaseik)**

H.R. Tongeren 75046 – BTW 435.994.511

Jaarvergadering van 2 september 2000, om 11 uur. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de voorgelegde jaarrekening. Resultaatbestemming. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen. (23049)

**N.V. Pirson Trading, naamloze vennootschap,
Siemenslaan 7c, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 65496 – BTW 436.212.067

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden op vrijdag 22 september 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Enig agendapunt : beslissing over de mandaten van de leden van de raad van bestuur van de vennootschap en aansprakelijkheid van de bestuurders over het door hen gevoerde beleid.

Om te worden toegelaten tot de algemene vergadering dienen de aandeelhouders overeenkomstig artikel 16 van de statuten hun aandelen aan toonder neer te leggen ten minste vijf volle dagen vóór de dag waarop de algemene vergadering is vastgesteld bij de N.V. B.B.L. in haar vestiging te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 437A.

De voorlopig bewindvoerder C. Noelmans, advocaat te 3700 Tongeren, Moerenstraat 33. (23050)

**N.V. Revisiebedrijf Claes en zonen, naamloze vennootschap,
3808 Sint-Truiden, Industriezone Schurhovenveld 6**

H.R. Hasselt 66139 – BTW 428.870.256

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op het kantoor van notaris Alain Libens, te Sint-Truiden, Tiensesteenweg 38, op vrijdag 8 september 2000, om 17 uur, met volgende agenda :

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met één miljoen honderdeneenduizend zes en zeventig (1 101 076 BEF) Belgische frank, door inbreng in geld, om het te brengen van één miljoen vierhonderduizend (1 400 000 BEF) Belgische frank naar twee miljoen vijfhonderdeneenduizend zes en zeventig (2 501 076 BEF) Belgische frank.

2. Volledige onderschrijving en volstorting van de kapitaalverhoging.

3. Omzetting maatschappelijk kapitaal in euro.

4. Wijziging van de artikelen 5, 6, 11 en 13 van de statuten teneinde ze in overeenstemming te brengen met de vennootschappenwet.

5. Machtiging aan de afgevaardigde-bestuurder te verlenen om de genomen besluiten ten uitvoer te brengen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(23051)

Raad van bestuur.

**Auto Start, naamloze vennootschap,
Langestraat 109, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 246079 — BTW 427.214.625

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van maandag 4 september 2000, te 20 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2000.

3. Kwijting aan de bestuurders.

4. Bezoldingen.

5. Benoemingen.

De aandeelhouders worden verzocht de statutaire bepalingen na te leven. (82459)

**AVR, naamloze vennootschap,
Wijnegemsteenweg 177, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 319566 — BTW 459.012.314

De gewone algemene vergadering der aandeelhouders zal gehouden worden op 4 september 2000, te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2000.
3. Verwerking van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen/benoemingen bestuurders.
6. Varia. (82460)

**Bouwonderzoek, naamloze vennootschap,
Alfred Coolstraat 26, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 278031 — BTW 441.029.405

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 september 2000, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (82461)

**Cid Lines R & D, naamloze vennootschap,
Waterpoortstraat 2, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 37221 — BTW 460.868.972

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 7 september 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2000. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel ten laatste vijf dagen vóór de vergadering.

(82462)

De raad van bestuur.

**Craeymeersch-Finesse, naamloze vennootschap,
Marialoopsesteenweg 2D, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 60259 — BTW 426.342.516

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 2 september 2000, om 10 uur.

Agenda: 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2000 & bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82463)

**Paul Goossens, naamloze vennootschap,
Laagstraat 8, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 56330 — BTW 457.729.736

Jaarvergadering op 5 september 2000, om 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2000. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (82464)

**Henon, naamloze vennootschap,
Handelskaai 1D, bus 32, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 132523

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 2 september 2000, om 10 uur.

Agenda: 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2000. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82465)

**Hotelex, naamloze vennootschap,
Burgemeester Rollierstraat 43, 9470 Denderleeuw**

H.R. Aalst 62470 — BTW 414.420.721

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 4 september 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Aanvaarding van wijze van samenroeping.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2000 en bestemming van het resultaat.
4. Wijziging maatschappelijke zetel.
5. Decharge aan de bestuurders.
6. Varia.

Verder dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (82466)

**I.S.F., naamloze vennootschap,
Philippedreef 11, 2970 's-Gravenwezel**

H.R. Antwerpen 281364 — BTW 442.720.767

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 6 september 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen mbt art. 60 der SWHV.
2. Verslagen van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 2000.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
7. Voorstel tot stopzetting en/of vereffening van de vennootschap.
8. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82467)

**Kerakris, naamloze vennootschap,
Borreshoefstraat 28, bus 2, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 73088 — BTW 449.436.632

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 4 september 2000, om 17 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 31 maart 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82468)

**Transportbedrijf Macharis, naamloze vennootschap,
Baasrodestraat 112, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 2388 — BTW 407.004.971

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal plaatshebben op 6 september 2000.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (82469)

**Maja Holding, naamloze vennootschap,
Handelskaai 1D, bus 41, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 132513

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 2 september 2000, om 9 uur.

Agenda: 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2000. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82470)

**O.T.A.K., naamloze vennootschap,
Iepersesteenweg 127C, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 29595 — BTW 428.253.119

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel, op 4 september 2000, om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Benoemingen. 4. Bezoldigingen.

(82471)

De raad van bestuur.

**Ricon International, naamloze vennootschap,
Boterbosstraat 2, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 79812 — BTW 458.079.431

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 5 september 2000, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2000. 3. Goedkeuring bezoldiging bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82472)

**Silvan Invest, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 238, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op dinsdag 5 september 2000, te 20 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur;
2. Voorlegging en goedkeuring jaarrekening;
3. Resultaatverwerking;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Eventuele ontslagen en/of benoemingen;
6. Eventuele strijdige of zijdelingse belangen;
7. Rondvraag en diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82473)

**Sofliq, naamloze vennootschap,
Belgiëlei 182, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 307783

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 2 september 2000, om 12 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2000. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Benoemingen en ontslagen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (82474)

**Tosalu, naamloze vennootschap,
Ellestraat 16, 8610 Kortemark**

H.R. Oostende 46670 — BTW 442.122.535

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen op de vennootschappelijke zetel, op 7 september 2000, om 14 uur, met volgende agenda :

1. Het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Diversen.

Zich schikken naar art. 20 van de statuten. (82475)

De raad van bestuur.

**Tuja, naamloze vennootschap,
Oudenaarsesteenweg 266-268, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 146595

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 2 september 2000, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000. 3. Kwijting bestuurders.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten. (82476)

De raad van bestuur.

**Beheer van Turnhout, naamloze vennootschap,
Keizershoek 312, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 269187 — BTW 435.325.607

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal plaatshebben op 4 september 2000, om 20 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Bespreking van de jaarrekening per 31 maart 2000.
4. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2000.
5. Kwijting aan de bestuurder.
6. Kwijting aan de commissaris-revisor.
7. Benoemingen.
8. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (82477)

**VLN Services, naamloze vennootschap,
Vosseschijnstraat 59, Haven 182, 2030 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 287716 — BTW 446.263.841

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 5 september 2000, te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoemingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82478)

**Walschot, naamloze vennootschap,
steenweg op Ukkel 161, 1650 Beersel**

H.R. Brussel 589068 — BTW 454.578.622

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 september 2000, om 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (82479)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Province de Liège

Appels publics en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement, pour l'administration centrale provinciale, de :

1. Chef de bureau spécifique « marchés publics » (masculin/féminin) :

Titre requis : universitaire ou assimilé spécifique + justifier d'une expérience de quatre ans dans le domaine des marchés publics ou enseignement supérieur de type court + justifier d'une expérience de huit ans dans le domaine des marchés publics et être titulaire d'un grade de niveau A dans une administration publique.

2. Secrétaire de rédaction (masculin/féminin) :

Titre requis : enseignement secondaire supérieur et justifier d'une expérience professionnelle utile de dix années complètes au moins dans un domaine touchant l'information ou les arts de la diffusion ou la communication sociale ou les relations publiques.

Candidature et dossier complet à adresser par pli recommandé à l'administration centrale de la province de Liège, bureau pr. 3.1.2, place de la République française 1, à 4000 Liège, pour le 15 septembre 2000.

Renseignements : même adresse, tous les jours ouvrables, de 10 à 12 heures et de 14 à 16 heures, sauf le samedi ou par tél. 04/220 22 05. (23052)

Gemeente Ledegem

Het gemeentebestuur van Ledegem gaat over tot de aanwerving van één aspirant-politieagent (m/v).

Toelatingsvoorwaarden :

1. Belg zijn;
2. burgerlijke en politieke rechten bezitten;
3. mannelijke kandidaat moet in regel zijn met de dienstplichtwetten;

4. van onberispelijk gedrag zijn;

5. lichamelijk geschikt zijn, min. 1,63 m groot.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. minimum 18 jaar oud zijn;
2. houder zijn van een diploma of getuigschrift dat in aanmerking wordt genomen voor aanwerving in betrekkingen van niveau 2 bij de rijksbesturen;

3. houder zijn van het rijbewijs B;

4. niet bij wet ontzet zijn van het recht wapens te dragen;

5. binnen de drie maanden na indiensttreding, een woonplaats kiezen binnen een straal van 25 km van het politiecommissariaat of zich naar het commissariaat kunnen begeven binnen de dertig minuten in geval van oproep;

6. beschikken over een op het telefoonnet aangesloten telefoon (na definitieve benoeming);

7. slagen voor een gewoon aanwervingsexamen;

8. ingeschreven zijn in de bovenlokale werfreserve van de West-Vlaamse, Oost-Vlaamse of Antwerpse politieschool.

De kandidaturen moeten schriftelijk gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Rollegemstraat 33, te 8880 Ledegem, tegen uiterlijk 11 september 2000, om 12 uur.

Bij te voegen bewijsstukken :
 getuigschrift van goed zedelijk gedrag;
 militiegetuigschrift (voor mannelijke kandidaten);
 voor eensluidend verklaard afschrift van diploma's of getuigschriften;
 attest werfreserve politieschool. (23053)

Gemeente Maldegem

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat er in statutair dienstverband zal overgegaan worden tot de aanwerving van :

een voltijdse boekhoud(st)er (B1-B3), derde oproep;

een voltijdse cultuurfunctionaris (B1-B3), tweede oproep.

Zowel vrouwelijke als mannelijke kandidaten komen in aanmerking.

Bijzonderste aanwervingsvoorwaarden :

a) boekhoud(st)er (B1-B3) :

in het bezit zijn van een diploma of getuigschrift van het hoger onderwijs van het korte type uit een economische richting;

slagen in een aanwervingsexamen;

b) cultuurfunctionaris (B1-B3) :

in het bezit zijn van een diploma of getuigschrift van het hoger onderwijs van het korte type;

slagen in een aanwervingsexamen.

De kandidaturen dienen, op straf van uitsluiting tot deelname aan het aanwervingsexamen, samen met een afschrift van diploma(s) en/of getuigschrift(en) :

ofwel aangetekend verzonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Marktstraat 10, 9990 Maldegem, en uiterlijk gepost te worden op donderdag 21 september 2000;

ofwel ten laatste op donderdag 21 september 2000 tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op de gemeentelijke personeelsdienst, gemeentehuis, Marktstraat 7, 9990 Maldegem.

Gelieve duidelijk te vermelden voor welke betrekking gesolliciteerd wordt.

De aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijvingen, de examenprogramma's en alle andere aanvullende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de gemeentelijke personeelsdienst, Marktstraat 7, 9990 Maldegem (tel. 050/72 89 38). (23054)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Poperinge

Het O.C.M.W. van Poperinge gaat over tot de aanwerving in vast verband van :

Een voltijdse maatschappelijk werk(st)er voor de sociale dienst

Samenvattende functiebeschrijving :

Het recht op maatschappelijke dienstverlening verzekeren om eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

Gevolg geven aan elke hulpvraag van elke inwoner, ongeacht de bevolkingscategorie waartoe hij/zij behoort.

Optreden in onwelzijn in volgende levensdomeinen : inkomen en tewerkstelling, gezondheid (fysisch en psychisch), onderwijs en opleiding, huisvesting, relationele problemen.

Wervingsvoorwaarden :

de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt;

houder zijn van het diploma van maatschappelijk assistent(e) voorzien bij de wet van 12 juni 1945 tot bescherming van de titel van maatschappelijk assistent(e), hetzij het diploma van sociaal verpleegkundige;

slagen in een wervingsexamen.

Een halftijdse kinesitherapeut(e) voor het RVT De Beiaard

Samenvattende functiebeschrijving :

Zorgbehoevende bejaarden fysisch in staat stellen zo mobiel en zelfredzaam mogelijk te leven.

Wervingsvoorwaarden :

de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt;

houder zijn van het diploma van kinesitherapeut(e) of hiermee gelijkgesteld;

slagen in een wervingsexamen.

Een halftijdse ergotherapeut(e) voor het RVT De Beiaard

Samenvattende functiebeschrijving :

Via animatie het globale woon- en leefklimaat optimaliseren, rekening houdend met de verwachtingen, de mogelijkheden en de beperkingen van de bewoner en diens omgeving.

Wervingsvoorwaarden :

de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt;

houder zijn van het diploma van ergotherapeut(e);

bij voorkeur minstens drie jaar nuttige ervaring hebben;

slagen in een wervingsexamen.

Alle nuttige informatie in verband met de toelatings- en wervingsvoorwaarden, de volledige functiebeschrijving, het examenprogramma enz. kan op eenvoudig schriftelijk of telefonisch verzoek worden bekomen op het O.C.M.W.-secretariaat, Veurnestraat 22, te 8970 Poperinge, tel. 057/33 33 00 (vragen naar Ann Kestelijn).

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* en afschrift van het diploma dienen aangetekend verstuurd te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., Veurnestraat 22, te Poperinge.

De inschrijvingen worden afgesloten op 19 september 2000. (23055)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Laarne

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Laarne wenst over te gaan tot de aanwerving van :

I. Op contractuele basis :

2 voltijds verpleegkundigen (m/v) voor de O.C.M.W.-rusthuizen van Laarne/Kalken.

Vereist diploma : gebrevetteerde verple(e)g(st)er.

II. In vast verband :

2 voltijds verpleegkundigen (m/v) voor de O.C.M.W.-rusthuizen van Laarne/Kalken.

Vereist diploma gegradueerde verple(e)g(st)er.

1 voltijds onderhoudswerkman/vrouw voor de O.C.M.W.-diensten.

De volledige aanwervingsvoorwaarden alsmede alle verdere inlichtingen in verband met deze betrekkingen zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Colmanstraat 1, 9270 Kalken, tel. 09/365 46 90.

De kandidaturen dienen per aangetekend schrijven en vergezeld van de vereiste stavingsdocumenten vóór 15 oktober 2000, toegestuurd te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., de heer M. Van De Velde, p/a Colmanstraat 51, 9270 Kalken. (23056)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor het Proefdierencentrum van de Faculteit geneeskunde zoeken wij dierenverzorgers (m/v), graad 2, VB/B/2000/29/P/W.

Doel van de functie :

Instaan voor de optimale verzorging en het welzijn van de proefdieren noodzakelijk voor het wetenschappelijk onderzoek.

Opdrachten :

Het verzorgen van de dieren, zoals het geven van voeder, water, beddings- en nestmateriaal.

Het reinigen en het ontsmetten van hokken, kooien, boxen, lokalen, drinkflessen, machines en ander hulpmateriaal.

Het kweken van proefdieren.

Het ontvangen en het controleren van de geleverde voeders en materialen.

Het observeren van het gedrag, de gezondheids- en welzijnstoestand van de dieren.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van een diploma lager secundair onderwijs, bij voorkeur in de biotechnische richting.

Kandidaten zijn bereid om volgens beurtrol te werken op zaterdag, zon- en feestdagen en tijdens de periodes van collectieve sluiting.

Kandidaten hebben interesse in het werken met proefdieren en zijn bereid tot het volgen van de wettelijk verplichte opleiding.

Kandidaten zijn bereid tot samenwerking met collega's en onderzoekers en zijn eveneens in staat tot zeer zelfstandig werken.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een voltijdse tewerkstelling voor bepaalde duur, zowel op werkingsuitkeringen als op een patrimoniumfinanciering.

De tewerkstelling kan op termijn worden omgezet in een contract van onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* (en de vermelding van de krant of de plaats waar u dit bericht zag) naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 13, fax 016/32 29 98, e-mail: Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 4 september 2000. (23057)

Voor de Faculteit geneeskunde, departement moleculaire en cardiovasculair onderzoek, afdeling cardiologie, zoeken wij een administratief medewerker (m/v), graad 4 (VB/B/2000/27/P).

Doel van de functie :

Het meewerken aan de administratieve ondersteuning van de klinische studies en aan de administratieve taken in opdracht van de interventionele cardiologen.

Opdrachten :

Na een inwerkperiode, instaan voor het zelfstandig coördineren van de klinische studies, dit houdt in :

het invullen van de patiëntengegevens in case report form;

het opvolgen van de medicatie;

het maken van de afspraken;

het verzorgen van de contacten met de sponsor, de patiënten, de studiomonitors, de verpleegkundigen en de artsen.

het verzorgen van het klassement en het maken van de fotokopieën.

Het zelfstandig verwerken van de briefwisseling en het verzorgen van het telefonisch onthaal in het Nederlands, het Engels en het Frans.

Het typen, het herwerken, het verzorgen van de lay-out van verslagen en wetenschappelijke teksten.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van het diploma hoger onderwijs van het korte type, bij voorkeur richting medisch secretariaat.

Zij beschikken over een goede praktische kennis van PC-toepassingen onder andere in Microsoft Office : Word, Excel en PowerPoint.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor de duur van één jaar, eventueel verlengbaar.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 13, fax 016/32 29 98, e-mail: Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 31 augustus 2000. (23058)

Voor de Dienst Internationale Relaties zoeken wij een secretaresse (m/v), graad 3, VB/A/2000/36/W.

Doel van de functie :

Het secretariaat van de Dienst Internationale Relaties waarnemen en de directeur en de stafmedewerkers administratief ondersteunen.

Opdrachten :

Instaan voor de boekhouding in SAP : bestellingen aanmaken, behandelen van facturen, kredietopvolging.

Afspraken maken en vergaderingen beleggen.

Verzorgen van faxen, mailings, correspondentie.

Reizen en hotels boeken, zalen en technische apparatuur reserveren.

Het algemeen klassement verzorgen en het aanleggen en bijhouden van de ACCESS-databank van uitwisselingsstudenten.

Verantwoordelijkheid dragen voor bestellingen en de controle van leveringen.

Opvangen van buitenlandse delegaties en bezoekers, van buitenlandse uitwisselingsstudenten en Leuvense Erasmus-studenten.

Profiel :

Kandidaten hebben minstens een diploma van hoger secundair onderwijs.

Kandidaten hebben ervaring met het uitvoeren van secretariaatswerkzaamheden en hebben een goed organisatietalent.

Kandidaten kunnen vlot werken met Office (vooral met Word en Access). Kennis van SAP (op korte termijn kunnen verwerven) is noodzakelijk.

Kandidaten zijn contactvaardig, zowel mondeling als schriftelijk, in het Nederlands en Engels. Kennis van andere talen strekt tot aanbeveling.

Zin voor initiatief, verantwoordelijkheid en teamwerk vervolledigen dit profiel.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Griet Verbist, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, e-mail: Griet.Verbist@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 5 september 2000. (23060)

Voor de logistieke diensten, aankoopdienst, zoeken wij een aankoper van wetenschappelijke en technische apparatuur (m/v), graad 7, VB/A/2000/35/W.

De aankoopdienst voert het aankoopbeleid van de K.U.Leuven uit en ondersteunt de interne gebruikers bij hun aankopen. De aankoopdienst is zowel verantwoordelijk voor de aankoop van wetenschappelijke en technische apparatuur bestemd voor wetenschappelijk onderzoek en onderwijs, als voor de aankoop van alle investerings- en verbruiksgoederen.

Doel van de functie :

Het begeleiden en ondersteunen van wetenschappelijke en technische aankopen, rekening houdend met de wettelijke en reglementaire voorschriften.

Opdrachten :

Als lid van het aankoopteam zorgt u voor de wetenschappelijk en technische inbreng en de administratieve verwerking van aankoopdossiers.

U bepaalt mee de globale aankoopstrategie en u brengt structuur in het wetenschappelijk en technisch luik van de inkooporganisatie.

U staat mee in voor de aankoop en het voorraadbeheer van technische componenten bestemd voor het technische onderhoud van de infrastructuur.

U werkt als aankoper mee aan de implementatie van het SAP-informaticaproject voor het centraal magazijn en u coördineert de werking tussen de aankoopdienst en het centraal magazijn.

Profiel :

U kan terugblikken op een hogere wetenschappelijke of technische opleiding op universitair niveau of als industrieel ingenieur. Enige ervaring in een vergelijkbare functie is een voordeel.

U werkt pro-actief en u koppelt een conceptueel denkvermogen aan een administratieve en operationele ingesteldheid.

U bent een enthousiast gebruiker van informaticatoepassingen en u kan deze optimaal benutten.

U bent dienstverlenend en klantgericht ingesteld; u neemt vlot initiatief en u kan resultaatgericht en commercieel onderhandelen.

U beschikt over een uitgesproken organisatietalent en u kan zowel zelfstandig als in teamverband werken.

U beschikt over zeer goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheden in het Nederlands, Frans en Engels.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een afwisselende en boeiende job met ruimte voor permanente vorming.

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Griet Verbist, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, e-mail: Griet.Verbist@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 13 september 2000. (23061)

Voor de Faculteit landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen, departement dierproductie, zoeken wij een industrieel ingenieur (m/v), graad 7, VB/D/2000/36/W.

Doel van de functie :

Het ondersteunen van de werking van het Laboratorium voor Gentechnologie.

Opdrachten :

U bent verantwoordelijk voor :

de operationaliteit en het onderhoud van het instrumentarium van het laboratorium voor gentechnologie, inclusief de contacten met de bedrijfswereld en het uittesten van nieuwe apparatuur en reagentia;

de stockage en het beheer van de stammen- en DNA-collecties van het laboratorium;

een permanente opvolging van de kostprijsanalyse van experimenten.

U houdt toezicht op de bestellings- en facturatiebewegingen van het laboratorium.

U neemt actief deel aan onderzoeksprojecten van het laboratorium en ondersteunt onderzoeksactiviteiten van doctorandi, postdocs en stagiairs.

Profiel :

Kandidaten hebben een diploma van industrieel ingenieur biochemie, of een gelijkwaardige biochemische opleiding.

Zin voor initiatief, zelfstandig werk én teamwerk is onontbeerlijk.

Kandidaten hebben interesse in wetenschappelijk onderzoek in het domein van genomica en genklonering.

Ervaring met geavanceerde DNA-sequentieanalyse technieken en praktische kennis van informatica en automatisering in dit domein is noodzakelijk, alsook ervaring met recombinant DNA regulatie (GG02 en GG03).

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een deeltijdse (35 %) tewerkstelling voor onbepaalde duur ten laste van de werkingsuitkeringen, aanvulbaar tot 100 % met patrimoniumgelden in functie van de kwalificaties van de kandidaat.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 27, fax 016/32 29 98, e-mail: Diane.Serré@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 6 september 2000. (23062)

KLBO Gent

De KLBO Gent - Katholieke Hogeschool voor Lerarenopleiding en Bedrijfsmanagement Oost-Vlaanderen werft aan in tijdelijk verband voor volgende vacante betrekkingen (v/m). Alle opdrachten zijn opsplitsbaar in deelopdrachten.

Gemeenschappelijk profiel :

pedagogische en onderwijskundige bekwaamheid, ruime vakkennis, vlot in teamverband, organisatorische, relationele en communicatieve vaardigheden, bereid tot studiewerk en opzetten van nascholingsprojecten, innoverende ingesteldheid, zin voor verantwoordelijkheid, christelijk geïnspireerd.

A. In de categorie onderwijzend personeel voor de opleidingen van één cyclus, met een periode van aanstelling van 1 september 2000 tot 31 augustus 2001 :

Vacature 1 : praktijklector technisch-technologische opvoeding.

Opdracht : 100 % lesopdracht en begeleidingsopdracht in de opleiding leraar secundair onderwijs — groep 1.

Diplomavereiste : regent technisch-technologische opvoeding met relevante ervaring.

Salarisschaal : 316.

Vacature 2 : praktijklector voeding-verzorging.

Opdracht : 100 % lesopdracht en begeleidingsopdracht in de opleiding leraar secundair onderwijs — groep 1.

Diplomavereiste : regent huishoudkunde of voeding-verzorging met relevante ervaring.

Salarisschaal : 316.

Vacature 3 : lector economie.

Opdracht : 100 % lesopdracht en begeleidingsopdracht in de opleiding leraar secundair onderwijs — groep 1.

Diplomavereiste : licentiaat economie, licentiaat TEW, licentiaat handelswetenschappen of handelsingenieur met relevante ervaring.

Salarisschaal : 502.

B. In de categorie administratief en technisch personeel, met een periode van aanstelling van 1 september 2000 tot 31 augustus 2001 :

Vacature 4 : medewerker informatisering & netwerkbeheer.

Ambt en omvang opdracht : 100 %, categorie ATP, niveau B, rang 21.

Kwalificaties : gegradueerde informatica of gelijkwaardig door ervaring.

Vacature 5 : medewerker onderwijswerkplaats opleiding leraar lager onderwijs.

Ambt en omvang opdracht : 100 %, categorie ATP, niveau B, rang 21.

Kwalificaties : diploma initiële lerarenopleiding.

Vacature 6 : medewerker secretariaat posthogeschoolvorming en voortgezette lerarenopleidingen.

Ambt en omvang opdracht : 100 %, categorie ATP, niveau B, rang 11.

Kwalificaties : diploma initiële lerarenopleiding.

De selectieprocedure voor elke betrekking bestaat uit :

preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier;

interview van ongeveer dertig minuten.

De selectiecommissie evalueert de professionele kwaliteiten van de kandidaten m.b.t. de vermelde ambten, de motivatie en de interesse voor het werkterrein.

De kandidaten :

genieten de burgerlijke en politieke rechten;

bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor de uit te oefenen ambten.

Kandidaten voor deze vacante betrekkingen bezorgen hun schriftelijk gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* uiterlijk op 28 augustus 2000 aan de heer Guido Galle, algemeen directeur KLBO Gent, Kattenberg 9, 9000 Gent. De verwijzing naar het nummer van de vacature is belangrijk.

Meer informatie vindt u op onze website www.klbogent.be of wordt u op eenvoudige aanvraag bezorgd. U kan hiervoor terecht bij Kathy Vandermeeren, tel. 09/269 98 30, fax 09/269 98 31, e-mail : kathy.vandermeeren@klbogent.be. (23059)

Hogeschool Limburg

Bij de Hogeschool Limburg zijn tijdens het academiejaar 2000-2001 volgende betrekkingen vacant :

Centrale Administratie

Administratief medewerker, dienst preventie en techniek, niveau B, graad B1 (00/CAD/VAC/01)

Doel van de functie :

opvolging en toezicht op het technisch en algemeen onderhoudsplan.

Opdrachten :

de opvolging en toezicht op het technisch onderhoudsplan;

de opvolging en toezicht op het algemeen onderhoudsplan;

het aanpassen en bijsturen van het gebouwenbeheerssysteem;

opvolgen van het sleutelbeheer;

opvolgen van het milieuzorgsysteem.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van een diploma gegradueerde elektro-mechanica (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens hun kandidatuur stellen).

Ervaring met het werken op PC en met verschillende PC-toepassingen is vereist.

Een goede communicatievaardigheid is noodzakelijk.

Selectieproeven :

schriftelijke selectieproef op basis van elementen uit het profiel;

interview in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

een voltijdse tewerkstelling (100 %) voor 1 jaar met mogelijkheid tot verlenging;

salarisschaal B11.

Inlichtingen :

De heer E. Devroye, diensthoofd preventie en techniek, telefoon : 011/26 00 42.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus, Gebouw H, 3590 Diepenbeek, telefoon : 011/26 00 46, en die ingevuld uiterlijk op 2 september 2000 naar dit adres moeten worden verstuurd.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde

Lector informatica (00/HWB/VAC/01)

Plaats :

departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde, Universitaire Campus, Diepenbeek.

Opleiding : toegepaste informatica.

In te vullen taken :

Onderwijsopdracht :

C-taal en C++

Dataorganisatie Oracle

O.O.-design en Java

Stagebegeleiding.

Omvang opdracht :

100 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna mogelijk verlenging.

Vereiste diploma's :

universitair diploma, diploma hoger onderwijs van het lange type of diploma hoger onderwijs van 2 cycli;

uitgebreide kennis informatica;

pedagogisch diploma strekt tot aanbeveling.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het (hoger) onderwijs.

Lector Frans (00/HWB/VAC/02)

Plaats :

departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde, Campus Hasselt en Diepenbeek.

Opleiding :

toegepaste informatica;

secretariaatsbeheer;

bedrijfsbeheer.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht :

Frans;

communicatie Frans;

Franse correspondentie.

Omvang opdracht :

100 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna mogelijk verlenging.

Vereiste diploma's :

licentiaat Romaanse filologie.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het (hoger) onderwijs.

Departement Industriële Wetenschappen en Technologie

Lector chemie (00/IWT/VAC/01)

Plaats :

departement Industriële Wetenschappen en Technologie.

Opleiding : graduaat chemie.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht chemie en materialenleer, uitwerken van taken in het kader van PGO.

Omvang van de opdracht :

100 % opdracht van 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna verlenging mogelijk.

Vereiste diploma's :

industriële ingenieur kernenergie met optiecursussen chemie.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring in het hoger onderwijs en omgaan met nieuwe leervormen.

Lector chemie (00/IWT/VAC/02)

Plaats :

departement Industriële Wetenschappen en Technologie.

Opleiding : graduaat chemie.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht chemie en kernfysica, uitwerken van taken in het kader van PGO.

Omvang van de opdracht :

100 % opdracht van 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna verlenging mogelijk.

Vereiste diploma's :

industriële ingenieur kernenergie met optiecursussen chemie.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het hoger onderwijs en omgaan met nieuwe leervormen.

Departement Lerarenopleiding

Praktijklector plastische opvoeding (00/LeO/VAC/01)

Plaats :

departement Lerarenopleiding.

Opleiding : kleuteronderwijzer en onderwijzer.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht plastische opvoeding.

Omvang opdracht :

100 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna mogelijk verlenging.

Vereist diploma :

GLSO plastische kunsten.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het pedagogisch hoger onderwijs strekt tot aanbeveling;

ruime interesse voor de vakdidactiek beeldende kunsten en muzische vorming in het basisonderwijs.

Lector aardrijkskunde (00/LeO/VAC/02)

Plaats :

departement Lerarenopleiding.

Opleiding : leraar secundair onderwijs groep 1.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht aardrijkskunde.

Omvang opdracht :

45 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna mogelijk verlenging.

Vereist diploma :

licentiaat aardrijkskunde met pedagogisch diploma.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het onderwijs strekt tot aanbeveling;

ruime interesse voor de didactiek aardrijkskunde in het secundair onderwijs.

Lector wereldoriëntatie (00/LeO/VAC/03)

Plaats :

departement Lerarenopleiding.

Opleiding : kleuteronderwijzer.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht wereldoriëntatie.

Omvang opdracht :

55 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna mogelijk verlenging.

Vereist diploma :

licentiaat wetenschappen (biologie) met pedagogisch diploma.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het onderwijs strekt tot aanbeveling;

ruime interesse voor de vakdidactiek wereldoriëntatie in het basisonderwijs.

Lector lichamelijke opvoeding (00/LeO/VAC/04)

Plaats :

departement Lerarenopleiding.

Opleiding : leraar secundair onderwijs groep I.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht lichamelijke opvoeding.

Omvang opdracht :

25 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna mogelijk verlenging.

Vereist diploma :

licentiaat lichamelijke opvoeding met pedagogisch diploma.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het onderwijs strekt tot aanbeveling;

ruime interesse voor de didactiek lichamelijke opvoeding in het secundair onderwijs, de balsportdidactiek en in het bijzonder de voetbaldidactiek.

Departement Sociaal-Agogisch Werk

Lector rechtsvakken (00/SAW/VAC/01)

Plaats :

departement Sociaal Agogisch Werk.

Opleiding : sociaal werk.

In te vullen taken :

Onderwijsopdracht :

burgerlijk recht;

grondwettelijk recht;

administratief recht;

strafrecht;

jeugdbescherming.

Omvang opdracht :

100 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001
waarna verlenging mogelijk.

Vereist diploma :

licentiaat in de rechten.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het onderwijs, vooral hoger onderwijs, in juridische vakken is vereist. Ook praktijkervaring wordt in aanmerking genomen.

Praktijklector methodologische begeleiding (00/SAW/VAC/02)

Plaats :

departement Sociaal Agogisch Werk.

Opleiding : sociaal werk.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht en begeleidingsopdracht : methodologische begeleiding. Het praktijkgedeelte bestaat uit stagebegeleiding en eindwerkbegeleiding.

Omvang opdracht :

100 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001
waarna verlenging mogelijk.

Vereist diploma :

maatschappelijk assistent.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het onderwijs, vooral hoger onderwijs, in betrokken specialiteit wordt in aanmerking genomen alsook praktijkervaring.

Praktijklector (00/SAW/VAC/03)

Plaats :

departement Sociaal Agogisch Werk.

Opleiding : sociaal werk.

In te vullen taken :

Begeleidingsopdracht. Het praktijkgedeelte bestaat uit stagebegeleiding en eindwerkbegeleiding.

Omvang opdracht :

55 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001 waarna verlenging mogelijk.

Vereist diploma :

maatschappelijk assistent.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het onderwijs, vooral hoger onderwijs, in betrokken specialiteit wordt in aanmerking genomen alsook praktijkervaring.

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde
en departement LerarenopleidingLector opvoedkunde, project algemene vakken en psychologie
(00/HWBLLeO/VAC/01)

Plaats :

departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde.

Opleiding : communicatiebeheer.

departement Lerarenopleiding.

Opleiding : leraar secundair onderwijs groep 1.

In te vullen taken :

onderwijsopdracht psychologie (20 %) in het departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde en Opvoedkunde (35 %) en project algemene vakken (45 %) in het departement Lerarenopleiding.

Omvang opdracht :

100 % opdracht vanaf 25 september 2000 tot 30 september 2001
waarna mogelijk verlenging.

Vereiste diploma's :

licentiaat pedagogische wetenschappen met pedagogisch diploma.

Vereiste kennis en vaardigheden :

ervaring in het onderwijs strekt tot aanbeveling;

ruime interesse voor de didactiek in het secundair onderwijs, inzicht in projectmatig werken.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus Gebouw H, 3590 Diepenbeek, telefoon : 011/26 00 46, en die ingevuld uiterlijk op 26 augustus 2000 naar dit adres moeten worden verstuurd. (23063)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen****Actes judiciaires
et extraits de jugements****Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek****Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal***Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van 8 juni 2000, gewezen bij verstek,

betekend op : 12 juli 2000,

aan : derden,

gewezen op verzet tegen het vonnis van 22 december 1999,

heeft de 5C-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Schaefs, Joseph, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 11 mei 1958, wonende te 2018 Antwerpen, Brederodestraat 60, Belg,

als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als gedelegeerd-bestuurder van de N.V. Schaeafs Group, voorheen N.V. Alle Werken Bouw, met maatschappelijke zetel te Antwerpen, Helenalei 51, onderneming voor het plaatsen, onderhouden en herstellen van alle soorten branders, H.R. Antwerpen 261434, op dagvaarding bij verstek in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 4 november 1993,

na ontvankelijk verklaring van het verzet,

uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader :

valsheid in geschriften met gebruik (2×);

zich in staat van faillissement bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

zich in staat van faillissement bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

oplichting;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij artikel 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van twaalf maanden en tot een geldboete van duizend frank vermeerderd met 990 decimes per frank zodat die geldboete 100 000 frank zal bedragen of drie maanden vervangende gevangenisstraf;

de tenuitvoerlegging van de hoofdgevangenisstraf en de geldboete wordt uitgesteld voor een termijn van drie jaar;

uitgezonderd vier maanden effectief;

De rechtbank legt veroordeelde een verbod op om persoonlijk of door een tussenpersoon, een koopmansbedrijf uit te oefenen gedurende een termijn van vijf jaar.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*;

de feiten werden gepleegd te Antwerpen en elders in het Rijk, tussen 5 november 1989 en 5 november 1993.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Antwerpen, 9 augustus 2000.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie :
de griffier-hoofd van dienst. (23064)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking d.d. 11 augustus 2000 :

verklaart Beerens, Irène, geboren op 1 januari 1921, wonende te 8380 Zeebrugge (Brugge), Veerbootstraat 25/5, verblijvende in O.-L.-Vrouw ter Linden, Graaf Jansdijk 162, te 8300 Knokke-Heist, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Christiane Decoster, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Nieuwstraat 55.

Brugge, 17 augustus 2000.

De griffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (65641)

—
Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 8 augustus 2000, werd Criel, Juliën, geboren te Evergem op 1 augustus 1939, wonende te 9940 Evergem, Hoeksken 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn zoon : Criel, Carlo, wonende te 9940 Evergem, Schoonstraat 56.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 juli 2000.

Gent, 17 augustus 2000.

De griffier, (get.) Clauwaert, Christiane. (65642)

—
Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op donderdag 10 augustus 2000, werd Hendrickx, Ludovicus, geboren te Edegem op 9 april 1938, verblijvende en gedomicilieerd in R.V.T. Zonnewende, Boomsesteenweg 15, 2630 Aartselaar, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hendrickx, Katia, bediende, wonende te Kontich, Rubensstraat 43.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lily Herbots. (65643)

—
Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 17 augustus 2000, werd Goris, Joanna, geboren te Lier op 24 oktober 1912, wettelijk gedomicilieerd te 2500 Lier, Sint-Annastraat 16, verblijvende in het R.V.T., Mechelsestraat 24, te 2500 Lier, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Naveau, Petra, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceastraat 86.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 augustus 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (65644)

—
Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 4 augustus 2000, werd Thandt, Erika, geboren te Gent op 27 september 1959, gedomicilieerd te 9030 Mariakerke, Brugsesteenweg 353, verblijvende te 1602 Sint-Pieters-Leeuw, Ziekenhuis « De Bijtjes », Inkendaalstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 18 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (65645)

Vrederecht van het kanton Veurne

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne, verleend op 13 juli 2000, werd Bougard, Raymond, geboren op 29 mei 1921 te Ressaix, met als beroep gepensioneerd, burgerlijke staat weduwnaar, gedomicilieerd Elzenlaan 8, 8670 Koksijde, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren.

Zegt voor recht dat de beschermde persoon bevoegd blijft om zelf financiële verrichtingen voor een bedrag van 40 000 frank per maand uit te voeren, en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bougard, Christian Désiré Emile, geboren op 12 september 1948 te Kitwit (Congo), met als beroep bediende, gedomicilieerd rue Longue 173, 1420 Braine-l'Alleud.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Carna, Roger. (65646)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 11 augustus 2000, werd Spruijt, Maria Lucia, geboren te Herselt op 7 september 1904, weduwe, wonende te 2260 Westerlo, Heivelden 9, verblijvende in ziekenhuis O.-L.-Vrouw, gevestigd te 2440 Geel, Collegestraat 116, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verlinden, Marc, notaris, met standplaats te 2260 Westerlo, Baron de Tranoyplein 4a.

Westerlo, 17 augustus 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Françoise Derboven. (65647)

Justice de paix du canton de Bouillon

Suite à la requête déposée le 4 août 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon, rendue le 16 août 2000, M. Galloy, Edgard, né à Bastogne le 7 octobre 1920, veuf, domicilié rue des Hautes Voies 35, à 6830 Bouillon, Home Tournay-Solvay, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Galloy, Dominique, né le 31 octobre 1947, domicilié 5ème Avenue 39, à 6001 Marcinelle.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (65648)

Suite à la requête déposée le 20 juillet 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon, rendue le 16 août 2000, Mme Maqua, Jeanny Marylène Stéphanie, Belge, née à Huy le 8 mars 1982, sans profession, célibataire, domiciliée rue du Chairi 28, 6838 Bouillon (Corbion), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Baquet, Marie-Claire, épouse de Maqua, Marcel, domiciliée rue du Chairi 28, 6838 Bouillon (Corbion).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (65649)

Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 16 août 2000, le nommé Vanertvelde, Willy, né le 14 février 1957, domicilié à Marcinelle, avenue du Chili 8/65, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Gastelblum, Philippe, avocat, domicilié à Charleroi (Montignies-sur-Sambre), rue Neuve 45.

Pour extrait certifié conforme: le greffier, (signé) Jacques Balle. (65650)

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 16 août 2000, la nommée Dehant, Valérie, née à Charleroi le 11 juillet 1978, domiciliée à Marcinelle, rue des Monts 81, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son père: Dehant, Thierry, domiciliée à Marcinelle, rue des Monts 81.

Pour extrait certifié conforme: le greffier, (signé) Jacques Balle. (65651)

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 16 août 2000, le nommé Hauben, Antoine, né à Hénin Liétard (France) le 6 août 1923, résidant actuellement à Marcinelle, rue des Nalines 440, Résidence Sart Saint-Nicolas, domicilié à Gilly, rue Trieu Albart 44, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant son fils: Hauben, Richard, domicilié à Châtelineau, rue des 18 Bonniers 2.

Pour extrait certifié conforme: le greffier, (signé) Jacques Balle. (65652)

Justice de paix du canton de Dour

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour, rendue le 13 juillet 2000, Mme Beltus, Marguerite, née à Chastrès le 29 janvier 1916, domiciliée au Home « Bon Accueil », rue des Andrieux 180, à 7370 Dour, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dupont, Danielle, domiciliée avenue du Centenaire 5, à 7022 Hyon.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Conet, Annie. (65653)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 3 août 2000, sur requête déposée le 22 juin 2000, la nommée Schoumaker, Ida, née à Musson le 10 janvier 1913, résidant à Forest, rue Rosendael 175, Home Val des Roses, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Defays, Christiane, avocat à 1190 Bruxelles, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (65654)

Justice de paix du canton de Houffalize

Suite à la requête déposée le 13 juillet 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Houffalize rendue le 14 août 2000, Mme Freres, Claire, née le 20 février 1919 à Houffalize, domiciliée rue de Laroche 29, 6660 Houffalize, résidant Résidence de l'Ourthe, rue Porte à l'Eau 5-7, 6660 Houffalize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dalemans, Michel, avocat, dont les bureaux sont établis Thier de Luzery 1-3, 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Lepinois, Françoise. (65655)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 2 août 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 10 août 2000, Mme Schingtienne, Marcelle, née le 26 avril 1921 à Moiney, veuve, « Domaine du Berny », chaussée de Marche 139, à 4121 Neuville-en-Condroz, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Nique, Anita, née le 15 avril 1949 à Moiney, employée, domiciliée rue Joseph Wauters 29, à 4121 Neuville-en-Condroz.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (65656)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 8 août 2000, suite à la requête du 2 août 2000, le nommé Vandertaelen, Léon, né à Bruxelles le 18 novembre 1909, domicilié à Jette, avenue Rommelaere 185, à la Résidence du Heysel, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (65657)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 août 2000, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 9 août 2000, M. Coolen, Fernand, né le 3 septembre 1937, domicilié rue sur la Fontaine 0, 4000 Liège, résidant Le Peri, Montagne Sainte-Walburge 4B, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lacomble, Marc, domicilié rue Louvrex 28, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (65658)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 16 août 2000, le nommé Bolen, Louis, né à Lede le 23 mai 1940, domicilié rue Désiré Sorée 57, à 5020 Flawinne, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, n'est toujours pas en état de gérer lui-même ses biens et la mission de l'administrateur provisoire, Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes, a été prorogée pour une période de deux mois.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Colette Dewez. (65659)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluß des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 10. August 2000 wurde Schoonvliet, Ghislain, geboren den 7. Januar 1964 in Borgerhout, wohnhaft in 4700 Eupen, Hütte 32, für unfähig erklärt seine Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für ihn ernannt: Kittel, Axel, Rechtsanwalt, wohnhaft in 4700 Eupen, Edelstrasse 13.

Eupen, 17. August 2000

Für die Richtigkeit dieses Auszuges: (gez.) A. Eicher, delg. beig. Greffier. (65660)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 17 août 2000, mettons fin à la mission de Mme Lachaert, Léonie, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue J.P. Dubuisson 20, administrateur provisoire des biens de Plasschaert, Alice, née à Saint-Gilles-lez-Bruxelles le 29 août 1916, domiciliée et résidant à 4460 Grâce-Hollogne, Résidence Stephany, rue Mathieu de Lexhy 148, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode du 15 février 1996, suite au décès de la personne protégée survenu à Grâce-Hollogne, le 1^{er} août 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Lardot, Damien. (65670)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 11 augustus 2000, werd Jacobs, Hugo C.G., advocaat, kantoor houdende te 3000 Leuven, Rijschoolstraat 1/11, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van Derden, Jeannine, geboren te Binkom op 10 februari 1945, wonende te 3212 Lubbeek (Binkom), Bloemstraat 24, voorheen en thans te 3090 Overijse, Drogenberg 90, hiertoe aangesteld door deze rechtbank bij beschikking van 18 oktober 1993 (R.V. nr. 93A905 - Rep. 2873/1993), vervangen door Boydens, Edgard, advocaat, kantoorhoudende te 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13.

Tienen, 17 augustus 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (65671)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 11 augustus 2000, werd Jacobs, Hugo C.G., advocaat, kantoor houdende te 3000 Leuven, Rijschoolstraat 1/11, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van Derden, Juliette, geboren te Binkom op 6 mei 1941, wonende te 3212 Lubbeek (Binkom), Bloemstraat 24, voorheen en thans te 3090 Overijse, Drogenberg 90, hiertoe aangesteld door deze rechtbank bij beschikking van 18 oktober 1993 (R.V. nr. 93A905 - Rep. 2873/1993), vervangen door Boydens, Edgard, advocaat, kantoorhoudende te 1560 Hoeilaart, Karel Coppensstraat 13.

Tienen, 17 augustus 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (65672)

Justice de paix du canton d'Aubel

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Aubel en date du 9 août 2000, M. Gerkens, Charles, domicilié à 4841 Henri-Chapelle, route Charlemagne 99, a été déchargé de sa fonction d'administrateur provisoire de la nommée Mitrochina, Alexandra, née à Besedinka (Ukraine) le 3 juillet 1922, domiciliée à 4841 Welkenraedt (Henri-Chapelle), route Charlemagne 99, mais résidant actuellement à la Maison de repos « Pannesheydt », à 4850 Plombières (Montzen), route de Hombourg 76, cette dernière étant pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de M. Gerkens, Christian, domicilié à 4841 Henri-Chapelle, route Charlemagne 99.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (65673)

Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Charleroi en date du 16 août 2000, la nommée Barbiaux, Euphémie, née à Charleroi le 10 juillet 1927, domiciliée à Couillet, rue Tienne Saint-Gilles 56, résidant actuellement à la Résidence Les Amarantes, route de Philippeville 128, à 6280 Loverval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, étant son époux : Clin, Robert, pensionné, domicilié à Couillet, rue Tienne Saint-Gilles 56, en remplacement de M. le notaire Alain France, désigné par notre ordonnance du 27 juillet 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jacques Balle. (65674)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 00-298 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 18 août 2000 :

M. Quentin Clément, clerc de notaire, domicilié à Ere, rue du Vert Galant 10, agissant en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte en qualité de mandataire de :

M. Jean-Pierre Misson, notaire à Ciney, rue Courtejoie 57, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Balthazar, Michel Edmond, sans profession, né à Huy le 9 juin 1964, domicilié à l'Institut de l'Enfant Jésus, rue Tienne à la Justice 22, à 5590 Ciney, désigné à cette fonction par ordonnance du 16 février 1993, et autorisé par ordonnance du 13 juin 2000, prononcées toutes deux par M. le juge de paix du canton de Ciney,

lesquels comparants ont déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Wanberchies, Marie José, né le 2 juin 1917 à Mons (Ghlin), en son vivant domiciliée à Ath, boulevard de l'Hôpital 71, décédé à Ath le 1^{er} juillet 1994.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Jean-Pierre Misson, notaire de résidence à Ciney.

Tournai, le 18 août 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (23065)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille, le dix-sept août, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Bastin, Paulette Marie Emilie Ghislaine, Belge, née à Chevron le 26 mars 1960, domiciliée à 6670 Gouvy, rue Centre de Steinbach 15A, laquelle agissant en son nom personnel et en vertu d'une délibération du conseil de famille, en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs mieux décrits ci-après, passée devant le juge de paix du canton de Houffalize en date du 2 août 2000, dont une copie conforme restera annexée au présent, les enfants mineurs sont repris ci-dessous :

Pirson, Damien Jean Emile Ghislain, né à Malmedy le 21 avril 1987;

Pirson, François Dany Jean Ghislain, né à Malmedy le 2 juillet 1989;

Pirson, Elodie Béatrice François Ghislaine, née à Malmedy le 17 août 1993,

lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Pirson, Jean-Pol Fernand Marie Ghislain, né à Bastogne le 7 février 1959, de son vivant domicilié à Gouvy, Centre de Steinbach 15A, et décédé le 3 juin 2000 à Gouvy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Vincent Stasser, de résidence à 6670 Gouvy, rue d'Houffalize 41.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Bastin.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (23066)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 16 août 2000, M. Depret, Luc Auguste, né à La Hestre le 6 août 1958, domicilié à 7062 Soignies, rue de la Haute Folie 44, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Depret, Dimitri Francis Luc, né à Soignies le 13 novembre 1977, en son vivant domicilié à Naast, Cité Vital Parée 11, et décédé le 1^{er} juin 2000 à Soignies.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Guy Butaye, notaire de résidence à Ecaussinnes, rue Marlière 21.

Le greffier, (signé) Philippe Everbecq.

Pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, (signé) Michel Chot. (23067)

Suivant acte numéro 00-1676 du greffe du tribunal de première instance de Mons du 31 juillet 2000, Mme Yvonne Juliette Simonart, née à Paris le 7 mai 1915, domiciliée à Mons, rue Fariaux 10, porteuse d'une procuration sous seing privé du 31 juillet 2000, donnée par Mme Martine Marie-Thérèse Ivette Pachulski, née à Saint-Ghislain le 17 avril 1957, domiciliée à 7330 Saint-Ghislain, rue de Saint-Lô 23, habitée par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Boussu en date du 23 juin 2000 et agissant en qualité de mère tutrice légale de ses enfants mineurs :

Dauvrain, Laetitia, née à Saint-Ghislain le 7 juillet 1983;

Dauvrain, Angélique Emilie, née à Saint-Ghislain le 21 février 1992, a déclaré pour et au nom de Mme Martine Pachulski, précitée, agissant pour et au nom de ses enfants mineurs préqualifiés, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession du père de ces derniers, à savoir : M. Alain Dauvrain, né à Hautrage le 1^{er} décembre 1953, domicilié à Saint-Ghislain, rue du Saint-Lô 23, et décédé à La Louvière le 30 mai 2000.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Jean Marie De Deken, notaire à 7330 Saint-Ghislain, avenue de l'Enseignement 12.

(Signé) J.-M. De Deken, greffier. (23069)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille, le dix-huit août, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Hector Watelet, greffier en chef, a comparu : Mme Roland, Nadine, née à Haine-Saint-Paul le 24 avril 1947, domiciliée à Champion, rue Jules Delmelle 3, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Paradies, Julia, née à Péronnes-lez-Binche le 18 février 1921, veuve Georges Roland, résidant à la Résidence Saint-Anne, rue du Belvédère, à Namur, désignée en cette qualité par M. le juge de paix Françoise Debecker, du canton de Hannut, en date du 30 mai 2000, laquelle comparante a déclaré en

langue française, agissant comme ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Roland Georges, en son vivant domicilié à Branchon, rue du Meunier 19, et décédé à Grand-Leez en date du 30 mars 2000.

Dont acte requis par la comparante qui après lecture signe avec nous, Hector Watelet, greffier en chef.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. Georges Laisse, notaire, rue Dachelet 40, 5380 Noville-les-Bois.

Namur, le 18 août 2000.

Le greffier en chef, (signé) Hector Watelet. (23068)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 2000/1245 dressé au greffe du tribunal de première instance à Bruxelles en date du 12 juillet 2000 :

Mme Katrin Roggeman, née à Ninove le 24 janvier 1969, domiciliée à 2870 Puurs, Pullaarsteenweg 15, agissant en qualité de mandataire spécial de :

M. Christophe Bajc, né à Baudour le 1^{er} décembre 1973, divorcé, domicilié à Watermael-Boitsfort (1170 Bruxelles), rue des Béguinettes 21, agissant en qualité de père et de tuteur légal de ses enfants mineurs :

Mathias Bajc, né à Ixelles le 11 septembre 1995, et

Sacha Bajc, né à Ixelles le 10 février 1999,

tous deux domiciliés avec leur père,

et ce en vertu d'une procuration sous seing privé datée du 16 mai 2000, a déclaré, en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Mme Jane Pauline Claire Heupgen, née à Mons le 18 avril 1972, divorcée de M. Christophe Bajc, domiciliée à 1930 Zaventem, Stationstraat 113, décédée à Zaventem le 14 novembre 1999.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à l'étude du notaire Thierry Van Halteren, rue de l'Association 30, à 1000 Bruxelles.

(Signé) Th. Van Halteren. (23070)

Bij verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 30 juni 2000, heeft Mevr. Stempels, Elisabeth Sara, zelfstandige, wonende te Hoeilaart, Vrijheidslaan 3, handelend in haar naam en haar hoedanigheid van moeder en wettige voogd van haar minderjarig kind Walmach, Emily Mies, scholier, wonende te Hoeilaart, Vrijheidslaan 3, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap aanvaard van de heer Walmach, Guy Julien Alphonse, in zijn leven vennootschapszaakvoerder, geboren te Elsene op 2 juli 1944, echtgenoot van Mevr. Stempels, Elisabeth Sara, laatst wonende te Hoeilaart, Vrijheidslaan 3, en overleden te Etterbeek op 28 april 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze bekendmaking, aan Mr. Philippe Vanhalewyn, notaris te Kraainem, Arthur Dezangrélaan 21.

Kraainem, 16 augustus 2000.

(Get.) P. Vanhalewyn, notaris. (23072)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 augustus 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. Spipotrans, met maatschappelijke zetel te 1930 Zaventem, Akker 4, H.R. Brussel X88777, BTW 430.748.393, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Walschot.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (23096)

Bij vonnis d.d. 8 augustus 2000 werd het faillissement van de E.B.V.B.A. Action Events and Consulting, met maatschappelijke zetel te 1831 Machelen (Diegem), Bessenveldstraat 25A, H.R. Brussel A4868, H.R. Hasselt 97122, BTW 461.259.150, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Walschot.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (23097)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement de la chambre des vacations, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles du 8 août 2000, a été déclarée close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.C. AA, ayant son siège social à 1070 Anderlecht, rue Bissée 20, R.C. Bruxelles 547642, T.V.A. 444.486.365.

La faillie n'a pas été déclarée excusable.

Le curateur : Me Vincent Terlinden, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 16.

Pour extrait conforme : le curateur : (signé) Vincent Terlinden. (Pro deo) (23094)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de vakantiekamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 8 augustus 2000, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan activa, het faillissement van de C.V. AA, met hoofdzetel hebbende te 1070 Anderlecht, Bisseestraat 20, H.R. Brussel 547642, BTW 444.486.365.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Vincent Terlinden, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 16.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Terlinden. (Pro deo) (23094)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement de la chambre des vacations, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles du 8 août 2000, a été déclarée close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Sico, ayant son siège social à 1070 Bruxelles, rue Brogniez 64, R.C. Bruxelles 540771, T.V.A. 442.268.629.

La faillie n'a pas été déclarée excusable.

Le curateur : Me Vincent Terlinden, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 16.

Pour extrait conforme : le curateur : (signé) Vincent Terlinden.
(Pro deo) (23095)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de vakantiekamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 8 augustus 2000, werd gesloten verklaard, wegens onvoldoende activa, het faillissement van de B.V.B.A. Sico, met hoofdzetel hebbende te 1070 Brussel, Brogniezstraat 64, H.R. Brussel 540771, BTW 442.268.629.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Vincent Terlinden, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 16.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Terlinden.
(Pro deo) (23095)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 août 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. La Mondiale, avec siège social à 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, R.C. Bruxelles 425775, T.V.A. 420.271.504.

Juge-commissaire : Mme G. Ronsse.

Curateur : Me Ilse Van de Mierop, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 27 septembre 2000, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) I. Van de Mierop.
(Pro deo) (23098)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 augustus 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. La Mondiale, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, H.R. Brussel 425775, BTW 420.271.504.

Rechter-commissaris : Mevr. Ronsse.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op woensdag 27 september 2000, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) I. Van de Mierop.
(Pro deo) (23098)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 août 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. CSU Belgium, avec siège social à 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, R.C. Bruxelles 554462, T.V.A. 446.519.011.

Juge-commissaire : Mme G. Ronsse.

Curateur : Me Ilse Van de Mierop, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 27 septembre 2000, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) I. Van de Mierop.
(Pro deo) (23099)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 augustus 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. CSU Belgium, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, H.R. Brussel 554462, BTW 446.519.011.

Rechter-commissaris : Mevr. Ronsse.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op woensdag 27 september 2000, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) I. Van de Mierop.
(Pro deo) (23099)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 juillet 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture, pour absence d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Diana, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue Marie-Christine 160, R.C. Bruxelles 610789, T.V.A. 460.001.120.

Le tribunal déclare le failli non excusable.

Pour extrait conforme : (signé) Alain d'Ieteren, curateur.
(Pro deo) (23100)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 juli 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Diana, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Maria-Christinastraat 160, H.R. Brussel 610789, BTW 460.001.120, bij gebrek aan activa.

De rechtbank verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Alain d'Ieteren, curator.
(Pro deo) (23100)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 17 augustus 2000 is Nectar en Ambrosia, C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Ter Heydelaan 3, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 259668, BTW 432.308.808, verbruiksalon, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Correwijn, Jan.

Curator : Mr. Van Camp, Eddy, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 augustus 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 september 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 oktober 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Camp, Eddy. (Pro deo) (23101)

Bij vonnis in datum van 17 augustus 2000 is Bouwsmederij M & W B.V.B.A., Lange Nieuwstraat 68, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 257115, BTW 431.137.086, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Fre, Joris.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Louiza-Marialei 4, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 augustus 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 september 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 oktober 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Dupont, Dimitri. (Pro deo) (23102)

Bij vonnis in datum van 17 augustus 2000 is Professional Hygiene Services B.V.B.A., in 't kort « PHS », Wouter Volcaertstraat 22, 2640 Mortsel, H.R. Antwerpen 294190, BTW 449.061.104, onderneming voor het reinigen en ontsmetten van woongelegenheden, lokalen, meubelen, stoffering en allerhande voorwerpen, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Put, August.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 augustus 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 september 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 oktober 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Laugs, Guy. (Pro deo) (23103)

Bij vonnis in datum van 17 augustus 2000 is Garage Robert Duval en Zoon N.V., Bouwensstraat 10/16, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 126613, BTW 408.118.392, kleinhandel in motorvoertuigen en onderdelen, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valvekens, Leon.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 augustus 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 september 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 oktober 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vandendriessche, Geert. (Pro deo) (23104)

Bij vonnis in datum van 17 augustus 2000 is Sobelo B.V.B.A., Sint-Bernardsesteenweg 1120, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 317778, BTW 457.614.425, drankgelegenheden, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Geerts, Paul.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 augustus 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 september 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 oktober 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vermeersch, Nathalie. (Pro deo) (23105)

Bij vonnis in datum van 17 augustus 2000 is P.R.L. Cars B.V.B.A., in vereffening, Vierselbaan 40, 2240 Zandhoven, H.R. Antwerpen 295920, BTW 449.597.077, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaenssens, Rolf.

Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 augustus 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 september 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 oktober 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijseghem, Geert. (Pro deo) (23106)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 16 augustus 2000, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : Qualitex N.V., voorheen met maatschappelijke zetel gevestigd te 3930 Hamont-Achel, Ondernemersstraat 15, thans met maatschappelijke zetel gevestigd te 9300 Aalst, Grote Markt 25, H.R. Hasselt 82797, BTW 426.804.057, en met als activiteit : kleinhandel in textiel.

Rechter-commissaris : de heer J. Vandekerckhove.

Curatoren : Mr. Peter Rombouts, advocaat te 3500 Hasselt, Hemelrijk 21; en Mr. Luc Vandeputte, advocaat te 3500 Hasselt, Graaf de Brigodestraat 33.

Het tijdstip van ophouden van betaling werd vastgesteld in voormeld vonnis op 11 mei 2000.

Het indienen der schuldvorderingen dient te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 september 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28 september 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdiep, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Peter Rombouts; Mr. Luc Vandeputte, curatoren. (Pro deo) (23107)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 16 augustus 2000, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : Eurotissus N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3930 Hamont-Achel, Ondernemersstraat 15, H.R. Hasselt 75439, BTW 439.327.450, en met als activiteit : groot- en kleinhandel in textiel.

Rechter-commissaris : de heer J. Vandekerckhove.

Curatoren : Mr. Peter Rombouts, advocaat te 3500 Hasselt, Hemelrijk 21; en Mr. Luc Vandeputte, advocaat te 3500 Hasselt, Graaf de Brigodestraat 33.

Het tijdstip van ophouden van betaling werd vastgesteld in voormeld vonnis op 11 mei 2000.

Het indienen der schuldvorderingen dient te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 september 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28 september 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdiep, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Mr. Peter Rombouts; Mr. Luc Vandeputte, curatoren. (Pro deo) (23108)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 16 augustus 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: Rotexco Holding N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3930 Hamont-Achel, Ondernemersstraat 15, niet ingeschreven in het H.R. Hasselt, BTW 447.429.623, en met als activiteit: holdingvennootschap.

Rechter-commissaris: de heer J. Vandekerckhove.

Curatoren: Mr. Peter Rombouts, advocaat te 3500 Hasselt, Hemelrijk 21; en Mr. Luc Vandeputte, advocaat te 3500 Hasselt, Graaf de Brigodestraat 33.

Het tijdstip van ophouden van betaling werd vastgesteld in voormeld vonnis op 11 mei 2000.

Het indienen der schuldvorderingen dient te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 september 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28 september 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdiep, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Mr. Peter Rombouts; Mr. Luc Vandeputte, curatoren. (Pro deo) (23109)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

De rechtbank van koophandel te Mechelen, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 16 augustus 2000, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard: N.V. Autosprint Lakken, waarvan de zetel gevestigd is te Heist-op-den-Berg, Mechelsesteenweg 20, H.R. Mechelen 60223, BTW 427.580.156, en met als activiteit: auto-onderdelen.

Rechter-commissaris: H. Verbruggen.

Tijdstip ophouden van betaling: 16 augustus 2000.

Curator: Keirismaekers, Carl, advocaat te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Stationsstraat 125.

Indienen der schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 27 september 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: 2 oktober 2000, om 9 uur, in gewone zittingszaal, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Keirismaekers, Carl, curator. (23110)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 20 juin 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de M. Thierry Englebienne, rue Max Lambert 37, 6030 Charleroi, le tribunal ayant dit n'y avoir lieu à l'excusabilité de failli. Le tribunal a ordonné la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.

(Signé) P. Lambert, curateur. (23111)

Par jugement du 20 juin 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de M. Alain Meganck, place du Marais 24, 6230 Pont-à-Celles, le tribunal prononçant l'excusabilité du failli et ordonnant la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.

(Signé) P. Lambert, curateur. (23112)

Par jugement du 6 juin 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Delta Performance, rue Xavier Dumont Chasart 10, 6210 Villers-Perwin, le tribunal disant n'y avoir lieu à l'excusabilité de la société faillie et ordonnant la publication par extrait au *Moniteur belge* du jugement de clôture.

(Signé) P. Lambert, curateur. (23113)

Par jugement du 20 juin 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes les opérations de la faillite de M. Fernand Binard, rus Bosquetville 20/2/6, 6000 Charleroi, le tribunal prononçant l'excusabilité de M. Fernand Binard, et ordonnant la publication par extrait du jugement au *Moniteur belge*.

(Signé) P. Lambert, curateur. (23114)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 17 août 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Francis Multimedia, siège social et exploitation rue du Baloir 15, à 4300 Waremme, R.C. Liège 196215, T.V.A. 459.522.157, pour l'exploitation d'un atelier de photographie, commerce de détail en matériel photographique - hi-fi - video, matériel informatique et bureautique.

Juge-commissaire: M. Jean-Paul Pruvot.

Clôture procès-verbal de vérification des créances: le 26 septembre 2000, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce. Les déclarations de créances seront adressées au greffe du tribunal de commerce pour le 17 septembre 2000 au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (23115)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 17 août 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la société anonyme Euro Distri Meat Products, dont le siège social est établi à 5350 Ohey, chaussée de Ciney 57M, et le siège d'exploitation à 4520 Wanze, rue Albert Dignef 7b, dont l'activité principale est notamment la vente de gros et de détail de tous produits et aliments se rapportant au commerce de boucherie, charcuterie et sous-produits de la viande tels que épices, conserves, fromages, œufs, produits laitiers, fruits et légumes et tous articles alimentaires, ainsi que le commerce de la viande, volaille et gibiers abattus ainsi qu'à la fonction de traiteur-restaurateur et le commerce de poissons, R.C. Namur 76007, T.V.A. 443.838.742.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17 août 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire: M. Garny, Henri, juge consulaire.

Curateur: Me Sine, Jean, rue du Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique de 12 octobre 2000, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (23116)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par jugement prononcé en date du neuf juin deux mille, le tribunal de première instance d'Arlon a homologué l'acte de changement de régime matrimonial des époux Bernard, Michel Joseph, employé SNCB, né à Sommethonne le dix-sept juillet mil neuf cent cinquante-deux et Duvigneaud, Chantal Annie, employée, née à Virton le dix-huit août mil neuf cent cinquante-et-un, domiciliés et demeurant ensemble à 6760 Virton, rue du 700^e Anniversaire 25, acte reçu par le notaire François Culot, à Virton, le vingt-huit mars deux mille, comportant modification de la composition du patrimoine commun, par ameublement d'un immeuble propre à Mme Duvigneaud au profit dudit patrimoine commun.

(Signé) Me François Culot, notaire. (23073)

Suivant jugement prononcé le vingt-sept juin deux mille par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat modificatif des conventions matrimoniales des époux Cluts, Christian, monteur en échaffaudages, et D'Hooghe, Annie, employée, domiciliés à Pecq (Obigies), rue du Commerce 1, dressé par acte du notaire Bruno Vandenberghe, à Tournai, du quatre mars deux mille, a été homologué.

Le contrat modificatif ne modifie par le régime matrimonial des époux Cluts-D'Hooghe et se limite à un apport au patrimoine commun d'un bien appartenant et propre à Mme Annie D'Hooghe.

Pour extrait conforme, (signé) Cluts, Christian; D'Hooghe, Annie. (23074)

Suivant jugement prononcé le 22 juin 2000 par le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, la convention modificative du régime matrimonial entre M. Goosse, René Maurice Paul Constant Ghislain, ingénieur, né à Arbrefontaine le sept juillet mil neuf cent cinquante-deux, demeurant et domicilié à Vielsalm, Goronne 4, et son épouse, Mme Schmidt, Katia Denise, ouvrière, née à Bastogne le trente-et-un mars mil neuf cent soixante-six, demeurant et domiciliée à Vielsalm, Goronne 4, dressée par acte de Me Vincent Stasser, notaire à Gouvy, en date du 14 avril 2000, a été homologuée.

La convention modificative comporte l'adoption du régime légal avec attribution de biens appartenant en propres à chaque époux au patrimoine commun des époux.

Fait à Gouvy, le dix-huit août 2000.

Pour extrait conforme, (signé) Vincent Stasser, notaire. (23075)

Suivant jugement prononcé le 25 mai 2000 par le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Emile François Joseph Martin, retraité, né à Aubange le 27 septembre 1929, et Mme Francine Renée Joséphine Ghislaine Lebecque, retraitée, née à Wibrin le 3 avril 1944, demeurant ensemble à Houffalize (Nadrin), rue de la Villa-Romaine 39, dressé par le notaire Vincent Dumoulin, à Erezée, en date du 30 mars 2000, a été homologué.

Lesdits époux maintiennent par ce contrat modificatif le régime légal de communauté existant entre eux mais; 1° M. Emile Martin prénommé, fait apport à ladite communauté de biens immeubles propres à lui, et 2° les époux conviennent entre eux d'une clause d'attribution totale de la communauté au survivant d'eux.

(Signé) V. Dumoulin, notaire. (23118)

Bij verzoekschrift van 17 augustus 2000 hebben de echtgenoten, de heer Deconinck, Louis Marie Albert Arseen, bediende, geboren te Roeselare op 8 februari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Vansevenant, Maria Christina Lutgarde, verpleegkundige, geboren te Oostende op 20 oktober 1952, samenwonende te 8400 Oostende, Christinastraat 2, bus 3, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brugge een

verzoek ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Marc Coudeville, te Oostende, op 17 augustus 2000.

(Get.) Marc Coudeville, notaris. (23076)

Bij verzoekschrift van 18 augustus 2000 hebben de echtgenoten, de heer Pouls, Joseph Mathieu Renier Maria, mecanicien, geboren te Maaseik op 11 december 1950, en Mevr. Doumen, Maria Clara Wilhelmina Josephina, handelaarster, geboren te Rotem op 2 maart 1953, samenwonende te 3680 Maaseik, Hamontweg 98A, beiden van Belgische nationaliteit, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Charles Van Cauwelaert, te Maaseik, op 18 augustus 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de echtgenoten, (get.) Pouls-Doumen. (23077)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 22 februari 2000, werd de akte verleden voor notaris Luc Eeman, te Lebbeke, op 25 november 1999, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vasseur, Willy Eduard Maria, technicus, en zijn echtgenote, Mevr. De Cock, Magda Maria Francine, huisvrouw, wonende te Opwijk, Eeksken 25, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Gilbert De Smet, te Asse, op 14 januari 1971, gehomologeerd. In deze akte behielden zij het wettelijk stelsel en bracht Mevr. De Cock, Magda Maria Francine, een haar persoonlijk behorend onroerend goed, namelijk een perceel land gelegen te Opwijk, ter plaatse genaamd « De Bunders », thans Eeksken, ten kadaster bekend sectie A, deel van nummer 406/B, groot volgens vroegere meting 18 a 57 ca, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Luc Eeman, notaris te Lebbeke. (23080)

Bij verzoekschrift d.d. 7 augustus 2000, hebben de heer Walter Alfons Maria Nelis, geboren te Mortsel op 26 augustus 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Catharina Louisa Vinck, geboren te Berchem op 13 juni 1962, samenwonende te Antwerpen, district Deurne, Mortselsesteenweg 30, en gehuwd onder het wettelijk stelsel (zonder huwelijkscontract), aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Michel Wegge, te Borsbeek, op 7 augustus 2000, houdende aanpassing van hun huwelijksstelsel, m.n. behoud van het bestaande (wettelijk) stelsel, maar met inbreng door de heer Walter Nelis van een eigen onroerend goed (te Antwerpen (Deurne)) in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Nelis-Vinck, (get.) M. Wegge, notaris. (23081)

Bij verzoekschrift van 28 juni 2000 hebben de heer Coppens, Luc René Lisette, schrijnwerker, en zijn echtgenote, Mevr. Michiels Chantal Jeanette Achiel, bediende, samenwonende te 9620 Zottegem, Traveins 107/1, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Berlangé, op 28 april 1999, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Paul Berlangé, te Zottegem, op 28 juni 2000, houdende de wijziging van de samenstelling van hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) Paul Berlangé, notaris te Zottegem. (23082)

Bij beschikking van 8 mei 2000 van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 14 december 1998, waarbij de heer Van Nunen, Ronald, programmeur-analyst, geboren te Lier op 12 oktober 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Dries, Sonia, medisch secretaresse, geboren te Lier op 9 mei 1964, samenwonende te Nijlen, Grobbendonkseweg 15, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de partijen, (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris. (23083)

Bij verzoekschrift van 17 augustus 2000 hebben de heer Raf Maurits Maria Beets, zelfstandig chauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Mia Leonardus Stephania Lemmens, rijinstructeur, samenwonende te Tessenderlo, Genenbosstraat 46, bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Marij Hendrickx, ter standplaats Zolder (Heusden-Zolder), op 17 augustus 2000, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de echtgenoten Beets-Lemmens, (get.) Marij Hendrickx, notaris. (23084)

Bij vonnis van 11 mei 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent de akte inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Wim Remy Daniel De Vlaminck, en zijn echtgenote, Mevr. Brigitte Andree Madeleine Verhoene, samenwonende te Gent (Wondelgem), Evergemsesteenweg 202, en waarvan de akte verleden werd voor notaris Beyer, te Gent (Wondelgem), op 27 januari 2000, gehomologeerd.

Deze wijziging voorziet inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed.

Gent (Wondelgem), 1 augustus 2000.

Voor de verzoekers, (get.) E. Beyer, notaris. (23085)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 10 augustus 2000, hebben de heer Spanenburg, Franckie François Bertha, en Mevr. Bouilliant, Christina Clementina Maria, wonende te Ravels, Hoefstraat 28, om homologatie verzocht van de akte van 31 juli 2000, verleden voor notaris Filip Segers, te Weelde (Ravels), inhoudende wijziging van huwelijksvoorwaarden. Deze wijziging betreft de inbreng door de echtgenote van het onroerend goed te Ravels, Hoefstraat 28, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Spanenburg-Bouilliant, (get.) Filip Segers, notaris. (23086)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 10 augustus 2000, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Pia Van Gansewinkel, te Arendonk, op 6 maart 2000, waarbij de heer Janssens, Herman Martinus Marie, veehouder, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Agnes Louisa August, huisvrouw, samenwonende te Retie, De Werft 3, hun huwelijksstelsel wijzigden, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng van een onroerend goed en opname van een verblijvingsbeding onder last.

Voor de echtgenoten Janssens-Mertens, (get.) Pia Van Gansewinkel, notaris. (23087)

Bij verzoekschrift van 2 augustus 2000 hebben de heer Jansen, Paul Eugeen Maria, binnenhuisarchitect, geboren te Beerse op 19 februari 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Boogaers, Elisabeth Maria Josepha Magdalena, zonder beroep, geboren te Turnhout op 7 oktober 1947, wonende te 2300 Turnhout, Begijnenstraat 4, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Jan Van Roosbroeck, te Beerse, op 2 augustus 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door over te gaan van het stelsel met gemeenschap naar het stelsel van zuivere schieiding van goederen.

Voor verzoekers, (get.) Jan Van Roosbroeck, notaris. (23088)

Bij verzoekschrift van 2 augustus 2000, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 18 augustus 2000, hebben de echtgenoten, de heer Vandenreyken, Polly Polydoor Godfried, arbeider, geboren te Koersel op 30 maart 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Willekens, Nancy, verkoopster-bediende, geboren te Hasselt op 20 juni 1971, wonende te 3560 Lummen, Mangelbeekstraat 17, voor de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een vraag ingediend tot homologatie van de akte van regeling der wederzijdse rechten en wijziging van hun huwelijksstelsel, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen,

op 2 augustus 2000, inhoudende de wijziging van hun stelsel der gemeenschap van goederen door inbreng van een eigen goed door Mevr. Willekens in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Vandenreyken-Willekens, (get.) J. Lambrecht, notaris. (23089)

Bij vonnis d.d. 26 juni 2000 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris J. Morrens, te Bonheiden, d.d. 8 april 2000, waarbij de heer Thielemans, Alex Jozef Karel, bediende-manager, en zijn echtgenote, Gatti, Marina, secretaresse, te Keerbergen, Bloemenbosdreef 6, hebben aangebracht de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met name van wettelijk stelsel naar scheiding van goederen.

(Get.) J. Morrens, notaris. (23090)

Bij verzoekschrift van 10 augustus 2000 hebben de heer Dilen, Ihsan, en zijn echtgenote, Mevr. Ceylan, Gazal, samenwonende te Mechelen (Muizen), Leuvensesteenweg 593, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, voor de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Paul Schotte, te Mechelen, op 24 november 1998.

De voornoemde echtgenoten nemen het stelsel aan van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten, (get.) Paul Schotte, notaris. (23091)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 31 maart 2000, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Huyghe, Bert Albert Germaine, technisch bediende, geboren te Temse op 25 augustus 1966, en zijn echtgenote, Mevr. De Block, Agnes Irma, bediende, geboren te Temse op 26 februari 1967, samenwonende te Antwerpen, Oosterweelsteenweg 105, verleden voor notaris André Depuydt, te Kruikebe (Rupelmonde), op 26 mei 1999, inhoudende inbreng van aan genoemde Mevr. persoonlijk toebehorende goederen in « de onverdeeldmaking van de besparingen » gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Huyghe-De Block, (get.) André Depuydt, notaris te Kruikebe (Rupelmonde). (23092)

Bij vonnis van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 11 april 2000, werd de akte verleden voor notaris Tom Verhaegen, te Overijse, op 6 januari 2000, gehomologeerd op verzoek van de heer Adrien Jacques Hendrickx, zelfstandig designer, geboren te Oudergem op 31 augustus 1959 (rijksregister nummer 590831 38181), van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Madeleine Marjorie Marie Römer, juriste, geboren te Curaçao (Nederlandse Antillen) op 8 maart 1957 (rijksregister nummer 5703087 51476), van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 3090 Overijse, Jean-Baptist Dekeyserstraat 15, waarbij deze echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij ontstentenis van huwelijkscontract, het stelsel der zuivere scheiding van goederen hebben aangenomen.

Namens de echtgenoten Adrien Hendrickx - Römer, Madeleine, (get.) Tom Verhaegen, notaris te Overijse. (23093)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2000 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 24 août 2000

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Publication faite en exécution de l'article 72bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**« Belincorp », naamloze vennootschap,
te 2018 Antwerpen-1, Koningin Elisabethlei 14-14a**

H.R. Antwerpen 297604

Conform artikel 72bis van de vennootschappenwet, worden de belanghebbenden ervan ingelicht dat bij akte verleden voor notaris Johan Kiebooms, te Antwerpen, op 9 augustus 2000, het kapitaal van de vennootschap werd verminderd door middel van een terugbetaling in speciën van 35 024 000 frank, hetzij 100 frank per aandeel.

De belanghebbenden worden ervan ingelicht dat zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de bekendmaking van deze aankondiging, om van de vennootschap de beschermingsmaatregelen te eisen, zoals opgenomen in artikel 72bis van de vennootschappenwet.
(23117) De raad van bestuur.